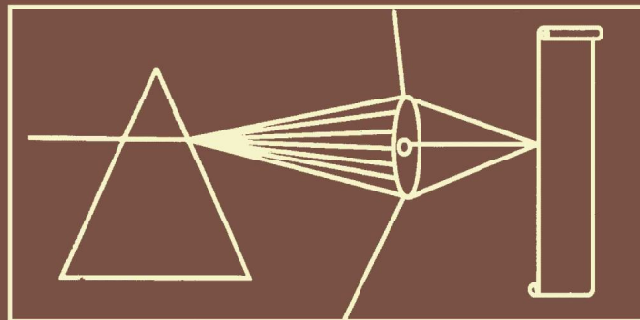


ISSN 2229-7537

THE PRISM

A Peer-Reviewed Journal

Vol. 16 October, 2024



Annual Bilingual Journal
of

Mahatma Gandhi College

Lalpur, Purulia, West Bengal

THE PRISM

A Peer-Reviewed Journal

THE PRISM

ISSN 2229-7537

A Peer-Reviewed Journal

Volume 16 October, 2024

Annual Bilingual (English & Bengali) Journal
of

Mahatma Gandhi College

Lalpur, Purulia

THE PRISM

Vol. 16, October, 2024

Journal of Mahatma Gandhi College
Lalpur, Daldali, Purulia- 723 130, West Bengal, India
Contact : + 91 94342 46198
E-mail : prismmgc@gmail.com

Editorial Board

Editor in Chief:

Sri Thakurdas Mahato Associate Professor in Bengali

Members of Editorial Board:

Smt. Soma Lohar Assistant Professor in English

Dr. Abhijit Ghosh Assistant Professor in Economics

Dr. Apurba Gorai Assistant Professor in Sanskrit

Dr. Kalyan Senapati Assistant Professor in Chemistry

Advisory Board:

Dr. Nachiketa Bandopadhyay Registrar, SKB University, Purulia.

Dr. Santi Kundu Principal, M.G. College, Lalpur.

Dr. Milon Kanti Satpathi Prof., Dept. of Bengali, SKB University, Purulia.

Dr. Apurba Saha Prof., Dept. of English, SKB University, Purulia.

Dr. Rajkumar Modak Prof., Dept. of Philosophy, SKB University, Purulia.

Dr. Birbal Saha Prof., Dept. of Education, SKB University, Purulia.

Dr. Gourisankar Nag Prof., Dept. of Political Science, SKB University, Purulia.

Cover Design : Prof. Rahul Chakrabarti

Date of Publication : 2nd October 2024

Publisher : Teachers' Council, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia

Printed at : Kabitika, Midnapore. Mob : +91 98321 30048

Price : 500.00 \$ 15

Editorial

On the eve of publication of the 16th volume of our 'The Prism' the editorial board seeks the opportunity to thank all concerned, especially our peer Reviewers for the onus they have born in reviewing the articles. We also thank all our contributors for the faith they have kept in us.

Like all previous volumes this one too is characterized by such heterogeneity as it could be regarded to have patronized wide variety of disciplines and approaches. Our editorial board is working on how the approaches, in spite of us encouraging the existance of many disciplines, could be considerably homogenized. We think it will be a good idea if we could publish different volumes of 'The Prism' for different streams. But prior to undertaking such a venture the Editorial Board needs to procure permission from the National science library to avoid any legal complication that may crop up afterwards.

We are sincerely planning to start alongside an electronic version of 'The Prism' with a numbers of segment in order to reach a bigger audience. Now soft copy of 'The Prism' is available in our college website. As members of the Editorial Board of 'The Prism' we are looking out for suggestions from our readers. For any type of correspondence readers are requested to use our email id.

We find it to be the right occasion to thank the college authority for its persistent support towards the college Journal. We hope that we shall continue to have this patronage in future.

Thank you all

Members of Editorial Board

2nd October, 2024

Mahatma Gandhi College, Purulia

THE PRISM

Vol. 16, October, 2004

Our Contributors

1. **Thakurdas Mahato**, Associate Professor, Dept. of Bengali, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
2. **Dr. Saswati Sinhababu**, Assistant Professor, Dept. of Bengali, Saldiha College, Bankura.
3. **Dr. Bibhash Nayek**, Assistant Professor, Dept. of Bengali, Chitta Mahato Memorial College, Jargo, Purulia.
4. **Dr. Dibakar Barman**, Assistant Professor, Dept. of Bengali, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
5. **Dr. Gopal Pal**, Assistant Professor, Dept. of Bengali, Deoghar College, Jharkhand.
6. **Ascharya Mahato**, Research Scholar, Dept. of Bengali, S.K.B. University, Purulia
7. **Laltu Maity**, Ex- Research Scholar, Ramkrishna Mission Vidyamandir, Belur, Howrah.
8. **Dr. Apurba Gorai**, Assistant Professor, Dept. of Sanskrit, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
9. **Dr. Smritikana Tewari**, Assistant Professor, Dept. of Sanskrit, Nistarini College, Purulia.
10. **Dr. Sk. Mustafa Md N Ehsanul Hoque**, Assistant Professor, Dept. of English, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
11. **Soma Lohar**, Assistant Professor, Dept. of English, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.

12. **Aniruddha Biswas**, Research Scholar, Dept. of Ancient Indian History and Culture, The University of Calcutta.
13. **Mirsaheb Ansary**, Assistant Professor, Dept. of History, J.K. College, Purulia.
14. **Dr. Srimoyee Datta**, Assistant Professor, Dept. of Commerce, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
15. **Basana Das**, Librarian, J.K. College, Purulia.
16. **Dibyenti Kar**, Assistant Professor, Bivodhanabda Swarsati Teachers Traning College, Barasat, & Manas kr. Das, Associate Professor, Dept. of Education, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
17. **Mahadeb Ruidas**, Assistant Professor, Dept. of Political Science, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
18. **Lakshmikanta Mahato**, Assistant Professor, Dept. of Political Science, Kashipur Micle Madhusudan Mahavidyalay.
19. **Dr. Bapi Mandal**, Assistant Professor, Dept. of Philosophy, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
20. **Sushovan Dey**, Assistant Professor, Dept. of Philosophy, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
21. **Md. Anisujjaman**, Assistant Professor, Dept. of Geography, S.K.B. University, Purulia.
22. **Amarnath Shit**, Assistant Professor, Dept. of Zoology, Balarampur College, Purulia.
23. **Sushovan Mandal**, Assistant Professor, Dept. of Chemistry, Jhargram Raj College, Paschim Mednipur. & Silpa Jana, Pralay Bej, Student, Jhargram Raj College.
24. **Dr. Kalyan Senapati**, Assistant Professor, Dept. of Chemistry, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.
25. **Debasis Boxi**, Associate Professor, Dept. of History, Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia.

THE PRISM

ISSN 2229-7537

A Peer-Reviewed Journal

Volume 16 October, 2024

Contents

মানভূমির ভাষাচর্চায় 'ছত্রাক' পত্রিকা: প্রসঙ্গ 'মানভূমী শব্দকোষ'

ঠাকুরদাস মাহাতো 13

সুকুমার রায়ের 'হ য ব র ল': নিবিড় সমীক্ষা

ড. শাস্তী সিনহাবাবু 25

নবান্ন : বিপন্ন রাষ্ট্র অবস্থার বহুমাত্রিক কোলাজ

বিভাষ নায়ক 33

সুধীন্দ্রনাথ দত্তের কাব্যে উপনিষদ ভাবনা

ড. দিবাকর বর্মণ 41

সুবোধ ঘোষের ছোট গল্পের শিল্পগত মূল্যায়ন

ড. গোপাল পাল 49

কমল চন্দ্রবর্তীর 'ব্রহ্মভাগবত পুরাণ': হিজড়ে জীবনের কথকতা ও প্রাসঙ্গিক আলোচনা

আশ্চর্য মাহাত 66

অভিজিৎ সেনের নদীর মধ্যে শহর: উত্তর-ঔপনিবেশিক পাঠ
লাল্টু মাইতি 75

ঋগ্বেদের আলোকে অদ্বৈতবাদের ধারণা
অপূর্ব গরাই 84

ভারতীয় রাজনীতিশাস্ত্রের উদ্ভব এবং বিকাশ: এক সমীক্ষা
ড. স্মৃতিকণা তেওয়ারী 91

আদি মধ্যকালীন গুজরাতের রানি কি ভাও: জল সংরক্ষণ, স্থাপত্য ও ভাস্কর্য
অনিরুদ্ধ বিশ্বাস 99

কর্ম, অকর্ম ও নৈষ্কর্ম্য : গীতোক্ত কর্মভাবনা
সুশোভন দে 111

“Disciplinary Mechanisms and Popular Justice in Bessie Head’s
‘The Collector of Treasures’: A Foucauldian Analysis”
Dr. Sk Mustafa Md N Ehsanul Hoque 128

Voices from the Periphery: The Unsung Indigenous
Women of the Mahabharata
Soma Lohar 141

Environmental awareness in India down the ages- a special
reference to the Mughal period
Mirsahab Ansary 151

Microfinance and economic ambiguity: a study in the backdrop
of selected backward districts of west bengal
Dr. Srimoyee Datta 166

Opportunities of Tech-enabled
Education and Learning in G20 Presidency
Basana Das 177

Presentation of Audio-Visual aids: Their impetus on
teaching-learning process in the present day scenario
Dibyanti Kar & Dr. Manas Kumar Das 190

Origin of Parliamentary forms of Government
Mahadeb Ruidas 203

Evolution of Soft Power in India's Foreign Policy Strategy :
A Historical Analysis
Lakshmi Kanta Mahato 215

Duty in Ethical theories
Dr. Bapi Mandal 226

Bangladeshi Immigration in India:
Interplay of History and Geography

Dr. Md Anisujjaman 234

Harmful consequences of Synthetic Pesticide and
Their Possible Replacement with Biological Ecofriendly Pesticide

Amarnath Shit 267

Removal of Harmful Pollutants from Hydrosphere Using
Coconut Coir and Cow dung Cake Adsorbents

Susovan Mandal & Silpa Jana and Pralay Bej 275

Protection and Deprotection of Amines

Kalyan Senapati 285

The Political and Administrative Scenario of
Manbhum- Purulia from 1857 to 2020

Debasis Boxi 296

মানভূমের ভাষাচর্চায় ‘ছত্রাক’ পত্রিকা: প্রসঙ্গ ‘মানভূমী শব্দকোষ’

ঠাকুরদাস মাহাতো

মানভূম অঞ্চলের প্রধান কথ্য ভাষা ঝাড়খণ্ডী বাংলা উপভাষা; যা এই অঞ্চলে মানভূমী বাংলা নামে অভিহিত। এছাড়াও এই অঞ্চলে নানান জনজাতির ভাষাসহ কুড়মালি, সাঁওতালি, খোড়াই, রাঢ়ি বাংলা প্রভৃতি অনেকগুলি ভাষা ও উপভাষা প্রচলিত আছে। তবে প্রধান তিনটি কথ্য ভাষা হল; মানভূমী বাংলা, কুড়মালি ও সাঁওতালি। সুবোধ বসু রায় সম্পাদিত মানভূম সংস্কৃতির মুখপত্র ‘ছত্রাক’ পত্রিকাই প্রথম এই অঞ্চলের প্রধান ভাষাগুলির ভাষাতাত্ত্বিক পরিচয় তুলে ধরতে উদ্যোগী হয়। পাশাপাশি মানভূমী শব্দকোষ নির্মাণ ও মানভূমে প্রচলিত প্রবাদগুলি সংগ্রহ করে প্রকাশ করতে থাকে। মোট কথা মানভূমের সাহিত্য-সংস্কৃতি চর্চার পাশাপাশি মানভূমের ভাষা চর্চার ক্ষেত্রেও ছত্রাক পত্রিকা প্রথম থেকেই সমান গুরুত্ব আরোপ করেছিল। ছত্রাক পত্রিকায় প্রকাশিত ভাষাবিষয়ক রচনাগুলির তালিকাটি দেখে নেওয়া যেতে পারে।

বর্ষ	সংখ্যা	বিষয়- শিরোনাম	লেখক
২	১ (শারদীয়)	মানভূমী শব্দকোষ (ধারাবাহিক সংকলন)	সংকলন- ছত্রাক গোষ্ঠী
২	১ (শারদীয়)	মানভূমের প্রবাদ (ধারাবাহিক সংকলন)	সংকলন- ছত্রাক গোষ্ঠী
২	৩ (নববর্ষ)	কুড়মালি ক্রিয়াপদ	ক্ষুদিরাম মাহাত
২	৪ (সাহিত্য)	কুড়মালি সর্বনাম	ক্ষুদিরাম মাহাত

বর্ষ	সংখ্যা	বিষয়- শিরোনাম	লেখক
৩	১ (শারদীয়)	কুড়মালি বিশেষণ	ফুদিরাম মাহাত
৩	৩ (নববর্ষ)	কুড়মালি অব্যয়	ফুদিরাম মাহাত
৪	২ (টুসু)	প্রবাদ-প্রবচনে মানভূমের সমাজজীবন	পরেশনাথ সরকার
৯	৪ (সাহিত্য)	মানভূমের ভাষায় শ্রীহট্টের প্রভাব	নরহরি চক্রবর্তী
১৬	১ (শারদীয়)	মানভূমের প্রবাদবাক্য : ছড়া ও ভাঙান कहनी	নবকিশোর মাহাত
১৬	৪ (সাহিত্য)	‘ঝাড়খণ্ডী বাংলা উপভাষা’ – বীরেন্দ্রনাথ সাহা (গ্রন্থ আলোচনা)	সম্পাদক
১৭	১ (শারদীয়)	পুরুলিয়ার বাংলা উপভাষায় শব্দার্থতত্ত্ব	নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়
১৭	৩ (নববর্ষ)	সীমান্তবাংলা পুরুলিয়ার বাংলা উপভাষা (ধ্বনি বিচার-১)	নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়
১৭	৪ (সাহিত্য)	সীমান্তবাংলা পুরুলিয়ার বাংলা উপভাষা (ধ্বনি বিচার-২)	নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়
১৮	২ (টুসু)	সীমান্তবাংলা পুরুলিয়ার বাংলা উপভাষা (ধ্বনি বিচার-৩)	নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়
১৮	২ (টুসু)	মানভূমের প্রবাদ	নিমাই ওবা
১৯	১ (শারদীয়)	সীমান্তবাংলা পুরুলিয়ার বাংলা উপভাষা (রূপ বিচার-১)	নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়
২১	১ (শারদীয়)	মানভূমী বাংলা উপভাষা : কিছু কথা	রবীন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়
২২	১ (শারদীয়)	পশ্চিম সীমান্তবঙ্গের প্রবাদে কৃষি ও কৃষক	তারাকান্ত পাত্র
২২	১ (শারদীয়)	মানভূম না প্রবাদভূম (পর্ব-১)	রবীন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়
২২	২ (টুসু)	মানভূম না প্রবাদভূম (পর্ব-২)	রবীন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়
২২	৩ (নববর্ষ)	প্রবাদ প্রবচনে মানভূম (পর্ব-১)	শ্রীকান্ত মাহাত

বর্ষ	সংখ্যা	বিষয়- শিরোনাম	লেখক
২৩	১ (শারদীয়)	প্রবাদ প্রবচনে মানভূম (পর্ব-২)	শ্রীকান্ত মাহাত
২৫	১ (শারদীয়)	সাঁওতালি ভাষা ও সংস্কৃতির স্বরূপ সন্ধান	সুধীর কুমার করণ
২৭	১ (শারদীয়)	বাংলা উপভাষার স্বরূপ ও উপভাষা চর্চার সমস্যা	সুধীর কুমার করণ
২৭	১ (শারদীয়)	প্রবাদ প্রবচনে মানভূম (পর্ব-৩)	শ্রীকান্ত মাহাত
২৭	২ (টুসু)	পুরুলিয়ার কথ্যভাষা	মিহির চৌধুরী কামিল্যা
২৭	৩ (নববর্ষ)	মানভূমী বাংলা উপভাষার ব্যাকরণিক বৈশিষ্ট্য	নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়
২৭	৩ (নববর্ষ)	কুড়মালি ভাষা	ক্ষুদিরাম মাহাত
২৭	৩ (নববর্ষ)	পুরুলিয়ার মানুষ ও তাদের ভাষা	অজিত মিত্র
২৭	৪ (সাহিত্য)	পুরুলিয়ার কথ্যবাংলায় সাঁওতালী শব্দ	সুধনু দরিপা
২৮	১ (শারদীয়)	সাঁওতালি ভাষা ও সাহিত্য	কলেন্দ্র মাণ্ডি
২৮	৩ (নববর্ষ)	মানভূমের সংযোগ মাধ্যমের ভাষা	ক্ষীরোদচন্দ্র মাহাত
৩০	১ (শারদীয়)	মানভূমে কুড়মালি ভাষা ও ভাষা চর্চা	সৃষ্টিধর মাহাত

এছাড়াও বিভিন্ন সংখ্যায় পাঠকের মতামত সম্বলিত চিঠিপত্র ও সম্পাদকমণ্ডলীর অভিমত মুদ্রিত হয়েছে। সম্পাদকীয় লেখাতেও অনেক সময় ভাষা আলোচনার প্রসঙ্গ এসেছে।

ছত্রাক পত্রিকায় প্রকাশিত ভাষা বিষয়ক রচনার তালিকাটির বিশ্লেষণ থেকে যে সমস্ত তথ্য উঠে আসে সেগুলি হল—

১. ছত্রাক পত্রিকা প্রথম তিরিশ বছর ধারাবাহিকভাবে মানভূমে প্রচলিত ভাষার চর্চা করেছে। তিরিশ বছরে মোট আঠাশটি সংখ্যায় ভাষা বিষয়ক আলোচনা প্রকাশিত হয়েছে। আলোচনা করেছেন ১৭ জন বিশিষ্ট ব্যক্তিত্ব। এছাড়াও সাতটি সংখ্যায় সাতজন বিশিষ্ট পাঠকের প্রতিক্রিয়া; ভাষাবিষয়ক চিঠিপত্র মুদ্রিত হয়েছে সম্পাদকের মতামতসহ। সম্পাদকীয় আলোচনাতেও বহুবার ভাষাচর্চার প্রসঙ্গ গুরুত্বের সঙ্গে উত্থাপিত হয়েছে।

২. ছত্রাক পত্রিকার ভাষাবিষয়ক চর্চাটিকে পাঁচটি ভাগে ভাগ করা যায়। যথা—

- ২.১. মানভূমী শব্দ বিষয়ক আলোচনা : সংগ্রহ, সম্পাদনা ও প্রকাশ।
- ২.২. মানভূমির প্রবাদ বিষয়ক আলোচনা : সংগ্রহ, সম্পাদনা ও প্রকাশ।
- ২.৩. মানভূমী বাংলা উপভাষা বিষয়ক আলোচনা।
- ২.৪. কুড়মালি ভাষা বিষয়ক আলোচনা।
- ২.৫. সাঁওতালি ভাষা বিষয়ক আলোচনা।

মানভূমী শব্দ সংগ্রহ, সম্পাদনা ও প্রকাশে ছত্রাক পত্রিকার অবদান ও ঐতিহাসিক ভূমিকাটিকে চিহ্নিত করাই হল এই প্রবন্ধের উদ্দেশ্য।

মানভূমির ভাষাচর্চায় ছত্রাকের অন্যতম অবদান হল ‘মানভূমী শব্দকোষ’-এর সংকলন ও তার প্রকাশ। ছত্রাকের প্রথম ও দ্বিতীয় সংখ্যায় যথাক্রমে প্রকাশিত হয় পরিতোষ বন্দ্যোপাধ্যায়ের দু’টি গল্প— ‘বদন চৌকিদার’ ও ‘শিবির’। দু’টি গল্পেই ব্যবহৃত হয় মানভূমী বাংলা। আবার প্রথম সংখ্যায় প্রকাশিত অজিত মিত্রের ‘টুসুগানে সমাজ চেতনা’ প্রবন্ধে উদ্ধৃত টুসুগানগুলির ভাষাও ছিল মানভূমী বাংলা। এই দু’টি সংখ্যায় মানভূমী বাংলা পড়তে গিয়েই ছত্রাকের সম্পাদকমণ্ডলীর ভাবনায় আসে মানভূমী শব্দ ও মানভূমির প্রবাদ নিয়ে আলোচনা করা এবং সেগুলিকে ছত্রাকের পাতায় প্রকাশ করার কথা। সংগ্রহ ও সম্পাদনার দায়িত্ব দেওয়া হয় অধ্যাপক তুহিন চট্টোপাধ্যায় ও সুবোধ বসু রায়কে। যেমন ভাবনা তেমনই কাজ। দ্বিতীয় বর্ষ, প্রথম সংখ্যা থেকেই অভিধানের নিয়ম মেনে বর্ণানুক্রমিক ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হতে শুরু করল মানভূমী শব্দকোষ। মার্চের দু-একটি সংখ্যা বাদে টানা নবম বর্ষের চতুর্থ সংখ্যা পর্যন্ত ‘মানভূমী শব্দকোষ’ প্রকাশিত হয়েছে। ‘মানভূমী শব্দকোষ’-এর পাশাপাশি ছত্রাকের দ্বিতীয় বর্ষের প্রথম সংখ্যা থেকে প্রকাশিত হতে থাকে মানভূমির প্রবাদ।

‘মানভূমী শব্দকোষ’ সংকলন ও প্রকাশের প্রথম ও সবচেয়ে বড় কাজ ছিল মানভূমী শব্দ সংগ্রহ ও সম্পাদনা করা। শহর নিবাসী সম্পাদকমণ্ডলীর পক্ষে তা সহজ কাজ ছিল না। কিন্তু সকলেই যেহেতু কলেজের অধ্যাপক ছিলেন তাই প্রাথমিকভাবে ছাত্রদের থেকে এবং কিছু পরিচিত জনের কাছ থেকে শব্দসংগ্রহ করেছেন। ছত্রাকের কর্মীরা ও সম্পাদক সুবোধ বসু রায় নিজে ছুটে গেছেন গ্রাম-গ্রামান্তরে, অখ্যাত ডাক্তারের, মাটি থেকে কুড়িয়ে নিয়ে এসেছেন সাচ্চা ফসল। সম্পাদক বাঘমুণ্ডি থেকে মানভূমী শব্দ সংগ্রহের একটি অভিজ্ঞতার

কথা লিখেছেন ছত্রাকের পাতায়—

‘হাটের কাছেই দুপা এগিয়ে, বাঘমুণ্ডির লাইরোরি। সকালের ফুরফুরে হাওয়া
শীতের রোদ্দুর; নরেন, বিরিঞ্চিবাবু আর আমি বসে গেছি মাটিতে শতরঞ্জি
পেতে। ‘মানভূমী শব্দকোষ’ হবে, শব্দ চায়। ভীড় জমে গেছে, হাটে যেতে
যেতে একবার করে উঁকি দিয়ে দেখে যাচ্ছে সবাই। গোল বাধছে এক জায়গায়।
আদ্যক্ষর ধরে জিজ্ঞেস করলেই কেউ বলতে পারছে না। কৌতূহলী গোলাম
মহম্মদ কাঁধের উপর ঝুঁকে দেখছেন।

‘এক কাজ কর না হে বিরিঞ্চি। গরুর গাড়ির ক’টা পার্টস আছে শুধাও না। গাছ,
লত, মাছ, জীবজন্তু পাখীর নামগুলোও শুধাও। প্রবাদ পলহই, গুলুক; ইগুলোও
লিয়ে লাও। তুমিয়েই ত ঢের জান।’

খুব জোর হাসি পেল; পথে এসো। ছুপে রুস্তম! অনতি বিলম্বে একঝুড়ি শব্দ
বেরিয়ে এল গোলাম মহম্মদের কৌচড় থেকে। শুধু তাই না, ছাগল, কুকুর,
গোরুবাছুরের কত রকম ডাক-ভয়, ক্ষিদে, মিলনকামনার; ছুঁছুঁ করে জমা
পড়তে লাগল পথচারীদের কাছ থেকে। বুদ্ধিটা ভালই খেটেছে। —এও এক
ছোট্ট ইতিহাস।”

এটা কেবল এক ছোট্ট ইতিহাস না, লোকভাষা ও লোকসংস্কৃতির ক্ষেত্রসমীক্ষকদের
জন্য এক বড় শিক্ষা। যাইহোক, এইভাবেই সম্পাদকমণ্ডলী ‘মানভূমী শব্দ’ বিষয়ে চর্চা
ছত্রাকের পাতায় শুরু করে দেন। তবে মানভূম সংস্কৃতির মুখপত্র ছত্রাক-এর পরিচালকমণ্ডলী
প্রথম থেকেই বিশ্বাস করতেন মানভূমের ভাষা ও সংস্কৃতি চর্চার সর্বাঙ্গিক প্রচেষ্টার দায়িত্ব
স্থানীয় মানুষের। তাই দ্বিতীয় বর্ষের প্রথম সংখ্যায় ‘মানভূমী শব্দকোষ’-এর পাশাপাশি
মানভূমের প্রবাদ প্রকাশ শুরু করে জেলার আপামর মানুষের কাছেই আবেদন জানিয়েছেন—
‘মানভূমের প্রবাদবাক্যগুলির সংকলনের কাজ মানভূমের শব্দকোষ সংকলনের মত অবশ্য
কর্তব্য। এই ব্যাপারে অনুরাগী প্রত্যেকের কাছে আমরা সহযোগিতার আমন্ত্রণ জানাচ্ছি।
ব্যক্তিবিশেষের কাজ না হয়ে এ’টি সকলের কাজ হয়ে ওঠাই সর্বতোভাবে কাম্য।’ সম্পাদক
আত্মবিশ্বাসের সঙ্গে জানিয়েছেন— ‘ক্ষেত্রটা আমরা বেছে নিয়েছি, কেন না এটা আমরা
করতে পারি, এবং কাজটা করা দরকার। আমরা field-এ রয়েছি, Gass-root-এ যেতে
পারি। বাইরের লোকের সে সুবিধা নেই, এবং যতটা দায়িত্বজ্ঞান আমাদের কাছে আপনারা
দাবী করতে পারবেন, ততটা তাদের কাছে পারবেন না।”

ছত্রাকের আহ্বান যে বিফলে যায়নি তার প্রমাণ মেলে পরের সংখ্যায় প্রকাশিত সম্পাদকমণ্ডলীর কথাতে— ‘মানভূমের প্রবাদ’ ও ‘মানভূমী শব্দকোষ’ সংকলন ও সম্পাদনার ব্যাপারে আমরা প্রভূত সাড়া পেয়েছি। অনেকে নতুন নতুন শব্দ ও প্রবাদ পাঠিয়েছেন। অনেকে আবার আমাদের ভুল সংশোধন করে পত্র দিয়েছেন। জনসাধারণের কাছ থেকে এইভাবে উৎসাহ পেয়ে আমরা খুবই উপকৃত হয়েছি। আমাদের এ প্রচেষ্টা একেবারে নির্ভুল হবে এ দাবি আমরা কখনও করি না। নির্ভুল হওয়াও সম্ভব নয়। একই শব্দ মানভূমের এক প্রান্তে একভাবে, অন্যপ্রান্তে অন্যভাবে উচ্চারিত হয়। বাংলা বর্ণমালার সাহায্যে লৌকিক শব্দগুলির উচ্চারণের যথাযথ রূপদান একেবারেই অসম্ভব। আমরা বিশেষজ্ঞদের মতামত নিয়ে যতদূর সম্ভব নির্ভুল হবার চেষ্টা করছি। তা সত্ত্বেও ভুল থাকলে সুধীজনের সমালোচনা সর্বদাই অভিনন্দন যোগ্য।^{১০} জেলার বিভিন্ন প্রান্তের বিভিন্ন পেশার মানুষ স্বেচ্ছায় এগিয়ে এসেছিলেন এই কাজে। ছত্রাকের দপ্তরে লিখে পাঠিয়েছেন নিজেদের জানা ও সংগ্রহ করা মানভূমী শব্দ, তার অর্থ ও প্রয়োগ। ছত্রাকের পাতায় তাঁদের ঋণ স্বীকার করে কৃতজ্ঞতা জানানো হয়েছে। এর প্রতিফলন দেখা যায় মাত্র একবছর পরে লেখা সম্পাদকমণ্ডলীর কথায়— ‘মানভূম শব্দকোষ’ ও ‘মানভূমের প্রবাদ’ সর্বসাধারণ ও পাঠকবৃন্দের মধ্যে আলোড়ন সৃষ্টি করেছে। বহুজনের সমবেত প্রচেষ্টায় এই দু’টি বিভাগের কাজ সম্ভব হয়েছে। নানাভাবে সাহায্য এসেছে। প্রবাদ ও শব্দ সংগ্রহ দিয়ে অনেকে এর ভূমি প্রস্তুত করেছেন; সতর্ক চক্ষু রেখে ভুল প্রমাদ দেখলেই সঙ্গে সঙ্গে দৃষ্টি আকর্ষণ করেছেন, নির্ভুলতা ব্যাপকতা এবং গভীরতা দেওয়ার কাজে স্বতঃপ্রণোদিত হয়ে এগিয়ে এসেছেন। মানভূমের পরিচয় যাতে কোনক্রমেই বিকৃত বা অসম্পূর্ণ না হয় সে বিষয়ে সবসময় অবহিত থাকা প্রত্যেকের পক্ষেই একটি প্রাথমিক কর্তব্য। অপর পক্ষে স্মার্তব্য যে এ জাতীয় কাজে প্রাথমিক প্রয়াসে ভুল অনিবার্য। ভুল হওয়ার আশঙ্কা সত্ত্বেও একাজে ব্রতী হওয়া যায় তখনই যখন পরিচালনার দিক থেকে পরিশ্রম, সততা ও বিষয়বস্তুর সঙ্গে ঘনিষ্ঠ যোগ; সহনশীলতার অভাব হয় না এবং পাঠক ও জনসাধারণের তরফ থেকে সহযোগিতা ও সমালোচনা সতত প্রবহমান থাকে।^{১১} আসলে, তার নিজের ভাষা-সাহিত্য-সংস্কৃতির ভিত্তি খুঁড়ে দেখার আসল কারিগর যে এই সংস্কৃতিতে লালিত ভূমিপুত্ররাই, সেই বোধ তৈরি করতে নিরন্তর চেষ্টা চালিয়েছে ছত্রাক। নিজেরাও চেষ্টা করেছে যতটা সম্ভব নির্ভুল হতে। তাই মানভূমী শব্দকোষের কয়েক কিস্তি প্রকাশের পরেই অধিকতর সতর্কতা হিসাবে এই অঞ্চলের ভাষা ও সংস্কৃতি বিষয়ে অভিজ্ঞ এবং বিশেষজ্ঞ ড. সুধীর কুমার করণ, ড. ধীরেন্দ্রনাথ সাহা, অধ্যাপক ছবলাল মেহতা ও ক্ষুদিরাম মাহাতকে নিয়ে একটি উপদেষ্টা কমিটি গঠন করেছিল।

ছত্রাকের সম্পাদক সুবোধ বসু রায় সবসময়ই পাঠকের মতামতকে গুরুত্ব দিয়েছেন। পাঠক-সমালোচকের বিরূপ সমালোচনার মধ্যে সামান্যতম গঠনমূলক পরামর্শ থাকলেও তাকে সানন্দে গ্রহণ করেছেন। ভুল সংশোধনের জন্য সমালোচককে ধন্যবাদও জানানো হয়েছে। কোনো শব্দের উচ্চারণ বা অর্থের দ্বিমতের কারণ হিসেবে বলেছেন— ‘আমরা মানভূমের প্রায় সকল অঞ্চলের আদি বাসিন্দাদের (man of the soil) কাছ থেকে বিপুল মানভূমী শব্দ পেয়েছি। একই শব্দের অঞ্চলভেদে পৃথক পৃথক উচ্চারণ পেয়েছি। আমরা মনগড়া কোন শব্দ বা অর্থ প্রকাশ করিনি। এমনকি কোন শব্দের মৌলিকত্ব সম্পর্কে সন্দেহ দেখা দিলে তা পরিহার করেছি অথবা যথাসম্ভব সূত্রের উল্লেখ করেছি। সর্বদাই স্থানীয় লোকের সাহায্য নিচ্ছি। তা সত্ত্বেও আমাদের ভুল হতে পারে এবং সে কথা আমরা বার বার স্বীকার করছি। আমাদের সঙ্গে সহযোগিতা করবার জন্য জনসাধারণকে বার বার আহ্বান জানাচ্ছি।’^{১৫} সম্পাদকমণ্ডলী এখানেই থেমে না থেকে মানভূম শব্দকোষ আরও নির্ভুল ও বিজ্ঞানভিত্তিক করবার জন্য এরপর থেকে আগামী সংখ্যায় প্রকাশিতব্য শব্দের তালিকা আগাম জানিয়ে দিয়ে মতামত আহ্বান করেছে— ‘আগ্রহী পাঠকদের আমরা শব্দের যথাযথ উচ্চারণ, অর্থ, কথান্তর বা অর্থান্তর, ব্যবহারবিধি, ব্যাকরণ সম্মত টীকা ইত্যাদি অনধিক একমাসের মধ্যে ছত্রাকের ঠিকানায় পাঠাবার অনুরোধ করছি। পাঠকদের মতামতগুলি বিচার বিশ্লেষণ করে এবং উপদেষ্টামণ্ডলীর সিদ্ধান্ত নিয়ে পরবর্তী সংখ্যায় এগুলির সঠিক রূপ প্রকাশ করব।’^{১৬} এইভাবেই ছত্রাকের পাতায় ‘মানভূমী শব্দকোষ’-এর ধারাবাহিক প্রকাশ চলতে থাকে। এই কাজে যঁারা সাহায্যের হাত বাড়িয়ে দিয়েছিলেন ছত্রাক তাদের প্রতি নিরন্তর কৃতজ্ঞতা ও আবেদন জানিয়ে এসেছে—

‘আমরা মানভূমের প্রায় সকলপ্রান্ত থেকে বহু মানভূমী শব্দ ও প্রবাদ পেয়েছি। অন্যান্য বৎসরের মত গত বৎসরও যঁারা এবিষয়ে আমাদের অকুণ্ঠ সাহায্য করেছেন তাঁদের কৃতজ্ঞতা জানাচ্ছি। এ বিভাগ দুটি যাতে সুষ্ঠুভাবে পরিচালিত হয় তার জন্য আমরা আরও ব্যাপক শব্দ ও প্রবাদ এবং এবিষয়ে ধারাবাহিক আলোচনা আহ্বান করছি।

সুচিস্তিত মতামত দিয়ে আমাদের বিশেষভাবে সাহায্য করেছেন— ড. ধীরেন্দ্রনাথ সাহা, ড. রেখা সিন্হা, ক্ষুদিরাম মাহাত, অরুণ প্রকাশ সিংহ, নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়। সংকলনে যারা সাহায্য করেছেন— জ্ঞানেশ কুমার, দেবদাস মাহাত, লক্ষ্মীকান্ত কুমার, সুদর্শন মাজি, অধ্যাপক শিবপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়, অরুণ প্রকাশ সিংহ।’^{১৭}

এক নাগাড়ে পাঁচ বছরের বেশি ‘মানভূমী শব্দকোষ’র ধারাবাহিক প্রকাশের পর ১৯৭৭ সালে ছত্রাক-এর পরিচালকমণ্ডলী অভিধান আকারে ‘মানভূমী শব্দকোষ’ প্রকাশের প্রস্তাব গ্রহণ করে এবং একটি বোর্ড গঠন করে নতুন পরিকল্পনায় কাজ শুরু করে। শুরু হয় আর-এক দীর্ঘ সংগ্রাম। নবম বর্ষের শারদীয় সংখ্যার সম্পাদকীয় প্রতিবেদনে জানানো হয়— ‘দশম বৎসরে পদার্পনের প্রাপ্ত্যুত্তরে ‘মানভূমী শব্দকোষ’-এর প্রথম খণ্ড প্রকাশের তোড়জোড় চলছে। বর্ণানুক্রমে স্বরবর্ণ ভাগ এই খণ্ডে থাকছে। পাঁচ শতাধিক শব্দের কাজ শেষ হয়েছে। এই কাজের গুরুত্ব আলোচনার অপেক্ষা রাখেনা। অভিধানটি প্রকাশিত হলে বহুতর গবেষণার দরজা খুলে যাবে। স্থানিক ভাষা ও সংস্কৃতি আরও পুষ্ট হবে।’ এরপর প্রায় প্রতিটি সংখ্যাতেই ‘মানভূমী শব্দকোষ’ প্রকাশের পরিকল্পনার কথা জানানো চলতেই থাকে। নবম বর্ষের দ্বিতীয় সংখ্যায় বলা হয়— ‘স্বরবর্ণ বিভাগটি প্রথমে প্রকাশিত হতে চলেছে। এটি দ্বিতীয় খণ্ড নামাঙ্কিত হয়েছে। প্রথম খণ্ড প্রস্তাবন খণ্ডে অভিহিত হয়ে সর্বশেষে প্রকাশিত হবে।’ আবার, একবছর পরে দশম বর্ষের দ্বিতীয় সংখ্যায় জানানো হয়— ‘ছত্রাক প্রকাশনের প্রথম প্রয়াস ‘মানভূমী শব্দকোষ’ মুদ্রণের কাজ চলছে। আগামী মার্চ মাসের মধ্যে দ্বিতীয় খণ্ডটি প্রকাশিত হতে চলেছে।’ না, মার্চ মাসে এই মুদ্রণের কাজ শেষ হয়নি। ঐ বছরের চতুর্থ সংখ্যায় আবার জানানো হয়— ‘মানভূমী শব্দকোষ’ দ্বিতীয় খণ্ড ছাপানো হচ্ছে। আশা করা যাচ্ছে পূজার মধ্যেই এই খণ্ড প্রকাশিত হবে।’ না, এবারেও কারো আশা মেটেনি। আসলে ছত্রাকের সাথ থাকলেও সাধ্য ছিল না। ফলে ‘১৯৭৮-৭৯ সালে ষোল পৃষ্ঠা ছাপানোও হয়। কিন্তু অর্থাভাবে কাজ আর এগোতে পারেনি।’^{৩০} তবে ছত্রাকের সম্পাদকমণ্ডলী অভিধান আকারে ‘মানভূমী শব্দকোষ’ প্রকাশের স্বপ্নকে অন্তরে লালন করে শব্দকোষ সংকলনের কাজ চালিয়ে গেছেন নিরন্তর। অবশেষে ১৯৮৮ সালে আসে সরকারী অনুদান। পশ্চিমবঙ্গ বাংলা আকাদেমির গ্রন্থপ্রকাশ অনুদান প্রকল্প অনুসারে রাজ্য সরকারের তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ মোট ১০,২০০/- টাকা ছত্রাক পত্রিকাকে অনুদান দেয়। এছাড়াও অনেকে ব্যক্তিগত অনুদান দেন। স্বপ্নপূরণের এই আনন্দ সংবাদ ঘোষিত হয় ছত্রাকের ঊনবিংশ বর্ষের নববর্ষ সংখ্যার সম্পাদকীয় প্রতিবেদনে— ‘এই শুভ অবসরে ছত্রাকের আর একটি দিগন্ত উত্তরণের সংবাদ শুভানুধ্যায়ীদের আনন্দবর্ধন করবে। ছত্রাকের বহুদিনের স্বপ্ন ‘মানভূমী শব্দকোষ’ প্রকাশের মুখে। মানভূমী বাংলা উপভাষার প্রচলিত শব্দ ও প্রবাদ সংকলিত হয়েছে এতে। দুই থেকে আড়াইশো পৃষ্ঠার সংকলন এই আঞ্চলিক অভিধানটি প্রকাশিত হলে ভাষা, সাহিত্য ও সংস্কৃতির একটি নতুন দিগন্ত উন্মোচিত হবে। গবেষকদের কাছেও এর মূল্য অপারিসীম। আমাদের সীমিত সামর্থ্যে প্রথম সংস্করণ মাত্র এক

হাজার কপি আমরা ছাপতে পারছি।' অবশেষে ৭ ফেব্রুয়ারি, ১৯৯০ সালে পুরুলিয়া বইমেলায় সুবোধ বসু রায় ও নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়ের সম্পাদনায় ছত্রাক প্রকাশনীর ষষ্ঠ নিবেদন হিসেবে গ্রন্থাকারে 'মানভূমী শব্দকোষ' প্রকাশিত হয়। মোট ২০০ পৃষ্ঠার এই গ্রন্থটিতে মানভূমী শব্দকোষের সঙ্গে মানভূমে প্রচলিত প্রবাদগুলিও সংকলিত হয়েছে। মুখবন্ধ লিখেছেন বিশিষ্ট ভাষাতাত্ত্বিক সুকুমার সেন। গ্রন্থটির পরিচয় দিতে গিয়ে তিনি লিখেছেন— 'অধ্যাপক শ্রীযুক্ত সুবোধ বসু রায়ের সম্পাদনায় 'মানভূমী শব্দকোষ' গ্রন্থখানি বঙ্গভাষাপ্রিয় শব্দবিদ ভাষাতাত্ত্বিকগণের কাছে ভবিষ্যৎ গবেষণার পক্ষে যথার্থই অ-মূল্য উপাদান সম্পদ। আমার আপশোষ এই যে An Etymological Dictionary of Bengali (১৯৭১) প্রকাশ করিবার আগে সুবোধবাবুর সম্পাদিত গ্রন্থখানি মিলে নাই।' আর উচ্ছ্বসিত সম্পাদক বিংশ বর্ষ দ্বিতীয় সংখ্যার সম্পাদকীয়তে লিখলেন—

‘৭ই ফেব্রুয়ারি, ১৯৯০ তারিখটি মানভূম সংস্কৃতির পক্ষে একটি স্মরণীয় দিন। ঐ দিন ‘পুরুলিয়া বইমেলা’ উপলক্ষে প্রয়াত ভাষাচার্য ড. সুনীতি কুমার চট্টোপাধ্যায়ের জন্ম শতবার্ষিকী স্মরণ করে প্রকাশিত হোল মানভূমী শব্দকোষ। যে গুরুত্ব আমরা উপলব্ধি করেছিলাম তারই প্রতিধ্বনি শোনা গেল ‘আকাশবাণী’ কলকাতা কেন্দ্র থেকে এবং ২১শে এপ্রিল ১৯৯০ ‘দেশ’ পত্রিকার ৮৯ পৃষ্ঠায় ‘নতুন ধরনের অভিধান’ শিরোনামে। ভাষাবিদ এবং সংস্কৃতিপ্রেমী দেশবাসীর উপলব্ধি ইতিমধ্যে ধ্বনিত হয়েছে এদেরই মাধ্যমে।’

‘দেশ’ পত্রিকায় দু’বার ‘মানভূমী শব্দকোষ’ গ্রন্থের গ্রন্থ সমালোচনা প্রকাশিত হয়েছিল। ২১ এপ্রিল ১৯৯০-এ প্রকাশিত ‘দেশ’ পত্রিকায় ‘মানভূমী শব্দকোষ’ সম্পর্কে লেখা হয়;

‘আঞ্চলিক বাংলা উপভাষার এই লৌকিক অভিধানটি বাংলা অভিধানের ক্ষেত্রে একটি উল্লেখযোগ্য সংযোজন। ভাষাগত বিচ্ছিন্নতা আমাদের জাতীয় সংহতিকে ক্রমশঃ শিথিল করে তোলে, মানুষের সঙ্গে মানুষের মানসিক দূরত্ব বাড়ায়। নগর ও গ্রামকে একাত্ম করে তুলতে হলে, ভাষার অন্দর মহল ও বহির্মহলের পর্দাটি অসংকোচে সরাতে হবে। ... লিখিত ভাষার অভিধান রচনার যে সুযোগ সুবিধা থাকে শ্রুতি নির্ভর মৌখিক ভাষার ক্ষেত্রে শব্দ ধরার কাজটি অত সহজ নয়। বিশেষ করে প্রচলিত হরফের সাহায্যে উচ্চারণের আঞ্চলিক টান, বৌক, ওজন বোঝান শক্ত হয়। ... এই অভিধানকে পূর্ণাঙ্গ এবং নির্ভুল করতে আরও সময় লাগবে। তবু বলতে পারি, বাংলা ভাষা যাঁদের প্রিয় এবং যাঁরা শব্দবিদ

ভাষাতাত্ত্বিক তাঁদের ভবিষ্যৎ গবেষণার কাজে এই গ্রন্থটি মূল্যবান হিসেবেই গণ্য হবে।”^{৯০}

‘দেশ’ পত্রিকার ২৩ ফেব্রুয়ারি, ১৯৯১ সংখ্যায় বারিদবরণ ঘোষ ‘মানভূমী শব্দকোষ’ সম্বন্ধে বিশদ আলোচনা করেছেন এবং বাংলা ভাষা চর্চায় গ্রন্থটির গুরুত্ব তুলে ধরেছেন। তবে, সব শব্দের ব্যুৎপত্তি না থাকাটা যে গ্রন্থটির একটি প্রধান ত্রুটি সে কথা স্মরণ করিয়ে দিয়েছেন।

ছত্রাকের পাঠকও গ্রন্থটির প্রকাশে আনন্দিত হয়ে তাদের অভিমত ব্যক্ত করেছেন। জুঁকপাড়া, পুরুলিয়া থেকে রবীন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় সম্পাদককে চিঠি লিখে জানিয়েছেন—

‘মহাশয়, আপনাদের প্রকাশনীর ‘ষষ্ঠ নিবেদন’, ‘মানভূমী শব্দকোষ’ সুদীর্ঘ প্রতীক্ষার পর হাতে পেয়ে অনির্বচনীয় আনন্দ হল। গ্রন্থটি পরমাগ্রহ নিয়ে আগাগোড়া পড়লাম। আপনাদের অক্লান্ত পরিশ্রম, ধৈর্য, স্থৈর্য আর্থিক প্রতিকূলতার সঙ্গে লড়াই ও গণসংযোগ অসাধারণ সাফল্য লাভ করেছে। গ্রন্থটির পরিকল্পনা বাস্তবায়িত হয়েছে। আর, এজন্য ভাষানুরাগীর শ্রদ্ধা ও কৃতজ্ঞতা জানাই আপনাদিগকে।

ভাষা ও সাহিত্যপ্রেমীর কাছে এই পথিকৃৎ ও আকর গ্রন্থখানির মূল্য হয়ে উঠলো অপরিসীম। মানভূমী প্রবাদের সংগ্রহ করে আরেকটি অসাধারণ উপকার করেছেন। ... মানভূমী সংস্কৃতি চর্চায় আপনাদের ‘ষষ্ঠ সম্পাদনাটি’ চিরস্তনী আলোর উদ্ভাসনায় পথ দেখাবে ধারাবাহিক প্রজন্মকে। ... ‘নিবেদন’-এ কাঠামোটিকে মানভূমী বাংলা উপভাষা বলে বাস্তব জ্ঞান ও সুস্থ সাংস্কৃতিক চেতনার পরিচয় দিয়েছেন।”^{৯১}

সম্পাদক সুবোধ বসু রায় ‘মানভূমী শব্দকোষ’ গ্রন্থ সম্বন্ধে বিশিষ্ট অধ্যাপক বারিদবরণ ঘোষের মন্তব্যকে স্বাগত জানিয়ে বলেছেন— ‘বারিদবরণ ঘোষ এই গ্রন্থ সম্বন্ধে বিশদ আলোচনা করেছেন। দুটি প্রধান ত্রুটির কথা তিনি উল্লেখ করেছেন যথার্থভাবেই।”^{৯২} শব্দের ব্যুৎপত্তি না থাকার ত্রুটি মেনে নিয়ে নিজেদের অক্ষমতার কথাও সুবোধবাবু স্বীকার করে নিয়েছেন— ‘অভিধান জাতীয় গ্রন্থে শব্দের ব্যুৎপত্তি নির্ণয় করা আবশ্যিক, না হলে তা অসম্পূর্ণ থেকে যায়। কথাটি আমাদের মনে ছিল কিন্তু সাহস হয়নি। হয়ত শতকরা চল্লিশটি শব্দের ব্যুৎপত্তি সম্বন্ধে নিশ্চিত ছিলাম। বাকিগুলি সম্বন্ধে নয়। কেন না, কাজ করতে করতে আমরা আবিষ্কার করেছি এর শব্দ ভাণ্ডারে বাংলা ছাড়া অনুপ্রবেশ ঘটেছে প্রচুর

সংস্কৃত, ইংরাজি, দ্রাবিড় ভাষাগোষ্ঠী, আরবি, ফার্সি, উর্দু, হিন্দি, ভোজপুরী, মৈথিলী, কুমালি, সাঁওতালি, মুণ্ডারি এমনকি ভোটবর্মী শব্দও। বহুদিনের অধ্যয়ন এবং আলোচনা ছাড়া সেসব শব্দের ব্যুৎপত্তি নির্ণয় করা সম্ভব নয়। না হলে তা জল্পনার স্তরেই থেকে যাবে, যা জ্ঞানের ক্ষেত্রে ব্যভিচার বলেই গণ্য হবে।”^{১২}

যাইহোক, ‘মানভূমী শব্দকোষ’ সংকলন করে প্রকাশ করা মানভূম তথা বাংলার ভাষা চর্চার ইতিহাসে একটি অন্যতম ঐতিহাসিক কাজ। ছত্রাক পত্রিকা মানভূম-সংস্কৃতির আলোচনার পাশাপাশি মানভূম সংস্কৃতির অবিচ্ছিন্ন অঙ্গ হিসাবেই মানভূমের ভাষাকে সমান গুরুত্ব দিয়ে চর্চা করেছে। তাতে যুক্ত করে নেওয়া হয়েছে আপামর মানভূমবাসীকে। পত্রিকার মাধ্যমে নিয়মিতভাবে মানভূমের মানুষদের কাছে প্রতিটি শব্দের বাখ্যা আহ্বান করা হয়েছে এবং বিশেষজ্ঞ কমিটিতে আলোচিত হবার পর তা প্রকাশ করেছে। মানভূমবাসী জনগণের সাড়া ও উৎসাহ এবং ছত্রাকের পাতায় মানভূমী বাংলায় সাহিত্য চর্চা ছত্রাকের সম্পাদকমণ্ডলীকে উদ্বুদ্ধ করেছে একটি সম্পূর্ণ অভিধান প্রকাশের পরিকল্পনা নিতে। শব্দচয়নের কাজে নিরলসভাবে সক্রিয় অংশগ্রহণ করেছেন মানভূমের গ্রাম গ্রামান্তরের অসংখ্য মানুষ, উচ্চশিক্ষিত শিক্ষাবিদ থেকে একান্ত নিরক্ষর সাধারণ জন। ছত্রাকের দপ্তরে বিশেষজ্ঞ ব্যক্তিদের নিয়ে বিভিন্ন সময়ে আলোচনাচক্র বসেছে এবং তাঁদের সহায়তায় যথাযথ সিদ্ধান্ত নেওয়া হয়েছে। ছত্রাকের কর্মী ও সম্পাদকেরাও ছুটে গেছেন মানভূমের বিভিন্ন প্রান্তে। সংগ্রহ করে এনেছেন ভাষা-সাহিত্য-সংস্কৃতির অমূল্য সম্পদ। আনুষ্ঠানিকভাবে ছত্রাক ‘মানভূমী শব্দকোষ’ সংকলন করলেও এতে মানভূমের জনগণের কৃতিত্ব কম নয়। বলা বাহুল্য, তথ্য ও সংস্কৃতি বিভাগ অনুদান দিয়েছিল এইসব মানুষের তথা মানভূম সংস্কৃতির প্রতিনিধি ও মুখপত্র ছত্রাকেই, কোনো ব্যক্তিবিশেষকে নয়। ফলে ‘মানভূমী শব্দকোষ’-এর চর্চাও আসলে ছিল ছত্রাকের মানভূমের সাংস্কৃতিক আন্দোলনেরই একটা বিশেষ দিক।

তথ্যসূত্র

১. ‘যা দেখেছি যা শুনেছি’, ছত্রাক, ১৮ বর্ষ ৪র্থ সংখ্যা, পৃ. ১৪৪
২. সম্পাদকীয়, ছত্রাক, ২য় বর্ষ ১ম সংখ্যা
৩. আমাদের কথা, ছত্রাক, ২য় বর্ষ ২য় সংখ্যা
৪. সম্পাদকীয়, ছত্রাক, ৩য় বর্ষ ১ম সংখ্যা

৫. মানভূমী শব্দকোষ, বিভাগীয় সম্পাদকের বক্তব্য, ছত্রাক, ৩য় বর্ষ ৩য় সংখ্যা
৬. পূর্বসূত্র ৫
৭. সম্পাদকীয়, ছত্রাক, ৪র্থ বর্ষ ১ম সংখ্যা
৮. মানভূমী শব্দকোষ: নিবেদন, ছত্রাক, ১০বর্ষ ৪র্থ সংখ্যা
৯. সম্পাদকীয়, ছত্রাক, ২০ বর্ষ ২য় সংখ্যা
১০. সম্পাদকীয়, ছত্রাক, ২০ বর্ষ ৪র্থ সংখ্যা
১১. চিঠিপত্র, ছত্রাক, ২১ বর্ষ ৩য় সংখ্যা
১২. পূর্বসূত্র ১১

গ্রন্থপঞ্জি

১. মানভূমী শব্দকোষ, সম্পা. সুবোধ বসু রায় ও নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়, ছত্রাক প্রকাশনী, পুরুলিয়া, ১৯৯০
২. মানভূমী বাংলা উপভাষা তত্ত্বের ভূমিকা, নরনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়, মুক্ত প্রকাশ, ১৯৯৬, কলেজ স্ট্রিট, কোলকাতা-৭৩

সুকুমার রায়ের ‘হ য ব র ল’ : নিবিড় সমীক্ষা

ড. শাস্তী সিনহাবাবু

সুকুমার রায় যখন কালাজ্বরে আক্রান্ত হন তখন কালাজ্বরের চিকিৎসা অধরা ছিল। সুকুমার রায়ের জীবনের শেষ আড়াই বছর কাটে রোগশয্যা। তাঁর অসুখের কোন চিকিৎসা নেই। তিল তিল করে মৃত্যুর দিকে এগিয়ে চলেছেন। মৃত্যু প্রায় নিশ্চিত জেনেও তিনি ছিলেন শান্ত ধীর। যেন নির্বাণের জন্য অপেক্ষা করছেন। সুকুমার রায়ের জীবনের শেষের প্রহর গোনার দিনগুলিতে রবীন্দ্রনাথ মৃত্যুপথযাত্রী যুবকবন্ধুর সাথে মাঝে মাঝে দেখা করতে যেতেন। রোগশয্যা একবার সুকুমারের ইচ্ছে হলো তিনি কবির কণ্ঠে কবির গান শুনবেন। এলেন রবীন্দ্রনাথ প্রিয় তরুণবন্ধুর কাছে। বন্ধুর আকুল অনুরোধে কবি শোনালেন— ‘আছে দুঃখ, আছে মৃত্যু, বিরহ দহন লাগে/তবু শান্তি, তবু আনন্দ, তবু অমৃত জাগে।’ গান শেষে— দুজনের চোখেই জল।

১৯২৩ এর ১০ সেপ্টেম্বর ঘড়ির কাঁটায় সকাল ৮.১৫ মিনিট। ১০০ নম্বর গড়পার রোডের বাড়িতে চিরবিদায় নিলেন সুকুমার রায়। সুকুমার রায়ের মৃত্যুর পর রবীন্দ্রনাথ শান্তিনিকেতনে একটি প্রার্থনা সভার আয়োজন করেন। আচার্যের ভাষণে তিনি বলেন— ‘আমি অনেক মৃত্যু দেখেছি, কিন্তু এই অল্পবয়স্ক যুবকটির মত অল্পকালের আয়ু নিয়ে মৃত্যুর সামনে দাঁড়িয়ে এমন নিষ্ঠার সঙ্গে অমৃতময় পুরুষকে অর্ঘ্য দান করতে আর কাউকে দেখিনি।’ সৌজন্য: নজরুল ইসলাম।

সুকুমার রায় বাংলাদেশের কিশোরগঞ্জে ১৮৮৭ সালে ১০ অক্টোবর জন্মগ্রহণ করেন। পরবর্তীকালে স্থায়ীভাবে বসবাস করতেন কলকাতার ১০০ নম্বর গড়পার রোডের বাড়িতে। পিতা উপেন্দ্রনাথ রায়, পুত্র সত্যজিৎ রায়। অর্থাৎ তিন উজ্জ্বল নক্ষত্র উপেন্দ্রনাথ রায়-

সুকুমার রায় -সত্যজিৎ রায় উজ্জ্বল পরম্পরা। সুকুমার রায় মূলত শিশুদের জন্য লিখতেন। সুকুমার রায় বাঙালি শিশু সাহিত্যিক। ভারতীয় সাহিত্যে ননসেন্স রাইমের প্রবর্তক। তিনি একাধারে লেখক, ছড়াকার, শিশু সাহিত্যিক, রম্যরচনাকার, প্রাবন্ধিক, নাট্যকার ও সম্পাদক। তাঁর সঙ্কলিত জীবনে তাঁর প্রতিভার শ্রেষ্ঠ বিকাশ লক্ষ্য করা যায় মূলত কবিতার বই ‘আবোল-তাবোল’, গল্প ‘হ য ব র ল’। গল্প সংকলন ‘পাগলা দাশু’-তো বিশ্বসাহিত্যে সর্বকালের সেরা ননসেন্স ধরনের ব্যঙ্গাত্মক শিশু সাহিত্য। সাংস্কৃতিক ও সৃজনশীল কর্ম ছাড়াও সুকুমার রায় ছিলেন ব্রাহ্মসমাজের সংস্কারপন্থী গোষ্ঠীর এক তরুণ নেতা। রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর যিনি ঐ সময়ের সবচেয়ে সুপ্রসিদ্ধ ব্রাহ্ম ছিলেন, তাঁর ব্রাহ্মসমাজের সভাপতিত্বের প্রস্তাবের পৃষ্ঠপোষকতা করেছিলেন সুকুমার।

পূর্বেই বলেছি সুকুমার রায় মূলত শিশুদের জন্য লিখতেন। তাঁর বিখ্যাত বই ‘হ য ব র ল’ প্রকাশিত হয় ১৯২৪ সালে। এটি একেবারে নির্ভেজাল শিশুদের জন্য লেখা বাংলা গল্পের বই। Ha Ja Ba Ra La is considered one of the best nonsense Stories of Bengali Literature। খাঁটি কথা ‘হ য ব র ল’ বাংলা সাহিত্যের ননসেন্স ধারার শ্রেষ্ঠ রচনা। হ য ব র ল অর্থাৎ বিশৃঙ্খলা। হ য ব র ল— Alice’s Adventures in Wonderland এর অনুপ্রেরণায় লেখা হলেও এর কাহিনী খাঁটি বাঙালির। ১৩২৯ বঙ্গাব্দের জ্যৈষ্ঠ, আষাঢ়, শ্রাবণ ও ভাদ্র -চার কিস্তিতে ‘সন্দেশ’ পত্রিকায় ধারাবাহিকভাবে ‘হ য ব র ল’ প্রকাশ পায়। ‘আবোল তাবোল’- এর মতো ‘হ য ব র ল’ বই পরিকল্পনাও সুকুমার রায় মৃত্যুর আগেই করে যান। তাই মাপমতো একটি রঙিন ছবিও এঁকেছিলেন। ‘আবোল তাবোল’ এর ডামি কপিটি দেখে যেতে পারলেও ‘হ য ব র ল’ প্রেসে যাবার আগেই তাঁর মৃত্যু ঘটে।

‘হ য ব র ল’ গল্পটি শুরু হয় একটি বাচ্চা ছেলের ঘুম থেকে ওঠার মধ্য দিয়ে। গরমকাল ঘাম মোছার জন্য রুমাল তুলতে গিয়ে সে দেখে তার রুমাল একটা বিড়াল হয়ে গেছে। সে বিড়ালটার সাথে গল্প করতে শুরু করে। বিড়ালটা তার নাম বলে চন্দ্রবিন্দু। এই চন্দ্রবিন্দু দেখতে অদ্ভুত মোটাসোটা লাল টকটকে। কথায় কথায় এক চোখ বন্ধ করে ফ্যাচ ফ্যাচ করে বিটকেলভাবে হাসতে থাকে। আর কেমন ধারা উল্টোপাল্টা কথা বলতে থাকে। বিড়ালের কাছে গেছো বাবার গল্প শুনে ঠিক বোধগম্য হয় না। সব কেমন হিজিবিজি লাগে বালকটির। আজগুবি ধোঁয়াটে পরিবেশ সৃষ্টি করে বেড়াল খুড়ি চন্দ্রবিন্দু বাবাজী ফ্যাচ ফ্যাচ করে হাসতে হাসতে বাগানের বেড়া টপকে পিছটান দেয়। এরপর পর্দা সরিয়ে আসে ভাঙ্গা

গলা অর্থাৎ হেড়ে গলার দাঁড় কাক -শ্রী কাকেশ্বর কুচকুচে, ৪১ নং গেছো বাজার কাগেয়া পট্টির বাসিন্দা। সে বিদঘুটে বিদঘুটে রকমের হিসেব করে বাচ্চা ছেলেটিকে জিজ্ঞাসা করে সাত দুগুণে কত হয়? সে যখন উত্তর দেয় সাত দুগুণে চোদ্দ, কাকটি মাথা দুলিয়ে বলে ফেল। ছেলেটি যখন দৃঢ়তার সঙ্গে সাতের ঘরের নামতা আওড়াতে থাকে রাগতভাবে, কাক তখন বলে ‘তুমি যখন বলেছিলে তখনও পুরো চোদ্দ হয়নি। তখন ছিল, তেরো টাকা চোদ্দো আনা তিন পাই। আমি যদি ঠিক সময় বুঝে ধাঁ করে ১৪ লিখে না ফেলতাম, তা হলে এতক্ষণে হয়ে যেত চোদ্দো টাকা এক আনা নয় পাই।’^{১২} শ্রী কাকেশ্বর বাবাজীর সময় জ্ঞান খুব টনটনে। তার মতে – ‘বাজারে সময় এখন ভয়ানক মাগিয়, এতটুকু বাজে খরচ করবার জো নেই।’^{১৩} দাঁড়কাকটি নিজেকে পন্ডিত এবং গণংকার হিসাবে শ্রেষ্ঠতার দাবি রাখে। শ্রী কাকেশ্বর- এর বিদঘুটে কথাবার্তার মাঝে গাছের ফোঁকর থেকে সুরুৎ করে বেরিয়ে আসে উদো। উদো-দেড় হাত লম্বা এক বুড়ো। তার পা-পর্যন্ত সবুজ রঙের দাড়ি। হাতে একখানা ছকো, তাতে কলকে টলকে কিছু নেই, মাথা ভরা ঢাক। ঢাকে আবার খড়ি দিয়ে কি যেন কি সব লেখা। এক কথায় কিছুতকিমাকার, দেখলেই বেজায় হাসি পাবে শিশু মায় বুড়োদেরও। উদোর জমজ ভাই বুধো। তাদের দু’ভাইয়ের দেহের আকৃতি অবিকল এক। এরা পরস্পর কখনো বাগড়া করে, কখনো আবার গলাগলি ভাব। কথায় আছে উদোর পিন্ডি বুধোর ঘাড়ে। সবকিছু তালগোল পাকিয়ে বিশৃংখল পরিবেশ সৃষ্টিতে ওস্তাদ। ত্রৈলোক্যনাথ মুখোপাধ্যায়-এর ‘ডমরুচরিত’ গল্পের ডমরুধরের আগড়ুম বাগড়ুম বক্তব্যের সাথে ‘হ য ব র ল’ গল্পের কাহিনীর কিছু সাদৃশ্য চোখে পড়ে। তবে ত্রৈলোক্যনাথের অদ্ভুত গল্পের মধ্যে গল্প কিছু থাকলেও ‘হ য ব র ল’ গল্পে চরিত্ররাই সবকিছু বিশৃংখল করে দেয়। এলোমেলো অগোছালো কি থেকে যে কি হচ্ছে কোন লজিক মানে না।

উদোবুড়ো ভেলকি লাগিয়ে দেয়— ‘ছকোটাকে দূরবিনের মতো করে চোখের সামনে ধরে অনেকক্ষণ আমার দিকে তাকিয়ে রইল। তারপর পকেট থেকে কয়েক খানা রঙিন কাচ বের করে তাই দিয়ে আমায় বারবার দেখতে লাগলো। তারপর কোথেকে একটা পুরোনো দরজির ফিতে এনে সে আমার মাপ নিতে শুরু করল, আর হাঁকতে লাগল, খাড়াই ছাব্বিশ ইঞ্চি, হাতা ছাব্বিশ ইঞ্চি, আঙ্গিন ছাব্বিশ ইঞ্চি, ছাতি ছাব্বিশ ইঞ্চি, গলা ছাব্বিশ ইঞ্চি।’^{১৪} বাচ্চা ছেলেটি ভয়ানক রেগে গিয়ে বলে সব ছাব্বিশ ইঞ্চি, সে কি শুয়োর! আসলে ফিতের সব লেখা ফুঁদুং খালি ছাব্বিশটি পড়া যাচ্ছে। তাই যা কিছু মাপে সব ছাব্বিশ, অদ্ভুত হিসাব। উদো বুড়োর মতে, বাচ্চাটির ওজন আড়াই সের আর বয়স সাঁইত্রিশ। আমি বলতে

এখানে কথক ঘুম ভাঙ্গা বাচ্চাটি, সে বলে যে তার বয়স আট বছর তিন মাস।

বুড়ো আবার এক আশ্চর্য যুক্তি দেয়, চল্লিশ বছর বয়স হলেই তা তারা ঘুরিয়ে দেয় চল্লিশের পর একচল্লিশ না হিসেবে করে ৩৯-৩৮ এমনি করে দশ পর্যন্ত নামিয়ে আবার উপরে ওঠায়। এই নিয়মে তার বর্তমান বয়স বলে তের। এরকম সব আষাঢ়ে গল্পের চাষ চলে, যার কোন মাথা মুড়ু নেই। কথায় আছে গল্পের গরু গাছে চড়ে— সে রকম আর কি। আসলে স্বপ্নের অগোছালো কাহিনি বাস্তবে বর্ণিত হয়েছে। এখানে একটি শিশু যেমন এলোমেলো নানা প্রশ্ন করে। নানা গল্পও মাঝে মাঝে বলে চলে যা বিষয়বাগীশ মানুষের কখনো মনে হয় রাবিশ, কখনো আবার হো হো করে হাসির খোরাক যোগায়— এমনও তো হতে পারে?

হাসতে মানা নেই। দাঁড়কাকটি আবার গণংকার! সে, যে সে গনংকার নয়। বৈজ্ঞানিক প্রক্রিয়ায় গণনা করে। সে বিজ্ঞাপন দিয়েছে ব্যবসা বাড়ানোর জন্য। বিজ্ঞাপনটি আকর্ষণীয়। এখানে পুরোপুরি তুলে ধরার লোভ সম্বরণ করতে পারলাম না। পাচ্ছে হাসি হাসছি তাই। দাঁড় কাকের বিজ্ঞাপন—

শ্রী শ্রী ভূযুক্তি কাগায়া নমঃ

শ্রী কাকেশ্বর কুচকুচে

৪১ নং গেছো বাজার, কাগেয়াপাট্রি

আমরা হিসাবী ও বেহিসাবী খুচরা ও পাইকারী

সকল প্রকার গণনার কার্য বৈজ্ঞানিক প্রক্রিয়ায়।

সম্পন্ন করিয়া থাকি।

মূল্য এক ইঞ্চি ১।/ CHILDREN HALF PRICE, অর্থাৎ শিশুদের অর্ধমূল্য।

আপনার জুতার মাপ গায়ের রঙ, কান

কটকট করে কিনা, জীবিত কি মৃত,

ইত্যাদি আবশ্যকীয় বিবরণ পাঠাইলেই

ফেরত ডাকে ক্যাটালগ পাঠাইয়া থাকি।

সাবধান! সাবধান! সাবধান!

আমরা সনাতন বায়স বংশীয় দাঁড়ি কুলীন,

অর্থাৎ দাঁড়কাক। আজকাল নানা শ্রেণীর

পাতি-কাক, হেড়ে-কাক, রামকাক
 প্রভৃতি নীচ শ্রেণীর কাকেরাও অর্থলোভে
 নানারূপ ব্যবসা চালাইতেছে। সাবধান!
 তাহাদের বিজ্ঞাপনের চটক দেখিয়া
 প্রতারিত হইবেন না।^৫

দাঁড় কাকের দেওয়া এই চটকদার বিজ্ঞাপনের সাথে আমরা বেশ পরিচিত। আমরা বুদ্ধিজীবির দল, দাঁড় কাকের এহেন বিজ্ঞাপনে হাসি চাপতে পারি না। আসলে বিজ্ঞাপনটির বয়ান পড়তে পড়তে দারুন মজা লাগে। ব্যাখ্যা করার দরকার নেই আমরা বুঝতে পারি লেখক মানবের যে চরিত্রগুলির আমদানী করেছেন তা মানবসমাজের বিশেষ বিশেষ শ্রেণীর প্রতিনিধিত্ব করেছে। তবে গল্পে তীক্ষ্ণ বিদ্রূপ অপেক্ষা নির্মল হাস্যরসই প্রধান্য পেয়েছে।

উদোবুড়োর সঙ্গে দাঁড়কাকের চলে অদ্ভুত হিসাবের খেলা। উদো, তর্কবাগীশ কাকের সঙ্গে তর্কে না পারলে বুধোকে হাক দেয়। উদো-বুধো এই ঝটাপট, খটখট, দমাদম, ধপাধপ করে মারামারি করে, পরস্পরে দুজন দুজনকে চোখে হারায়। অবশেষে কাকও তার দোকানপাট বন্ধ করে কোথায় হাওয়া নেয়।

‘হ য ব র ল’ গল্পের বাচ্চাটি যখন ভাবে এবার বাড়ি ফিরতে হবে, তখনই সে ঝোপের মধ্যে দমকা হাসির শব্দ শুনতে পায়। উঁকি মেরে দেখে— ‘একটা জন্তু, মানুষ না বাঁদর, পোঁচা না ভূত, ঠিক বোঝা যাচ্ছে না— খালি হাত পা ছুড়ে হাসছে আর বলছে, ‘এই গেল গেল— নারী ভুঁড়ি সব ফেটে গেল।’^৬ সে অদ্ভুত সব কথা বলে নিজেই হাসিতে ফেটে পড়ছে। তার নাম হিজি বিজি বিজ। এমনকি তার বাবা, ভাই, পিসে সবার নাম হিজি বিজি বিজ। পরস্পরেই হিজি বিজি বিজ হয়ে যায় তর্ক। তার মামা, খুড়ো, মেসো, শশুর সবার নাম তর্কই বলে ঘোষণা করে। এই অদ্ভুতুড়ে কাণ্ডের মাঝেই কান খাড়া দাড়িওয়ালা রাম ছাগল উঁকি মারে। তার নাম শ্রী ব্যাকরণ শিং বি.এ. খাদ্যবিশারদ। তিনি রীতিমতো বচনবাগীশ। কথায় আছে পাগলে কিনা বলে, ছাগলে কিনা খায়! একথা শ্রী ব্যাকরণ শিং নামক রামছাগলটি মানতে চায় না। সে তার খাবারের কিছু ফিরিস্তি দিচ্ছে— ‘অবশ্যি আমরা মাঝে মাঝে এমন অনেক জিনিস খাই, যা তোমরা খাও না, যেমন— খাবারের ঠোঙ্গা, কিংবা নারকেলের ছোবড়া, কিংবা খবরের কাগজ, কিংবা সন্দেশের মতো ভালো পত্রিকা।’^৭ কত সহজে সরসতার সঙ্গে লেখক নিজের সম্পাদিত ‘সন্দেশ’ পত্রিকাটি চালানো যে সহজ ছিল না, পদে পদে প্রতিবন্ধকতা এসেছে সে দিকটি হয়তো ইঙ্গিত দিয়েছেন। সাধারণত বোকাকে

আমরা রাম ছাগল বলে ডাকি। সেই বিদ্যুটে হিজি বিজি বিজ, যে কিনা বিভিন্ন আজগুবি কল্পনা করেও হাসিতে ফেটে পড়ে। রাম ছাগলটি তার বক্তব্য পেশ করার কালে তার ভাইয়ের সাবান খেয়ে অকাল মৃত্যুর কথা বলার সময় ভয়ানক ব্যা ব্যা করে কেঁদে হিজি বিজ বিজের কাঁচা ঘুম ভাঙ্গিয়ে দিলে সে একেবারে হাউমাউ করে খড়মড়িয়ে ওঠে একেবারে বিষয় টিষম খেয়ে অস্থির। এমন পরিস্থিতি তৈরি হয় কথক বাচ্চাটি ভাবে বোকাটা বুঝি মরে গেল। কিন্তু কোথায় বা কি! বোকাটা আবার হাত-পা ছুড়ে ফ্যাক ফ্যাক করে হাসতে থাকে। অবাক হয়ে হাসির কারণ জিজ্ঞাসার উত্তরে সে বলে, ‘সেই একজন লোক ছিল, সে মাঝে মাঝে এমন ভয়ঙ্কর নাক ডাকাত যে সবাই তার উপর চটা ছিল। একদিন তাদের বাড়ি বাজ পড়েছে, আর অমনি সবাই দৌড়ে তাকে দমাদম মারতে লেগেছে। হোঃ হোঃ হোঃ হোঃ—।’^{১৮} এই বাজে কথা শোনার কালে, সেই ডামাডোল পরিস্থিতিতে আরো এক নতুন অতিথি এসে হাজির। ন্যাড়া-মাথা, যাত্রার জুড়ির মত চাপকান পায়জামা পরিহিত সাথে মুখ ভর্তি হাসি। সে নিজের ঢাক নিজেই পেটাতে আরম্ভ করে, কেউ কিছু না বললেও সে ন্যাকামি করে বলতে লাগলো— ‘না ভাই এখন আমায় গাইতে বোলো না। সত্যি বলছি আজকে আমার গলা তেমন খুলবে না।’^{১৯} এ হচ্ছে নেড়া যে বিভিন্ন অদ্ভুত গান গায়। কথক অর্থাৎ আগাগোড়া যে গল্পটি বলে চলেছে তার কাছে অদ্ভুতুড়ে গানের গায়ক আপদ ঠেকলেও এখানে তো আপদের অভাব নেই। রাম ছাগলটি আর হিজি বিজি বিজ চিৎকার করে গান শোনার জন্য। অগত্যা নেড়া সরু গলায় একটি মাত্র পদ— ‘লাল গানে নীল সুর, হাসি হাসি গন্ধ।’^{২০} এই লাইনটিই বার দশেক গায়। যন্তো সব পাগল-ছাগলের কাণ্ড। নেড়ার গান শ্রোতাদের দুর্বোধ্য ঠেকলে, সে সহজ গান ধরে—

বাদুড় বলে, ওরে ও ভাই সজারু

আজকে রাতে দেখবে একটা মজারু।^{২১}

আমি বললাম মজারু বলে কোন কথা সম্ভবত হয় না। এক্ষেত্রে নেড়ার যুক্তি অদ্ভুত তার মতে, সজারু, কাঙারু, দেবদারু হলে মজারু হয় না কেন? রামছাগল ঘাড় নেড়ে বলে গান চলুক হয় কি না দেখি। নেড়া তার গানের রসিক পেয়ে গান শুরু করে দেয়—

‘বাদুড় বলে ওরে ও ভাই সজারু

আজকে রাতে দেখবে একটা মজারু।

আজকে হেথায় চামচিকে আর প্যাঁচার

আসবে সবাই, মরবে হুঁদুর বেচার।

কাঁপবে ভয়ে ব্যাং গুলো আর ব্যাঙাচি,
ঘামতে ঘামতে ফুটবে তাদের ঘামাচি,
ছুটবে ছুঁচো লাগবে দাঁতে কপাটি,
দেখতে তখন ছিঁষি ছ্যাঙা চপাটি।”^{২২}

এই হাবিজাবি গান বন্ধ হল প্রবল গোলযোগে। সজারু তার বেইজ্জৎ মানতে নারাজ। উকিল (শামলা পরা কুমির) তকমাটা আঁটা পাগড়ি বাধা কোলাব্যাং রুল উঁচিয়ে চিৎকার করে এবং ‘মানহানির মামলা’ করার ভয় দেখায়। আর বিচারক হয়ে বসে ছতুম প্যাঁচা। ভাবলেই হাসি পাবেই পাবে— এমন কভু শুনি নাই। কি থেকে যে কি হচ্ছে পুরোটাই ‘হ য ব র ল’। কুমির, কোলাব্যাং, ছতুম প্যাঁচা, শেয়াল, সজারু, দাঁড় কাক, উদো-বুধো, হিজি বিজি বিজ, রামছাগল সকলের চিল চিৎকার, উল্টোপাল্টা জবাব সব মিলিয়ে নরক গুলজার অবস্থা। আদালত, আসামি, বাদী-বিবাদী অবশেষে নেড়ার তিন মাস জেল আর সাত দিনের ফাঁসি। যখন ছেলেটি ভাবছে এ অন্যায় বিচারের বিরুদ্ধে আপত্তি জানাবে এহেন সময়ে ব্যা-করণ শিং অর্থাৎ ছাগলটি পেছন থেকে তেড়ে টুঁ মেরে কান কামড়ে দেয়। মাথা ঘুলিয়ে ছাগলটির মুখ ক্রমে মেজমামার মুখের আদলে রূপ পায়— ‘মেজমামা আমার কান ধরে বলছেন, ব্যাকরণ শিখবার নাম করে বুঝি পড়ে পড়ে ঘুমানো হচ্ছে?’^{২৩} আরে রাম! এবার আমরা বুঝলাম এই আবোল তাবোল কাহিনীর মূল উৎস কোথা হতে। যে রুমাল খোঁজাকে উপলক্ষ্য করে বিশৃংখল পরিবেশ ও পরিস্থিতির আমদানি সে রুমাল বাস্তবে হারিয়েছে— ‘আমার রুমালটা খুঁজতে গিয়ে দেখি কোথাও নেই; আর একটা বেড়াল বেড়ার উপর বসে গোঁফে তা দিচ্ছিল, হঠাৎ আমায় দেখতে পেয়েই খচমচ করে নেমে পালিয়ে গেল। আর ঠিক সেই সময়ে বাগানের পিছন থেকে একটা ছাগল ব্যা করে ডেকে উঠল।’^{২৪} সবটাই co-incident স্বপ্নের সঙ্গে বাস্তবের খানিকটা মিল কখনো কেমন ঘটে যায়। এক্ষেত্রে সে রকমটাই ঘটেছে। তার কথা তার বড়োমামাও অবিশ্বাস করেন, তিনি বলেন, ‘যা, যা, কতগুলো বাজে স্বপ্ন দেখে তাই নিয়ে গল্প করতে এসেছে।’^{২৫} বলে বিরক্তিতে উড়িয়ে দিয়েছেন। তার কাহিনী শুধুমাত্র ছোটদের জন্য বলে, সে ভরসা চেয়েছে শিশুদের কাছে। শিশুদের কল্পনা ও মনোজগতের সাথে কঠিন বাস্তবের মিল পারতপক্ষে হয় না। লেখক আন্তরিকভাবে এই ননসেন্স কাহিনী রেখেছেন ছোটদের জন্য। গম্ভীর ও সিরিয়াস পাঠককেও আপনমনে প্রাণ খুলে হাসতে সাহায্য করবে সুকুমার রায়ের ‘হ য ব র ল’। নামের মধ্যে কাহিনীর দিক নির্দেশ রয়েছে। ভাষা, শব্দ চমৎকার। বাংলা

সাহিত্যে এক নতুন ভুবনের আধুনিক রূপকার সুকুমার রায়। শিশু সাহিত্যিক হিসেবে তিনি শ্রেষ্ঠতার অধিকারী। ‘হ য ব র ল’ পাঠের পরতে পরতে রামগরুড়ের ছানাও হাসতে বাধ্য হবে এ হলফ করে বলতে পারি।

তথ্যসূত্র

১. রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর— গীতবিতান, পূজা, ২৪৮, বিশ্বভারতী, ১৩৯৫, পৃ. ২২৩
২. সুকুমার রায়— হ য ব র ল, শিশু সাহিত্য সংসদ, পঞ্চম মুদ্রণ, ফেব্রুয়ারি ২০১৭, পৃষ্ঠা-৯
৩. ঐ, পৃষ্ঠা- ৯
৪. ঐ, পৃষ্ঠা- ১১
৫. ঐ, পৃষ্ঠা- ১৪
৬. ঐ, পৃষ্ঠা- ১৯
৭. ঐ, পৃষ্ঠা- ২২
৮. ঐ, পৃষ্ঠা- ২৩
৯. ঐ, পৃষ্ঠা- ২৩
১০. ঐ, পৃষ্ঠা- ২৩
১১. ঐ, পৃষ্ঠা- ২৫
১২. ঐ, পৃষ্ঠা- ২৫
১৩. ঐ, পৃষ্ঠা- ৩৪
১৪. ঐ, পৃষ্ঠা- ৩৫
১৫. ঐ, পৃষ্ঠা- ৩৫

সহায়ক গ্রন্থ

১. রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর— গীতবিতান, বিশ্বভারতী, ১৩৯৫
২. সুকুমার রায়— হ য ব র ল, শিশু সাহিত্য সংসদ, পঞ্চম মুদ্রণ: ফেব্রুয়ারি ২০১৭

নবান্ন : বিপন্ন রাষ্ট্র অবস্থার বহুমাত্রিক কোলাজ

বিভাষ নায়েক

হে মহামানব, একবার এসো ফিরে

শুধু একবার চোখ মেলো এই গ্রাম নগরের ভিড়ে,

বাংলা নাট্যভাবনায় এবং থিয়েটার চর্চার ইতিহাসে বিজন ভট্টাচার্যের নবান্ন নাটকটি নিঃসন্দেহে এক যুগান্তকারী সৃষ্টি। বাংলা থিয়েটারের ইতিহাস পর্যালোচনা করলে বোঝা যায় মূলত মালিকানাভিত্তিক ব্যবসায়িক নীতিতে বাংলা নাটক লিখিত ও অভিনীত হয়েছে। ধনী জমিদার বিত্তবান ব্যক্তিদের শখের প্রয়োজনে নাট্যশালাগুলি গড়ে উঠেছে। পরবর্তীকালে বাংলা নাটক পেশাদারী রঙ্গক্ষেত্রে অভিনীত হওয়ার মধ্য দিয়ে ব্যবসায়িক লগ্নি এবং মুনাফা লাভের ক্ষেত্র হয়ে ওঠে। কিন্তু নবান্ন নাটকটি সম্পূর্ণত নতুন ব্যবস্থার মধ্য দিয়ে এল। ব্যক্তিগত মালিকানা বা ব্যবসায়িক পদ্ধতিকে সম্পূর্ণরূপে অস্বীকার করে ভারতীয় গণনাট্য সংঘের প্রেরণায় ও প্রয়োজনে নবান্ন নাটকটি লিখিত ও অভিনীত হয়েছে। ভারতীয় গণনাট্য সংঘ ফ্যাসি বিরোধী লেখক ও শিল্পী সংঘের সাংস্কৃতিক শাখা হিসেবে যে নির্দিষ্ট কার্যধারা সক্রিয় রেখেছিল, নবান্ন নাটকটি সেখানে নতুন মাত্রা যোজনা করেছে। বলাবাহুল্য, নাটকের বিষয়বস্তুর, চরিত্রপরিচয়, সংলাপ গঠন প্রণালী ইত্যাদি বিষয়ে নাটকটির প্রথাগত ভাবনার বিপরীত স্রোতে এগোতে চেয়েছেন। যদিও বা বাংলা নাটক রচনা এবং প্রয়োজনে এই রদবদল স্বয়ং মধুসূদন দত্ত এবং স্বয়ং রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের হাতে বিশেষ মাত্রা পেয়েছিল। উনিশ শতকের নাট্যচর্চার যে বাঁকবদলের দৃষ্টান্তগুলি বিশেষভাবে চোখে পড়ে, তার মধ্যে নবান্ন নাটকটি জাতীয় ও আন্তর্জাতিক প্রেক্ষাপটে ভারতীয় কমিউনিস্ট পার্টির সাংস্কৃতিক গণচেতনার ফসল। সর্বসাকুল্যে নবান্ন নাটকটি চারটি অঙ্কে, পনেরোটি দৃশ্যে বিস্তারিতভাবে দুর্ভিক্ষ পীড়িত নিরন্ন মানুষের হাহাকার, তাদের ব্যথাবেদনা দীর্ঘ জীবনের স্বরূপ; গ্রাম

শহরের বিভিন্ন স্থানে কাহিনি বিস্তার লাভ করেছে। প্রথম ও চতুর্থ অঙ্কের সব দৃশ্য আমিনপুর গ্রাম কেন্দ্রিক, দ্বিতীয় ও তৃতীয় অঙ্কের সব দৃশ্য নগর কলকাতায়; কিন্তু দ্বিতীয় অঙ্কের শুধুমাত্র চতুর্থ দৃশ্য হারু দত্তের গ্রামে।

প্রথম বিশ্বযুদ্ধের পরবর্তী সময় (১৯১৪-১৮) অর্থনৈতিক মন্দা, হতাশা, দারিদ্র্য, বেকারির মতো গুরুত্বপূর্ণ বিষয়গুলি শিল্প সংস্কৃতির অঙ্গ হিসেবে সাহিত্যের ক্যানভাসে প্রত্যক্ষত প্রতিফলিত হতে থাকে। কার্যত যুদ্ধ পরবর্তী ইউরোপ T.S Eliot-র কাছে West Land, ডি.এইচ লরেন্সের কাছে মানুষের মধুর সম্পর্কগুলি বিনিষ্ট রূপে দেখা দিল (লেডি চ্যাটারলি'জ লাভার)। ফলত, লোভ হিংসা, হতাশারজিঘাংসাবৃত্তিগুলি সমাজে মাথা চড়া দিয়ে উড়তে লাগাল। এরই সঙ্গে পুঁজিবাদী দুনিয়ায় স্বৈরতন্ত্র বা ফ্যাসিজম ইউরোপ ভূখণ্ডে আত্মসাৎ হয়ে ওঠে। জাতীয়তাবাদী গণতন্ত্র প্রেমী মানুষেরা দিশেহারা হয়ে ওঠে। ক্রমে একনায়কতন্ত্রের নির্মম শাসন শোষণে রাষ্ট্রব্যবস্থার সাংঘাতিক বিপর্যয় এনে দেয়। গণতন্ত্রকে রক্ষা করার তাগিদে শুরু হয়, শিল্প সাহিত্যের মধ্য দিয়ে পালটা সামাজিক অভিঘাত তৈরি করা। জার্মানিতে ফ্যাসিস্ট হিটলার ও তার নাৎসী বাহিনীর অত্যাচার, ইতালিতে মুসোলিনি, গ্রীসে রাজা, জাপানের প্রধান মন্ত্রী তেজো এবং স্পেনে জেনারেল গণতান্ত্রিক শক্তিগুলিকে নিধন করে স্বৈরতন্ত্র প্রতিষ্ঠা করে। পাশাপাশি জাতীয়ত্বের স্বদেশী আন্দোলন, ব্রিটিশ অত্যাচার অবিচারের নির্মমতার বিরুদ্ধে বিজন ভট্টাচার্য কলম ধরেছিলেন। দায়িত্বশীল সমাজ পরিবর্তনের স্বপ্ন দেখা নাট্যকার হিসেবে বিজন ভট্টাচার্য নবান্ন নাটকটিতে সময়ের চালচিত্র উপস্থাপন করেছেন।

চল্লিশের দশকের ত্রাঙ্গিলগ্নে গ্রাম-শহর নির্বিশেষে কৃষিজীবী মানুষের দীর্ঘশ্বাস হতাশা এবং বঞ্চনার চালচিত্র নাট্যকার বিজন ভট্টাচার্য তুলে ধরেছেন। প্রাকৃতিক এবং কৃত্রিম দুর্ভিক্ষ সর্বস্বান্ত করে দিয়েছিল ভূমিকেন্দ্রিক পরিবার ও পরিজনদের। স্তব্ধ হয়ে গিয়েছিল বাংলার গ্রামজীবন। চর্তুদিকে— ‘শূণ্য ঘর শূণ্য গোলা, ধান বোনা জমি আছে পড়ে’। ফলত মহামানবকে আহ্বান করা ভিন্ন গত্যন্তর নেই। তবে জীবনের টানে, বেঁচে থাকার তাগিদে গ্রামবাসীবৃন্দ দলে দলে, ঝাঁকে ঝাঁকে নগরের অভিমুখে যাত্রা করেছে। ‘ছায়া সুনীবিড় শান্তির নিড়’ পল্লিকে ছেড়ে মানুষ কেন এই বিপরীত পথে হাঁটতে চাইল? তার উত্তরে বলা যায়, নাটকটি রচনার সময়-সমাজ এবং সমকাল সম্পর্কে নেপথ্যচারী কিছুকথা। যা আজ ইতিহাস বলে পরিগণিত। এই ইতিহাসই আমিনপুর গ্রামবাসীকে ঘরছাড়া করেছিল। ১৯৪৪ খ্রিস্টাব্দে নবান্ন নাটকটি লেখা হয়। সেই বছরই ভারতীয় গননাট্যের উদ্যোগে নাটকটি

অভিনীত হয়। ১৯৪০-এর দশক অবিভক্ত বাংলায় এক মহাদুর্যোগের দশক। একের পর এক বিপর্যয় বাংলার জন-জীবনকে বিপর্যস্ত করে দিয়েছিল। তখন ইউরোপের ভূখণ্ডে দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ (১৯৩৯-১৯৪৫) চলেছে। জাপানী সৈন্যের আগ্রাসন তার ভয়-ভীতি যেমন একদিকে, তেমনি যুদ্ধের আশঙ্কা বা ব্ল্যাক আউট, সৈন্যের আনাগোনা, পোড়ামাটি নীতি সাধারণ জনজীবনকে আরো দুর্বিষহ করে তুলেছিল। মহাযুদ্ধের আপতকালীন অবস্থায় জাতীয় কংগ্রেস (১৯৪২) ‘ভারতছাড়ো আন্দোলনের’ ডাক দেয়। এই আন্দোলনকে দমন করতে গিয়ে ব্রিটিশ সরকার নির্মম আচরণ করতে থাকে। প্রচুর মানুষকে জেলে পুরে, আন্দোলনকারীদের গুলি চালিয়ে হত্যা (হিজরি হত্যাকাণ্ড) করে জনজীবনকে আরও আতঙ্কগ্রস্ত করে তোলে। এর সঙ্গে সঙ্গে দেশে দেখা দিল ভয়াবহ দুর্ভিক্ষ যা ইতিহাসে ৫০-এর মন্বন্তর নামে পরিচিত। এই মারি-মড়ক-মন্বন্তরে গ্রামকে গ্রাম উজাড় হয়ে যায়। গ্রামবাংলা মহাশ্মশানে পরিণত হয়। এরই সঙ্গে দেখা যায় বাড়বন্যা; যা বাংলার উপকূলবর্তী অঞ্চলগুলোকে তছনছ করে দিয়ে যায়। এরই ফলে যেমন একাধিক মানুষকে স্বজনহার্য করে তুলেছিল, তেমনিই প্রাকৃতিক দুর্যোগ মানুষের মাথা গোঁজবার আশ্রয় কেড়ে নিয়েছিল। প্রধান সমাদারের কথায় তা স্পষ্ট— ‘পথই এবার ঘরে উঠে এল রে কুঞ্জ’।’

গর্জন চল্লিশা: ভূগোলের কাঠগড়ায় নবান্ন

বিপন্ন নিরন্ন জনতার দাবীকে উপেক্ষা করেছে ৪০-এর নাগরিক মানবতা। অন্নসংস্থান দূরের কথা, মাথা গোঁজার স্বাভাবিক নিরাপত্তাটুকুও দেওয়া হয়নি। বরং ব্রে-আক্র নারীর লাস্যময়ী রূপের পাশাপাশি যৌবনকে আত্মস্বাৎ করার গভীর যড়যন্ত্র করেছে। ভৌগোলিক গর্জন চল্লিশার সঙ্গে অমানবিক নাগরিক গর্জন চল্লিশা যৌথ সহাবস্থানে ছারখার করে দিয়েছে সুখের সংসার, স্বপ্নের ভালোবাসাগুলি। সুযোগ সন্ধানী জোতদার, দালাল এবং হারুদণ্ডের মত মানুষের কাছে মুনাফাই একমাত্র বিষয়। করুণ আর্তি, উদর যন্ত্রণা মানবতার কাঠগড়ায় অসহায়ভাবে দীর্ঘশ্বাস ফেলেছে। সহানুভূতির পরিবর্তে চলেছে হীন-কুটিল ষড়যন্ত্র। তাই প্রাকৃতিক দুর্যোগ এবং দুর্বিপাককে ভূগোলের কাঠগড়ায় তুলে কৃষিজীবী মানুষ স্বস্তি খুঁজছে; দুর্ভিক্ষের কৃত্রিম কারণকে অনুসন্ধান করতে না পেরে। ‘১৯৪০-এর দশককে তাই ভূগোলের পরিভাষায় ‘গর্জন চল্লিশা’ বা ‘Roaring Forties’ বলা হয়। ‘নবান্ন’ রচনার সময়কাল এটাই। নাট্যকার এই বিপর্যয় গুলিকে প্রত্যক্ষ করেছেন। অসহায় মানুষের মর্মস্পন্দ মৃত্যু এবং বাঁচবার জন্য অসহায় আর্তি বাংলার আকাশ বাতাসকে ভরিয়ে তুলেছিল। নাট্যকার বিজন ভট্টাচার্য সেই দুর্যোগ এবং বিপর্যয়ের মুখে ‘নবান্ন’ নাটকের মধ্য

দিয়ে সেই সময় ও ইতিহাসকে তুলে ধরেছেন। একেবারে কথক ঠাকুরের ভঙ্গিতে, এপিক রীতিতে।

নবান্ন: কৃষিজীবী মানুষের বহুমাত্রিক কণ্ঠস্বর

নাট্যকার বিজন ভট্টাচার্য কমিউনিস্ট আদর্শে চিরকাল বিশ্বাস করতেন। ফলত, ব্যক্তিমানুষ অপেক্ষা সমষ্টি মানুষের যন্ত্রণার কথা ব্যক্ত করার ক্ষেত্রে তাঁর সংকোচ বা দ্বিধা ছিল না। এমনকি রাষ্ট্রিক ভাবে গণতন্ত্রের কণ্ঠরোধ হওয়ার উপক্রম হলে ১৯৪২-এ ‘ফ্যাসিবিরোধী লেখক শিল্পী সংঘে’ প্রগতিবাদী চিন্তা-ভাবনা নিয়ে নিবিড় আত্মীয়তা স্থাপন করেন। পরে, গণনাট্য সংঘের সঙ্গে – ‘শিল্প হবে মানুষের জন্য’। যে শিল্প মানুষের দুঃখের কথা, যন্ত্রণার কথা এবং অভাব অভিযোগের কথা ব্যক্ত করবে সেই শিল্পের প্রতি বিজন ভট্টাচার্য আগ্রহ পোষণ করলেন। এমনকি, ১৯৪৪ সালে ‘অরনি’ পত্রিকায় ধারাবাহিকভাবে প্রথম পূর্ণাঙ্গ নাটক ‘নবান্ন’ রচনা করলেন। জীবনধর্মী সংলাপে, আঞ্চলিক ভাষায় সমন্বয়ে মেদিনীপুর, যশোর, খুলনার উপভাষা নাটকটিকে প্রাণবন্ত করে তুলেছে। চারটি অঙ্কে, পনেরটি দৃশ্য জুড়ে ‘নবান্ন’ নাটকটি লেখা। তার মধ্যে প্রথম তিনটি অঙ্কের বারোটি দৃশ্য এই মহাবিপর্ষয়ের বিবরণ। প্রথম দৃশ্যেই ৪২-এর আগস্ট আন্দোলন, পুলিশ মিলিটারি অত্যাচার, বহু মানুষের মৃত্যু ও ক্ষত হওয়া এবং সবশেষে আগস্ট আন্দোলনের শহিদ মাতঙ্গিনী হাজরা (পঞ্চগননীর) ‘পিছুবনি’ হওয়ার দৃশ্য দেখানো হয়েছে। যুদ্ধে ‘পোড়া মাটি নীতির’ ফলে তিন মরাই ধান প্রধান সমাদ্দারকে নষ্ট করে ফেলতে হয়েছিল;

প্রধান: (আন্দোলন) সেকি দুচারটে ধান। তিন তিন মরাই ধান।^৯

আগস্ট আন্দোলনে তার দুই পুত্র শ্রীপতি ও ভূপতিকে হারাতে হয়েছিল। সে বেদনা প্রধান সমাদ্দার ভুলতে পারেনি। এর পরে কয়েকটি দৃশ্য আকালের আগ্রাসন, খাদ্যাভাব, অনাহারে প্রিয়জনের মৃত্যু-গ্রামকে গ্রাম উজাড় হয়ে যাওয়ার ‘বল হরি হরি বল’ ধ্বনি নাটকটিকে দীর্ঘশ্বাসের মত ভারী করে তুলেছে। এই আকাল শুধু প্রধান সমাদ্দারের পরিবারের আকাল নয়, সারা আমিনপুর গ্রাম জুড়ে আকালের করাল ছায়াছড়িয়ে পড়েছিল। প্রধান বলে শিশুপুত্র মাখনের মৃত্যুতে—

আমি ভুলব না যে, শুদ্ধ না খেতে পেয়ে ছেলেটা মরে গেল। আমারে কেউ ভুলোতে পারবে না। আমি ভুলব না যে শুধু খেতে না পেয়ে ছেলেটা মরে গেল।^{১০}

এই বেদনা পাঠককেও আক্ৰান্ত করে। ভাই-ভায়ের মধ্যে অন্নভাবকে কেন্দ্র করে মানবিক সম্পর্ক বিপর্যস্ত হতে থাকে। যেটাও কম আতঙ্কের নয়। দুর্ভিক্ষ পীড়িত মানুষের অসহায়তার সুযোগ নিয়ে হারু দত্তের মত জোতদার এবং দালালেরা গ্রামের মানুষের জমি-জিরেত কিনে নিতে থাকে। তারা নিরন্ন মানুষের বিপদের সুযোগে গ্রামের মেয়েদের ছলে বলে সংগ্রহ করে শহরে অপব্যবসার কাজে চালান দিতে থাকে। এমনকি সমগ্র গ্রামবাংলা জুড়ে এই হারু দত্তেরা অল্পদামে ধান-চাল সংগ্রহ করে অধিক মুনাফার আশায় শহরে চালান দিতে থাকে। শুরু হয় কালোবাজারি ব্ল্যাকমার্কেটের রমরমা ব্যবসা। তাই ছিন্নমূল দুর্ভিক্ষগ্রস্ত মানুষেরা বাঁচবার আশায় শহর কলকাতায় চলে এসেছিল। পুরো দ্বিতীয় ও তৃতীয় অঙ্ক জুড়ে শহরে এই অসহায় মানুষগুলোর সীমাহীন বিপর্যয় নাটকে দেখতে পাই। পার্কে, ফুটপাতে, রোদে, ঝড়ে, জলে, অনাহারে, রোগে-ভোগে এই মানুষগুলির বিপদ শতগুণ বেড়ে গিয়েছিল। উদাসীন নগরবাসী বিদেশী শাসক-এরা কেউই এই মানুষগুলির পাশে এসেদাঁড়ায়নি। বরঞ্চ টাউট দালালের-কুকীর্তি, মেয়েদের প্রলোভন দিয়ে নিয়ে যাওয়া-এই বিপদকে শতগুণ বাড়িয়ে দিয়েছিল। খবরের কাগজে ফটোগ্রাফাররা কঙ্কালের ছবি তুলে ‘বাংলার ম্যাডোনা’ নাম দিয়ে বাহবা পেতে চায়। কালীধন ধাড়ারা শহরে ধান চালের আড়ৎ খুলে বসে খাদ্য দ্রব্য গুদামজাত করে মজুতদারি ও কালোবাজারির ব্যবসা খুলে দেয়। আড়তের পাশেই ‘সেবাস্রমের’ নাম দিয়ে গ্রামের মেয়েদেরকে দিয়ে অপব্যবসা চালায়। এই নিরন্ন মানুষগুলোর সেবা-শুশ্রূষার কথা ব্রিটিশ প্রশাসন যেমন মাথায় নেননি, শহরবাসীও গ্রহণ করেননি।

অন্ন চাই, প্রাণ চাই

বিজন ভট্টাচার্য নিজেই স্বীকার করেছেন ঘরে যেদিন অন্ন ছিল না, সেদিন নিরন্নের মুখ চেয়ে ‘নবান্ন’ লিখেছিলাম। গ্রাম থেকে ছিন্নমূল অনাহারক্লিষ্ট মানুষের দল শহরে বাঁচবার আশায় এসেছিল। কিন্তু সেখানেও নিষ্করণ পরিস্থিতিতে এই মানুষেরা মরে পচে শেষ হয়ে গিয়েছিল কলকাতায় তখন বাবুদের বাড়িতে চলছে বিয়ে বাড়ির উৎসবের রোশনাই খাদ্যের অপচয়; তারই পাশাপাশি ডাস্টবিনের উচ্ছিষ্ট খাদ্যবস্তু নিয়ে কুকুর এবং মানুষের কাড়াকাড়ি, যেখানে কুঞ্জকে কুকুর কামড়ে দেয়। প্রধানের এতদিনের জমে থাকা স্কেভ এবার চিৎকারে ফেটে পড়ে—

তোমরা কি বধির হয়ে গেছ বাবু-কিছু কানে শোন না? অন্তর কি তোমাদের
পাষণ হয়ে গেছে

বাবু... তোমাদের কি প্রাণ নেই বাবু।^৪

প্রথম তিনটি অঙ্ক জুড়ে ইতিহাসের একটি ভয়ঙ্কর অধ্যায়ের; তার দুর্যোগ ও বিপর্যয়ের মর্মান্তিক ছবি নাট্যকার এঁকে দেখিয়েছেন, শুধু প্রধান সমাদ্দারের পরিবার নয়, শুধু আমিনপুর গ্রামের মানুষজন নয়, সারা গ্রাম বাংলার লাখে লাখে মানুষ পঞ্চাশের এই মঘস্তরে শেষ হয়ে গিয়েছিলো। বিজন ভট্টাচার্য চিত্রকরের ন্যায় ইতিহাসের সেই কঙ্কাল সার স্বরূপ তুলে ধরেছেন।

ধর্মগোলা: ভবিষ্যৎ নিরাপত্তার গণ উদ্যোগ

নবান্ন নাটকের চতুর্থ অঙ্কের তিনটি দৃশ্যজুড়ে দেখানো হয়েছে শত দুর্যোগ, দুর্বিপাকের পরও মানুষ বেঁচে থাকে, নতুন করে বাঁচার আশা রাখে। দুর্ভিক্ষ শেষে নানাঘাত-প্রতিঘাতের অভিজ্ঞতার চড়াই-উৎরাই পথ পেরিয়ে আমিনপুরে কিছু জীবিত মানুষজন গ্রামে ফেরে। বিপর্যয় আসার আগে যে ধান রোপণ করে গিয়েছিল শহর থেকে ফিরে এসে দেখে সেখানেই সোনারধানের সমারোহ। সংঘবদ্ধভাবে এবার সেই সোনারধান কেটে গোলায় তোলা হয়েছে। প্রিয়জন হারানো অনাহার ক্লিষ্ট মানুষেরা নতুন করে বেঁচে উঠতে চাইছে। পুত্রহারা কৃষক রমণীরা ধানের উপর লুটোপুটি খাচ্ছে। গান গাইছে, গ্রাম জুড়ে নবান্ন উৎসব শুরু হয়েছে। যেখানে কতগুলি ভবিষ্যৎ নিরাপত্তার গণ উদ্যোগ প্রতিশ্রুতির ন্যায় ব্যক্ত হয়েছে। এগুলি সূত্রাকারে উপস্থাপন যোগ্য—

১. এককভাবে বাঁচা নয়, সংঘবদ্ধ শক্তির শেষ কথা। এককভাবে প্রতিবাদ করতে গিয়ে শ্রীপতি ভূপতি-পঞ্চগননী মারা গেছে;
২. ‘ধর্মগোলা’ তৈরী করে প্রত্যেকের ধানের কিছু অংশ নিয়ে জমা করার মধ্য দিয়ে ভবিষ্যতে আকালের মোকাবিলার শপথ নেওয়া হল;

এসেছো বন্ধু? তোমার কথাই জাগছিল ভাই প্রাণে,

দুঃখবাদী কবি যতীন্দ্রনাথ সেনগুপ্ত ক্ষেতভরা পাকা ধান নষ্ট হয়ে যাওয়ার পরেও নবান্নের দিনে বন্ধুকে আহ্বান করে আতিথেয়তা নজির গড়েছেন। কেন-না, ‘নবান্ন’ গ্রামবাংলার ঐতিহ্যবাহী এক কৃষিকেন্দ্রিক উৎসব বিশেষ। এই উৎসবকে কেন্দ্র করে পল্লীজীবন নতুন চালের নানারকম খাদ্যসামগ্রী প্রস্তুত করেন। আত্মীয় স্বজনদের মধ্যে সামাজিক, সাংস্কৃতিক ভিত্তিভূমি সুদৃঢ় হয়। এক্ষেত্রেও তার ব্যতিক্রম হয়নি। শত দুর্যোগ দুর্বিপাকে গ্রামবাসীবৃন্দ স্বজনহারা, পরিজনহারা হওয়া সত্ত্বেও নবান্ন উৎসবের দিন সমবেত হয়েছেন। দুর্যোগ

কেটে গেছে, এই পর্বে প্রত্যেকের মনে প্রচণ্ড উন্মাদনা আবেগ এবং সানন্দ আগ্রহ নাটকটিকে প্রাণরসে সঞ্জীবিত করে তুলেছে। নবান্ন উৎসবকে কেন্দ্র করে গরুর দৌড়, লাঠিখেলা, মুরগির লড়াই ইত্যাদি বিষয়গুলি চাষী পুরুষ-রমণীকে পুরনো জীবন ছন্দে ফিরিয়ে এনেছে। অকালের দিনে ঘরছাড়া মানুষজন পুনরায় ঘরে ফিরছে। এমনকি সকলে হাতে হাত মিলিয়ে সমষ্টিগতভাবে উৎসবে মুখর হয়েছে। ফলত নাটকটি গ্রামছাড়া মানুষের ঘরে ফেরার আহ্বানে শেষ হয়েছে। পরিশেষে নাটককার তাই জীবনের জয়গান দিয়ে নাটকটিকে শেষ করলেন।

সবশেষে বলতেই হয় নীলদর্পণ নাটক যেখানে শুধু অত্যাচার, দুর্গতি-আর আতর্নাদে ভরপুর, ‘নবান্ন’ নাটকে সেখানে শুধু পড়ে মার খাওয়া নয়, জোটবদ্ধ প্রতিরোধের সৃষ্টি হয় নবজীবনের সম্ভাবনা। ‘নবান্ন’ উৎসব তারই দ্যোতনা। কেননা মানুষের মৃত্যু হলেও তবুও মানব থেকে যায়। নবান্ন নাটকে তাই লেখক দুর্গতি ও বিপর্যয়ের বিবরণ দিয়ে পাঠককে যেমন ইতিহাসের ত্রাস্তিকালের মুখোমুখি দাঁড় করিয়েছে, তেমনি সেই দুর্যোগ ও বিপর্যয়কে অতিক্রম করে মানুষ যে আবার নতুন বেঁচে উঠতে পারে সেই সম্ভাবনাও শুনিয়েছেন।

উৎস নির্দেশ

১. দর্শন চৌধুরী, গণনাট্যের নবান্ন: পুনর্মূল্যায়ন, বামাপুস্তকালয়, প্রথম প্রকাশ ১৫ আগস্ট ১৯৯৭, পৃ. ৩২
২. তদেব, পৃ. ৩৪
৩. তদেব, পৃ. ৩৩
৪. তদেব, পৃ. ৩৮

সহায়ক গ্রন্থপঞ্জি

১. শমীক বন্দ্যোপাধ্যায়, থিয়েটারের আকাশে নক্ষত্রমালা, সায়ক নাট্যপত্র সংকলন, অক্ষরবিন্যাস, প্রথম সংকলন-২০১১।
২. শ্যামল জানা, কোরক, বাংলা নাটক ও নাট্যমঞ্চ, শারদ-১৪২০।
৩. দর্শন চৌধুরী, গণনাট্যের নবান্ন পুনর্মূল্যায়ন, বামা পুস্তকালয়, প্রথম প্রকাশ ১৫ আগস্ট ১৯৯৭।
৪. দর্শন চৌধুরী, গণনাট্য নবনাট্য আন্দোলন, বামা পুস্তকালয়, তৃতীয় সংস্করণ-২০০৩।
৫. মন্দিরা রায়, বিজন ভট্টাচার্যের নাট্যকর্ম ও সমকালীন প্রেক্ষিত, পুস্তক বিপণি, ২০১২।

৬. সুকান্ত ভট্টাচার্য, ‘বোধন’, সুকান্ত সমগ্র, কালি-কলম ২০০৫।
৭. সুভাষ মুখোপাধ্যায়, ‘স্বাগত’ কবিতা সংগ্রহ। দে’জ পাবলিশিং, পুনর্মুদ্রণ-জুন ২০১৪।
৮. রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর; ‘দুই বিঘা জমি’, ‘চিত্রা’, ‘সঞ্চয়িতা’, বিশ্বভারতী প্রকাশনা, একাদশ মুদ্রণ-২০০৯।
৯. বিজন ভট্টাচার্য, ‘নবান্ন’, বামা পুস্তকালয়, তৃতীয় মুদ্রণ-২০০৩। ১০. বনানী চক্রবর্তী, বাংলা নাট্যচর্চায় প্রতিবাদী ধারা গণনাট্য ও নবনাট্য আন্দোলন, রত্নাবলী, দ্বিতীয় সংস্করণ ২০০৬।
১০. ড. অজিত কুমার ঘোষ, নাট্যতত্ত্ব ও নাট্যমঞ্চ, চতুর্থ সং, দে’জ পাবলিশিং, কলকাতা, ২০১০।

সুধীন্দ্রনাথ দত্তের কাব্যে উপনিষদ ভাবনা

ড. দিবাকর বর্মণ

বাংলা কবিতায় পুরাণ প্রয়োগের ক্ষেত্রে সুধীন্দ্রনাথ দত্ত একটি ঐতিহ্যবাহী নাম। তার প্রত্যেক কাব্যগ্রন্থে কোনো না কোনো পুরাণ তথা মিথ স্থান করে নিয়েছে। প্রত্যেকটি কাব্যগ্রন্থের ভিতরেই রয়েছে অসংখ্য পুরাণের আনাগোনা। আমাদের উপনিষদের আলোচনার প্রেক্ষিতে দেখতে পাই যে সুধীন্দ্রনাথ দত্তের তৃতীয় কাব্য ‘ক্রন্দসী’ (১৩৪৪) তে উপনিষদ ভাবনার বহিঃপ্রকাশ ঘটেছে। যেখানে আমরা সঞ্জয়, অহল্যা, নীলকণ্ঠ, রুদ্র, দুঃশাসন, নটরাজ, চণ্ডী, উর্বশী, নচিকেতা, ইন্দ্র প্রভৃতি পৌরাণিক চরিত্রের অবতারণা হতে দেখি। এই ‘ক্রন্দসী’ কাব্যগ্রন্থের ২৪টি কবিতার মধ্যে ১৪টি কবিতায় পুরাণ প্রয়োগ ঘটেছে। কিন্তু এই কাব্যগ্রন্থে শুধুমাত্র দুটি কবিতায় উপনিষদের আখ্যান আমরা খুঁজে পাই। প্রথমটি ‘নরক’ ও দ্বিতীয়টি ‘প্রার্থনা’।

সুধীন্দ্রনাথ দত্তের ‘ক্রন্দসী’ কাব্যের ‘নরক’ (১৯৩৩) কবিতায় ঘোরতর যুগযন্ত্রণা ও অস্পষ্টতার ঘোর কবিকে বিদ্ব করেছে। যেখানে যন্ত্রণার জ্বালা ভীষণই তীক্ষ্ণ। এই কবিতাটিকে দেখে মনে হয় টলে যাওয়া বিশ্বাসের কবিতা। এই টলে যাওয়া বিশ্বাস থেকে কবি যেন বেরিয়ে আসতে চাইছেন। বারবার নির্বাণের কিনারে পৌঁছাতে চাইছেন। কিন্তু নির্বাণ লাভের সে চেষ্টা পণ্ড হয়। তাই কবির মনে হয়েছে আত্মরক্ষা এখানে হাস্যকর ও মুখের বড়াই। জীবনের শেষ কথা ‘পিশাচের উপজীব্য’ হওয়া।

‘অতএব পরিত্রাণ নাই।

যন্ত্রণাই

জীবনে একান্ত সত্য, তারই নিরুদ্দেশে

আমাদের প্রাণ যাত্রা সাঙ্গ হয় প্রত্যেক নিমেষে।’

(‘নরক’, ‘ব্রহ্মসী’)

এই জীবনের একমাত্র সত্য হল মৃত্যু। আমরা যতই জীবন যন্ত্রণা থেকে মুক্তি পেতে চাই, মুক্তি শুধু নিয়তির হাতে। এই কবিতা সম্পর্কে বলতে গিয়ে অধ্যাপক উজ্জ্বলকুমার মজুমদার জানিয়েছেন—

‘অনশ্বর জড়বিশ্বে’ মানুষের বৈকল্য বা মৃত্যু সহজে আসে না। নির্মম যন্ত্রণা, ব্যথা ও ব্যর্থতাই তার নিয়তি। ‘ব্রহ্মসী’ তাই সুধীন্দ্রনাথের নির্বাণ চেষ্টার কান্না। কবি চেয়েছিলেন নিরুদ্বেগ নচিকেতা হতে, কিন্তু নিরুদ্বেগ নচিকেতা শুধু মহাকালাই হয়ে থাকে। জীবন মানে শুধু নির্বিকারে নির্ববাদে সওয়া।’

এবার আসা যাক পুরাণ প্রাসঙ্গিকতায়। এই কবিতায় সুধীন্দ্রনাথ দত্ত প্রেমিকা ছাড়া এই জীবনকে নরকের বিভীষিকার সঙ্গে তুলনা করেছেন। মহাদেবের ধ্যান ভঙ্গ করতে গিয়ে মদন দেব যেমন প্রেমের আগুন জ্বলেছিলেন এবং নিজে ক্রোধের অগ্নিতে দগ্ধ হয়েছিলেন। এই কবিতাতেও আমরা দেখতে পাই কবির প্রেমিকাও সেই একই-রকম-ভাবে তার অন্তরকে ভালোবাসার স্পর্শে উৎফুল্ল প্রদান করে কোথায় যেন নিরুদ্দেশ হয়ে গেছেন। কেননা এই কবিতায় কবি বলেছেন—

‘ওই মনসিজে’ যার অর্থ দাড়ায় স্বয়ং মদন দেব। কিন্তু কবি তার নিরালস্য অবস্থাকে তুলনা করেছেন ‘অনঙ্গ আত্মারূপে’।

এর থেকে বুঝে নিতে অসুবিধা হয় না যে কবি স্বয়ং এখানে কাম দেবতার প্রতিনিধি। কিন্তু এখানে উপরোক্ত কাহিনীর পাশাপাশি কবি অপর যে কাহিনীটিকে তুলে আনলেন সেটিই আমাদের মুখ্য আলোচনার বিষয়। কবি এই কবিতায় নচিকেতার মৃত্যুলোকে আগমনের কাহিনী উল্লেখ করেছেন। মৃত্যুর সেই অমোঘ তত্ত্বটিকে আমাদের সামনে উপস্থাপন করতে চান নি, শুধুমাত্র তার যন্ত্রণাটিকেই উপস্থাপন করতে চেয়েছেন। অপরদিকে এই নচিকেতার উল্লেখ করে কবিতার জীবন যন্ত্রণার আরেকটি দিককে তুলে ধরতে চেয়েছেন। কবি দেখাতে চেয়েছেন নচিকেতা যেমন মৃত্যুর স্বরূপকে উদঘাটন করতে পেরেছিলেন ঠিক সেভাবেই তার জীবন যন্ত্রণার স্বরূপকে উদঘাটন করতে চেয়েছেন। এখানেই এই দুই কাহিনীর যোগ সাধিত হয়েছে। কিন্তু প্রকৃত অর্থে মৃত্যুর সঙ্গে কোন জীবন যন্ত্রণার তুলনা হয় না। মৃত্যু এক অবিনশ্বর শাস্ত সত্য; তাকে জীবন যন্ত্রণার দ্বারা বিশ্লেষিত করা যায় না, শুধুমাত্র উপমিত করা যেতে পারে। তাই কবি এখানে নচিকেতার মতই জীবন ও মৃত্যুর

অন্তর্নিহিত শাস্ত্র সত্যের অনুসন্ধান করেছেন। কবি বলেছেন—

‘অনঙ্গ আত্মারে মোর ডাক দাও নীহারশয়নে

দুস্তর নাস্তির পরপারে;

দাঁড়িয়ে যে-নির্বাণের নির্লিপ্ত কিনারে

নিরুদ্বেগ নচিকেতা দেখেছিল অধোমুখে চাহি’

(‘নরক’, ‘ব্রহ্মসী’)

এখানে কবি তার ‘অনঙ্গ আত্মার’ অনুসন্ধান করেছেন। এই কবিতায় বর্তমান সময়কে উপমায় সজ্জিত করে কবি প্রেমের দেবতা অতনুকে আহ্বান করেছেন। কবি নিরুদ্বেগ নচিকেতার মত যৌবনের পসার সাজিয়ে অপেক্ষা করেছেন কিন্তু তার সকল আহ্বান পশ্চাতে পরিণত হয়েছে। কবি তাই ‘নাস্তির’ পরপারে দাঁড়িয়ে নিরুদ্বেগ নচিকেতার মত ‘অধোমুখে’ চেয়ে আছেন। এখানে কবি উল্লেখ করেছেন, নচিকেতার পিতৃসত্য পালনের জন্য যমের দ্বারা অভুক্ত অবস্থায় অপেক্ষা করার কাহিনীটি। নচিকেতার সঙ্গে যমের সাক্ষাৎ হয় এবং নচিকেতা জীবনের সব থেকে বড় রহস্যকে উদ্ঘাটন করার চেষ্টা করেন। যমের সহায়তায় উপনিষদের পরমব্রহ্মকে জানতে পারেন। ‘নরক’ কবিতায় নচিকেতার সেই আখ্যানটিকে তুলে না ধরলেও শুধুমাত্র নচিকেতার অপেক্ষমান দৃশ্যটিকে তুলে এনে কবি উপনিষদের উক্ত আখ্যানটির মাধ্যমে আমাদের সামনে তুলে ধরেন। প্রকৃত অর্থে এখানে আখ্যানের উপস্থিতি না থাকলেও যম ও যমের দ্বারা প্রতীক্ষারত নচিকেতার আখ্যানের আভাস দিয়ে যান কবি।

‘ব্রহ্মসী’ কাব্যগ্রন্থের ‘প্রার্থনা’ (১৯৩২) কবিতায় আবার আমরা নচিকেতার প্রসঙ্গ দেখতে পাই। কবি এখানে শতাব্দীর পৈত্রিক বিধাতার কাছে প্রার্থনায় অগ্রজদের অটল বিশ্বাস যেন ফিরে পান। পরক্ষণেই কবি ‘মন্ডকের কূপে’ ‘কমঠবৃত্তি’র অহংকারকে ভেঙে ফেলতে চেয়েছেন। এই কবিতায় একদিকে যেমন নচিকেতা প্রসঙ্গ এসেছে অপরদিকে মহাভারতের প্রসঙ্গ এনেছেন কবি। এই কবিতায় মহাভারতের কুরুক্ষেত্রের ‘মায়াবাদ’ ও ‘সূচাগ্র-মেদিনী’র শব্দ দুটি এনেছেন। এখানে কবি হিংসা ও স্বার্থের সংঘাত এড়িয়ে সত্যের পথকে অবলম্বন করতে চেয়েছেন। সত্যের জোরে কবি সমস্ত সংকট থেকে উত্তরণের জন্য প্রার্থনা করেছেন। এই কবিতার শেষ অংশে এসে কবি উপনিষদের নচিকেতা উপাখ্যানের প্রসঙ্গ এনেছেন। যেখানে কবি বলেছেন—

‘দেব-দ্বিজ-প্রবঞ্চিত ত্রিশঙ্কু ঝিমায়,
মৌনের মন্ত্রণা শোনে মৃত্যুবিপ্রলব্ধ নচিকেতা;
সেখানে আমার তরে বিছায়ো না অনন্ত শয়ান,
হে ঈশান’ (‘প্রার্থনা’, ‘ত্রন্দসী’)

কবি এখানে দেবতা ও ব্রাহ্মণের প্রবঞ্চনার প্রসঙ্গ এনে নচিকেতার উপাখ্যানকে স্মরণ করেছেন। নচিকেতা পিতৃসত্য পালনের জন্য যমের দুয়ারে প্রতীক্ষা করে মৃত্যুর পরম সত্যকে জানতে পেরেছিলেন। এই কবিতাতেও শুধুমাত্র পৌরাণিক আখ্যানটির ইঙ্গিত দেওয়া হয়েছে। কেননা এখানে কার্য-কারণ সম্পর্ক গড়ে ওঠেনি। কবি এখানে একটিমাত্র চরিত্রের নামের প্রসঙ্গ এনে ব্যঙ্গের ছলে নচিকেতার উপাখ্যানকে স্মরণ করেছেন মাত্র। কোন আখ্যানের নির্মাণ করেন নি।

‘সংবর্ত’ (১৩৬০) কাব্যগ্রন্থে সমকালীন আর্থসামাজিক সংকট ব্যক্তি স্বাতন্ত্র্যবাদী সুধীন্দ্রনাথ দত্তকে প্রবলভাবে নাড়া দিয়েছিল। যুগসংকট ও মানবিক সংকটের অভিঘাতে দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধের প্রাক্কালে রচিত হয়েছিল ‘সংবর্ত’ কাব্যগ্রন্থটি। এই কাব্যের ‘উজ্জীবন’ কবিতায় কবি বর্তমান সময়ের ভয়াবহ পরিণতি লিপিবদ্ধ করেছেন। বিশ্ব প্রকৃতির এই ভয়াবহ অবস্থা ঈশ্বর হয়তো ঠেকাতে পারতেন। কিন্তু কবির কাছে তা—

‘নিরর্থক নামমাত্র: জরাগ্রস্ত সহস্রাক্ষে আর
পড়ে না নারকী কীট; কুলিশপ্রহার
কম্পিত হাতের দোষে নির্দোষের মুণ্ডপাত করে।।’
(‘উজ্জীবন’, ‘সংবর্ত’)

মহাপ্রলয়ের প্রেক্ষিতে ইন্দ্র আজ নিরর্থক। আজ আর তার কোন ভূমিকা নেই। বর্তমান সময়ে তার হাত কেবলই দুর্বলের শিরঃচ্ছেদ করার জন্য। এমন অবস্থায় ঈশ্বর যিশুর মর্তলোকে নেমে আসার কোন লক্ষণ নেই। বর্তমান সংকট আজ সাম্য ও মৈত্রীর হাতে ত্রুণবিদ্ধ করেছেন।

‘নিশিচহ্ন সে-নচিকেতা; নৈরাশ্যের নির্বাণী প্রভাবে
ধূমাক্ত চৈতন্যে আজ বীতান্বি দেউটি,’
(‘উজ্জীবন’, ‘সংবর্ত’)

পুরাণ প্রাসঙ্গিকতায় উঠে আসে ‘উজ্জীবন’ কবিতায় উপনিষদের নচিকেতার আখ্যান। এই কবিতার প্রথম লাইনেই কবির আহ্বান ‘কেন তুমি আসো না এখনো’ অর্থাৎ যা কিছু লুপ্ত হয়ে গেছে তাকে নতুন করে ফিরে পাবার প্রত্যাশা করেছেন। যা কিছু বিনা রক্তে বলি হয়ে গেছে আজ যাদের কোনো অস্তিত্বই নেই তাদের জন্য আক্ষেপ করেছেন। এই আক্ষেপের সুরে কবি বলেছেন নৈবেদ্যের জন্য কিছুই অবশিষ্ট নেই শুধুই আতনাদ ছাড়া। যার কাছে একদিন প্রলয়ের মৃত্যু ভয় নিতান্তই তুচ্ছ ছিল সেই সব কিছুই আজ প্রাণ আর জরা ছাড়া আর কিছুই নয়। নির্দোষ আজ পরিণত হয়েছে জরাগ্রস্ত নরকের কীটে। তাই আজ জীবনকে নতুন করে পাওয়ার প্রতিশ্রুতিও অদৃশ্য হয়ে গেছে আর খুলে রেখে গেছে মৃত্যুর কবাট। কবি তাই আক্ষেপ করে বলেছেন—

‘নিশ্চিহ্ন সে-নচিকেতা; নৈরাশ্যের নির্বাণী প্রভাবে
ধূমাক্ত চৈতন্যে আজ বীতান্বি দেউটি,’

(‘উজ্জীবন’, ‘সংবর্ত’)

যে নচিকেতা একদিন মৃত্যুকে জয় করে ফিরে এসেছিলেন, সেই নচিকেতা আজ নিশ্চিহ্ন হয়ে গেছে কালের স্রোতে। প্রসঙ্গক্রমে উল্লেখ্য একবার বালক ব্রহ্মচারী নচিকেতা মৃত্যুর দ্বারারে অপেক্ষা করছিলেন। তার সেই অপেক্ষমান দৃশ্য যম যখন দেখলেন এবং তার সতর্কতা জানতে পারলেন তখন বালক ব্রহ্মচারী নচিকেতাকে যম তিনটি বর দিতে চাইলেন। সেই তিনটি বরের একটিতে নচিকেতা মৃত্যুর রহস্য উদঘাটন করতে চাইলেন, তখন যম তাকে জানায়—

‘নচিকেতা মরণং মানুপ্রাক্ষীঃ।’^{১২}

‘কঠোপনিষদ’, প্রথম অধ্যায়, ‘নচিকেতার উপাখ্যান’ (কঠ, ১/২৫)

নচিকেতা বলেছিলেন, ‘মৃত্যুর পরের অবস্থা নিয়ে এই যে সংশয়, কেউ কেউ বলে মৃত্যুর পরে কিছু থাকে আবার অনেকে বলে কিছুই থাকে না, এ সম্বন্ধে আপনি আমাকে বলুন।’ (কঠ, ১:১:২০) যম সে-প্রশ্নের উত্তর দিলেন, যারা আত্মাকে ‘আছে’ বলে জানে তারাই জানে, অন্য কোনও ভাবে জানা যায় না। অর্থাৎ মরণ সম্বন্ধে প্রশ্ন করতে নিষেধ করেন। পণ্ডিত ব্যক্তি শোক ত্যাগ করেন, ইন্দ্রিয়ের পরে মন, মনের পরে সত্তা, তার পরে মহান আত্মা, মহতের পরে অব্যক্ত, অব্যক্তের পরে মহাপুরুষ, এই ছিল যমের যুক্তি। যমের সংজ্ঞা অনুসারে ঐহিক সুখে নির্লোভ। সূক্ষ্ম বুদ্ধিমান নচিকেতা তো ব্রহ্মজ্ঞানের আদর্শ

পাত্র ছিল। যদিও সে ব্রহ্মজ্ঞানের জন্যে আসেনি, এসেছিল পরলোকতত্ত্ব জানবার জন্য, তাও তাকে আত্মব্রহ্মতত্ত্ব সম্বন্ধে বিস্তারিত জ্ঞান দেওয়া হল। কিন্তু শেষ পর্যন্ত সেটাকে যোগ্যতা-লভ্য করে রাখা হল না। অনর্জিত ব্রহ্ম করুণার অন্তর্গত করে রাখা হল। কিন্তু এ কি উত্তর? এ তো নচিকেতার প্রশ্নকে এড়িয়ে যাওয়া। ‘যারা আছে বলে জানে’-এই উত্তর নচিকেতার প্রশ্নের অর্ধাংশ। যারা নেই বলে জানে তাদের সম্বন্ধে যম বললেন তাদের কোনও মতেই আত্মজ্ঞান হবে না। কারণ, একমাত্র ‘আছে’ বলে উপলব্ধি করলেই জানা যায় আত্মাকে। ইচ্ছে করলেই এই পারলৌকিক জ্ঞান পাওয়া যায় না। তার জন্য লাগে উপলব্ধি, সূচাপ্রবুদ্ধি, প্রভূত বিদ্যা ও উপযুক্ত গুরু, শুধুমাত্র জ্ঞান বা মনস্তিতার দ্বারাও পাওয়া যায় না। বুদ্ধির জগতের বাইরে অনুভবের জগতে উপলব্ধি চেষ্টা করে পাওয়ার জিনিস নয়। শেষ পর্যন্ত দৈব কৃপাতেই কি অর্জিত হবে পারলৌকিক জ্ঞান? এর উত্তরে বলা যায়-এ জন্মের কর্ম দ্বারা নিরূপিত হয়। মৃত্যুর পরে মুক্তিরপথে আত্মা কিছু পথ ঘুরে মোক্ষ প্রাপ্ত হয় বা তার স্বতন্ত্র ব্যক্তিসত্তা পরমব্রহ্মলীন হয়। তারই প্রভাব রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের ‘শ্যামলী’ কাব্যগ্রন্থের ‘অমৃত’ কবিতায় মৈত্রেয়ীর দৃষ্ট বাণীটি নতুনভাবে ফিরে এলো। এখানে অমৃত হলো সেই ভালবাসা, ভালবাসাই সেই অমৃত; উপকরণ তার কাছে তুচ্ছ। ‘অমৃত’ কবিতাতে নায়িকা অমিয়া, নায়ক মহীভূষণ উপকরণের দুর্গ থেকে উদ্ধার করে মৈত্রেয়ীর বাণীকে সার্থকতা দান করেছে। এই আখ্যানটি উক্ত নচিকেতার উপাখ্যানের পূর্বসূত্র দাবি করে সেখান থেকে এটি ঔপনিষদিক প্রভাবজাত। পঞ্চইন্দ্রিয় যার সজীব ও পুলকিত তিনিই হতে পারেন জিতেদ্রিয়। তার মধ্যে অলীক কিছু নেই, অলৌকিকও নেই। দর্শন যাকে দর্শন করেনি, উপাসনালয়ে দর্শনী দিয়ে যার দেখা পাওয়া যায়নি; যে কোন-কালে বিশ্বের মধ্যেই সেই বিশ্বেশ্বরের আসন। জগতের প্রত্যেকটি বস্তু সৃষ্টি-ক্রিয়াশীল ঈশ্বরের অস্তিত্ব-মহিমা প্রকাশ করছে। তাঁর প্রকাশ পৃথিবীর রূপ, রস, গন্ধ ও স্পর্শের মধ্যেই। যম নচিকেতাকে বলেছিলেন;

‘এতদাবলম্বনং শ্রেষ্ঠমেতদাবলম্বনং পরম,

জ্ঞাত্বা ব্রহ্মলোকে মহীয়তে।’^{১০}

(‘কঠোপনিষদ’, প্রথম অধ্যায়, ‘নচিকেতার উপাখ্যান’, (কঠ, ৪৬/১৭)

‘ব্রহ্ম’ কি জিজ্ঞাসা করেছিলেন মহর্ষি ভৃগু তাঁর পিতাকে। উত্তরে তাঁর পিতা তাকে তপস্যা করতে বলেন। তিনবারের তপস্যায় তিনি জানালেন অন্ন নয়, প্রাণ নয়, আনন্দই ব্রহ্ম অর্থাৎ ‘ওম’ই সেই ব্রহ্ম। কবি নচিকেতাকে খুঁজে চলেছেন এই ‘উজ্জীবন’ কবিতার মধ্য দিয়ে।

হয়তো এখানে সম্পূর্ণ অখ্যানটি উল্লেখ করেনি কিন্তু এখানে ‘নিশিচহ্ন সে নচিকেতা’ এই শব্দটির দ্বারা উপনিষদের পুরাণ কাহিনীটির প্রতি ইঙ্গিত প্রদান করেছেন। এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের সেই দার্শনিক সত্যকে উপলব্ধি করতে পেরেছিলেন মৃত্যুই একমাত্র সত্য। তার থেকে নিষ্কৃতির কোন পথ নেই। এই জ্ঞানের মহামার্গে পৌঁছে নচিকেতা জীবনসত্যকে উপলব্ধি করেছিলেন। এই উপলব্ধি থেকেই ব্রহ্মালোকের দিব্যজ্ঞান প্রাপ্তির মন্ত্র অর্জন করেছিলেন। এখানেই নচিকেতা তত্ত্বের সার্থকতা। এখানে মূল বিষয় হল যেমন-ভাবেই পুরাণকে ব্যবহার করা হোক না কেন, আসলে মূল সমস্যাকে আমাদের সামনে তুলে ধরায় লেখকের প্রধান কাজ। ঠিক তেমন-ভাবেই পৌরাণিক আখ্যানের অন্তরালে কোথাও যেন বাস্তবতার মোড়কে প্রাসঙ্গিকতার বোধটিকে নাড়িয়ে দিয়ে যায়। অর্থাৎ সুধীন্দ্রনাথ দত্ত তাঁর সমকালের হয়েও আবহমান কালের। আবার তার কালের থেকেও তিনি একালে বেশি প্রাসঙ্গিক এ কথা বলার অবকাশ রাখে না। যদিও এখানে আখ্যানটি গৌণ অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে তবুও উক্ত আখ্যানটি আমাদের সামনে এমনভাবে ভেসে ওঠে যে নচিকেতাই মুখ্য চরিত্র হয়ে ওঠে। প্রাচ্য সাহিত্যের অভিলাষিত আখ্যান প্রসঙ্গের শিল্পকলায় কবি সুধীন্দ্রনাথ দত্ত তাঁর কাব্যে উপনিষদের প্রয়োগকে সাহিত্যের যুগোপযোগী এবং পাঠক কুলের মনোপযোগী করার প্রতি দৃষ্টিপাত করেছেন। অন্যদিকে কবি তার কাব্যে উপনিষদের আখ্যান প্রসঙ্গের পাশাপাশি মিথ তথা পুরাণের প্রয়োগকেই যুগোপযোগী করে তুলেছেন। আমাদের আলোচনার বিষয় যেহেতু উপনিষদ-কেন্দ্রিক তাই, অতি বাতুলতায় না গিয়ে আমরা পরিশেষে এটাই বলতে পারি কবি সুধীন্দ্রনাথ দত্ত একবিংশ শতাব্দীর মানব জীবনের জীবন যন্ত্রণার জলছবিকে তুলে ধরেতে চেয়েছেন এই উপনিষদ প্রসঙ্গের মধ্য দিয়ে।

তথ্যসূত্র

- ১) কবিতার মুখোমুখি, উজ্জ্বলকুমার মজুমদার, এবং মুশায়েরা, প্রথম প্রকাশ জানুয়ারি ২০০৫, কলকাতা- ৯০, পৃ. ১৭৬
- ২) উপনিষদঃ, (‘কঠোপনিষদ’), প্রথম অধ্যায়, ‘নচিকেতার উপাখ্যান’ (কঠ ১:১:২০), ব্রাহ্মমিশন প্রেস, শ্রী সীতানাথ তত্ত্বভূষণ, পঞ্চম সং, ১৯৬৩, পৃ. ৫৬
- ৩) উৎস ২, (কঠ ৪৬/১৭), পৃ. ৬৩

আকর গ্রন্থ

- ১) ‘সুধীন্দ্রনাথ দত্ত কাব্যসংগ্রহ’, বুদ্ধদেব বসু (সম্পাদ), নবযুগ প্রকাশনী, বাংলা বাজার, ঢাকা,

১১০০, বাংলাদেশ। (১৯০১-১৯৬০)

সহায়ক গ্রন্থ

- ১) ‘আধুনিক কবিতার দিক্‌শব্দলয়’, অশ্রুকুমার শিকদার, অরুণা প্রকাশনী, ১৯৯২
- ২) ‘আধুনিক কবিতার মানচিত্র’, জীবেন্দ্র সিংহ রায়, এপ্রিল ১৯৮৬
- ৩) ‘আধুনিক বাংলা কাব্য’, তারাপদ মুখোপাধ্যায়, মিত্র ঘোষ, ১৪১৭
- ৪) ‘আধুনিক বাংলা কবিতায় ইউরোপীয় প্রভাব’, মঞ্জুভাষ মিত্র, দে'জ পাবলিশিং, ১৩৯৩
- ৫) ‘আধুনিক বাংলা কাব্যপরিচয়’, দীপ্তি ত্রিপাঠী, দে'জ পাবলিশিং, ১৯৮৪
- ৬) ‘আধুনিকতা : পর্ব থেকে পর্বান্তর’, তপোধীর ভট্টাচার্য, পুস্তক বিপণী, ১৯৯৫
- ৭) ‘সুধীন্দ্রনাথ পাঠের ভূমিকা’, দেবীপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় (সম্পাদিত), ভারত বুক এজেন্সি, কলকাতা-০৬, প্রথম প্রকাশ-২০০২

সুবোধ ঘোষের ছোট গল্পের শিল্পগত মূল্যায়ন

ড. গোপাল পাল

সুবোধ ঘোষের ছোটগল্পের শিল্পগত মূল্যায়ণ আলোচনা করলে বলা যায় তিনি বাংলা সাহিত্যের ছোট গল্পে এক বিস্ময় এবং অসাধারণ প্রাপ্তি, তাঁর দক্ষ হাতের কলমে সৃষ্টি হয়েছে, অপূর্ব চরিত্র, বাস্তববোধ, সামান্য থেকে অসামান্যকে আবিস্কার করেছেন। তাঁর গভীর জীবন দৃষ্টি আমাদের মতো পাঠককে আচ্ছন্ন করে। স্বল্প পরিসরে ক্ষুদ্র জীবনগুলোকে বৃহত্তর পর্যায়ে স্থান দিয়েছেন। তাঁর গল্পগুলিতে ভাষার ব্যবহার দেখা যায়। জ্ঞানবিজ্ঞান যন্ত্রজগৎ, ধনবিজ্ঞান, দর্শন, শরীর বিজ্ঞান, ভূ-বিজ্ঞান, নন্দন তত্ত্ব প্রভৃতি বিভিন্ন বিষয়ের পরিভাষা ও শব্দ, উপমা, ব্যঙ্গনা ব্যবহার করেছেন। বাংলা ছোট গল্পের ভাষাকে যে অভিনব মাত্রা দিয়েছেন তার কারণ তার মূলে রয়েছে তাঁর বাস্তব জীবন-জিজ্ঞাসা, সেই সঙ্গে তাঁর কল্পনা সমৃদ্ধ গান্ধীর্ষতাও রয়েছে। অরুণ কুমার মুখোপাধ্যায় তাঁর শিল্পমূল্যায়ন করে বলেন—

‘সুবোধ ঘোষের গল্পে আছে বাস্তবতার এক নতুন চেহারা, যা পূর্বকার সব বাস্তব অলেখ্যকে নিষ্প্রভ করে দেয়। তাঁর গল্পে যে তীক্ষ্ণ সমাজবোধ, ইতিহাস চেতনা ও বাস্তব চেতনা রূপায়িত তা সমাজবাদী বাস্তবতার হাঁকডাককে পিছনে ফেলে জীবন সম্পর্কে এক নবতর শিল্প চেতনায় উন্নীত।’^১

জীবনের সত্যকে তিনি শিল্পের সত্যে পরিণত করেছিলেন; এই নিরিখে তাঁর গল্পগুলির শিল্প মূল্যায়ণ করবো। উল্লেখযোগ্য গল্পগুলির মধ্যে ফসিল গল্পটি জীবাস্মের ইতিহাস বলা যেতে পারে, সেই জীবাস্মের অতীতের ইতিহাসের কথা লেখক আজকের অঙ্গনগড়ের করুণ ইতিবৃত্ত দেখে কল্পনা করেছেন। শেষ দৃশ্যটা বড়ই করুণ, যখন ফৌজদারের গাড়ীর ভেতর থেকে দারোয়ানরা কন্সলে মোড়া দুলাল মাহাতোর লাসটা টেনে নামিয়ে দেয়, ঘোড়ানিমের জঙ্গল থেকে ট্রাক বোঝাই লাশগুলো এনে খনি গহ্বরে ফেলে দারোয়ানরা

ভূজি চড়িয়ে দেয়। তখন লেখক কল্পনা করেন—

‘লক্ষ বছর পরে; এই পৃথিবীর কোন এক জাদুঘরে, জ্ঞানবৃদ্ধ প্রত্নতাত্ত্বিকের দল
উগ্র কৌতূহলে স্থির দৃষ্টি মেলে দেখছে কতগুলি ফসিল! অর্ধ পশু গঠন, অপরিণত
মস্তিষ্ক ও আত্মহত্যাপ্রবন তাদের সাব হিউম্যান শ্রেণীর পিতৃপুরুষের শিল্পীভূত
অস্থিকঙ্কাল, আর ছেনি হাতুড়ি গাঁইতা, তারা দেখছে, শুধু কতগুলি সাদা সাদা
ফসিল, তাতে আজকের এই এত লাল রক্তের কোনো দাগ নেই!’^২

এই শেষ বর্ণনাতেই গল্পটির সমগ্র রহস্য নিহিত রয়েছে। এখানে লেখক তাঁর জীবন
বীক্ষনকে প্রকাশ করেছেন। গল্পটির সমাপ্তিতে সমাজতাত্ত্বিক বিশ্লেষণের দার্শনিকতা ফুটে
উঠেছে। এই গল্পটি মনে হয় মানব সভ্যতার ইতিহাসের পাণ্ডুলিপির কিছু অংশ। ফসিল গল্পের
উপসংহার বা শেষ অংশে সুগভীর ব্যঞ্জনা ও বৃহত্তর আন্দোলনের আভাস পাঠকের মনকে
আলোড়িত করে। অধ্যাপক জগদীশ ভট্টাচার্য গল্পটি সম্পর্কে দাফন মন্তব্য করেছেন— ‘গল্পটি
এ যুগের জীবন মহাকাব্যেরই প্রতীক; জন আন্দোলনের শহীদদের প্রতি লেখকের গভীর
সহানুভূতি উপসংহারে বক্রোক্তির মধ্যে বিধৃত হয়েছে।’^৩ এই গল্পটির প্লটের মধ্যেই সমাপ্তির
বীজ লুকিয়ে রয়েছে। মৌপাসার মতো সুবোধ ঘোষের গল্পেরও প্লট চমক ও বিস্ময়জনক, এখানে
উপন্যাসের মতো ব্যাপ্তি রয়েছে। এই ব্যাপ্তির মধ্যে ছোট গল্পের সংহতি, ব্যঞ্জনা ও
রসসিন্ধিকে সার্থকতা দান করেছে। গল্পটির প্লটে চারটি ভাগ করা যায়, প্রথম ভাগে অঞ্জন
গড়ের বর্ণনা ও দুর্যোগের সংকেত বয়ে এসেছে। দ্বিতীয় ভাগে দুলাল মাহাতোর সঙ্গে মহারাজ
ও সিভিকিটের সংঘর্ষের সূত্রপাত। তৃতীয় ভাগে মহারাজ মুখার্জীকে দোষারোপ করেন, চোদ্দ
নম্বর পাঠ ধসে যায়। কুর্মি কুলিরা চাপা পড়ে যায়, জঙ্গলে কাঠুরীদেরকে গুলি করে হত্যা করা
হয়। এই ঘটনা যাতে প্রচার না হয়ে যায় সে জন্য মহারাজা ও সিভিকিট বোঝাপড়া করে।
এখানে নাটকের মতো ক্লাইমেক্স দেখা যায়। চতুর্থ ভাগে লাস গুলো ফেলা হয়েছে খনি গহ্বরে,
লেখকের ফসিল কল্পনা তিনটি অনুচ্ছেদে এই অংশটি বর্ণিত।

ফসিল গল্পটিতে বিষয়বস্তুর নতুনত্ব ছাড়াও ভাষাব্যবহারেও সূক্ষ্ম কারুকার্য লক্ষ্য করা
যায়। গল্পটিতে বহু সংকেতময় ইঙ্গিত রয়েছে। যেমন— ‘শ্যাম্পেনের পাতলা নেশা আর
চুরুটের ধোঁয়ায় ছলছল করছিল মুখার্জীর চোখ দুটো। শুধু কতগুলি সাদা সাদা ফসিল।’^৪
গল্পটির শিল্প নিপুণতা আমাদের মতো পাঠককে মোহিত করে দেয়। গল্পটি বাংলা সাহিত্যের
একটা রত্ন বলা যায়।

তেমন ‘সুন্দরম’ গল্পটির শিল্পমূল্য বিচার করলে দেখা যায়, সুবোধ ঘোষ এই গল্পে ভদ্র

মধ্যবিন্দু মনের নির্মোহ ব্যবচ্ছেদ করেছেন। মধ্যবিন্দু পরিবারের ছেলে সুকুমার বিয়ে করতে নাক সিটকায়, নিরামিষ ভোজন করে, সিনেমা দেখে তার গা ঘিন ঘিন করে, অথচ এক সুন্দরী ভিখারীর সঙ্গে তার যৌন কামনা চুপিচুপি মেটাতে দ্বিধা বোধ হয়নি। শেষ পর্যন্ত নিজের পাপ লুকোনোর জন্য অপরাধ তুলসী ও তার ভ্রূণ দুটোকেই হত্যা করে। প্লটের দিক থেকে গল্পটিতে নতুনত্ব রয়েছে। গল্পটি ক্লাইম্যাক্সে পৌঁছে যাওয়ার পরেও বোঝা যায় না যে ক্লাইম্যাক্সে উঠেছে কিনা। তুলসীর মৃত্যুতে ক্লাইম্যাক্স সৃষ্টি হয়েছে এখান থেকে পাঠকের মনে প্রশ্ন তুলসীর মৃত্যু কেন কিভাবেই বা হল? শেষ বাক্যটিতে পাঠককে চকিত করে— ‘শালা বুড়ো নাতির মুখ দেখছে।’^{৭৫}

লেখক একজন সাধারণ নিম্নবর্গীয় চরিত্র যদু ডোমের মুখ দিয়ে ঐ বাক্য বলিয়েছেন, এখানেই লেখকের শিল্প সার্থক, যেন সমাজের নিম্নবর্গীয় মানুষও ওই সব আপাত ভদ্র সুকুমার ও তাদের পরিবারদের ঘৃণা করে ও তীক্ষ্ণ ব্যঙ্গের খোঁচা মারতে চায়। সুবোধ ঘোষ গুরুত্বপূর্ণ বিষয়টাকে এই গল্পের প্লট নির্মাণে ও শিল্প চাতুর্যে মনন দীপ্ত ভাষাতে বর্ণনা করেছেন। লেখক গল্পের মধ্যে খুব সংক্ষিপ্ত বাক্যের মধ্য দিয়ে চমকে দেন। এই গল্পে লেখকের ভাষার বর্ণনা, মনস্তাত্ত্বিক দিকে তুলে ধরা, রূপতত্ত্ব ও যৌন কামনার বর্ণনা সব কিছু মিলিয়ে যেন লেখকের গভীর জ্ঞানের পরিচয় মেলে। গল্পটিতে মানব মনের সূক্ষ্ম চেতনাকে অসাধারণ শিল্প সাফল্যে রূপায়িত করেছেন এবং গল্পটি মহাকাব্যিক রূপ লাভ করেছে। ‘পরশুরামের কুঠার’ গল্পটিতে লেখক অসামান্য জীবনযাপনকে প্রকাশ করেছেন। গল্পটিতে পৌরানিক নামকরণ থাকলেও কোন চরিত্র পুরান থেকে নেওয়া হয়নি, বাস্তবের কঠোর সমাজ থেকে নেওয়া হয়েছে। এই গল্পের শিল্পমূল্যায়ন করলে দেখা যায় প্লটের মধ্যে নাটকীয় চমক না থাকলেও উপন্যাসের মতো বর্ণনা রয়েছে, তবে সেই মুহূর্তে ক্লাইম্যাক্স দেখা গেছে যে মুহূর্তে মাতৃহত্যার হত্যার পরিকল্পনা করা হয়েছে; যে ধনিয়া বড়লোকের ছেলেগুলোকে বুকের দুধ খাইয়ে বড় করে তুলেছিল আজ তারাই অর্থাৎ সেই সব ছেলেগুলোবড় হয়ে ধনিয়ার প্রতি কামুক দৃষ্টিতে তাকিয়ে থাকে— ‘লক্সা চেহারা ঘোষালবাবুর বড় ছেলেটা ঘন ঘন সিগারেটের ধোঁয়া ছাড়ছে। চোখে চোরা চাউনি খাজাধীবাবুর ছেলেটা রুমাল নেড়ে কিছু একটা ইসারা করার চেষ্টা করছে।’^{৭৬}

গল্পটির ভাষার মধ্যে অসামান্যতা লক্ষ্য করা যায়। সমাপ্তিতেও একটা চমক খুঁজে পাই। ‘গোত্রান্তর’ গল্পের শিল্প মূল্যায়ন করলে জানা যায় যে, মধ্যবিন্দু চরিত্র সঞ্জয় নায়ক হয়েছে, তার জটিল মানসিকতা, ও পরিবর্তনশীল মানসিকতা সমকালীন আর্থ সামাজিক প্রেক্ষাপটে তুলে ধরা হয়েছে। এই গল্পের প্লটের মধ্যে নাটকীয় মুহূর্ত রয়েছে, যে মুহূর্তে

সঞ্জয় প্রথমবার রং বদলায় সেই মুহূর্তটাই গল্পের ক্লাইম্যাক্স শুরু রুশ্বিনীর সঙ্গে ভালোবাসার লোভে মিল মালিকের বিনা অনুমতিতেই রুশ্বিনীর দাদা নেমিয়ারকে পাঁচ টাকা লোন দিয়ে দেয়—

লেখক সেই মুহূর্তেই আমাদেরকে জানিয়েছেন— ‘সত্যিকারের গোত্রান্তর হয়েছে সঞ্জয়ের’।^৭

চূড়ান্ত পর্যায় দেখা যায় যখন সঞ্জয় একদিকে চাষীদেরকে মালিকের বিরুদ্ধে আন্দোলন চালিয়ে যেতে বলে— ‘লড়াই শুরু করে দাও। বটপাতা ছুঁয়ে সকলে কসম খাও।’^৮

অন্যদিকে মাতাল নেমিয়ারকে দিয়ে মিলের চাবিটা চুরি করায়, আর নিজে মিল মালিকের ঘরে গরম দুধ খেয়ে, গদিওয়ালা ঘোড়ায় চড়ে গোরখপুর মিলে কাজ করার জন্য যাত্রা করে, চাষিরা আন্দোলন চালাতে গিয়ে আঁখের খেতে আগুন জ্বালায় আর সঞ্জয় বেশি টাকা বেতনের লোভে অন্য মালিকের কাছে দৌড়ায়। লেখক সঞ্জয়ের সঙ্গে মুখে রক্ত লাগা শেয়ালের সঙ্গে তুলনা করেছেন— ‘সঞ্জয় ঘোড়া থেকে নেমে শ্রোতের ধারে বসে আঁজলা ভরে জল খেল। গেরস্থের মুগী চুরি করে খেয়ে একটা শেয়াল ভেজা বালির ওপর বসে গোঁপের রক্ত চাটছিল। সেও এসে জল খাবার জন্য শ্রোতে মুখ নামালো।’^৯

গল্পের সমাপ্তির মধ্যে ধাক্কাবাজ মধ্যবিশ্তের মুখে চড় মেরেছেন মনে হয়। সমালোচক অরুণ মুখোপাধ্যায় বলেন— ‘মধ্যবিশ্তের ভীষণতা আর দ্বিধা, কাপুরুষতা আর নীচতার পরিচয় দানে ও বিশ্লেষণে সুবোধ ঘোষ ক্ষমাহীন নিপুণ রূপকার।’^{১০}

‘কাঞ্চন সংসর্গাৎ’ গল্পের শিল্পমূল্যায়ন করলে দেখা যায়, বিষু শর্মার হিতোপদেশ, এর মিত্রলাভ গল্পের ৪১ সংখ্যক শ্লোকে উল্লেখ রয়েছে যে, কাচ কাঞ্চন সংসর্গাৎ ধাত্বে মরকতীন দ্যুতিম, এখানের একটি শব্দকে নিয়ে ছোট গল্পটি রচিত, বাস্তব সমস্যা কেন্দ্রিক আলোচ্য গল্পটি। এখানে প্লট নির্মাণে লেখকের অসামান্য কৃতিত্ব লক্ষ্য করা যায়। অটলনাথ একদিন কুলি জোগান দিয়ে কমিশন পেত, সেই অটলনাথ আজ আঙুল ফুলে কলাগাছ হয়েছে। সেই অটলনাথের জীবনী লিখতে বলে মধ্যবিশ্ত কান্তিকুমারকে। গল্পটিতে সংলাপ গুলো জীবন্ত হয়ে উঠেছে। শব্দ ও বাক্য ব্যবহারের দিকেও দেখা যায় যে বাক্য গুলিতে লেখক ব্যাসের খোঁচা দিয়েছেন— ‘অটলনাথ বসু চৌধুরী জীবনী লিখবে কান্তি কুমার।’^{১১} গল্পটির ক্লাইম্যাক্স দেখা যায়, যখন অটলনাথ বাণিজ্যবীর হয়ে উঠেছে, সোফার ওপরে একটা সিগারেট ধরিয়ে ডিবেটা কান্তি কুমারকে এগিয়ে দেয়—

‘একটা তুলে নাও মাস্টার, লজ্জা করো না। আমেরিকার ব্রেডপতি মালিকও চাকরানির

সঙ্গে নাচতে দ্বিধা করে না, আমি তো তোমাকে বিশুদ্ধ একটা সিগারেট দিচ্ছি। নাও, নিয়ে ফেল।’^{১২}

গল্পটির সমাপ্তির মধ্যেও একটা গূঢ় ব্যঞ্জনা লুকিয়ে রয়েছে। সেই ব্যঞ্জনা বোঝাতে কষ্ট হয় না— ‘বাণিজ্যবীর নামটা সুবিধের নয় মাষ্টার, আর ভালো লাগে না। ওটা বদলে দাও। এবার শুধু লিখবে বাণিজ্য ঋষি।’^{১৩}

গল্পটির শিল্প সার্থক, সমালোচকও বলেন— ‘বহুযুগ আগে লেখা বিষু শর্মার বাণী অজস্র শতাব্দী পেরিয়ে আর একবার নতুন মহিমায় এই গল্প নির্মান করে শিল্প সার্থকতার পরাকাষ্ঠের মাত্রা স্পর্শ করেন সুবোধ ঘোষ।’^{১৪}

সুবোধ ঘোষ বিভিন্ন গল্পে শিল্পরূপ দান করেছেন, এদের মধ্যে ‘গরল অমিল ভেল’ গল্পটি একটি বিকৃত মনস্তত্ত্বের গল্প, কিন্তু গল্পটি সমাজ পর্বের গল্পের মধ্যে-ই তার শিল্পরূপ খোঁজার চেষ্টা করা হয়েছে। এখানেও সৌন্দর্যের অপমৃত্যু ঘটতে দেখা গেছে। চন্দ্রবাবুর মেয়ে মালার প্রেম আকাঙ্ক্ষাই গল্পটির পটভূমি। যৌবনবতী হয়েও অন্যান্যদের মতো মালার জীবনে প্রেম আসেনি তাই তার জীবনের হতাশা দেখা গেছে। গল্পটির ক্লাইমেক্স হতে দেখা যায় যখন কালো পাথরটার বৃকে রোমান্সের ভাষায় পূর্ণিমা বসু, সুধা দত্ত প্রমুখদের নাম এর সঙ্গে নানান বিশেষণ লেখা রয়েছে। সেই ক্লাইমেক্স চলতে থাকে, নাটকের মতো Falling Action হয় যখন সকল রমণীর নাম শুনে মালা বিশ্বাস ঈর্ষায় জ্বলতে জ্বলতে একদিন লুকিয়ে নিজেই কালো পাথরটার গায়ে লিখে আসে— ‘মালা বিশ্বাস তোমায় দূর থেকে সেলাম করি। কত পতঙ্গের পাখা পুড়ে গেল। আর সংখ্যা বাড়িও না।’^{১৫}

গল্পটির বিন্যাস ও নির্মানেই লুকিয়ে রয়েছে এর শিল্পমূল্য। সহজ সরল ভাষায় একটা গূঢ় রহস্যের জট খুলেছেন। এই গল্পটির পরিপূরক গল্প হল একতীর্থা। আদিবাসীদের জীবন রহস্যকে শিল্প রূপ দিয়েছেন চতুর্থ পানিপথের যুদ্ধ গল্পে। যদিও সুবোধ ঘোষ আদিবাসী নামক প্রবন্ধে আদিবাসীদের নানান কথা বলেছেন সেগুলোকে বর্ণনা করার পর বলেছেন— ‘এর মধ্যে কাব্যোচ্ছ্বাস নেই, হেঁয়ালী নেই।’^{১৬}

বাস্তবটা এতটাই কঠোর যে লেখক নিজেও কোন কল্পনা করার সুযোগ পাননি। বরং ‘চতুর্থ পানিপথের যুদ্ধ’ গল্পে ইতিহাসের পানিপথের যুদ্ধটির নামের সঙ্গে মেলানোর চেষ্টা করেছেন। গল্পটির পটভূমিতে রয়েছে দুমকা অঞ্চলের আদিবাসী সন্তানদের কিভাবে খুঁটান করা হচ্ছে, তার পরবর্তী রূপকে দেখানোর চেষ্টা হয়েছে। ফাদার লিভনের পরিচয়টিও গল্পে একটা মাত্রা পেয়েছে তাকে ঔপনিবেশিক শাসকের প্রতিভূ করে অঙ্কন করা হয়েছে।

সেই ঔপনিবেশিক শাসক শিক্ষকের ছলনাতে যেমন হোরাকে খুঁটান করিয়ে নেয়, তেমনি চিরকিকেও নিয়ে যায় কনভেন্টে। গল্পটিতে ইতিহাসের যুদ্ধটা গৌন, যুদ্ধটা হল ধর্মান্তরিত করার যুদ্ধ, শোষণের ইতিহাস। গল্পের শেষে দেখা যায় স্টিফান বনবাসে চলে যায়, সে পরাজিত সৈনিকের মতো হারিয়ে যায় গহণ অরণ্যে; গল্পটির সমাপ্তি বড় করুণ; জিজ্ঞাসামূলক – যেমন, হয়তো আমরাই একেবারে নিরপেক্ষ থেকে চতুর্থ পানিপথের যুদ্ধে স্টিফানকে হারিয়ে দিয়েছি। আর স্টিফানও সেই পরাজয়ের দুঃখে বনবাসে গেল। মনে প্রশ্ন জাগে যে স্টিফান এরপর কি করবে? অথবা স্টিফানের জীবনের এমন পরিণতির জন্য আমরাও দায়ী এই সত্যটাও যেন লেখক বোঝাবার চেষ্টা করেছেন। গল্পটির প্রতি মুহূর্তে একটা চমক, একটা নাটকীয় ভাব রয়েছে। শিল্পমূল্যায়নের দিক থেকে সুবোধ ঘোষের গল্পের মধ্যে ‘চতুর্থ পানিপথের যুদ্ধ’ গল্পটি অনবদ্য গল্প।

‘উচলে চড়িনু’ গল্পটির শিল্প মূল্যায়ন করলে দেখা যায়, গল্পটির প্রেক্ষাপট হল বিশ্বযুদ্ধ মধ্যবর্তী ও পরবর্তী কালের ভয়াবহ সামাজিক অধঃপতন। চরিত্র চিত্রণের মধ্যেও দেখা যায় লেখক ব্যক্তি অনুভূতি, গোত্রান্তরের সঞ্জয়ের মতো এই গল্পের মধ্যবিন্দু দীনেশ। সঞ্জয়ের মতে দীনেশও নিম্নবিত্ত শ্রমিক সম্প্রদায়কে ধোকা দিয়েছে, বিশ্বাসে আঘাত হেনেছে। দীনেশের টিপিক্যাল দোটানা মনোভাব আমাদের কে চিন্তায় ফেলে দেয়। দীনেশের জৈব ক্ষুধাই শেষ পর্যন্ত অসামাজিকতার অন্ধকারে নিয়ে গেছে। গল্পটিতে ভাষা ব্যবহারের মধ্যে লেখকের অসামান্য বাস্তবতা খুঁজে পাই। সমাপ্তিটা বড় করুণ মনে হয় সমাপ্তিটাও শিল্প নিপুণ ‘বাইরে অনেক গুলি সাপের শিষের সংকেত তীব্র শব্দের শিহর তুলে বেজে উঠছে একসঙ্গে। চোরের আবছায়া মিলিয়ে গেল ধোঁয়া হয়ে।’^{১৭}

ঠিক যেমন গোত্রান্তর গল্পে সঞ্জয়কে মুর্গিচোর শেয়াল-এর সঙ্গে তুলনা করা হয়েছে, তেমনি এখানেও দীনেশ বিলাসীকে প্রেমের লোভ দেখিয়ে মৃত্যুর মুখে পাঠিয়ে দিয়েছে, অন্যদিকে টাকাগুলো নিয়ে সারাকে সঙ্গে নিয়ে পালাতে চেয়েছে; লেখক দীনেশকেও ওই সর্প জাতীয় প্রাণীদের সঙ্গে এক করে তুলেছেন। ব্যঙ্গের ছলে গভীর সত্যকে তুলে ধরেন। ‘এই নির্মোহ বাস্তব দৃষ্টি-ই সমরোত্তর বাংলা ছোটগল্পের ভিত্তিভূমি। সুবোধ ঘোষ তার অন্যতম অগ্রণী স্থাপয়িতা।’^{১৮}

‘বারবধু’ গল্পটিতেও সেই শিল্পমূল্য দেখা যায়, যা চরম বাস্তবতার প্রতিফলন। বারবণিতা রমণীদের জীবনের চরম সত্য যা খুব কম ছোটগল্পে খুঁজে পাওয়া যায়। গল্পটির প্রেক্ষাপট পতিতাপল্লীর হাসিখুশি আর আলাপের কলরব দিয়ে। এই গল্পটিতেও নাটকীয়

চমক লক্ষ্য করা যায়। বারবধু গল্পটিতে শব্দগুলি ও বাক্যগুলি যেন গায়ে ছুঁচ ফোটানো অস্বস্তি অনুভব হয়— ‘লতারা যেন নামহীন ফুল গাছের তলার বাসি ফুল। তার একটা মেকী আধুলি চুরি করে আভার যদি কিছু লাভ হয় হোক। তার কিছুই হারাচ্ছে না। লতার দিনগুলি এই আশ্বাসে ভরে উঠেছিল। চোরাবালির ওপর কত বড় দালান তোলা যায়, প্রসাদ ও লতার সংসার তার প্রমাণ।’^{১৯} এমনকি যখন মদ খেয়ে প্রসাদ গালাগাল দেয় লতাকে, ‘ইউ শ্রষ্টা মুড়িওয়ালীর বাচ্চী। আমি তোমাকে জুতিয়ে তুমি আমার চাকরানি হবার যোগ্য নও।’^{২০} গল্পটি নাটক নয় তা সত্ত্বেও নাটকীয় সিন সম্পর্কে নাটকীয় মুহূর্ত সম্পর্কে, লেখক নিজেও সচেতন ছিলেন তাই গল্পে দেখা যায় ‘নাটকের সিন পাল্টে গেছে। নতুন দৃশ্যের আরম্ভ। যেমন অদ্ভুত তেমনি জটিল।’^{২১} লতা চেয়েছিল বেশ্যাবৃত্তি ছেড়ে সাধারণ নারীদের মতো সংসার করতে, কিন্তু বাসি ফুলের পচা গন্ধ তাকে টিকতে দেয়নি, তাই তার ভাষায় সমাজের আপাত ভদ্রলোকের জন্য ঘৃণাবর্ষিত হয়েছে— ‘লোকটাকে কুষ্ঠরোগীর মত অস্পৃশ্য মনে হচ্ছে আজ! জীবনে কোন লুচ্চাকে ছোঁবার আগে এত ঘৃণা হয়নি কখনো।’^{২২}

সামাজিক ভদ্রপনার উপর লতা যেন খুঁতু ছিটাতে চেয়েছে। গল্পের সমাপ্তিতে কাকু বা বক্রেগন্তি ব্যবহার দেখা যায়। যখন লতাকে সেই তারকেশ্বরের পঞ্চীবিবি রূপে ফিরে যেতে হয় তখন যাবার বেলা প্রসাদকে বলে— ‘না, তুমি ক্ষতি করনি;’^{২৩} এ যেন নেতিবাচক কথার মধ্য দিয়ে ইতিবাচক ব্যঙ্গের আভাস শোনা যায়, আভার চেয়ে বেশি প্রসাদ যে লতার জীবনটাকে মিথ্যের বন্ধনে আবদ্ধ করেছিল, লোভ দেখিয়ে আজ ঠকিয়েছে, একথা বলার অবকাশ রাখেন না।

এ প্রসঙ্গে ‘তিন অধ্যায়’ গল্পটিরও শিল্পগত মূল্যায়ন খোঁজার চেষ্টা করেছি। মধ্যবিত্ত সম্প্রদায়ের যে দ্বিধাদ্বন্দ্ব মনোভাব এবং কিভাবে জাতি-দম্ভ মনুষ্যত্বকে অপমান করে তার সজীব চিত্র এঁকেছেন আলোচ্য গল্পে। এখানে সজীব ভাষা ও জ্যাস্ত বাক্যের মাধ্যমে মধ্যবিত্তের মানসিকতা তুলে ধরা হয়েছে। লেখকের উদ্দেশ্য জাত-পাত বাদ দিয়ে কর্ম-ই যে ধর্ম এই সত্যকে প্রতিষ্ঠা করা এবং মনুষ্যত্বের পূর্ণ মর্যাদা দান করা।

এই গল্পের থিম মধ্যবিত্তের ভ্রান্ত শ্রেণি সচেতনতা, পটভূমি হল একটা ছোট শহর, গল্পটি প্রথম পুরুষের জবানীতে বিবৃত হয়েছে। দেখা গেছে যে মধ্যবিত্ত ব্রাহ্মণ ঘরের সন্তান পেটের দায়ে মিউনিসিপালিটিতে সুইপারের কাজ করে; কিন্তু জনসমক্ষে সেই সত্যটা লুকোনোর চেষ্টা করার জন্য, পোষ্টটার জন্য-ই যত কানা ফুসো চলে, দুঃখটা আসলে ঐ বাইশ টাকায় বাঁধা দীনতার জন্য নয়। আসল কথা হল চাকরীটাই। বড় নীচে নোংরা

নগণ্য চাকরী। কখনো কোন ভদ্রলোকের ছেলেকে এরকম চাকরী করতে আমরা দেখিনি, শুনি নি।^{২৪} গল্পটিতে তিনটে অধ্যায়, প্রথমে পাই অহিভূষণের চাকরির কথা, দ্বিতীয় অধ্যায়ে পুলিশবাবু চামারের কর্ম ও বন্দনা, হাসপাতালে আয়ার কাজ করে। তৃতীয় অধ্যায়ে সেই সর্দার স্ক্যাভেঞ্জারের সঙ্গে আয়ার বিয়ের প্রসঙ্গ এবং বিবাহ হয়ে যায়। তিন অধ্যায় মিলে গল্পটির প্লটটি বিন্যস্ত হয়েছে। সমাজ জীবনের বাস্তব প্রবাহ গল্পের কাহিনী হয়ে উঠেছে। সমাজের বিভিন্ন মানুষের চরিত্র লেখক তার ভাষা বর্ণনার মাধ্যমে ফুটিয়ে তুলতে পেরেছেন। গল্পটির ক্লাইমাক্সে দেখা যায় যে সমাজের বিভিন্ন শ্রেণী যখন অহিভূষণ ও বন্দনাদের ঘৃণার চোখে দেখছে সেই মুহূর্তে দেখা গেছে বিয়ের চিঠি, অহির সঙ্গে বন্দনার বিয়ে হবে। সমাজ তাদের ঘেমা করলেও তারা নিজস্ব মর্যাদা ফিরে পাবার জন্য বিয়েও করে। লেখক এই মধ্যবিত্ত সমাজকে বোঝাতে চায় যে প্রত্যেক মানুষের সমান মর্যাদা রয়েছে, সকলেই সম্মান পাওয়ার যোগ্য। লেখক গল্পটির মাধ্যমে ওই সব দোলাচল মানসিকতা সম্পন্ন মধ্যবিত্তদের সামাজিক স্বীকৃতি দিয়েছেন।

‘মা হিংসী’ গল্পটির পটভূমি আদালতের ভেতরে দায়রা জজ তাঁর রায় শোনাচ্ছেন, আসামী গিরিধারীর বিরুদ্ধে। এই গল্পে গান্ধীজীর অহিংস আন্দোলনের প্রতি শ্রদ্ধা জ্ঞাপন করেছেন, অন্যদিকে সেই পথই যে মানব মুক্তির পথ সে কথাও ব্যঞ্জনার ভাষায় তুলে ধরেছেন। গল্পটির পটভূমি ব্রিটিশ শাসিত বিচার ব্যবস্থা। সেই বিচারে আসামী গিরিধারী গোপের ফাঁসীর আদেশ হয়; যখন সমগ্র বিশ্বে ক্যাপিটাল পানিশমেন্ট-এর বিরুদ্ধে আন্দোলন চলছে তখন এই গল্পটি যেন ‘শ্রেয়স্কর এক হিউম্যানিজম’।^{২৫}

এর পক্ষে মতামত প্রকাশ করেছে, আসলে সুবোধ ঘোষ বলতে চান যে, মৃত্যুর সুবিচারের বদলে আরেক মৃত্যুদণ্ড এ হতে পারে না। প্রাচীন ভারতীয় সংস্কৃতির ধ্যান ধারণাকে ফিরিয়ে আনার প্রচেষ্টা করেছেন এই গল্পে।

গল্পটির নামকরণ বিষয়ে বলা যায়, লেখক অত্যন্ত সচেতন শিল্প নিপুণতার সঙ্গেই ‘শুক্ল যজুর্বেদ’ এর শ্লোক স্মরণ করে নামটি গ্রহণ করেছিলেন। সেই শ্লোকটি হল— ‘পিতানো হসি পিতাম নো বোধি নমস্তেহস্ত মা মা হিংসী’।^{২৬}

এই শেষ বাক্যটির অর্থ যে আমার প্রতি রুষ্ট হয়ো না, এখান থেকে গল্পটির নামকরণ; কিন্তু উদ্দেশ্য হল পৃথিবীতে অহিংসাকে আহ্বান করা। চরিত্র চিত্রনের দিক থেকে দেখা যায় যে মূল দুটি চরিত্র গিরিধারী ও তার স্ত্রী রাধা এদের উভয়ের প্রেম বিরহের মোটিফকে ব্যবহার করেছেন। নাটকের মতো এই গল্পের শেষ দৃশ্যটি বড়ই যন্ত্রণাদায়ক। যখন গিরিধারীর

ফাঁসী হয়ে তার লাসটা চাদরে মুড়ে নিয়ে আসা হচ্ছে। সেই মুহূর্তে রাধিয়া বলে ‘মাপ কর, তোমাকে বাঁচাতে পারলাম না, মাপ কর। এর চেয়ে আমার বিষের হালুয়া যে ঢের ভাল ছিল গো?’^{২৭}

তখন রাধিয়াকে পুলিশ ধরতে গেলে কাঁদতে কাঁদতে বলে— ‘তাতে তোদের কি রে? আমি তো আমার স্বামীকে ফাঁসি থেকে বাঁচাতে এসেছিলাম রে।’^{২৮}

এই ফলিং অ্যাকসনের মধ্য দিয়ে যেন এই সমাজের বিরুদ্ধে এক সর্বহারার প্রতিবাদ ধ্বনিত হয়েছে। কেবল সমাজ পর্বের গল্পগুলি-ই নয়, প্রেম পর্যায়ের গল্পগুলিরও শিল্পমূল্যায়ন খোঁজার চেষ্টা করা হয়েছে। কখনো জ্ঞানত কখনও বা স্বভাবের খাতিরেই সেই সব গল্পে তাঁর শিল্প নিপুণতা দেখিয়েছেন। আমি এই পর্যায়ে প্রথমেই ‘অযান্ত্রিক’ গল্পটির উল্লেখ করেছি। সুবোধ ঘোষের জীবনে অযান্ত্রিক একটি বিশেষ মর্যাদা সৃষ্টি করেছে, শিল্পের চেয়ে মানব জীবনেও এর প্রভাব ব্যপক, হয়ত মানুষকে মানুষ হতে শিক্ষা দিয়েছে। এই গল্পটি সম্পর্কে ঋত্বিক ঘটক বলেছেন— ‘সবচেয়ে নাড়া দিয়েছিল গল্পটার Philo-sophic Implication গল্পের বিন্যাস, চরিত্র চিত্রণ আর বর্ণনাভঙ্গী সব কিছুই মধ্যস্থ এই দেশীয় আত্মজ এর বিচিত্র সৌরভ ছড়িয়ে আছে।’^{২৯}

দেখা যায় গল্পের পটভূমি হল একটা জীর্ণ ফোর্ড গাড়ীর প্রতিবিমলের একান্ত ভালোবাসা, সেই ভালোবাসা বোঝার উপায় থাকে না, মানুষের সাথে না অন্য কিছুর সাথে। লেখক জগদল সম্পর্কে বহু বিশ্লেষণ, অলংকার ব্যবহার করেছেন তাতে বোঝার উপায় নেই, যেমন— ‘ভারী তেষ্ঠা পেয়েছে না রে জগদল? তাই হাঁস-ফাঁস কচ্ছিস? দাঁড়া বাবা দাঁড়া।’^{৩০} ‘এই কম্পিটিশনের বাজারে, এই বুড়ো জগদলই তো দিন গেলে নিদেন দুটি টাকা তার হাতে তুলে দিচ্ছে!’^{৩১}

‘পনের বছরের বন্ধু জগদল এবার খুশি হবে, সেরে উঠবে।’^{৩২} ‘জগদল আগেই যাবে মনে হচ্ছে। তারপর আমার পালা যা জগদল ভালো মনেই বিদেয় দিলাম।’ ‘ছিন্নভিন্ন ও মৃত জগদলের জন্য কারা যেন কবর খুঁড়ছে।’^{৩৩} আরো বহু প্রসঙ্গ রয়েছে যা মানব ও যন্ত্রের মধ্যে হার্দিক সম্পর্কের বন্ধন দেখা যায়, এটা লেখকের নিসৃত ভাব, তার শিল্পী মানবের অন্যতম কৃতিত্ব। এই গল্পের মধ্যে একটা Emotion আছে, যেটা প্রায় সমগ্র গল্প জুড়ে বিরাজমান। ক্লাইমেক্স ঘটেছে যখন ওই ফোর্ড গাড়িটা আর চলতে পারে না, যেন তার বুকের কটা হাড় সেরে গেছে, সেদিন থেকেই জগদল আর উঠে দাঁড়াতে পারল না, বিমল অসুস্থ জগদলকে সারানোর জন্য আপ্রাণ চেষ্টা করে, এখানে ওখানে ঘুরে বেড়ায়, সর্বস্ব

বিক্রি করে, পনেরো বছরের জীবন সাথীকে সারিয়ে তোলার চেষ্টা করে। ‘জগদল ভিজছে না তো।’^{৩৪}

রাতের অন্ধকারে নিজে না ঘুমিয়ে জগদলের জন্য রাত জেগে কাটায়। যুদ্ধের বাজারে লোহার দাম বেড়েছে, বহু লোহার দালাল পুরোনো লোহা জোগাড়ের ধান্দায় বার হয়েছে, বিমলের কাছে পুরোনো লোহা কেনার জন্য এক মারোয়াড়ী দালাল আসে, সে ওই জগদল কে কিনতে চায়, তখন বিমলের হৃদয়টা টুকরো টুকরো হয়ে যায়, এটাই গল্পের falling action ও জগদলের পাঁজর খোলার দুঃখ ভোলার জন্য মদের নেশায় আচ্ছন্ন বিমল তবু শুনতে পায় যেন কারা জগদলের জন্য কবর কুঁড়ছে তখনই গল্পটির Catastrophy বা ভাবমোক্ষন ঘটে। সুবোধ ঘোষের শিল্পী মানসে এই ‘অযান্ত্রিক’ গল্পটি বাংলা সাহিত্যে অদ্বিতীয় শিল্প নিপুণ গল্প, শরৎচন্দ্র একটা প্রাণীর জন্য কেঁদেছেন কিন্তু সুবোধ ঘোষ একটা জীর্ণ গাড়ীর জন্য কেঁদেছেন এবং পাঠকদেরকেও চোখের জল ফেলিয়েছেন, এর চেয়ে মহৎ গল্পকার আর কোথায়?

‘জতুগৃহ’ গল্পটির শিল্প সার্থকতা খুঁজলে দেখা যায়, গল্পের প্রেক্ষাপট হল, রাজপুর জংশন, নাটকীয় ঢং-এ গল্পটি বর্ণিত হয়েছে, কখনও মনে হয় গল্পটি বলা হচ্ছে আর দৃশ্যগুলি আমাদের সামনে সিনেমার পর্দার মতো ভেসে আসছে। গল্পটিতে নারী পুরুষের জটিল মনস্তত্ত্ব ফুটে উঠেছে, নানান ভাষা ও বাক্য ব্যবহারে লেখকের শিল্প মানসিকতা ধরা পড়ে, অতীতের ভালোবাসা আজ হঠাৎ স্টেশনের ওয়েটিংরুমে এসে নতুন করে ভেসে আসে, দুই নরনারীর আগমনে যখন একে অপরকে চিনতে পারে তখন চমকে ওঠে। গল্পে কখন যে ক্লাইমেক্স এসেছে তা জানা যায়নি; কিন্তু গল্পে Falling action বা ভাবমোক্ষনটি স্পষ্ট আকারে দেখা যায়। ওয়েটিং রুমে গল্প করতে করতে, অতীতের ভাবনা ভাবতে ভাবতে মাধুরী দুচোখ বন্ধ করে শতদলের বৃকের কাছে একটু বৃকে পড়ে; দুচোখের কোনে ছোট ছোট মুক্তাবনের মতো অশ্রুজল দেখা যায়, শতদল তার মাথাটা বৃকের কাছে টেনে নিয়ে জিজ্ঞেস করে, যে, তুমি ভুলতে পেরেছ আমাকে? সেই উত্তরটা শোনার জন্য যখন ব্যাকুল সেই মুহূর্তে মাধুরী ছটপট করে ওঠে, তৃতীয় যাত্রী ওয়েটিং রুমে প্রবেশ করে, মাধুরীর বর্তমান স্বামী। গল্পটি একটা প্রহসনের দৃশ্যের মতোই মনে হয়। গল্পটির সমাপ্তিতে একটা সংকেত লক্ষ্য করা যায়। যে, ওয়েটিংরুমের টেবিলের ওপর একটি ট্রে, তার ওপর পাশাপাশি দুটি শূন্য চায়ের পেয়ালা। কোথা থেকে কারা দু-জন এসে, আর পাশাপাশি বসে তাদের তৃষ্ণা মিটিয়ে চলে গেছে। ...বয় এসে তুলে নিয়ে যাবে, ধুয়ে মুছে সাজিয়ে রেখে

যাবে, একটা পেয়ালা কাবার্ডোর এই দিকে, আর একটা হয়তো একেবারে ঐ দিকে। এটা শুধু পেয়ালার বিচ্ছিন্নতা নয়, দুই শরীর, দুই মনের বিচ্ছিন্নতা, লেখক কত সহজ সরলভাষায় জীবনের সত্যটাকে শিল্পরূপ দান করেছেন।

ঠিক তেমনি ‘বৈদেহী’ গল্পটিতেও লেখকের শিল্পগত মূল্যায়ণ করা হল। নামটির মধ্যে একটা প্রতীক রয়েছে যেখানে নারী তার হৃদয়ের চূড়ান্ত আঘাত বা অবক্ষয়ের মধ্যে দাঁড়িয়েও নিজের জীবনটাকে যোগ্য মর্যাদা দিতে এগিয়ে এসেছে। শিল্পগত ভাবেই দেখানো হয়েছে যে যৌন কামনা বাসনা আর প্রেম দুটি সম্পূর্ণ ভিন্ন, একে অপরের পরিপূরক নয়, যেখানে প্রেম থাকে না সেখানে শরীরের চাহিদা পূরণ হতে পারে না, যদি কেউ সেক্ষেত্রে শরীরের তৃপ্তি অনুভব করতে চায় তা হয়ে উঠে ধ্বংস।

গল্পটির প্রেক্ষাপট আলিপুরের প্রকাস্ত বাড়িতে সম্পর্কহীন স্বামী-স্ত্রী ওপরতলাতে দুদিকে দাঁড়িয়ে রয়েছে। দুজনের মধ্যে ভালোবাসার কোনো সম্পর্ক ছিল না, রাতের অন্ধকারে মল্লিকার স্বামী বেরিয়ে পড়ত নিত্যনতুন যৌনক্ষুধা মেটানোর আকাঙ্ক্ষায়। গল্পে স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে যে কথোপকথন তাতে কখনও বিচ্ছেদের সুর, কখনও বা তীক্ষ্ণ ব্যঙ্গের সুর শোনা যায়— ‘মল্লিকা- আমার কথাগুলি বাজে, না আমিই বাজে হয়ে গিয়েছি?’^{৬৬} গল্পের শব্দ ব্যবহারে ও বাক্যগুলির মধ্যে যেন একটা গোপন রহস্য লুকিয়ে রয়েছে— ‘মল্লিকার বন্ধ চোখের পাতার উপরে সেই মুহূর্তে আচমকা একরাশ অন্ধকারে এসে ধাক্কা দেয়। আহত পাখির মৃত্যুস্বরের মত টিক করে ছোট, একটি শব্দ করেছে আলোর সুইচ, আর মরে গিয়েছে সব আলোক। একটা মুক ও বধির পেশী দর্পিত উল্লাস মল্লিকার শ্বাসরোধ করে কিছুক্ষণ। তারপরেই চলে যায়।’^{৬৭} প্রতি রাত্রে দশটার পর সরীসৃপের শব্দ, খস খস হিস হিস, চটি-ঘষা মত খস, শব্দের সরীসৃপ ছটপট করে ঘুরতে থাকে বারান্দার কার্পেটের উপর। কাঁটায় কাঁটায় ঠিক রাত দশটার সময় অস্থির হয়ে ওঠে এই শব্দ।...

‘কি বিশ্রী আর কি ভয়ঙ্কর শব্দ! রেহাই দেবে না, বাঁচতে দেবে না, মদা স্বাপদের নিঃশ্বাসের মত ঐ শব্দ মল্লিকাকে শেষ পর্যন্ত পাগল না করে ছাড়বে না।’^{৬৮}

গল্পটির ক্লাইমেক্স ঘটল যে দিন মল্লিকা বিকাশের জঘন্য যাত্রাপথে কোন বাধা না দিয়ে কেবল মল্লিকা তাঁর কামুক স্বামীকে বলেছে— ‘কেন যাব তোমার ঘরে? টেলিফোনে তোমার একটা নেমস্তম্ভ এসেছে বলে ভয় পেয়ে? আমি টেলিফোন নই, কলিংবেলও নই আমি মানুষ।’^{৬৯}

তখন বিকাশ শিউরে যায়; বিকাশের যাত্রাপথকে আরো মসৃণ করার জন্য ব্যঙ্গ করে

বলেছে মল্লিকা; ‘এভাবে যেতে নেই। –একটু সেজে যেতে হয়। ...একটু সাজিয়ে নিতেও হয়।’^{৩৯}

এই ক্লাইমেক্সের ভাষায় বিকাশের জীবনে পরিবর্তন এল। শিশুর মত বিকাশের মনটা দুর্বল হয়ে যায়। বিয়ের সময় উপহার গুলো মনে পড়ে তার। গল্পটি চিত্রশিল্পের মতো যেন এক একটা সিন্ পালটে পালটে যাচ্ছে। সমাপ্তিটাও মিলনাত্মক, এক নারী তার নারী মর্যাদা ফিরে পেয়ে স্বামীকে সুস্থ সমাজে ফিরিয়ে এনেছে। ‘শিবালয়’ গল্পটির শিল্পগত মূল্যায়ণ খোঁজার চেষ্টা করা হয়েছে। গল্পটির পটভূমি আগস্ট আন্দোলন ও পরাধীন ভারতবর্ষ। গল্পটি প্রেম পর্যায়ে রেখেছি; তার কারণ শিল্পগত দিকে দেখলে দেখা যাবে যে লেখক এখানে মূলত স্বাধীনতা আন্দোলন বা আগস্ট আন্দোলনের দ্বন্দ্ব দেখাতে চাননি। গল্পটির ভাব, ভাষা রোমান্সে ভরা। গল্পটিতে রামচরিত মানসের ৫টি শ্লোক বর্ণিত হয়েছে। তবে গল্পটিতে কোনো নাটকীয় চমক নেই, শব্দ ও বাক্যগুলির তেমন ব্যঞ্জনাবহ অর্থ নেই; এখানে প্রেম এসেছে গোপন ভাবে, সমালোচক বলেন— ‘গল্পটিতে ব্যক্তিগত প্রণয়সংঘাত ফল্গুধারার মতই অন্তঃসলিলা, কিন্তু ব্যক্তিজীবনই হোক, কিংবা রাষ্ট্র আন্দোলনেই হোক, অহিংস আত্মদানের দ্বারাই যে প্রতিপক্ষের হৃদয় জয় করা যায়, ভারতীয় শহীদ জীবনের এই আদর্শই শিবালয়ে প্রতিষ্ঠিত হয়েছে।’^{৪০}

‘অর্কিড’ গল্পটির নামটি উদ্ভিদের হলেও জীবন প্রেমের সঙ্গে উদ্ভিদের ব্যাপক মিশ্রণ লেখক দেখাতে চেয়েছেন; গল্পটিতে শব্দগুলোর ব্যবহারের মধ্য দিয়ে লেখকের শিল্পমন ধরা পড়েছে। গল্পটির শিল্পগুণে উদ্ভিদ প্রেম আর মানবী প্রেম মিলেমিশে একাকার হয়ে গেছে।

শিল্পগুণের দিক থেকে তসুনিশ্চিতাদ গল্পটি শিরোনামেই প্রতীকায়িত হয়েছে। নারী মনস্তত্ত্বের দিকটি গল্পে ফুটে উঠেছে, নাটকীয় রীতি পদ্ধতি খুঁজে না পেলেও দেখা যায় জীবনের বা ভালোবাসার রীতি পদ্ধতি অনুসৃত হয়েছে। গল্পটির সমাপ্তিটা রবীন্দ্রনাথের কবিতার প্রভাব লক্ষ্য করা যায়, আমি যাকে ভালোবাসি সে আমা হতে দূরে যেতে পারে না। এই ভাবনাই প্রতীকায়িত হয়েছে।

‘দ্বিরাগমন’ গল্পটির শিল্প সন্ধান করলে দেখা যায়, গল্পটির প্রেক্ষাপটে রয়েছে গোপন প্রেম। গল্পটির মূল বক্তব্য হল... ‘কিন্তু আমি কেন চুপি চুপি ভালোবাসাকে বিশ্বাস করবো? কোন দরকার নেই। চুপি চুপি ভালোবাসার মত মিথ্যে আর কিছু নেই। যে সত্যি ভালবাসে সে চুপিচুপি ভালবাসে না।’^{৪১} বসুধা প্রমাণ করেছে ভালবাসা প্রকাশ করতে হয়। উক্ত গল্পটিতে

প্রেম বড় বিষয় হয়ে উঠেছে। সমাপ্তিটা হয়েছে চমকহীন, কোন নাটকীয় দৃশ্যের মতো তেমন দৃশ্য পাই না। তবে ‘মানশুদ্ধা’ গল্পটি চলচ্চিত্রের দৃশ্যের মতো শুরু হয়েছে বরাচক স্টেশনের মুসাফির খানায় ধর্ষিতা এক মেয়েকে দেখতে প্রচুর যাত্রীদের ভিড়, গল্পটির পটভূমি ওই স্টেশন থেকেই শুরু; গল্পটির ক্লাইমেক্স ঘটেছে। অপহৃত আগো যখন সমাজে সবত্রই পশু চেহারা দেখতে পায়, ধর্ষিতা আগো তখন কোনক্রমে পুলিশের নজর এড়িয়ে ট্রেনে চেপে কলকাতায় পৌঁছে গিয়েছিল, সেখানে গিয়ে দেখতে পায়— ‘...কেউ এখানে মন দিয়ে খোঁজে না, বাঁশির সুরে কাছে ডাকে না, মূল্য দিয়ে আদায় করতে চায় না। শুধু পথ আটক করতে চায় গায়ের জোরে।’^{৪২}

সেখানে একটা লোক তাকে সত্যসত্যই উপকার করেছিল, সে অপহৃত, ধর্ষিতা আগোকে সঠিক ট্রেনের টিকিট কেটে চাপিয়ে প্রকৃত মানুষের মত উপকার করেছিল; গল্পটির ভাবমোক্ষণ ঘটে যখন সেই প্রকৃত ভালো মানুষটা উপকার করে আগোর কাছ থেকে বিদায় নিতে চায়; গল্পটির সমাপ্তিতে চমক না থাকলেও বড় বেদনাদায়ক মনে হয়। ‘শরীরিনী’ গল্পটির শিল্প মূল্যায়ণ করা হল গল্পটির পটভূমি এক শিল্পীর ঘরে প্রতিদিন নানান রমনীর চিত্র অঙ্কন, সে জন্য প্রতিদিন ভিন্ন ভিন্ন রমনীদেরকে সিটিং মত টাকা দেওয়া হয়। শিল্পী শোভন সেন কোনটাতেই তৃপ্ত হতে পারে নি; গল্পটির ক্লাইমেক্স হল যেদিন শিল্পী একজন রমনীর দেহের চিত্র এঁকে স্যাটিসফাইড হলো, সেদিন নীতার হাতের বানানো কফি খেতে খেতে শোভন সেন জিপ্সেস করে নীতাকে— এ কাজ কতদিন ভাল লাগবে? নীতা বলেছে— আপনি যতদিন বলবেন ততদিন। শোভন সেন— ‘যদি বলি রোজই; চিরকাল করো।’^{৪৩}

অথচ একদিন শিল্পী শোভন সেন জানতে পারলো যে নীতা বিয়ে করেছে সেদিন শিল্পী শোভন সেনের জীবনে চরম ধাক্কা এল। তারপরই গল্পটির ভাবমোক্ষণ ঘটে গেছে। শোভন আজ পোজ দিতে বললে নীতা আজ সত্যটাকে জাহির করে দেয়— ‘এ শরীর আমার নয়।’^{৪৪}

তখন শোভন নিজের ভুল বুঝতে পারে, কিন্তু সময় পেরিয়ে গেছে, আজ ভুল বুঝে কি হবে? গল্পটির সমাপ্তির মধ্যে চমক না থাকলেও ভুল সংশোধনের একটা পথ বাতলে দেওয়া হয়।

‘অলীক’ গল্পটির প্রেক্ষাপটে বিয়ে বাড়ির আলোর ঝকঝকে পরিবেশ; কিন্তু গল্পটির ভেতরটা বড় অন্ধকারময়, বাক্য ও শব্দগুলি থেকেই সেই অন্ধকারের পরিচয় পাই। ‘ঘরে দু-কুড়ি ঘুঁটে পর্যন্ত নেই যে, এই পোড়া কপালে আর একটু আগুন দেব। মুচিমাগীদের কাছে

হাত পেতে ধার করে মরছি; আর দেবে না বলে দিয়েছে। এ মাসটা চালাবো কি করে?’^{৪৫}

অলীকের স্ত্রীর মুখে দরিদ্রতার চিত্র দেখে আমাদের মনটা আর্দ্র হয়ে ওঠে, এদিকে অলীক রাতের অন্ধকারে অনাচ্ছত হয়েই সেজেগুজে ভালমন্দ খেতে যায় নানান বিয়ে বাড়িতে, একদিন তার চূড়ান্ত পরিণতি ঘটল, ক্লাইমেঞ্জ দেখা দিল, এক বিয়ে বাড়িতে পণ দিতে না পারায় বিয়ে আটকে গেলে অলীক এসে বলে, যে, তুকে বলে হবে না? কার সাধি বিয়ে আটকায়? বরপক্ষ কে মিথ্যে প্রতিশ্রুতি দিয়ে কোনক্রমে বিয়েও করিয়ে দেয়, আজ আবার এসেছে অলীক- লোভ হয় একটা মেয়ে-বিদায়ের কান্না চুরি করতে।’^{৪৬}

গল্পটির সমাপ্তির মধ্যে ব্যঙ্গনা রয়েছে, আজ সন্তানহীন অলীক মেয়ে চাই বলে আবেদন জানায় তার স্ত্রীর কাছে, আজ তার চক্ষু অশ্রুজলে ভরে যায়। লেখক গল্পটির মধ্যে অর্ন্তবেদনার রহস্যকে শিল্প নিপুণ করে তুলে ধরেছেন। ‘নিকষিতহেম’ গল্পটি লেখক প্রেমকে পরখ করার চেষ্টা করেছেন জীবনের কষ্টপাথরে। এখানে শব্দ বা বাক্যের সৌন্দর্যের চেয়ে জীবন সৌন্দর্যের সত্যটাই বড় হয়ে দেখা গেছে। প্রেম যে শিউলী ফুলের মতো কখন ফুটে কেউ জানে না, এমনকি স্বয়ং লেখকও জানেন না সেই চিরন্তন সত্যকে শিল্পসমৃদ্ধ করে তুলে ধরেছেন।

‘চতুর্ভুজ ক্লাব’ গল্পটির শিল্প সার্থকতা বিচার করলে দেখা যায়, গল্পটির পটভূমি একটা অতীতের গল্প দিয়ে শুরু এই ক্লাবের সদস্য বিনু বিয়ে করে নিয়ে আসে পুরুলিয়ার এক গ্রাম থেকে। অন্যান্য সদস্যরা বিনুর বৌ-কে নতুন জিনিষ মনে করেই ব্যবহার করতে থাকে। গ্রামোফোন, সাইকেল আর ক্যামেরার মতোই তাদের কাছে টুকু বৌ। গল্পটির ক্লাইমেঞ্জ ঘটল, যেদিন টুকু বৌ আর বিনু উভয়েই অনুভব করল, বিনু আলাদা খেতে চায়, টুকু বৌ আজ স্পষ্টতই বলে, ‘তোমাদের জিনিষগুলি নিয়ে যাও ভাই, এখানে মিছিমিছি ফেলে রেখে নষ্ট করে লাভ নেই।’^{৪৭}

তারপরেই গল্পটির ভাবমোক্ষণ ঘটে, চতুর্ভুজ ক্লাব ভেঙ্গে যায়। সুবোধ ঘোষ এখানে একটা তত্ত্বকে প্রতিষ্ঠিত করতে চেয়েছেন সমাজের বহু নারীকে কখনো Poligamy হতে হয় যা সমাজ স্বীকার করে না, লেখকও মেনে নিতে পারেননি বলেই গল্পের সমাপ্তিতে টুকু বৌ আর বিনুর দাম্পত্য জীবনটাকেই ইয়ার্কির ছলে মেনে নিয়েছেন— ‘একটা বাঁদর আর একটা বাঁদরী।’^{৪৮}

সমাপ্তিতেও একটা চমক একটা অন্তর্নিহিত অর্থ লুকিয়ে রয়েছে। এটাই সুবোধ ঘোষের শিল্পগত বৈশিষ্ট্য জ্ঞানবিজ্ঞান, সমাজ বিজ্ঞান, যন্ত্র জগৎ, ধনবিজ্ঞান, নন্দনতত্ত্ব জীব ও

উদ্ভিদ বিজ্ঞান, ভূ-বিজ্ঞান নানান বিষয়ের পরিভাষা ও শব্দ ব্যবহৃত হয়েছে, কখনো উপমা, কখনো ব্যঞ্জনা, কখনো রূপকের বা প্রতীকের মাধ্যমে, তাঁর বাস্তবনিষ্ঠ জীবন জিজ্ঞাসা, তার সঙ্গে মিশেছে কল্পনা সমৃদ্ধ ক্লাসিক গাভীর্যতা। তাঁর গল্পের শিল্পগত বড় বৈশিষ্ট্য হল- ধ্বন্যাত্মক শব্দকে কোথাও ত্রিগুণ বিশেষণ রূপে, কোথাও বা বিশেষণ রূপে ব্যবহার করেছেন। এমনকি চরিত্রের অমূর্ত ভাবকে প্রকাশ করার সময়ও ধ্বন্যাত্মক শব্দের ব্যবহার করেছেন। তাঁর গল্পে আত্মা এবং রূপ এক হয়ে উঠেছে। বহু জীবনের অসংগতি, সামাজিক অসংগতিকে বিদ্রূপ এবং শ্লেষের ভাষায় তুলে ধরেছেন। বিষয় নির্বাচন এবং প্রতিবেশের দিকে বিশেষ নজর দিয়েছেন।

সমালোচক বলেন—

বাংলায় প্রমথ চৌধুরীর মত সুবোধ ঘোষকেও নতুন স্টাইল বা গদ্যরীতির স্রষ্টা বলে অভিনন্দিত করা যেতে পারে। শ্লেষ ও বঙ্গোক্তি-র তীক্ষ্ণতায়, বুদ্ধিদীপ্ত সমাসক্তির ব্যঞ্জনা, কাব্যমণ্ডিত বর্ণনা ও গভীর ভাবদ্যোতক মন্তব্য যোজনায় তাঁর বাগবৈদগ্ধ্য সাহিত্যের শিল্পরূপকে এক অভিনব সৌন্দর্যে বিভূষিত করেছে। জীবনবোধের পরিচ্ছন্নতার সঙ্গে এই ‘অসামান্য শিল্পায়ন সুষমার সমন্বয়েই বাংলার কথা সাহিত্যে সুবোধ ঘোষের নিজস্ব আসন প্রতিষ্ঠিত হয়েছে।’^{৪৯}

তথ্যসূত্র

- ১) কালের পুস্তলিকা: বাংলা ছোটগল্পের একশ বছর, অরুণ কুমার মুখোপাধ্যায়, প্রথম দেজ সংস্করণ ১৯৯৫, প্রকাশক সুধাংশুশেখর দে, পৃ. ৩৫৭
- ২) ফসিল: গল্পসমগ্র ১, সুবোধ ঘোষ, প্রথম আনন্দ সংস্করণ, জানু ১৯৯৫, তৃতীয় মুদ্রণ ফেব্রুয়ারী ২০০০, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ৩০৫
- ৩) সুবোধ ঘোষের শ্রেষ্ঠগল্প ভূমিকা, অধ্যাপক জগদীশ ভট্টাচার্য, প্রকাশভবন, প্রকাশিকা শ্রীযুক্তা উমা মুখোপাধ্যায়, প্রথম সংস্করণ, পুনর্মুদ্রণ ফাল্গুন ১৪০১, পৃ. ৪
- ৮) ফসিল গল্প সমগ্র ১ম, সুবোধ ঘোষ, আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪, তৃতীয় মুদ্রণ ২০০০, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ৩০৫
- ৫) সুন্দরম, গল্পসমগ্র ২, সুবোধ ঘোষ, আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪ এপ্রিল, দ্বিতীয় মুদ্রণ মার্চ ১৯৯৭, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ১৪৬
- ৬) পরশুরামের কুঠার, গল্পসমগ্র, ১ম আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪ জুন, দ্বিতীয় মুদ্রণ ১৯৯৮ ফেব্রুয়ারি, তদেবঃ পৃ. ৫

- ৭) গোত্রান্তর: তদেব: নারায়ণগঙ্গোপাধ্যায়ের গল্পসমগ্র ২য়, দ্বিতীয় মুদ্রণ ১৯৯৭, পৃ. ১১৯
- ৮) তদেব: পৃ. ১২০
- ১০) কালের পুস্তলিকা: বাংলা ছোটগল্পের একশ বছর, অরুণ কুমার, মুখোপাধ্যায়, প্রথম দেজ সংস্করণ ১৯৯৫, প্রকাশক সুধাংশু শেখর দে, পৃ. ৩৬২
- ১১) কাঞ্চন সংসর্গাৎ: গল্পসমগ্র ১ম খণ্ড, সুবোধ ঘোষ প্রথম আনন্দ সংস্করণ, তৃতীয় মুদ্রণ ২০০০, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ৫৪
- ১২) তদেব, পৃ. ৬৪
- ১৩) তদেব, পৃ. ৬৫-৬৬
- ১৪) কাঞ্চন সংসর্গাৎ, হিতোপদেশের পুনর্নির্মান, সুমনস্বরাট ঘোষ, উজাগর, শতবর্ষে সুবোধ ঘোষ ১৪১৫, সম্পাদক উত্তম পুরকাইত, পৃ. ১৩৯
- ১৫) গরল অমিয় ভেল: সুবোধ ঘোষ গল্পসমগ্র ৩য় খণ্ড, ১ম আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪, দ্বিতীয় মুদ্রণ ফেব্রুয়ারী ১৯৯৮, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ১৬১
- ১৬) সুবোধ ঘোষ: প্রবন্ধাবলী, সম্পাদক, নিতাই বসু, সাহিত্যলোক, প্রথম সংস্করণ, মাঘ ১৪০৬, জানুয়ারি ২০০০, প্রকাশক, নেপালচন্দ্র ঘোষ: পৃ. ৪৭৪
- ১৭) উচলে চড়িনু: সুবোধ ঘোষ গল্পসমগ্র ৩য় খণ্ড, ১ম আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪, দ্বিতীয় মুদ্রণ, ফেব্রুয়ারী ১৯৯৮, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ৩৪৮
- ১৮) কালের পুস্তলিকা: বাংলা ছোটগল্পের একশ বছর, অরুণ কুমার মুখোপাধ্যায়, প্রথম দেজ সংস্করণ, সেপ্টেম্বর ১৯৯৫, প্রকাশক সুধাংশু শেখর দে, পৃ. ৩৬৮
- ১৯) বারবধু সুবোধ ঘোষ গল্পসমগ্র ১ম খণ্ড, ১ম আনন্দ সংস্করণ, ১৯১৪, তৃতীয় মুদ্রণ ২০০০, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ২১৭
- ২০) তদেব, পৃ. ২১৩
- ২১) তদেব, পৃ. ২১৫
- ২২) তদেব, পৃ. ২১৮
- ২৩) তদেব, পৃ. ২১৯
- ২৪) তিন অধ্যায়: সুবোধ ঘোষ গল্পসমগ্র ২য় খণ্ড, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪, দ্বিতীয় মুদ্রণ ৯৭, পৃ. ৯
- ২৫) সুবোধ ঘোষ প্রবন্ধাবলী: সুবোধ ঘোষ, রবীন্দ্রনাথের দৃষ্টিতে ভারতবর্ষ প্রকাশক সাহিত্যলোক, পৃ. ৪৬৩
- ২৬) রবীন্দ্র রচনাবলী: ১৬ খণ্ড, শ্রী রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর, সুলাভ সংস্করণ, মাঘ ১৪০৭ রূপান্তর, শুক্ল যজুর্বেদ ৩৭২০, প্রকাশক বিশ্বভারতী, পৃ. ৮৯

- ২৭) মাহিঙ্গী: সুবোধ ঘোষ গল্পসমগ্র ২য় খণ্ড, প্রথম আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪, দ্বিতীয় মুদ্রণ মার্চ ১৯৯৭, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ২৭৯
- ২৮) মাহিঙ্গী; তদেব: পৃ. ২৭৯
- ২৯) কেন অযান্ত্রিক করি: ঋত্বিক ঘটক, উজাগর, শতবর্ষে সুবোধ ঘোষ সংখ্যা ১৪১৫, সম্পাদক উত্তম পুরকাইত, ঘরোয়াআড্ডা প্রকাশণ, পৃ. ১৫-১৬
- ৩০) অযান্ত্রিক: সুবোধ ঘোষ গল্পসমগ্র ১ম খণ্ড, প্রথম আনন্দ সংস্করণ ১৯৯৪, দ্বিতীয় সংস্করণ ১৯৯৬, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃ. ৪৫২
- ৩১) তদেব, পৃ. ৪৫৩
- ৩২) তদেব, পৃ. ৪৫৩
- ৩৩) তদেব, পৃ. ৪৫৫
- ৩৪) তদেব, পৃ. ৪৫৪
- ৩৫) বৈদেহী, তদেব, পৃ. ১১৫
- ৩৬) বৈদেহী, তদেব, পৃ. ১১৮
- ৩৭) বৈদেহী, তদেব, পৃ. ১২২
- ৩৮) তদেব, পৃ. ১২৫
- ৩৯) তদেব, পৃ. ১২৬
- ৮০) সুবোধ ঘোষের শ্রেষ্ঠগল্প: ভূমিকা, অধ্যাপক জগদীশ ভট্টাচার্য, প্রকাশভবন, প্রকাশিকা শ্রীযুক্ত উমা মুখোপাধ্যায়, প্রথম সংস্করণ জ্যৈষ্ঠ ১৩৫৬, পুনর্মুদ্রণ ফাল্গুন ১৪০১, পৃ. ১৪
- ৪১) দ্বিরাগমন, সুবোধ ঘোষ শ্রেষ্ঠ গল্প ১ম খণ্ড, ১ম আনন্দ সংস্করণ জানু ১৯৯৪, তৃতীয় মুদ্রণ ২০০০, প্রকাশক দ্বিজেন্দ্রনাথ বসু, পৃঃ ২০৮
- ৪২) মানশুদ্ধা: তদেব, পৃ. ৯৫
- ৪৩) শরীরিণী: তদেব, পৃ. ২৪৭
- ৮৮) শরীরিণী: তদেব, পৃ. ২৫৪
- ৪৫) অলীক: তদেব, পৃ. ১৪-১৫
- ৪৬) অলীক: তদেব, পৃ. ২৭
- ৪৭) চতুর্ভুজ ক্লাব: তদেব, পৃ. ২৯৬
- ৪৮) চতুর্ভুজ ক্লাব: তদেব, পৃ. ২৯৭
- ৪৯) সুবোধ ঘোষের শ্রেষ্ঠগল্প, ভূমিকা, জগদীশ ভট্টাচার্য, প্রকাশভবন, প্রকাশিকা শ্রীযুক্ত উমা মুখোপাধ্যায়, প্রথম সংস্করণ জ্যৈষ্ঠ ১৩৪৬, পুনর্মুদ্রণ ফাল্গুন ১৪০১, পৃ. ১৫ সংখ্যা ১৪১৫, সম্পাদক উত্তম পুরকাইত, ঘরোয়াআড্ডা প্রকাশন, পৃ. ১৫-১৬

কমল চক্রবর্তীর ‘ব্রহ্মভার্গব পুরাণ’:

হিজড়ে জীবনের কথকতা ও প্রাসঙ্গিক আলোচনা

আশ্চর্য মাহাত

সাহিত্য ও সমাজ একে অপরের পরিপূরক। সমাজের বিভিন্ন বিষয় মূলত সমসাময়িক বিষয় সাহিত্যে জায়গা করে নেয় সমসাময়িক সাহিত্যিকগণের হাত ধরে। কিন্তু বহু বিচিত্র এই মানব সমাজের এমন কিছু বিষয় আদি যুগ থেকে চলে এলেও সাহিত্যিকদের অধরাই থেকে যায়। হিজড়ে’রা মানুষ হয়ে জন্মালেও যেন মানুষ নয়, সমাজে বাসের যোগ্য নয় এই ধারণা থেকেই তাঁরা বহুকালব্যাপী সাহিত্যজগৎ থেকেও বঞ্চিত। সত্তরের দশকের বিশিষ্ট সাহিত্যিক কমল চক্রবর্তী (১৯৪৪, ৩০ ডিসেম্বর) প্রথমবার সেই অধরা সম্প্রদায়ের নাড়ি-নক্ষত্রের সন্ধান দিলেন তাঁর ‘ব্রহ্মভার্গব পুরাণ’ (জানুয়ারি ১৯৯৩) উপন্যাসে। অতন্ত্য সাফল্যের সঙ্গে তিনি যেমন কবিতা, নাটক, গল্প, উপন্যাস ইত্যাদি সাহিত্যের নানা শাখায় বিচরণ করেছেন। আবার আধুনিক জীবনের বহুবিধ বিষয় তাঁর সাহিত্যে স্থান পেয়েছে।

‘ব্রহ্মভার্গব পুরাণ’ উপন্যাসটি যে বিষয় নিয়ে রচিত তাঁরা কিম্পুরুষ, নপুংসক, বৃহন্নলা, হিজড়ে ও অন্যান্য ইতর অশাব্য নামে পরিচিত। বহু লড়াইয়ের পর ২০১৪ সালে তাঁরা তৃতীয় লিঙ্গ নামে পরিচিত এবং আজ তাঁরা শিক্ষা, জীবিকা ও নানা খাতে সরকারি সুযোগ সুবিধার অধীনস্ত। অর্জন করেছেন ভোটাধিকার। তবে এ সামাজিক সম্মান পাওয়ার একুশ বছর আগে এই উপন্যাসটির রচনা ও প্রকাশ ঘটে। বহু যুগ থেকে তাঁরা এ-দেশ তথা সমাজ থেকে তাড়িত লাঞ্চিত অপমানিত হয়ে আসছেন। বাংলা সাহিত্যে প্রথম তাঁদের জীবন-যন্ত্রণা, জীবন-সংগ্রাম, রীতি-নীতি, আচার-সংস্কার ইত্যাদি ‘ব্রহ্মভার্গব পুরাণ’ উপন্যাসের বিষয়বস্তু হয়ে উঠেছিল। এর আগে বাংলা সাহিত্যে অন্যতম নপুংসক চরিত্র আমাদের কাছে পরিচিত

ছিল তারাক্ষর বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘হাঁসুলী বাঁকের উপকথা’ (১৯৪৬) উপন্যাসের ‘নসুবালা’। উপন্যাসে নসুবালা অন্যান্য সামাজিক চরিত্রগুলির সাথে আনন্দে-দুঃখে হেসে-খেলো, নেচে-গেয়ে, দুঃখে-কষ্টে কাটিয়েছে। কবিতা সিংহের ‘পৌরুষ’ (১৯৮৪) উপন্যাসে দেখেছি সখীসোনা নামের এক হিজড়ে কৈ। তাঁরা উপন্যাসে স্বতন্ত্র চরিত্র হিসেবে প্রতিষ্ঠিত হলেও সেই উপন্যাসের মুখ্য চরিত্র নয়। তাঁদের মনের তল খুঁজে পাওয়া যায়নি, খুঁজে পাওয়া যায়নি সামাজিক মর্যাদা পাওয়ার আকাঙ্ক্ষা ও যন্ত্রণা। ‘ব্রহ্মভাগব পুরাণ’ এদিক থেকে সম্পূর্ণরূপে হিজড়ে ভিত্তিক উপন্যাস, হিজড়ে জীবনের কথকতা বলা যায়।

‘ব্রহ্মভাগবপুরাণ’ উপন্যাসটির মুখ্য চরিত্র কথক একজন তথাকথিত সামাজিক পুরুষ, যুবকেই বলা যায় কারন তিনি বেকারত্বের জ্বালায় বিচরণ করছেন। তিনি ইতিহাসে এম.এ করেছেন এবং মাঝে মাঝে বন্ধু-বান্ধবদের সাথে সাহিত্য চর্চা করে থাকেন। চাকরি না পেয়ে কাক্ষিক্ষত স্বপ্নগুলি পূরণ করতে না পারার চরম বেদনা বুকে নিয়ে বাড়ির লোকদের না জানিয়ে তাঁকে হতে হয় হিজড়ে’দের পত্রিকার সম্পাদক। কাজটা যে সম্মানের নয় এই দ্বিধা বোধ তাঁকে কুরে কুরে খায়। চরম মানসিক দ্বন্দ্ব নিয়ে নিজেকে মেলাতে পারেননি এই চাকরির সাথে। যাঁরা সামাজিক প্রাণী বলে বিবেচিত নন, সমাজে যাঁরা জায়গা পান না, এককথায় যাঁরা অচ্ছুৎ তাঁদের কাজ করতে তাঁর আত্মসম্মানে লাগে। আমাদের সমাজ এই দ্বন্দ্ব কাটাতে সাহায্য করে না বরং বাড়িয়ে দেয় আরও শতগুণ, এই বার্তা পরোক্ষভাবে দিতে চেয়েছেন লেখক। কিন্তু মাসিক পাঁচশো টাকা কম নয় এই উপলক্ষ্য দেখিয়ে লেখক কৌশলে কথককে হিজড়ে সমাজে পৌঁছে দেয়। আর এই কাজের সূত্র ধরেই প্রায় তিন বছর ধরে হিজড়ে সমাজে থেকে কাছ থেকে তাঁদেরকে দেখা জানা ও উপলব্ধি করার অনুভূতি অভিজ্ঞতা আকারে উপন্যাসে বর্ণিত হয়েছে। মুখ্য হিজড়ে চরিত্র মির্চা, রামভোরসা এঁরা। আর রয়েছে শশীকুমার যিনি সমাজ স্বীকৃত পুরুষ হয়েও হিজড়ে মির্চার প্রেমিক বা বলা যায় অত্যন্ত স্নেহের আদরের যত্নের মানুষ। যাঁরা এই উপন্যাসের উপজীব্য সেই হিজড়ে সমাজের গতিবিধি, আচার-আচরণ, আচার-সংস্কার ইত্যাদি বিষয় জানার সর্বপ্রথম সুযোগ করে দিয়েছিলেন সাহিত্যিক কমল চন্দ্রবর্তী।

তথাকথিত লিপ্সধারী মনুষ্য সমাজে হিজড়ে সম্পর্কিত যেসব ধারণা প্রচলিত তার সমস্তই নেতিবাচক বরণ বলা যায় সবই কুরুচিকর। কথকও এই গোষ্ঠীর একজন তাই তাঁদের দেখা মাত্রই তাঁর মনে সৃষ্টি হয়েছে একরাশ ঘৃণা। মনে হয়েছে বিচিত্র ঘরবাড়িতে বসবাসকারী একদল বিচিত্র প্রাণী অদ্ভুত মিশ্রণে সৃষ্ট কেউ নাদা, কেউ মোটা, কেউ বেঁটে, কেউ হিন্দু, কেউ খ্রিস্টান, কেউ মুসলিম। শুধু আকার আকৃতি নয় উপন্যাসের গতি যত

বেড়েছে ততই তাঁদের গোপন মনের খোঁজ দিয়েছেন লেখক। তাঁদের মনের কোণে কোণে বিচরণ করে আমাদের সামনে তুলে ধরেছেন তাঁদের দুঃখ-কষ্ট, হাসি-কান্না, পাওয়া, না-পাওয়ার খবর। সাধারণত কিম্পুরুষদের ক্ষণিকের জন্য আমরা দেখে থাকি রাস্তা-ঘাটে বা বাসে-ট্রেনে। এই দেখার মধ্যে আমরা তাদের কতটুকুই বা চিনতে পারি। ক্ষণিকের এই দেখার মধ্যে তাঁদের সম্পর্কে ইতিবাচক অল্প কিছু লক্ষণও যে আমাদের মনে জায়গা করতে পারে তা আমরা কয়জন জোর দিয়ে বলতে পারি! যেন আমাদের অপরিচিত অন্য গ্রহের প্রাণীকে আমরা কৌতুহলের দৃষ্টিতে তাকায়। খানিক পরেই মনে হয় একটা আপদ এসে জুটেছে তাড়াতাড়ি বিদেয় হলে স্বস্তির নিঃশ্বাস নিয়ে আবার নিজের ছন্দে ফিরতে পারি। এমন তাচ্ছিল্য ভরে দেখা যেন আমরাই একা মানুষ, শাস্তিতে থাকার অধিকার শুধুমাত্র আমাদের। ঔপন্যাসিক কমল চক্রবর্তী এই সংকীর্ণ ধারণা বদলে দিয়ে আমাদের অন্তর্দৃষ্টি খুলে দিলেন। তাঁদেরকে কাছ থেকে দেখার ও বোঝার পরিসর প্রথম খুলে দিলেন তিনিই। প্রকৃতির এক অতি স্বাভাবিক সৃষ্টি অথচ যাঁরা বহুকাল বঞ্চিত লাঞ্ছিত, যাঁরা সমাজে বাসের অযোগ্য বলে গণ্য, তাঁদের ইতিহাস তাঁদের মনের কোণের খবর লেখকের সংবেদী লেখনীতে ফুটে উঠেছে।

হিজড়েদেরও মানুষের মতো স্বাভাবিক জীবন যাপন করার বাসনা থাকে আর এই ইচ্ছে পূরণ না করতে পারার যন্ত্রণা নিয়ে তারা সারাজীবন বেঁচে থাকে। হিজড়ে রামভরোসা, মির্চা এঁরা অসহায় এবং সামাজিক বঞ্চনার স্বীকার। মির্চার বাবা পাটনা হাইকোর্টের প্রথম সারির উকিল হলেও তাঁর বাড়িতে জায়গা নেই কারন সে জন্মেছে হিজড়ে হয়ে। হিজড়ে রামভরোসা দুঃখ করে বলে সে অন্ধ, বোবা, এক হাতা হয়ে জন্মালেও ঠিক ছিল, তাহলে সে সরকারি বিভিন্ন সুযোগ সুবিধা পেতে পারত। অন্যান্য বহু দেশে কিম্পুরুষরা বিভিন্ন সুযোগ সুবিধা পায়। এমনকি আধুনিক চিকিৎসা ব্যবস্থার সাহায্যে সম্পূর্ণ ছেলে অথবা মেয়ে হয়ে স্বাভাবিক জীবন যাপন করে। রামভরোসার বয়স অতিক্রান্ত কিন্তু তাঁর প্রবল ইচ্ছে বিদেশের মতো এদেশেও হিজড়ে'রা সে-সব সুযোগ পাক। সন্ন্যাসী এবং হিজড়ে'রা কখনও আত্মহত্যা করে না কারণ, 'আসলে কোন ডিমান্ড বা অনুশোচনা নেই, সমাজ সংসার নেই। ফ্রান্সট্রেশন নেই। খমাটির ভাঁড়ে পয়সা জমানো নেই। কবিতা লেখার খাতা নেই। প্রেমপত্র নেই।' এঁদের হারানোর কিছুই নেই তবু ঘটে যায় হিজড়ে মির্চার আত্মহত্যা এবং তা থেকেই সবার মনে সন্দেহ জাগে, 'সে কি তবে মেয়েমানুষ যুগে ফিরছিল?... সম্ভব?... মির্চার শরীর পোস্ট মর্টেম হয়নি, হলে জানা যেত।' শশীকুমারের যত্নে আদরে ভালোবাসায় সে মনের দিক থেকে মেয়ে হয়ে উঠেছিল কিন্তু শরীরে হতে পারেনি। '...

কোনো মতে যদি একদিনের জন্য একটা মেয়েছেলে হতে পারতাম^{১০}, হিজড়ে মিচাঁর এ উক্তি থেকেই এক মানবীর পরিচয় পাওয়া গেল।

সে চেয়েছিল শশীকুমারের সাথে সংসার করতে। এদেশে থেকে তা না-পারা ও না-পাওয়ার যন্ত্রণা নিয়েই আত্মহত্যার পথ বেছে নেয়। উপন্যাসে বিভিন্ন প্রসঙ্গ এনে লেখক দেখিয়েছেন মহাত্মা গান্ধীজী, শ্রী রামকৃষ্ণ, মাইকেল মধুসূদন দত্ত কেউ-ই তাঁদের নিয়ে কিছুই ভাবেননি করেননি বা লেখেননি। ‘...গান্ধীবাবা হরিজন, পরিজন, গৃহজন, পুরজন, মৃত্যুজন, জনেজনে বিশ্বের হিতে ব্যস্ত। হিজড়া কি দেশবাসী নয়?’^{১১} মিচাঁর করুণ পরিণতি আমাদের ভাবতে শেখায় যে এদেশে কি হিজড়াদের ঢোল বাজানো ছাড়া কোনো গতি নেই? এদেশে তাঁরা কি কিছু ক্ষেত্রে ঝি-গিরি বা জনমজুর হয়েই থাকবে? নাকি তাঁরা তথাকথিত লিঙ্গধারী বিলাসী মানুষদের বিনোদনের বস্তু হয়েই থাকবে? এক হিজড়ার উক্তি, ‘তিন-চারজন পুরুষ মানুষ শহর থেকে আসে আমার কাছে বসে। নাচ দেখে খারাপ কাজ করে।’^{১২}

হিজড়েরা আজ বহু যুগ পরে আইনত ‘তৃতীয় লিঙ্গ’ সম্মান পেয়েছেন, পাচ্ছেন নানা সুযোগ সুবিধা। এই সম্মান পাওয়ার আগে পর্যন্ত তাঁরা যে কতটা বঞ্চনার স্বীকার, লাঞ্ছনার স্বীকার ছিলেন তার সুপ্ত ইতিহাস এ উপন্যাসে আমরা দেখতে পায়। ‘বিপ্লব, বিদ্রোহ, অভিযান, সম্ভ্রাস, জয়সম্ভ্রাস, মরণকামড়, জীবনকাঠি এসব এই বিশেষ প্রাণী জগতে নেই। মানুষের মতো দেখতে বলেই কি সবার এক হবে।’^{১৩} হিজড়েরা অসুস্থ হলে ডাক্তার তাঁদের দেখতে চায় না; ‘ডাক্তারসাব আমাদের ঘিন্মা করেন। উনাদের দোষ ধরা ঠিক কাজ না।’^{১৪} হিজড়ে মিচাঁর প্রসঙ্গ তুলে সমস্ত হিজড়াদের বঞ্চনার কথা বলা হয়েছে; ‘মিচাঁর লজ্জা থাকে না। মিচাঁর বিপ্লব থাকে না। মিচাঁর সোহাগ থাকে না। মিচাঁর রেপ্ থাকে না। মিচাঁর ইজ্জত লুপ্ত থাকে না।’^{১৫} বোঝা যায় এসব লাঞ্ছনা বঞ্চনার আঘাতই একদিন তাঁদের অধিকার বুঝে নেবার শক্তি জুগিয়েছিল।

বাংলা সাহিত্যের বেশিরভাগ উপন্যাসে দীর্ঘ আখ্যানের আকর্ষণ বজায় রাখার জন্য প্রেমকাহিনিকে হাতিয়ার করতেই হয়। আলোচ্য উপন্যাসের ক্ষেত্রে তা কিন্তু ঘটেনি। এখানে পুরুষ মানুষ শশীকুমার আর হিজড়ে মিচাঁর যে প্রেম দেখানো হয়েছে তা যেন অন্যান্য উপন্যাসের নরনারীর প্রেমের উর্দ্ধে। শৃঙ্গারকে অতিক্রম করে এক বিশুদ্ধ প্রেমের অবতারণা ঘটিয়েছেন লেখক। আমাদের ভাবতে বাধ্য করে শশীকুমারের স্ত্রী-সন্তান থাকা সত্ত্বেও কেন হিজড়ে মিচাঁর প্রতি তাঁর এত আদর, এত যত্ন? মিচাঁ হিজড়ে হয়েছে কিভাবে মানবী হিসেবে শশীকুমারের কাছে শ্রেষ্ঠত্বের শিরোপা পেয়েছে?

আধুনিক জীবন প্রকৃতি বিমুক্ত হতে পারে না। প্রকৃতিকে নিয়েই আধুনিক জীবনের চলভাষ্য নির্মিত হয়। কমল চক্রবর্তীর রচনা পড়লে সেই বোধে পাঠক মন ভাবিত হয় জারিত হয়। ব্যক্তিগত জীবনে কমল চক্রবর্তী পুরোপুরি প্রকৃতিপ্রেমী বা বলা যায় প্রকৃতির পূজারী। পুরুলিয়ার বান্দোয়ান ব্লকের এক সুবিশাল রক্ষ শৃঙ্খল অঞ্চলকে অরণ্যে পরিণত করেছেন নিজের হাতে, নাম দিয়েছেন ‘ভালোপাহাড়’। দিনের পর দিন নিরন্তর পরিশ্রম করে আজ তিনি প্রায় তিরিশ লক্ষেরও বেশি দেশি বিদেশি গাছের জীবনদাতা। তাই কমল চক্রবর্তীর যে-কোনো লেখায় উঠে আসে অরণ্যের প্রতি গভীর প্রেম, রূপটান, নজরটান। ‘ব্রহ্মভাগব পুরাণ’ উপন্যাসটি হোক না হিজড়েভিত্তিক, তবু এখানেও ঘুরে ফিরে এসে গেছে প্রকৃতির প্রতি তাঁর অকৃত্রিম দরদ, ‘আর আমরা প্রত্যহ এক লক্ষ গরু, পাঁচ কোটি মুরগী, দশ লক্ষ কুড়ি হাজার হাঁস, দশটি হাতি, পাঁচশ ঘোড়া, সাতশ উট, নব্বই হাজার ছাগল জাতীয়, অন্যান্য পাখি এবং নব্বই কোটি নানাবিধ মাছ কাটা পড়ে জানি। তাছাড়া কাছিম, শংকর, হাঙ্গর, সাপ ইত্যাদিও। গাছপালার কোনো হিসেব?...।’^৯ বোঝা যায় একজন মানুষ প্রতিদিন প্রকৃতির এরূপ ধ্বংসে কতটা আহত। হিজড়েদের কাঁন্দোল উৎসবে দুটি সুন্দর ময়ূরকে বলি হতে দেখে চুপ থাকেননি, পুলিশে খবর দেবেন বলে জানিয়েছেন। এছাড়া তাঁর অন্যান্য লেখালেখির মতো এখানেও এসে গেছে বর্তমানে যন্ত্র সভ্যতার প্রকোপে প্রাকৃতিক বিপর্যয়ের কথা। সব ঋতুতে পাওয়া যায় টম্যাটো, ফুলকপি, ধনেপাতা, এসে গেছে হাইব্রিড জাতের কতকিছু, ক্যাম্বল হাঁস এসব প্রাকৃতিক নয় বলেই লেখককে পীড়া দেয়। পাল্টাচ্ছে মানুষের রুচিবোধ, সঠিক সময়ে সঠিক জিনিসের জন্য অপেক্ষা করার ধৈর্য্য মানুষের নেই ফলে অনুভূতিগুলো যেন ফাঁকে হয়ে গেছে। সব গান সবসময় গাওয়া যায় না, গানের ধরন অনুযায়ী সঠিক সময়ের প্রয়োজন এই সচেতন বার্তাও পাওয়া যায়। তিনি কষ্ট পান অতুলপ্রাসাদকে বর্ষায় গাইতে দেখে, তেমনি বর্ষা বাদেও অন্য সময়ে কীর্তন গাইতে দেখে। পাঠকমন এই উপন্যাসের মধ্যমে এরকম বহু বার্তা পায় যা তাদের অলক্ষ্যেই ঘটে চলেছে, যা আমাদের জারিত করে, সাহায্য করে সচেতন হতে।

কমল চক্রবর্তী আদিবাসী জনজাতিকে ভালোবাসেন। শুধু ভালোবাসেন বললে ভুল হবে তিনি বর্তমানে বান্দোয়ানের ভালোপাহাড়ে তাঁদেরই পড়শী হয়ে তাঁদেরই উন্নয়নের জন্য কাজ করে চলেছেন। লেখক এই জনজাতিকে এত নিকট থেকে দেখেছেন এবং এত গভীর ভাবে তাঁদেরকে চিনেছেন যে, যেন মনে হয় তিনি আদিবাসী চেতনায় লীন। কমল চক্রবর্তী আদিবাসী জনজাতিকে নিয়ে আলাদা করে গল্প সংকলন (‘শামু জোনকো’, অক্টোবর ১৯৯৬) রচনা করলেও তাঁর অন্যান্য বহু রচনায় তাঁদের কথা মাঝে মাঝেই ঘুরে ফিরে

আসতে দেখা যায়। লেখকের অন্যতম ‘অরণ্য হে’ (জানুয়ারি ২০২২), ‘আমার পাপ’ (১৯৮২) ইত্যাদি রচনা ছাড়াও আলোচ্য উপন্যাসটিতেও একটি আদিবাসী পরিবারের কথা এসেছে।

কথাসাহিত্যিক কমল চক্রবর্তীর বিশেষ গদ্য রীতি বাংলা সাহিত্যে চর্চিত। কমল চক্রবর্তীর উপন্যাস সমগ্রের দ্বিতীয় খণ্ডের (ডিসেম্বর, ২০১৭) ভূমিকা অংশে সুমিতা চক্রবর্তী বলেছেন— ‘নূনতম শব্দ প্রয়োগে গভীর ব্যঞ্জনা জাগিয়ে তোলার এই ক্ষমতা কমল চক্রবর্তীর গদ্য শৈলীর অত্যন্ত পরিচিত লক্ষণ।’^{১০} এই বিশেষ মন্তব্যটি এ উপন্যাসের ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য। এ উপন্যাসে আটলান্টা(পৃ. ১০৫), ঠুটো মৃৎপাত্র, দাবাদার (ওষুধ অর্থে- পৃ ১১২), অন্দি(অবধি, পৃ. ১১১), পরাগ লোধরেনু(পৃ. ১০৬) ইত্যাদি বৈচিত্র্যময় শব্দ বিভিন্ন ক্ষেত্রে ব্যবহৃত। এছাড়া ব্যঞ্জনা বহনকারী বহু কথা মাঝে মাঝেই শোনা যায় যা আমাদেরকে এক মুহূর্তের জন্য গভীরভাবে ভাবিত করে— ‘... আদিবাসী ইনভেসটিগেশন নামক চার্টনি থাকত না। ফিচার নামক পানত থাকত না। ফটো ফিচার থাকত না।’^{১১}

সাহিত্যিক কমল চক্রবর্তীর গদ্যরীতির আর একটি বিশেষ বৈশিষ্ট্য চোখে পড়ে, লেখক প্রয়োজনীয় ক্রিয়াপদ প্রয়োগ করেছেন কিন্তু অতিরিক্ত ক্রিয়াপদের ব্যবহার করেননি। যেমন উপন্যাসে হিজড়েরা তাঁদের কাঁন্দোল উৎসব উপলক্ষ্যে সাতদিন তাঁদের সাথে থাকার জন্য অনুরোধ করলে কথক ভেবেছেন— ‘আমাকে কত সহজে বলা হচ্ছে তুমি সাত দিন এখানে।’^{১২}। কথক রামভরোসাকে লক্ষ্য করে বলেছেন; ‘রামভরোসা এক পাক ঘুরে লেখার টেবিলে এক কাপ চা এক প্যাকেট সিগারেট।’^{১৩} এরকম ভাবে উপন্যাসের বহু জায়গায় পাঠককে নিজেকে সঠিক ক্রিয়াপদের ব্যবহার করে নিতে হয়। ফলে পাঠক বেশ স্বাভাবিক ছন্দেই স্বাচ্ছন্দ্যমত উপযুক্ত ক্রিয়াপদ ব্যবহার করে নেওয়ার অবকাশ পেয়েছেন। তিনি ক্রিয়াপদটি না দিয়ে এমনভাবে বাক্যটি ছেড়ে দিয়েছেন যাতে পাঠক লেখকের মনের থেকেই একেবারে সঠিক ক্রিয়াপদটি নিয়ে বাক্যটি সম্পূর্ণ করতে পেরে এক সুখানুভূতি অনুভব করেন। এর ফলে যেন লেখক ও পাঠকের ভাবের আদান-প্রদান ঘটেছে এমনটি বোধ হয়। কমল চক্রবর্তীর গদ্য শৈলীর একটি গুরুত্বপূর্ণ ও অন্যতম দিক হল তিনি খুবই ছোট ছোট বাক্যের ব্যবহার করেছেন, দু-তিনটি পদের বাক্য দেখা যায়, আবার কিছু ক্ষেত্রে একটি পদ দিয়েও একটি বাক্য হয়েছে; ‘ওর দিদি আমার ছাত্রী। বৌদিটিও। বলো। শোনেন। গানের মাস্টারের থেকেও তামাশা প্রবণ হয় নাকি! বধির মুক সে।’^{১৪} এ জাতীয় বহু উদাহরণ পায় যেখানে লেখক অতিরিক্ত পূর্ণচ্ছেদের ব্যবহার করেছেন, যা পাঠক সমাজকে ভিন্ন স্বাদের সন্ধান দেয়। আবার কিছু ক্ষেত্রে অতিরিক্ত ভাবপ্রকাশের জন্য বাড়তি বাক্যের

ব্যবহার না করে বন্ধনীর ব্যবহার করতে দেখা গেছে যা তাঁর গদ্য রীতির বিশেষ আকর্ষণ— ‘যা আমার আত্মা (যদি থাকে) হাজার হাজার জন্ম বহন করতে বাধ্য। (যদিও আত্মা ভারবাহী নয়) তবু এই দৃশ্য আত্মাকে রঞ্জিত করবেই।’^৬ বাংলা গদ্যের এরূপ ভিন্ন ভিন্ন অভিনব রূপের উদঘাটন করে বাংলা বাক্যের, বাংলা বর্ণনার, গতিপ্রকৃতির নতুন পথ যে খুলতে পারে তার দিশা কমল চক্রবর্তী দিয়েছেন।

কিছু ক্ষেত্রে দেখা যায়, তৎসম, ক্লাসিক, চলিত ও গদ্যের মিশ্রণে তৈরি করেছেন মেঘ ও রৌদ্রের মায়াবী মন্ডল— ‘ধীরে অলিম্পিক রাত এবং ব্যসনাভুক ‘মশা জর্জরিত সময় সুপক্ক ময়ূর কাটাওয়ালা সাঁড়াশিতে ছিঁড়ে সকলে একে একে। কলহাস্য এবং আনন্দধ্বনি বলা যেতেও পারে। ফুল্ল-কুসুমিত-ও বলা যায়।’^৭ এরূপ শব্দের খেলায় পাঠক মগ্ন হতে বাধ্য। পাঠকের তন্ত্রীতে তন্ত্রীতে অনুভবে অনুভবে এক অপূর্ব বিচ্ছুরণ উদ্ভব হয়। অনুভবকে গভীর করবার জন্য এখানে এনেছেন সরস্বতীর বন্দনা মন্ত্ৰ— ‘কুচযুগ শোভিত মুক্তা হারে।’ মাঝে মাঝে দেখা যায় নাট্যিক ব্যঞ্জনাময় ভাষা— ‘কুকুরীর আদরসে শকুন ডানা নামায়।’^৮ এরকম উপমা বাংলা সাহিত্যে বিরল। কিছু জায়গায় যেন ভাবের গভীরতা প্রকাশ করতে এনেছেন সাংকেতিক এক স্বরূপ— ‘পবনে পবনে বিজনে ভুবনে শেয়াল শকুন কুকুর বেড়ালের মহাউল্লাস।’^৯ সুরের এই তরঙ্গময় ধ্বনি বিন্যাস তুলে আনার জন্য অনুপ্রাসের যথাসম্ভব ব্যবহার করেছেন। ফলে লেখক যা বলতে চেয়েছেন পাঠকের কাছে ছবির মত ভেসে ওঠে গভীর ছন্দময়তার সৃষ্টি করে। গদ্যের বিচারে একটি কথা না বললেই নয়, এ বইয়ের যা বর্ণনা, গদ্য রীতি, অন্তর্নিহিত ব্যঞ্জন তা চর্চিত মন ছাড়া, উচ্চ পাঠ ছাড়া, পরিশীলিত পাঠক ছাড়া এর মর্ম বোঝা কঠিন। তবে কৌতূহলী ও আগ্রহী পাঠকের কাছে কমল চক্রবর্তী যেন নতুন স্বাদের পাঠ আশ্বাদন করার একটি পরিসর খুলে দিয়েছেন।

‘ব্রহ্মভাগব পুরাণ’ নামকরণের মধ্য দিয়ে অনুমান করা যায় উপন্যাসে পুরাণের প্রসঙ্গ আসা স্বাভাবিক। তবে পুরাণের এই প্রসঙ্গ পুরাণকে পরিস্ফুট করার জন্য নয়, পৃথিবীতে কেন হিজড়ে’রা জন্ম নেন, পুরাণে এর ব্যাখ্যা কী এইসব প্রসঙ্গ পরিস্ফুট করার জন্য এর উত্থাপন। ‘ব্রহ্মভাগব পুরাণের’ ন্যায়পরায়ণ মহান রাজা রুদ্রদেব একদা বনে ভ্রমণকালে মদন ও রতির মায়াজালে পড়ে এক সুন্দরী হরিণীর প্রতি আকৃষ্ট হয়ে বাস্তবজ্ঞান হারান। হরিণীর অনিচ্ছা সত্ত্বেও জোরপূর্বক তাঁর সাথে শৃঙ্গার রচনা করলে পূর্বে অন্তঃসত্ত্বা থাকা সেই হরিণীর মৃত্যু হয়। হরিণীর এই নির্মম পরিণতি দেখে ইন্দ্রদেব অভিশাপে দেন যে রাজা রুদ্রদেব লিংগহীন নপুংসকে পরিণত হবেন। অভিশপ্ত রাজা রুদ্রদেব নপুংসকে পরিণত

হন এবং এরপর থেকেই পৃথিবীতে নপুংসকেরা জন্ম নেন। এই সূত্রে নপুংসক রাজা রুদ্রদেব হিজড়ে'দের প্রথম উত্তরাধিকারী। ঔপন্যাসিক হিজড়ে'দের কাহিনি বলার ফাঁকে উপন্যাসের পাঁচ নম্বর অধ্যায়ে রাজা রুদ্রদেবের এই কাহিনি, মহাভারতের শিখন্ডীর প্রসঙ্গ, এছাড়া হিজড়ে নায়ক কুতুই (যা আসলে রাজা রুদ্রদেব-ই)-এর কাহিনি এনে হিজড়ে প্রসঙ্গের সঙ্গে পুরাণের যোগ দেখিয়েছেন যা সত্যিই আকর্ষণীয় হয়ে উঠেছে এবং হিজড়ে জনজাতির সাথে পুরাণের যোগ বিষয়ে আমাদের অবগত হতে সাহায্য করেছে।

২০১১ সালে বঙ্কিম পুরস্কার অর্জনকারী এ উপন্যাসটি বিষয় ও আঙ্গিকে সম্পূর্ণ ভিন্ন। হিজড়ে জীবন-যাপনের যন্ত্রণা তুলে ধরে তাদেরকে আমাদের কাছে নতুন করে মানবরূপ দিয়েছেন। উপন্যাসটির জীবন্ত ছবি নিয়ে দেবেশ আচার্য বলেছেন, ‘...বিরল সার্থকতার উপন্যাসে ব্যাকরণের বিচারে হিজড়ে-জীবনের সমস্ত তথ্য সাজানো আছে বটে, কিন্তু সমস্ত তথ্যই আসছে জীবনযাপনের প্রহরগুলি থেকে। ফলে সব তথ্যই প্রাণস্পন্দিত। হিজড়ে একটি সম্পূর্ণ সত্তা।’^{১৯} বহু প্রাচীন অথচ আড়ালে থাকা এক গুরুত্বপূর্ণ সামাজিক বিষয়কে সাহিত্যে তুলে ধরে সাহিত্যের এক নতুন পথের দিশারী হয়ে উঠলেন কমল চক্রবর্তী। আর এই পথ ধরে হাঁটলেন পরবর্তী অনেক সাহিত্যিক। বিশিষ্ট সাহিত্যিক স্বপ্নময় চক্রবর্তী তাঁর আনন্দ পুরস্কার প্রাপ্ত ‘হলদে গোলাপ’ (২০১২-১৩) উপন্যাস রচনা করলেন কমল চক্রবর্তীর ‘ব্রহ্মভাগব পুরাণের’ হাত ধরে। সেখানে উপন্যাসের বিষয় হিজড়ে সমকামিতা। স্বপ্নময় চক্রবর্তী বলেছেন— ‘আমি হলদে গোলাপকে মনে করি ব্রহ্মভাগব পুরাণের টর্চ বেয়ারার।’^{২০} এছাড়া দেবারতি মুখোপাধ্যায়ের মহাভারতের নপুংসক চরিত্র শীখন্ডীকে নিয়ে ‘শীখন্ডী’ (২০২১) উপন্যাস, তিলোত্তমা মজুমদার সমকামিতা বিষয়ক উপন্যাস ‘চাঁদের গায়ে চাঁদ’ (২০০৩) ইত্যাদি সাহিত্য রচনা হয়ে চলেছে বাংলা সাহিত্যে যার পদ প্রদর্শক ‘ব্রহ্মভাগব পুরাণ’ উপন্যাস।

তথ্যসূত্র

১. চক্রবর্তী, কমল। ব্রহ্মভাগব পুরাণ, প্রকাশক ধূজটিপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়। কলকাতা, প্রথম প্রকাশ মাঘ ১৩৯৯, তৃতীয় প্রকাশ জ্যৈষ্ঠ ১৪১৯, পৃ. ১৩১
২. ঐ, পৃ. ১৩৩
৩. ঐ, পৃ. ১৪৭
৪. ঐ, পৃ. ৬৬
৫. ঐ, পৃ. ১১৭

৬. ঐ, পৃ. ৭৩
 ৭. ঐ, পৃ. ১৩৩
 ৮. ঐ, পৃ. ৮৯
 ৯. ঐ, পৃ. ১৭০
 ১০. চক্রবর্তী, কমল। উপন্যাস সমগ্র দ্বিতীয় খণ্ড। অভিযান পাবলিশার্স, কলকাতা, প্রথম প্রকাশ-
 ডিসেম্বর ২০১৭, পৃ. ১২
 ১১. চক্রবর্তী, কমল। ব্রহ্মভাগব পুরাণ, প্রকাশক ধূজটিপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়, কলকাতা, প্রথম
 প্রকাশ-মাঘ ১৩৯৯, তৃতীয় প্রকাশ-জ্যৈষ্ঠ ১৪১৯, পৃ. ১১০-১১১
 ১২. ঐ, পৃ. ১৫৭
 ১৩. ঐ, পৃ. ১৫৭
 ১৪. ঐ, পৃ. ৩৬
 ১৫. ঐ, পৃ. ১৬৪
 ১৬. ঐ, পৃ. ১৭৭
 ১৭. ঐ, পৃ. ১৭৭
 ১৮. ঐ, পৃ. ১৭৭
 ১৯. আর্যপত্র। কমল চক্রবর্তী ৭৫, সম্মাননা সংখ্যা, বইমেলা ২০২০, কলকাতা, ২০২০, পৃ. ১৫
 ২০. আর্যপত্র। কমল চক্রবর্তী ৭৫, সম্মাননা সংখ্যা। বইমেলা ২০২০, কলকাতা। পৃ. ৩২

সহায়ক গ্রন্থ

১. বন্দ্যোপাধ্যায়, তারাকঙ্কর। হাঁসুলীবাকের উপকথা। বেঙ্গল পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড,
 কলকাতা, প্রথম প্রকাশ-আষাঢ় ১৩৫৪, যষ্ঠ প্রকাশ-আশ্বিন ১৩৬৬
 ২. সিংহ, কবিতা। পৌরুষ। দে'জ পাবলিশার্স, কলকাতা, ২০২১
 ৩. চক্রবর্তী, স্বপ্নময়। হলদে গোলাপ। দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা, জানুয়ারি ২০১৫
 ৪. আর্যপত্র, বইমেলা ২০২০। কমল চক্রবর্তী ৭৫, সম্মাননা সংখ্যা, কলকাতা, ২০২০
 ৫. মুখোপাধ্যায়, দেবারতি। শ্রীখণ্ডী, দ্বীপ প্রকাশন, কলকাতা, ২০২১
 ৬. মজুমদার, তিলোত্তমা। চাঁদের গায়ে চাঁদ। আনন্দ পাবলিশার্স, কলকাতা, প্রথম প্রকাশ-
 এপ্রিল ২০০৩, যষ্ঠ প্রকাশ-জুলাই ২০১৫

আকরগ্রন্থ

১. চক্রবর্তী, কমল। ব্রহ্মভাগব পুরাণ, প্রকাশক ধূজটিপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়। কলকাতা, প্রথম
 প্রকাশ মাঘ ১৩৯৯, তৃতীয় প্রকাশ জ্যৈষ্ঠ ১৪১৯

অভিজিৎ সেনের নদীর মধ্যে শহর: উত্তর-ঔপনিবেশিক পাঠ

লান্টু মাইতি

উত্তর-ঔপনিবেশিকতা এই শব্দবন্ধের মধ্যে রয়েছে দুটি পদ। একটি উত্তর, অপরটি ঔপনিবেশিকতা। প্রথমে ঔপনিবেশিকতা বিষয়ে আলোকপাত করা যেতে পারে। পৃথিবীর ইতিহাসে আমরা বিভিন্ন সময়ে দেখেছি এক দেশ অপর এক দেশের ওপর শাসন ক্ষমতা কায়ম করেছে। এই যে স্থানিক দূরত্ব অতিক্রম করে অপর একটি ভূখণ্ডের ওপর শাসন ক্ষমতা অর্জন, একে বলা হয় উপনিবেশ স্থাপন। অর্থাৎ ক্ষমতাদারী দেশ তার নিজের ক্ষমতার দস্তে অপর একটি দেশে নিজ সাম্রাজ্যের বিস্তার ঘটায়। যে দেশ শাসন করেছে তাকে আমরা ঔপনিবেশিক শক্তি বলি। অপরদিকে যে দেশ শাসিত হচ্ছে তাকে উপনিবেশ বলি। উপনিবেশ স্থাপন প্রাচীন কাল থেকে শুরু হলেও ইউরোপে শিল্প বিপ্লবের পরবর্তী সময় থেকে ইউরোপের দেশগুলি যে উপনিবেশ স্থাপন করেছিল। তা সম্পূর্ণত পূর্বের থেকে ভিন্ন ছিল; স্বভাবে, আচরণে। যন্ত্রের আবির্ভাব, বিজ্ঞানের উন্নতি, জলপথের আবিষ্কার ইত্যাদি বিবিধ বিষয়কে সঙ্গী করে তারা পৃথিবীর বিভিন্ন প্রান্তে নিজেদের সাম্রাজ্যবিস্তারে বেরিয়ে পড়েছিল। এশিয়া, আফ্রিকা, অস্ট্রেলিয়া মহাদেশে মুখ্যত। এরই ফলশ্রুতি পৃথিবীর বিভিন্ন প্রান্তে তাদের উপনিবেশ স্থাপন। এখন এই উপনিবেশগুলি শাসন করতে গিয়ে তারা প্রথমে সেই উপনিবেশিত দেশের সমাজ-সংস্কৃতি, শিক্ষা পদ্ধতি, রীতি-নীতি তথা একটি দেশের ব্যাকবোনকে আঘাত করে। আমাদের মনে পড়বে মেকলের মিনিটের কথা। যেখানে ইংরেজি শিক্ষাব্যবস্থা প্রচলনের কথা বলা হয়েছিল। পাশাপাশি সৃষ্টি করে এক নতুন শ্রেণি যারা তাদের কথায় ওঠাবাসা করবে। পাঠক স্মরণ করুন চিরস্থায়ী বন্দোবস্তের

কথা। ক্রমাগত এই প্রক্রিয়ার মধ্য দিয়ে তারা উপনিবেশিত দেশের মৌলিকতা ধ্বংস করে, তাদের এয়াবৎ সব কিছুই অপদার্থ, মূল্যহীন এই বোধ তৈরিতে ঝাঁপিয়ে পড়ে। পাশাপাশি নিজেদের তথা ঔপনিবেশিক শক্তির সংস্কার, রীতি নীতি, শিক্ষা শ্রেষ্ঠ— এই বোধ গড়ে তোলে ও বিস্তার ঘটায়। তাদের সাম্রাজ্যের সৌধ গগনচুম্বী হতে থাকে। উপনিবেশিত দেশের নিজস্ব স্বর, নিজস্ব পরিচয় ভুলিয়ে দেওয়া হয়। তাদের অস্তিত্ব শিকড় ছিন্নবৃক্ষের মতন হয়। এই ক্রিয়া উপনিবেশটির রাজনৈতিক স্বাধীনতার পরও অব্যাহত থাকে ভিন্ন রূপে, পরোক্ষভাবে। যেমন আমাদের ভারত। অর্থাৎ ঔপনিবেশিক শক্তি এমন এক বিষ-বীজ বপন করে দেয়; যা ক্রমাগত বিস্তারিত হতে হতে রাজনৈতিক স্বাধীনতার পরবর্তী সময়কালেও সেই আবহ থেকে বেরিয়ে আসা যথেষ্ট কঠিন। কেননা ঔপনিবেশিক মানুষের মন যে কলোনাইজড হয়ে গিয়েছে। দীর্ঘকাল ধরে এই প্রক্রিয়া চলে আসছে। উত্তর শব্দের অর্থ হল পরবর্তী। অর্থাৎ উপনিবেশ পতনের পরও উপনিবেশবাদের এই ক্রিয়াকলাপের বিরুদ্ধে প্রতিবাদী স্বর গড়ে তোলে উত্তরঔপনিবেশিকতা বাদ। এই মতবাদ উপনিবেশিত দেশের নিজস্ব স্বর অন্বেষণ করে। সেজন্য উত্তরঔপনিবেশিকতাবাদ কোনো সময়জ্ঞাপক মতবাদ নয়, বরং এটি একটি চেতনাজ্ঞাপক মতবাদ। এই মতবাদের কোনো নির্দিষ্ট কাল খণ্ড হয় না। বলতে চাইছি ঔপনিবেশিক শক্তি রাজনৈতিক ভাবে চলে যাওয়ার পর থেকে উত্তর ঔপনিবেশিকতাবাদের সময়কাল শুরু হয়, তা নয়। বরং ঔপনিবেশিক শক্তির অবস্থানকালেও কীভাবে এর বিরুদ্ধে প্রতিবাদী স্বর গর্জে উঠেছে তার অন্বেষণও এই মতবাদ করে। সুতরাং ঔপনিবেশিক শক্তি স্থাপনের সময়কাল থেকে বর্তমান কাল পর্যন্ত সমস্তটাই এই মতবাদের আলোচনার ক্ষেত্র। উত্তরঔপনিবেশিকতাবাদ বিষয়ে আলোচনা করতে গিয়ে বাংলাদেশের অন্যতম গবেষক অধ্যাপক ফয়েজ আলাম যা বলেছেন, তা উদ্ধৃতি যোগ্য :

উত্তর-উপনিবেশবাদ উপনিবেশের প্রতিক্রিয়াস্বরূপ এবং উপনিবেশের প্রভাব নির্বীজ করার লক্ষ্যে উদ্ভূত জ্ঞানতাত্ত্বিক ও সামাজিক-সাংস্কৃতিক চর্চা ও আন্দোলন। উপনিবেশী শাসকদের উদ্যোগে-সমর্থনে পরিচালিত স্বার্থসংশ্লিষ্ট শিক্ষাব্যবস্থা ও জ্ঞানচর্চার কারণে বিভিন্ন দেশ ও জাতির ঐতিহ্য-অভিজ্ঞতা, ভাবনার জগৎ ও তার চর্চার ক্ষেত্রে যেসব নেতিবাচক প্রভাব দেখা দিয়েছে, সেগুলো চিহ্নিত ও দূর করা আধিপত্যমুক্ত জ্ঞানচর্চার পথ খুলে দেওয়ার কিছু তাত্ত্বিক প্রণোদনা ও উপায় এবং এক রকম আন্দোলন বলা যেতে পারে উত্তর-উপনিবেশবাদকে। চরিত্রের দিক থেকে এটি একটি পালটা জ্ঞানভাষ্য।^১

উত্তর ঔপনিবেশিকতাবাদ উপনিবেশিত মানুষের চিন্তা চেতনা থেকে ঔপনিবেশিক ধারণার ধ্বংস করতে চায়। গড়ে তুলতে চায় নিজের প্রাচীন ইতিহাস খননের, মস্তুনের দ্বারা নতুন বাস্তব। উত্তরঔপনিবেশিকতাবাদের বিভিন্ন তাত্ত্বিক এই মতবাদকে পুষ্টি করেছেন। ফ্রাঞ্চে ফ্রানো, এডওয়ার্ড সাঈদ, হোমি ভাবা, গায়ত্রী চক্রবর্তী স্পিভাক প্রমুখ। এঁদের জ্ঞানতত্ত্বের দ্বারা এই মতবাদ গড়ে উঠেছে। আমরা এই সংক্ষিপ্ত পরিসরে সেসব বিষয়ে বিস্তারিত আলোচনায় যেতে পারব না।

‘কলোনিয়ালিজম বা ঔপনিবেশিকতাবাদের দ্বারা শুধুমাত্র রাজনৈতিক ও অর্থনৈতিক শোষণ নিপীড়ন নয়, দখলীকৃত দেশটি সাংস্কৃতিক ক্ষেত্রে আক্রান্ত হয়। এমনকী যখন রাজনৈতিক ও প্রশাসনিক পরিসরে ঔপনিবেশিক শাসনের অবসান ঘটে, পরবর্তী সময়ে দীর্ঘকাল মননে বীক্ষণে প্রকাশমাধ্যমে উপনিবেশ-আক্রান্ত মনে পঙ্গুদশা প্রকট থাকে।’^{১২} উত্তরঔপনিবেশিকতাবাদ এই পঙ্গুদশা মোচনের কাজে নিয়োজিত থাকে। তার সামাজিক, সাংস্কৃতিক, রাজনৈতিক সর্বক্ষেত্রেই ঔপনিবেশিক শক্তির বিকল্প ন্যারেটিভ তৈরি করার চেষ্টা করে। এই মতবাদের মধ্যে তাই জাতিবৈশিষ্ট্যবাদ, ইউরোকেন্দ্রিকতার প্রতিবাদ, অপরের ইতিহাস বিনির্মাণ প্রভৃতি বৈশিষ্ট্য দেখতে পাওয়া যায়।

বাংলা সাহিত্যের এক অন্যতম কথাকার হলেন, অভিজিৎ সেন। তাঁর লিখনে কীভাবে উত্তরঔপনিবেশিকতা উঠে এসেছে ‘নদীর মধ্যে শহর’ গল্পটির পাঠ বিশ্লেষণের মধ্য দিয়ে তা বুঝে নেওয়ার চেষ্টা করব। ‘নদীর মধ্যে শহর’ গল্পটির প্রেক্ষাপট হল এক জেলা শহরের বন্যায় ডুবে যাওয়া। শহর জুড়ে জল, মানুষের চলা ফেরার রাস্তা জলমগ্ন। সবাইই জল আর জল! এইরকম পরিস্থিতিতে একটি মানুষের মৃত্যুর আখ্যান রচনা করেন গল্পকার। গল্পটি ফ্ল্যাশব্যাক রীতিতে রচিত হয়েছে। অতীত কথনের মধ্যে রয়েছে সুবর্ণ সময়ের স্মৃতিচারণ, অপরদিকে বর্তমানে সময়ের কথনে রয়েছে আক্ষেপ। প্রসঙ্গত স্মরণীয় উত্তর ঔপনিবেশিকতাবাদ যে নিজস্ব স্বর অন্বেষণের কথা বলে তা ঘটে থাকে প্রাচীন ইতিহাস খননের মধ্য দিয়ে। অর্থাৎ স্মৃতিচারণ।

উত্তর ঔপনিবেশিকতাবাদ খোঁজবার চেষ্টা করে, কীভাবে সংস্কৃতির সুফল সম্পর্কে উপনিবেশিত মানুষকে অবহিত করা হয়। অতীত খনন করে তুলে আনে উপনিবেশকারীর বিরুদ্ধে সংগ্রামের ইতিহাস ও গল্প-কাহিনী। ঔপনিবেশিকতাবাদ যেমন বিশ্বস্তির প্রচেষ্টায় রত থাকে, উত্তর ঔপনিবেশিকতাবাদ তেমনি স্মরণের সংস্কৃতি তৈরি করতে চায়।^{১৩}

এই গল্পের গঠনগত ভঙ্গিতে রয়েছে উত্তরঔপনিবেশিকতাবাদের প্রভাব। গল্পের কথক জয়দেব। তার জবানবন্দিতেই আমরা গল্পটি পাঠ করি। অন্যান্য চরিত্ররা এসেছে তারই দেখা দৃষ্টিতে, বা তারই কথনের মধ্য দিয়ে। সে এ গল্পের চলৎশক্তি। গল্পের নায়ক চরিত্র বিনয়। যার মৃত্যু ঘটে গল্পে। এই দুজনই এ গল্পের মুখ্য। এছাড়া অন্যান্য লক্ষণ, সুশীল প্রমুখরা এসেছে প্রসঙ্গান্তরে।

এটি আমাদের স্মরণে রাখতে হবে জয়দেবের দৃষ্টি দিয়ে আমরা বিনয়ের কাহিনি পড়ছি। বিনয়ের নিজস্ব দৃষ্টি দিয়ে নয়! এখানে আমাদের প্রশ্ন জাগে বিনয় এই গল্পের কথক হল না কেন? আমাদের মনে হয়, জয়দেব যেহেতু এই গল্প ঔপনিবেশিক শক্তির প্রতিনিধি স্থানীয় চরিত্র। সেজন্য তার জবানবন্দিতেই গল্পকার গল্পটি রচনা করেছেন। কারণ, ঔপনিবেশিক শক্তিই যে চালকশক্তি একটি উপনিবেশের।

সেপ্টেম্বর মাসের বন্যা। সমস্ত শহর আজ চারদিন যাবৎ জলের তলায়। সেপ্টেম্বরে কদাচিৎ এরকম হয়। এ সময় তো বৃষ্টির বেগ কমেই আসে। কিন্তু নদী কদিন ধরে ক্রমাগতই ভরছিল। তিন-চারশো কিলোমিটার দূরে পাহাড়ে আচমকা ব্যাপক বৃষ্টি হয়েছিল। হয়েছিল এবং শোনা যাচ্ছে এখনও হচ্ছে। সেই জল নেমে এসে ভাসিয়েছে আরও দু-একটির সঙ্গে আমাদের এই ছোটো শহরটিকে।^৪

এই বিবরণ দিয়ে গল্পটি শুরু হচ্ছে। খেয়াল করলে দেখা যাবে, এই বন্যা অসময়ের। সময়ের মধ্যে প্রতিক্রিয়া ঘটলে যেমন আমাদের মন ও বস্তুজগৎ প্রস্তুত থাকে। অসময়ে কিন্তু তা হয় না। সুতরাং কালগত বৈশিষ্ট্যকে অস্বীকার করে প্রকৃতির এই প্রকাশ আমাদেরকে ভাবায়। এই ভাবনার মধ্যে অবগাহন করিয়ে গল্পকার আমাদের বিনয়ের আখ্যানে অনুপ্রবেশের ছাড়পত্র দেন।

উত্তর-ঔপনিবেশিকতাবাদ বলে যে, ইউরোপীয় দৃষ্টি দিয়ে ঔপনিবেশিক শক্তির সুবিধামতো ইউরোপ আমাদের তথা উপনিবেশের ইতিহাস রচনা করেছে। সে ইতিহাসের মধ্যে উপনিবেশের নিজস্বতা নেই, তার চেতনার স্পন্দন নেই। তাই আজ আমাদের নতুন করে ইতিহাস লিখতে হবে। যে ইতিহাস উপনিবেশের মানুষজন লিখবে। অর্থাৎ নিজের কথা এবার আমরা নিজেরাই লিখব। এই যে স্পর্ধা ও স্পৃহা নতুন ভুবন রচনার; তার পশ্চাতে রয়েছে জ্ঞানগত ভাষ্য। তথা এবার উলটো দিক দিয়ে দেখার প্রবণতা। এই গল্পে জয়দেব যে আখ্যানটি কথিত করেছে। সেটি সম্পূর্ণ তার দৃষ্টিভঙ্গি দিয়ে। সেখানে বিনয়ের

স্বর, বিনয়ের দৃষ্টি অনুপস্থিত। বিনয়কে আমরা দেখছি জয়দেব যেভাবে আমাদের দেখাচ্ছে। এই যে নিয়ন্ত্রণ, এই নিয়ন্ত্রণই তো ঔপনিবেশিক শক্তি করতে চায়। সুতরাং আমাদের উদ্দেশ্য হবে বিনয়ের দৃষ্টি দিয়ে বিনয়কে দেখার প্রয়াস। তবেই আমরা বিনয়কে জানতে পারব। ঔপনিবেশিক শক্তির বিরুদ্ধে স্বরের মেজাজ বুঝতে পারব।

প্রথমে আমরা যদি জয়দেবের দৃষ্টিভঙ্গির পরিচয় নিই তাহলে স্পষ্ট হবে, জয়দেব কীভাবে গল্পটিতে ঔপনিবেশিক শক্তির প্রতিভূ রূপে গল্পে উপস্থিত রয়েছে। প্রথমে জয়দেবের ব্যক্তি পরিচয় একটু জেনে নেওয়া যেতে পারে। জয়দেব মাহিষ্য জাতির সন্তান। ব্যক্তিজীবনে, কী কর্মজীবনে, সর্বক্ষেত্রেই সে সফল। চাকরি জীবনের বিভিন্ন ধাপ অতিক্রম করে সে আজ ব্যঙ্কের এক উচ্চপদস্থ অফিসারের পদ লাভ করেছে। তার স্ত্রী-সন্তান রয়েছে। রাষ্ট্রের কাছে সে দায়বদ্ধ, তাই সে রাষ্ট্রের দেখানো পথে অবিচল থেকেছে, জীবনে সফলতা অর্জন করেছে। তার বাল্যবন্ধু বিনয়। একই স্কুলে তারা শৈশবে পড়াশোনা করেছে। যেজন্য বিনয়ের প্রতি তার একটা আলাদা ভালোবাসা রয়েছে। আলাদা এজন্যই বলছি, বিনয়কে ভালোবাসে জয়দেব। কিন্তু বিনয়ের কথা ভুলে যেতেও তার বেশি সময় লাগে না। জয়দেবের দৃষ্টিতে বিনয় একজন বিফল মানুষ, ব্যর্থ মানুষ। মাহিষ্য নামক উচ্চবর্ণের জাত অহংকার খুইয়ে সে মেথর শ্রেণির মেয়ের সঙ্গে সংসার স্থাপন করে। তাই জয়দেব তাকে পরামর্শ দিয়েছিল মেথর মহারানীকে সে তো রক্ষিতা রূপে রাখতে পারত। যেমন তার দাদু গোলক মজুমদার রেখেছিল কিংবা তার বাবা। জয়দেবের এই দৃষ্টিভঙ্গি প্রমাণ করছে সে কতটা কলোনাইজড তথা সাম্রাজ্যবাদী ঔপনিবেশিক শক্তির প্রতিনিধিত্ব করছে। জয়দেবের মনে হয়েছে বিনয়ের এই অবস্থান আসলে তার মূর্খামির পরিচয়। কেননা বিনয়ের দাদু গোলক মজুমদার ঐ অঞ্চলের বিখ্যাত জমিদার। তার প্রচুর দানধ্যান রয়েছে সমাজসেবায়। এইরকম একটা পরিবারের সন্তান হয়ে বিনয়ের এই অবস্থান আসলে তার ব্যক্তিহীনতার পরিচয়, মূর্খামির পরিচয়। শেষপর্যন্ত জয়দেব মনে করে যে, বিনয় একজন দ্বিধাশ্রিত মানুষ। সে কোনোকূলেই ঠাঁই পেল না। একটা আক্ষেপ বারে পড়েছে জয়দেবের কণ্ঠে :

বিনয় শতচেষ্টা করেও মেথর হতে পারেনি। তার পরম্পরা, সংস্কার, তার শিক্ষা প্রতি মুহূর্তে তাকে বাধা দিয়েছে। সেই সংস্কারই আবার তাকে তার স্ত্রী সন্তানের সঙ্গে আটকেও রেখেছে। নিরলস্ব বায়বীয় অস্তিত্ব ছিল তার সারা জীবন।^৫

জয়দেবের এই ধারণার মধ্যে রয়েছে ঔপনিবেশিক দৃষ্টিভঙ্গি। তার দৃষ্টিতে সফলতার

যে ব্যাখ্যা, সে মনে করে, সেটাই একমাত্র ব্যাখ্যা। অন্য কোনো ধারণা থাকতে পারে না। তাই তো সে বিনয়কে একজন বিফল মানুষ রূপে দেখে। করুণা করতে চায়। তার কাছে বিনয় কোনোদিনই মেথর হতে পারেনি। অথচ জয়দেবের এই ধারণা যে কত ভ্রান্ত সেটা গল্পকার স্পষ্টাকারে দেখিয়ে দেন একটু পরেই। এই জয়দেব যে কতটা জাতিগত বিদ্বেষ মনে পোষণ করে তার পরিচয়ও গল্পকার দেন:

তার মৃতদেহ আমরা ছুঁতেই পারলাম না। আমি, প্রণয় ইত্যাদিরা দূর থেকে দাঁড়িয়ে দাহ দেখলাম, মর্গে মৃতদেহ দাবি করার সাহস পর্যন্ত আমরা করিনি।^৬

জয়দেব যদি বিনয়কে সত্যিই বন্ধু মনে করত, তবে সে বিনয়ের মৃতদেহ স্পর্শ করত শেষবারের মতো। এমনকি তার মৃতদেহ তার মাহিষ্য জাতির প্রথা অনুযায়ী দাহ করত। কিন্তু জয়দেব তো বিনয়কে বন্ধু মনে করে না। তার কাছে বিনয় একজন শৈশবে পরিচিত মানুষ। একইভাবে বিনয়কে সে ছুঁতেও পারে না, তার বর্তমান অবস্থান অনুযায়ী। কারণ সে যদি বিনয়কে ছুঁয়ে দেয়, কিংবা তার মৃতদেহের দাবি করে তবে যে তার শ্রেণি তথা ঔপনিবেশিক শক্তির কেন্দ্র থেকে চ্যুতি ঘটবে। যেটা সে কোনোমতেই চায় না। সে যে এই ঔপনিবেশিক শক্তিকে পছন্দ করে। তার ক্ষমতা তারিয়ে তারিয়ে উপভোগ করে। সুতরাং জয়দেব এই গল্পে ঔপনিবেশিক শক্তির প্রতিভূ রূপে উপস্থাপিত। সুতরাং তার দেখা দৃষ্টিতে, তার ভাষ্য অনুযায়ী বিনয় একজন ব্যর্থ মানুষ রূপে পরিগণিত হবে খুবই স্বাভাবিক।

অপর তথা বিনয়ের দৃষ্টিভঙ্গি এখানে গল্পকার স্পষ্টাকারে উল্লেখ করেন নি। কিন্তু কিছু ছিটেফোঁটা স্বর রয়েছে। যা দিয়ে তার ব্যক্তিস্বরকে চেনা যাবে, বোঝা যাবে। এটাও আমাদের খেয়াল রাখতে হবে ঔপনিবেশিক শক্তির কণ্ঠস্বরের মধ্য থেকেই আমরা খুঁজে নেব উপনিবেশিত মানুষের স্বর।

বিনয়ের ব্যক্তি পরিচয় হল সে এক জমিদার বাড়ির সন্তান। তার দাদু গোলক মজুমদার অত্যন্ত বিখ্যাত জমিদার, সমাজসেবী। তার পরিবারের অর্থগত বৈভবের কারণেই সে তার স্থান ও কালের শ্রেষ্ঠ শিক্ষাপ্রতিষ্ঠানে পড়াশোনা করতে যায়; শান্তিনিকেতন। এই শিক্ষাপ্রতিষ্ঠান তাকে কলোনাইজড শিক্ষা দেয়: ‘কিন্তু তার সঙ্গে যুক্ত হয়েছিল শান্তিনিকেতনের পরিমণ্ডল থেকে আহত একধরনের আধুনিকতার বোধ এবং যাবতীয় গ্রাম্য ধ্যানধারণা, সংস্কার ইত্যাদির উর্ধ্বে ওঠার এক নাগরিক আকাঙ্ক্ষা।’^৭ অতঃপর সে কীভাবে এবং কেন এই কলোনাইজড মাইন্ড থেকে বেরিয়ে এল। এবং কেন মেথর মহারানীর সঙ্গে সংসার বন্ধনে আবদ্ধ হল সে-সব বিষয় জয়দেবের জবানবন্দিতে অনুপস্থিত। আমরা

অনুমান করতে পারি, বিনয়কে মহারানীর প্রেম এক নব চেতনায় উদ্ধুদ্ধ করেছিল। আমরা জানি যে, নারী সমস্ত কিছুর মূল। তার দ্বারাই সৃষ্টি ত্বরান্বিত হয়, ধ্বংসও। সৃষ্টির আদিলগ্নে মাতৃত্বাত্মিক সভ্যতা ছিল এ ভুলে গেলে চলবে না। সুতরাং মেথর মহারানীর প্রেমস্পর্শ বিনয়কে নবচেতনায় উদ্ধুদ্ধ করে। সে প্রেমের বলে বলীয়ান হয়েই ঔপনিবেশিক শক্তির বিরুদ্ধে প্রতিবাদী স্বরে গর্জে ওঠে :

তোমার অনুমান ঠিক। আমি মেথর তো, আমার প্রবঞ্চনার মাত্রা ওই দশ-বিশ-পাঁচশ টাকার মধ্যেই সীমাবদ্ধ। ইঙ্কুল করবার ছলে তোমাদের ঠকাচ্ছি। কিন্তু জয়দেব, তোমার পৈতৃক অবস্থা আমি জানতাম। এই বাড়িঘর, এই আসবাব ও বিলাস সামগ্রী এ নিশ্চয়ই সব তোমার মাইনের টাকাতে হয়নি? কদর্যতা তোমাদের জীবনে বোধহয় খুব কম নয়, কী বলো?*

এই প্রতিবাদী স্বর ঔপনিবেশিক শক্তির ভিত কাঁপিয়ে দেয়। জয়দেবকে স্তম্ভিত করে।

এখানে আরও একটি বিষয় আলোচ্য, তা হল বিনয়ের স্ত্রী মহারানী। জয়দেবের দৃষ্টিতে বিনয়ের স্ত্রী মহারানী একজন বেশ্যা, পতিতা, বারোভাতারি। কারণ সে বহু পুরুষের সঙ্গে গমানগমন করে। এইজন্য তার মনে হয়েছিল মহারানীই বিনয়কে ফুসলিয়ে ধ্বংসের পথে নিয়ে গিয়েছে। আমাদের মনে রাখা প্রয়োজন যে, ভারতবর্ষীয় নারীর এক অন্যতম দৃষ্টান্ত দ্রৌপদী। যে দ্রৌপদীর পাঁচ স্বামী ছিল। একইসঙ্গে তার বহুপুরুষের সঙ্গে গমানগমন সিদ্ধ ছিল। ইউরোপ এসে আমাদের ভুলিয়ে দিয়েছে যে ভারতবর্ষীয় সমাজব্যবস্থায় নারীর বহু পুরুষ গমন এক সময়ে প্রচলিত ছিল। এছাড়া যদি আমরা ভারতবর্ষের বিভিন্ন আদিবাসী সমাজের বিবাহপ্রথাগুলি স্মরণ করি সেখানে দেখতে পাব বিবিধ রীতি-নীতি। কোনো ক্ষেত্রে এমন পাব যে, বিবাহের পূর্বে নারী পুরুষের যৌনসঙ্গম সিদ্ধ ছিল কিংবা পুরুষ নারীর বাড়ি উঠে যায় বিবাহের পর। সুতরাং একমাত্র একটি রীতিই রয়েছে, সেটাই নিরঙ্কুশভাবে শ্রেষ্ঠ, এই ধারণাটাই তো কলোনিয়াল। তাই বিনয় বলেছে:

আমার স্ত্রী আমাকে ছেড়ে অন্য পুরুষের সঙ্গে চলে যেতে পারে। তোমাদের এটা শুধু পুরুষরাই পারে, যেমন আমার বাবা করেছিল। কিন্তু আমি তাকে ধরে এনে মেরে রক্তাক্ত করতে পারি এবং তারপরে মদ খেয়ে দুজনে হাল্লা করতে পারি। এই সমস্ত কিছুর পরে দুজনে উম্মাদের মতো যৌনসঙ্গমে লিপ্ত হতে পারি।*

বিনয়ের স্পষ্ট উত্তর, তোমাদের সমাজের রীতিনীতি অনুযায়ী আমাদের বিচার করতে এসো না। আমাদের নিজস্ব সমাজব্যবস্থা ও রীতিনীতি রয়েছে। তা নিয়েই আমরা খুশি।

সেখানে তুমি তোমার সমাজগত ধারণা প্রয়োগ কর না। প্রসঙ্গত মহারানী নামটিও কিন্তু প্রচণ্ড অর্থবোধক।

বিনয়ের মৃত্যুর পর মেথরেদের রীতিনীতি অনুযায়ীই তার দাহকার্য হয়েছে : ‘পাথরের মতো মুখ করে মেথররা তাদের রীতি অনুযায়ী বিনয়ের শব দাহ করল। সব শেষ হতে শ্মশানযাত্রী চোদ্দজন মেথর মাথা কামিয়ে তাদের স্বজনকৃত্য শেষ করে ট্রাক্টর চালিয়ে চলে গেল।’^{১০} সুতরাং জয়দেব যে মনে করে বিনয় শত চেষ্টা করেও মেথর হতে পারে নি। তা সর্বৈব মিথ্যা। সে যদি মেথর না হত তবে তাকে মেথররা গ্রহণ করত না। তার মধ্যে কোনোরকম দ্বিধাদ্বন্দ্ব ছিল না। সে সম্পূর্ণত ঔপনিবেশিক শক্তির বিরুদ্ধে দাঁড়িয়েছে। তার অবস্থানগত কোনো দ্বিধা ছিল না।

এখানে আমাদের মনে হতে পারে, বিনয়ই কেন। অর্থাৎ সে কীভাবে কলোনাইজডের প্রাথমিক স্তরে অবস্থান করেও বিরুদ্ধ অবস্থান গ্রহণ করল। এখানে আমাদের মনে রাখা দরকার, শিক্ষা ছাড়া কোনো বিদ্রোহ, আন্দোলন সম্ভব নয়। মেথর তথা নিম্নশ্রেণির মানুষজনদের মধ্যে সে সময়ে শিক্ষার প্রসার ছিল না। সুতরাং তাদের শ্রেণি থেকে উঠে আসা কোনো মানুষ এই বিদ্রোহের নেতৃত্ব করতে পারে না। আমাদের স্বাধীনতা সংগ্রামের ইতিহাসের দিকে নজর দিলেও এর ব্যতিক্রম পাব না। বীরসা মুণ্ডার মতো বিপ্লবী কমই জন্মগ্রহণ করে। যিনি নিজের শ্রেণি থেকে উঠে আসে। যাইহোক, বিনয়ের মৃত্যুর মধ্য দিয়ে গল্পকার এই ইঙ্গিত দিয়ে গেলেন বিদ্রোহের শেষ নয়, বরং বিদ্রোহের আগুন ছড়িয়ে পড়ল চতুর্দিকে। গল্পের একটি বাক্যে গল্পকার তার আভাস দিয়েছেন : ‘কিন্তু এখন মনে হল এই মেথররা যেন একটা লড়াইতে নেমেছে।’^{১১} এই লড়াই অবিরত চলবে। বিনয় সেই পথ দেখিয়ে দিয়ে গেল। এরপর থেকে বিনয়ের উত্তরসূরীরা বিদ্রোহের এই আগুন বয়ে নিয়ে চলবে।

ঔপনিবেশিক শক্তির বিরুদ্ধে এই আন্দোলন আরো ঘনীভূত হবে। ক্রমাগত নিজস্ব কণ্ঠস্বর অন্বেষণের মধ্য দিয়ে একদিন আমরা খুঁজে পাব আমাদের নিজস্ব মৌলিকতা। ততদিন পর্যন্ত অবিরত এই বিদ্রোহ। বিকল্পের অন্বেষণ। উত্তরঔপনিবেশিকতাবাদের চর্চা তাই থেমে যায় না। বরং সূচিত হয় আরো দৃঢ় ভাবে।

উৎস-নির্দেশ

১) ফয়েজ আলম, ‘উত্তর-ঔপনিবেশী মন’, দ্বিতীয় মুদ্রণ, ঢাকা, সংবেদ, ২০২০, পৃ. ১১-১২

- ২) বৈদ্যনাথ মিশ্র, 'সম্পাদকীয়', 'দমদম জংশন', তৃতীয় বার্ষিক সংকলন, ২০১৯, পৃ. ৫
- ৩) হিমাদ্রী লাহিড়ী, 'ঔপনিবেশিকতাবাদ ও উত্তর-ঔপনিবেশিকতাবাদ', দ্র. নবেন্দু সেন (সম্পাদিত), 'পাশ্চাত্য সাহিত্যতত্ত্ব ও সাহিত্যভাবনা', দ্বিতীয় সং, কলকাতা, রত্নাবলী, ২০১২, পৃ. ৬২৩
- ৪) অভিজিৎ সেন, 'নদীর মধ্যে শহর', দ্র. অভিজিৎ সেন, 'পঞ্চাশটি গল্প', ১ম সুপ্রকাশ সং, কলকাতা, সুপ্রকাশ, ২০১৯, পৃ. ১৯
- ৫) তদেব, পৃ. ৩২
- ৬) তদেব, পৃ. ৩২
- ৭) তদেব, পৃ. ২২
- ৮) তদেব, পৃ. ২৭
- ৯) তদেব, পৃ. ২৬-২৭
- ১০) তদেব, পৃ. ৩২
- ১১) তদেব, পৃ. ৩২

ঋগ্বেদের আলোকে অদ্বৈতবাদের ধারণা

অপূর্ব গরাই

প্রাচীন ও গুরুত্বপূর্ণ সভ্যতাগুলির অন্যতম হলো আর্যসভ্যতা। আর্যসভ্যতার প্রাচীনতম গ্রন্থ হলো বেদ। পরবর্তীকালে দ্বাপরে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন তার শিষ্যের দ্বারা ঋগ্বেদাদি চারটি ভাগে বেদকে বিভক্ত করেন এবং ‘বেদব্যাস’—এই সার্থক উপাধিতে ভূষিত হন। চারবেদের মধ্যে ঋগ্বেদ সর্বাপেক্ষা প্রাচীন। যার সময়কাল খ্রিস্টপূর্ব ৬০০০ অব্দ অনুমান করা হয়। বেদ শব্দ বিদ্যাত্মক থেকে উৎপন্ন, যার অর্থ জ্ঞান। আচার্য সায়ন বেদের লক্ষণ প্রসঙ্গে বলেছেন—

ইষ্টপ্রাপ্ত্যনিষ্ঠপরিহারযোরলৌকিক-মুপায়ং যো গ্রহো বেদয়তি স বেদঃ।

অর্থাৎ, ইষ্টপ্রাপ্তি ও অনিষ্ট পরিহারই হলো বেদের মুখ্য উদ্দেশ্য।

ঋকবেদ চারটি ভাগে বিভক্ত— সংহিতা, ব্রাহ্মণ, আরণ্যক ও উপনিষদ। সংহিতা ভাবেই দেবতাদের স্তুতি ও অর্চনা প্রাপ্ত হয়। উপনিষদ আদি সকলের বীজই সংহিতা ভাগে নিহিত আছে। অর্থাৎ আধ্যাত্মিক উপনিষদীয় জ্ঞানেরও মূল সংহিতা ভাগেই রয়েছে। তাই বলা যেতেই পারে সংহিতা ভাগের কর্মযজ্ঞই আরণ্যক ও উপনিষদে জ্ঞান বা ভাবনা যজ্ঞে পরিণত হয়েছে। উপনিষদকে বেদান্তও বলা হয়ে থাকে। সেই উপনিষদেই অদ্বৈত বেদান্তের তত্ত্বজ্ঞান পরিপূর্ণরূপে প্রাপ্ত হয়। বিশেষভাবে লক্ষ্য করলে ঋগ্বেদেই অদ্বৈতের বীজ প্রাপ্ত হয়, যা উপনিষদে পূর্ণ মহীরুহে পরিণত হয়েছে।

অদ্বৈতবাদ হল ভারতীয় সনাতন দর্শনের প্রমুখ সম্প্রদায়। অদ্বৈত দর্শনের অর্থই হলো নদ্বৈত ইতি অদ্বৈত, অর্থাৎ যেখানে দ্বিতীয় নেই তাই অদ্বৈত। আত্মা বা পরমাত্মা এক এবং অদ্বিতীয়। এই পরমাঙ্গার জ্ঞানই উপনিষদে বর্ণিত হয়েছে। এই জন্যই উপনিষদকে ব্রহ্মবিদ্যা বা বেদান্ত বলা হয়েছে— সেয়ং ব্রহ্মবিদ্যা উপনিষচ্ছব্দবাচ্যা।^১

এই বেদান্তমীমাংসারই মুখ্যসম্প্রদায় বা ভাগ হলো অদ্বৈত বেদান্ত। ভগবান

শংকরাচার্যের ব্রহ্মসূত্র শঙ্করভাষ্যই হল এই দর্শনের উপজীব্য প্রধান গ্রন্থ। এই দর্শনের মূল অর্থই হলো— ব্রহ্ম সত্যং জগন্মিথ্যা।^২

শুধুমাত্র উপনিষদ বা আরণ্যকেই নয় ঋগ্বেদেও এই অদ্বৈত দর্শনের মূল তত্ত্বের বর্ণনা পাওয়া যায়। ঋগ্বেদে স্তূত্যাঙ্ক সূক্তের পাশাপাশি দার্শনিক সূক্তও রয়েছে। সেই সূক্তগুলিতে দার্শনিক তত্ত্ব ও অদ্বৈতের বর্ণনা স্পষ্ট বা অস্পষ্ট রূপে বিদ্যমান। ঋগ্বেদ বৈদিক তথা সনাতন ধর্মের আধ্যাত্মিক ও দার্শনিক ভিত্তি স্থাপন করেছে। ঋগ্বেদের বহু মন্ত্রে অদ্বৈতবাদের ধারণা সুস্পষ্ট ভাবে ব্যাখ্যা করা হয়েছে। যেমন— একো সদ্ভিপ্রা বহুধা বদন্তি।^৩

অর্থাৎ, সত্য এক, জ্ঞানীরা তাকে বিভিন্ন নামে অভিহিত করে থাকেন।

এই উক্তিটি অদ্বৈতবাদের মূল অর্থেরই বহিঃপ্রকাশ। এখানে স্পষ্টতই বলা হয়েছে যে আত্মা এক এবং অদ্বিতীয়, জীব বা মনুষ্যকূলের দ্বারা নানাভাবে ও নানা নামে অভিহিত। অর্থাৎ এক ব্রহ্ম বা আত্মাই দেবতা, জীব ও সকল বস্তুর মধ্যে রয়েছে এবং বহুরূপে প্রকাশিত হচ্ছে। এই ভাবনাই অদ্বৈতের মূল স্তম্ভ। আত্মজ্ঞানই মুক্তির একমাত্র পথ- অদ্বৈতের এই মতেরও সমর্থক বাণী বা মন্ত্র ঋগ্বেদেই প্রাপ্ত হয়— বিজানতা আত্মনা বর্ধয়ন্তঃ।^৪

অর্থাৎ, আত্ম জ্ঞানের দ্বারা নিজের জ্ঞানের বৃদ্ধি করা। এখানে আত্মজ্ঞ পুরুষের বিষয়টি বর্ণনা করা হয়েছে। অর্থাৎ আত্মজ্ঞানই একমাত্র উপায় সেই পরম বা চরম সত্যকে জানার। যাকে জানলে আর কিছুই জানার বাকি থাকে না সেই পরমাত্মা বা পরম তত্ত্বই জ্ঞানের বিষয়।

ঋগ্বেদে মূলত বৈদিক দেবতারই স্তুতি করা হয়েছে। ঋগ্বেদের ঋষিদের দার্শনিক দৃষ্টি কোণের পরিচয় দেবতাদের স্বরূপ বা স্তুতির বিচার করলেই স্পষ্ট হয়। ঋগ্বেদে যে দেবতাদের প্রমুখ ভাবে স্তুতি হয়েছে তারা সকলেই প্রকৃতির ভিন্ন ভিন্ন রূপ। প্রকৃতির রূপরূপের ভিন্ন ভিন্ন অংশ যথা ঝড়, বৃষ্টি, বিদ্যুৎ, বন্যা, অগ্নি বা দাবানল প্রভৃতিরই দৈবিক রূপ হল ইন্দ্র, বরুণ, অগ্নি, বায়ু আদি দেবতা। এই প্রকৃতির স্বরূপের উপাসনা করার জন্যই বৈদিক ঋষিদের জড়ের উপাসক বলা হলেও তারা জড়ের উপাসক ছিলেন না। তার পরিচয় ঋগ্বেদের দার্শনিক সূক্তগুলিতেই পাওয়া যায়। তারা প্রাকৃতিক স্বরূপের মধ্যেই অতিপ্রাকৃতিক তত্ত্বের উপলব্ধি করেছিলেন। তারা বুঝেছিলেন প্রকৃতির গতি ও কার্যাবলীর মধ্যে একটি সামঞ্জস্যপূর্ণ শৃঙ্খলা রয়েছে। এবং একই ধরনের প্রাকৃতিক ক্রিয়া বারংবার সংঘটিত হচ্ছে, অতএব এই শৃঙ্খলা বা কার্যাবলীর মূলে অবশ্যই এক কারিকা শক্তি বা কর্তা বিদ্যমান। যাকে কেন্দ্র করেই সকল ক্রিয়া সংঘটিত হচ্ছে। প্রকৃতির এই শৃঙ্খলা বা নিয়মকেই বেদে ঋত্ বলা হচ্ছে যা

বহির্জাগতিক নিয়ম। বহির্জাগতের ন্যায় অন্তর্জাগতেও নিয়ম বা শাসন ক্রিয়াশীল। অন্তর্জাগতের নিয়মকেও ঋত্ব বা সত্য বলে। অন্তপ্রকৃতির ঋত্ব-কে জানলেই ব্রহ্ম বা পরমাত্মাকে জানা যায়। এই কার্যকারণ নিয়মের জ্ঞান হলেই দার্শনিক জ্ঞানের উদয় হয় এবং বৈদিক দেবতাদের মূলেও এরূপ একটি দার্শনিক যুক্তি বিদ্যমান রয়েছে তার জ্ঞানও হয়ে থাকে।

বৈদিক দেবতাদের ভূলোক, দ্যুলোক ও অন্তরীক্ষলোক আদি নানাভাবে বিভক্ত করা হয়েছে। বেদের অসংখ্য দেবতার বর্ণনা রয়েছে। প্রকৃতির রূপ যেমন অনেক সেই রূপ দেবতাদেরও অনেক রূপের বর্ণনা পাওয়া যায়। এই সকল দেবতার রূপের ও মহিমার বর্ণনা বেদে প্রাপ্ত হয়। এই সকল দেবতাদের একত্রে বিশ্বদেবাঃ বা বিশাল দেবতা রূপে কল্পনা করা হয়েছে। এর থেকে ঋগ্বেদের দেবতাদের অন্তরালে যে একক দেবতা অবস্থান করে, সেই ধারণা পরিস্কৃত হয়। বেদে দেবতাদের স্বরূপ ও কার্যাবলী পর্যালোচনা করলে বোঝা যায় যে দেবতাদের স্বরূপ শরীরযুক্ত বা শরীরী, কিন্তু লৌকিক তথা পৌরাণিক দেবতাদের মত মনুষ্যাকৃতি নয়। বৈদিক দেবতাদের রূপ ও স্বভাব লৌকিক অপেক্ষা স্বতন্ত্র। এই নানা দেবতাদের মধ্যে একত্বের জ্ঞান ঋগ্বেদেই প্রাপ্ত হয়। ইন্দ্রাদি দেবতার মধ্যে যে পরম দেবতা রয়েছে তাকেই ‘তদেকম্’ পদের দ্বারা পর্যভূষিত করা হয়েছে। বৈদিক দেবতাদের মধ্যে যে এক দেবতাবাদ বা অদ্বৈতের ধারণা রয়েছে তা ঋগ্বেদেই বলা হয়েছে—মহদেবানামসুরত্বমেকম্।^৭

এখানে অসুর শব্দের দ্বারা বল বা শক্তিকে বোঝানো হয়েছে, অর্থাৎ এক শক্তি বা চেতনাতত্ত্ব জীব, পশুপাখি, দেবতা আদি সর্বত্রই ক্রিয়াশক্তিরূপে বিদ্যমান। আত্মজ্ঞ বা যথার্থ জ্ঞানী পুরুষই সেই ক্রিয়াশক্তিকে উপলব্ধি করতে পারেন। তিনি অনেকের মধ্যে একের সম্মান পান। সেই এক বা পরম শক্তিই সকলকে চালনা করেন।

বৈদিক ঋষিকুল দেবতাদের স্থূল ও সূক্ষ্ম দুই রূপের অনুভূতি প্রাপ্ত করেছিলেন। এই জন্যই ইন্দ্রাদি সকল দেবতার স্থূল রূপের পাশাপাশি সূক্ষ্ম রূপেরও বর্ণনা করেছেন। সূর্যের দুই রূপের বর্ণনা প্রসঙ্গে বলা হয়েছে—

দে তে চক্রে সূর্যে ব্রহ্মাণ ঋতুথা বিদুঃ।

অথৈকং চক্রং যদ্ গুহ্য তদ্ ধ্যায়ত ইদ বিদুঃ।।^৮

অর্থাৎ, সূর্যের দুই চক্র বা রূপ। এক স্থূলরূপ আর অপরটি সূক্ষ্মরূপ। সূক্ষ্ম রূপকে

গুরুরূপ বলা হয়। যাকে সাধারণ মানুষ দেখতে পায় না, ঋষিরা ধ্যাননেত্রে তাকে প্রত্যক্ষ করেন। তাছাড়া ঋকবেদেই সূর্যের তিনটি পৃথক রূপেরও বর্ণনা পাওয়া যায়। যথা—

উদ্বয়ং তমসঃ পরি জ্যোতিঃ পশ্যন্ত উত্তরম্।

দেবং দেবত্রা সূর্যমগম্ম জ্যোতিরুত্তরম্।^১

অর্থাৎ, ঋকবেদে দেবতাদের এক সূক্ষ্মরূপ বা শ্রেষ্ঠ রূপেরও বর্ণনা করা হয়েছে। ব্রহ্মসূত্রেও জ্যোতি শব্দের দ্বারা ব্রহ্মজ্যোতিকেই বোঝানো হয়েছে। তা স্বাভাবিক সূর্য জ্যোতি নয়।

জ্যোতিশ্চরণাভিধানাৎ।^২

সূর্যের ন্যায় অগ্নি, ইন্দ্র, বরুণ আদি দেবতাদেরও স্থূল ও সূক্ষ্মরূপের বর্ণনা ঋকবেদে পাওয়া যায়। এই সূক্ষ্ম রূপেই হল চালিকাশক্তি বা ব্রহ্ম। সেই সৎ বস্তুটি নানাভাবে নানারূপে প্রকাশিত হয়। সেই পরম শক্তিকেই বিদ্বানেরা নানাভাবে নানারূপে ও নানানামে কল্পনা করে থাকেন। এখানেই অদ্বৈত বেদান্ত ভাবনা প্রকাশিত হয়। অদ্বৈতেও ব্রহ্মই নানাভাবে নানারূপে প্রকাশিত হয়ে থাকে। ঋগ্বেদেও একই ধারণার বর্ণনা প্রাপ্ত হয়। যেমন— একং সন্তং বহুধা কল্পয়ন্তি।^৩

যেমন অগ্নি এক কিন্তু তা ভিন্নভিন্ন স্থানে ভিন্নভিন্ন রূপে প্রজ্জ্বলিত হয়। ঠিক সেই ভাবেই সৎ পরমাত্ম তত্ত্বও ভিন্নভিন্ন রূপে প্রকাশিত হয়।

উপরোক্তমস্ত্রে কল্পয়ন্তি -এই ক্রিয়া পদের ব্যবহার থেকেই বুঝা যায় যে এই অনেকত্ব কল্পনা মাত্র ও বাস্তব প্রেক্ষাপটহীন। কারণ কল্পয়ন্তি এই শব্দের দ্বারাই স্পষ্ট যে, কল্পনা কখনোই বাস্তব হতে পারে না। অদ্বৈতের মায়ার দ্বারাই নানা রূপে প্রতিভাষিত হয়। এই মায়া বা অজ্ঞানের কারণেই পরমাত্মাও নানাভাবে প্রকাশিত হয় বা প্রতিভাষিত হয়। ঋগ্বেদে বলা হয়েছে—

রূপং রূপং প্রতিরূপো বভূব তদস্য রূপং প্রতিচক্ষনায়।

ইন্দ্রো মায়্যভিঃ পুরুষরূপো ঈয়তে, যন্তো হ্যস্য হরয়ঃ শতাদশ।।^৪

এখানে ইন্দ্রই পরমেশ্বর বা পরমাত্মা। তিনি নানারূপে প্রকাশিত হয়েছেন। সেই সৎ বস্তু বা পরমাত্মা কোন বিশেষণে বিশেষিত হন না। সেই জন্যই বেদে তাকে বর্ণনা করার জন্য ক্লীবলিঙ্গের ব্যবহার করা হয়েছে, একং সৎ— এইসব মস্ত্রে।

সেই একমাত্র সং বস্তু পরমেশ্বরই জগতের উপাদান কারণ ও নিমিত্ত কারণ। বেদের দশম মন্ডলে সেই সর্বশক্তিমান পরমেশ্বর প্রসঙ্গে বলা হয়েছে যে— পরমাত্মা সংসারের সকলের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও রক্ষাকর্তা। তিনিই সকলের কর্মের ও কর্মফলের বিধানকর্তা বা বিধাতা। তিনিই জ্ঞাতা ও জ্ঞানের বিষয় এবং সকলের আশ্রয়কর্তা। তার উপাসনা করা উচিত—

যো নঃ পিতা জনিতা যো বিধাতা ধামানি বেদভুবনানি বিশ্বা।

যো দেবানাং নামধা এক এব তং সপ্রশং ভুবনা যন্ত্যন্যা।।^{১১}

তাছাড়া দশম মন্ডলেরই হিরণ্যগর্ভসূক্তে একেশ্বরবাদেই প্রকাশ পাওয়া যায়। সেখানে পরমেশ্বরকে প্রজাপতি, হিরণ্যগর্ভ ও কঃ নামে অভিহিত করা হয়েছে। সেখানেও দেখা যায় যে, এক অদ্বিতীয় শক্তি থেকেই জগত ও জীবের উৎপত্তি। তিনিই সকলের পালনকর্তা— ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ।^{১২}

তিনিই সকল চরাচরকে ধারণ করে আছেন। এই সূক্তে স্পষ্ট হয় যে, সকল বৈদিক দেবতার মূলে এক অদ্বিতীয় শক্তি বিদ্যমান। তিনিই পরমেশ্বর, সং স্বরূপ যার আদি ও অন্ত নেই।

বাকসূক্তেও এই একত্ব বা সো-হং ভাব পরিলক্ষিত হয়—

অহং রুদ্রেভির্বসুভিশ্চরামি অহমাদিত্যৈরুত বিশ্বদেবৈঃ।

অহং মিত্রাবরুণোভা বিভর্মি অহমিন্দ্রাগ্নী অহমশ্বিনোভা।।^{১৩}

বাকসূক্ত অনুধাবন করলে স্পষ্ট হয় যে, আত্মা ঋষির কন্যা আত্মগীবাক্ নিজের মধ্যে সকলের অন্তর্ভাব উপলব্ধি করেছিলেন। যা আত্মজ্ঞান বা আত্মসাক্ষাৎকারের একটি রূপ। এই আত্মভাব বা আত্মজ্ঞ অবস্থারই কামনা করেন ব্রহ্মজিজ্ঞাসু পণ্ডিতেরা। অদ্বৈতে এই ভাবকেই মোক্ষ বা পরম প্রাপ্তি রূপে বর্ণনা করা হয়। এই একই ধরনের বর্ণনা ঋগ্বেদের চতুর্থ সূক্তে বামদেবীয় সূক্তেও পাওয়া যায়। সেখানেও ঋষি বামদেবের উক্তিভেদেও আত্মজ্ঞান প্রাপ্তির ইঙ্গিত প্রাপ্ত হয়।

উপরোক্ত মন্ত্রগুলিতে অদ্বৈত ভাবনার সুস্পষ্ট ধারণা প্রস্ফুটিত হয়েছে। আত্মতত্ত্বের যে চিস্তন উপনিষদে মহীরুহে পরিণত হয়েছিল, তার বীজ যে ঋগ্বেদেই বপন করা হয়েছিল তার সংশয়ের অবকাশ নেই। ঋগ্বেদের নাসদীয় ও পুরুষসূক্তেও অদ্বৈতের ভাবনা উপলব্ধি করা যায়। ঋগ্বেদে আত্মা শব্দেরও ব্যবহার পরিলক্ষিত হয়। যেমন— বলং দধান আত্মনি।^{১৪}

এখানে আত্মা বলতে জীবাত্মাকেই বোঝানো হয়েছে। তবুও আত্মা বিষয়ে সচেতনতা যে ঋগ্বেদিককালের ঋষিদের ছিল তা প্রমাণিত হয়।

উপরোক্ত আলোচনা থেকে স্পষ্ট যে, ঋগ্বেদে অদ্বৈতবাদ স্বমহিমায় বিদ্যমান ছিল। বৈদিক সংহিতা কর্মযজ্ঞে ও দেবতা স্তুতিতেই সীমাবদ্ধ ছিল না। মন্ত্রদ্রষ্টা ঋষিদের দার্শনিক দৃষ্টিভঙ্গিও দেবতাদের স্তুতির মধ্য দিয়েই প্রকাশিত হয়েছে। বহু দেবতার বর্ণনার পাশাপাশি এক দেবতার বর্ণনাই বারংবার প্রকাশিত হয়েছে। এই বৈদিক চিন্তনধারা পূর্ণরূপ পেয়েছে উপনিষদে। উপনিষদেই অদ্বৈতবাদের পূর্ণাঙ্গ বিকাশ সংঘটিত হলেও তার বীজ ঋগ্বেদে পূর্বেই প্রকাশ পেয়েছে। অদ্বৈতবাদ বেদে বর্ণিত হলেও এটি শুধুমাত্র ধর্মীয় গুরুত্বের মধ্যেই সীমাবদ্ধ থাকেনি। এর একটি দার্শনিক গুরুত্ব রয়েছে। যা ভারতীয় সনাতন সংস্কৃতির একটি মৌলিক স্তম্ভ রূপে বর্তমানেও বিরাজমান। বর্তমানেও অদ্বৈতবাদের প্রভাব ও প্রাসঙ্গিকতা পূর্বের ন্যায় বিদ্যমান। যা ঋগ্বেদ থেকে শুরু করে উপনিষদ হয়ে শঙ্করাচার্যের মাধ্যমে বিকশিত হয়েছে, তার গুরুত্ব কখনোই ক্ষীণ হতে পারে না। ভারতীয় দর্শনের একটি মুখ্য শাখা রূপে বর্তমানেও স্বমহিমায় বিরাজমান। ঋগ্বেদ থেকে আগত অদ্বৈতবাদের গুরুত্ব ও প্রয়োজন বর্তমান প্রেক্ষাপটেও প্রাসঙ্গিক। এটি একটি জীবনদর্শন যা সকলকে একসূত্রে গ্রথিত করে।

তথ্যসূত্র

১. বৃহদারণ্যকোপনিষদ ১/১/১
২. বিবেকচূড়ামণি।
৩. ঋগ্বেদ ১/১৬৪/৪৬
৪. ঋগ্বেদ ১০/৯৭/১
৫. ঋগ্বেদ ৩/৫৫/৩
৬. ঋগ্বেদ ১০/৮৫/১৬
৭. ঋগ্বেদ ১/৫০/১০
৮. ব্রহ্মসূত্র ১/২৪
৯. ঋগ্বেদ ১/১১৪/৫
১০. ঋগ্বেদ ৬/৪৭/১৮
১১. ঋগ্বেদ ১০/৮২/৩

১২. ঋগ্বেদ ১০/১২১/১

১৩. ঋগ্বেদ ১০/১২৫/১

১৪. ঋগ্বেদ ৯/১১৩/১

সন্দর্ভ গ্রন্থসূচী

১. ভট্টাচার্য, আশুতোষ। বেদান্তদর্শন অদ্বৈতবাদ, সংস্কৃত বুক ডিপো, কলকাতা, ২০১৬
২. পাঠক, জমুনা। নবীনবৈদিকধ্বননম্, চৌখম্বা কৃষ্ণদাস অকাদেমী, বারানসী, ২০১০
৩. দত্ত, রমেশচন্দ্র। ঋগ্বেদ সংহিতা, সদেশ, কলকাতা, ২০০৭
৪. দ্বিবেদী, কপিলদেব। বৈদিক সাহিত্য এবং সংস্কৃতি, বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশন, বারানসী, ২০০০
৫. দ্বিবেদী, কপিলদেব। সংস্কৃত বাঙ্গয় কা বৃহত্ ইতিহাস, উ স স, লক্ষ্ণো, ২০০৭
৬. অনির্বাণ, বৈদিক সাহিত্য, সংস্কৃত বুক ডিপো, কলকাতা, ২০০৯

ভারতীয় রাজনীতিশাস্ত্রের উদ্ভব এবং বিকাশ: এক সমীক্ষা

ড. স্মৃতিকণা তেওয়ারী

সারাংশ: যে কোন সমাজের গতিবিধি অবশ্যরূপে সেই সময়ের সাহিত্যে প্রতিফলিত হয়, তাই সাহিত্যকে সমাজের দর্পণ বলা হয়। সেই সমস্ত শাস্ত্রেই তৎকালীন সমাজের সামাজিক, রাজনৈতিক, আর্থিক অবস্থার পরিচয় পাওয়া যায়। বৈদিক যুগ থেকে শুরু করে পরবর্তীকালে বিভিন্ন শাস্ত্রে মহাভারতে, মনুসংহিতায় এবং অর্থশাস্ত্রে রাজনীতিশাস্ত্র যেভাবে প্রতিফলিত হয়েছে তাই হল এখানে মূল আলোচ্য বিষয়।

মূলশব্দ: রাজনীতি, রাজধর্ম, নীতিশাস্ত্র, দণ্ডনীতি

ভারতীয় সমাজে রাজনীতিশাস্ত্র বিষয়ক তত্ত্বের সর্বপ্রথম উল্লেখ ঋগ্বেদে পাওয়া যায়। ঋগ্বেদে রাজশাস্ত্র রাজনৈতিক, প্রশাসনিক সংগঠনের বিকশিতরূপ পূর্ণরূপে প্রাপ্ত হয় না, কেবল নামোল্লেখরূপে প্রাপ্ত হয়। ঋগ্বেদে বলা হয়েছে, ‘মম দ্বিতা রাষ্ট্রং ক্ষত্রিয়স্য’।^১ পরবর্তীকালে বেদের ব্রাহ্মণ সংহিতায়, আরণ্যক সংহিতায় এবং স্মৃতিগ্রন্থে রাজ্য সঞ্চালনের বিভিন্ন বিধির বর্ণনা রয়েছে। সমস্তদিক থেকে বিচার করে বলা যায় যে রাজশাস্ত্র হল সেই শাস্ত্র যেখানে রাজ্যের শাসন ব্যবস্থা সম্পর্কিত বিবিধ বিষয় বর্ণিত থাকে। বৈদিক যুগ থেকে শুরু করে পরবর্তীকালে বিভিন্ন শাস্ত্রে মহাভারতে, মনুসংহিতায় এবং অর্থশাস্ত্রে রাজনীতিশাস্ত্র যেভাবে প্রতিফলিত হয়েছে তাই হল এখানে মূল আলোচ্য বিষয়।

রাজশাস্ত্রের বিবিধ পারিভাষিক রূপ

প্রাচীন ভারতীয় রাজশাস্ত্র বিবিধ রূপে বর্ণিত হয়েছে। যথা—

- ১) **দণ্ডনীতি** : মানবজাতির পূর্ণ বিকাশের জন্য সম্পূর্ণ জ্ঞানকে চারভাগে ভাগ করা হয়— আত্মক্ষিকী, ত্রয়ী, বার্তা এবং দণ্ডনীতি। প্রথম তিনটিকে সুচারুরূপে চালানোর

জন্য অস্তিম দণ্ডনীতির পরম আবশ্যকতা মনে করা হয়। দণ্ডনীতি শব্দটির দ্বারাই প্রতীত হয় যে দণ্ডের সম্যক প্রয়োগ এর জ্ঞান যেই বিদ্যা থেকে গৃহীত হয় তাকে দণ্ডনীতি বলা হয়। এই দণ্ডনীতির অপর নাম রাজধর্ম বা রাজশাস্ত্র।

- ২) **রাজধর্ম** : প্রাচীন ভারতীয় রাজশাস্ত্র প্রধানতঃ রাজধর্ম, যে শাস্ত্র রাজার ধর্ম, কর্তব্য প্রভৃতির বিবেচনা করে থাকে। রাজাকে রাজ্যের কেন্দ্ররূপে বলা হয়ে থাকে। বৈদিক বিচার ধারা অনুসারে রাজাকে রাজ্যের প্রাণ এবং আত্মা বলা হয়ে থাকে।^{১৬} মহাভারতের শান্তিপর্বেও রাজধর্মকে সমস্ত ধর্মের প্রাণ মনে করা হয়।^{১৭}
- ৩) **নীতিশাস্ত্র** : রাজশাস্ত্রের বিবিধ পারিভাষিক শব্দের মধ্যে নীতিশাস্ত্র শব্দও প্রাপ্ত হয়। দণ্ডনীতি, রাজধর্ম, রাজনীতি এই সমস্ত নীতির পর্যায়বাচী, নীতি শব্দ ‘নী’ ধাতুর উত্তর ‘ক্तिन्’ প্রত্যয় করে নিষ্পন্ন হয়। যার অর্থ হল যে বিদ্যা মানুষের পথপ্রদর্শক রূপে বিচার করে।

বৈদিককালীন শাসন সংস্থা : বৈদিককালীন শাসন ব্যবস্থার বিকাশের সম্বন্ধ রূপে সভা এবং সমিতি নামে জনপরিষদের অস্তিত্ব প্রাপ্তি হয়, যা শাসনকার্যের অপরিহার্য অঙ্গ।^{১৮}

সমিতি : সমিতি শব্দটির মূল উৎপত্তি ‘সম+ইতি’। সমিতির অপর নাম হিসেবে সংগতি ও সংগ্রামও পাওয়া যায়। ঋক্বেদে তথা অথর্ববেদে উল্লেখ পাওয়া যায় যে সমিতির উদ্দেশ্য সমান হওয়া। সমিতি শব্দটি ঋক্বেদে ৯ টি জায়গায় এবং অথর্ববেদে ১৩ টি জায়গায় পাওয়া যায়। এই সমিতিতে সকলের উপস্থিতি আবশ্যিক ছিল। অথর্ববেদ অনুসারে সমিতি ছিল জনতার সভা।

সমিতির গুরুত্বপূর্ণ কাজ হল রাজার নির্বাচন করা^{১৯} ঋক্বেদ বলা আছে— ‘ধ্রুবায়তে সমিতি কল্পনামিহ।’^{২০} রাজাকে বরণ করার বিষয়ে অথর্ববেদে বলা আছে—

বিশ্বস্ত্রা সর্বা বাঙ্কস্ত মাত্ত্রাষ্ট্রমধিভ্রশত্।

ইহৈবেধি মাপচ্যোষ্ঠা পর্বত ইবাবিচাচলি।।

ইন্দ্র ধ্রুবস্তিষ্ঠেহ রাষ্ট্রায়ু ধরায়।।

সভা : সভা হল সেই সংস্থা যার সদস্যপদ^{২১} অলংকৃত করতেন বিভিন্ন প্রতিষ্ঠিত ব্যক্তি। এই সভা আবার নরিষ্ঠা নামেও পরিচিত। যার অর্থ কিছু ব্যক্তির সংকল্প যা ভাঙা যায় না। সভার প্রধান ছিলেন সভাপতি। যজুর্বেদেও ধর্ম রক্ষার কারণে সভার উল্লেখ পাওয়া যায়। সভা শব্দটি ঋক্বেদে ৪ বার এবং অথর্ববেদে ১৭ বার উল্লেখ পাওয়া যায়। সভা সাধারণতঃ মনে

করা হয় আলোচনাস্থান। অনেকক্ষেত্রে সভা গ্রাম্য আদালত হিসেবেও কাজ করত। তৈত্তিরীয় সংহিতায় সভার অভিভাবককে সভাপাল বলা হয়। সভার সদস্যরা হলেন—

১. সভাবিন
২. সভাসহ
৩. সভাপতি
৪. সভাযোগ্য
৫. সভাসদ
৬. সভাবতী
৭. সভাপাল

বিদথ : বিদথ শব্দ বিদগ্ধধাতু থেকে প্রাপ্ত হয়, যার অর্থ বিদ্বান ব্যক্তিদের সভা, সায়নাচার্য বিদথের অর্থ যজ্ঞ বলেছেন। সভা ও সমিতির থেকে বৃহত্তর সংস্থা হল বিদথ। ঋক্বেদে ৯৭ বার এবং অথর্ববেদে ২০ টি সূক্তে উল্লিখিত রয়েছে। সেক্ষেত্রে মনে করা যায় এই সংস্থার ধার্মিক স্বরূপ লৌকিক কার্যের সঙ্গে মিলিত।

পরিষদ : পরিষদ শব্দটি পরিতঃ সীদন্তি ইতি পরিষদ এরূপে নিষ্পন্ন হয়েছে। এই শব্দটির অধ্যক্ষ স্বয়ং রাজা। বৈদিককালে পরিষদ বড় আকার ধারণ করে থাকে কিন্তু পরবর্তীকালে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র রূপে বিভক্ত হয়ে যায়। উত্তর বৈদিক কালে পরিষদ শব্দটির অনেক রূপে প্রয়োগ পাওয়া যায়, যেমন বিজ্ঞান পরিষদ, শাহী পরিষদ, বিদ্বান পরিষদ। কৌটিল্য পরিষদ শব্দের প্রয়োগ মন্ত্রী পরিষদ রূপে করেছেন।

উত্তর বৈদিককালীন শাসনপ্রণালী : উত্তর বৈদিককালীন বিভিন্ন শাসনপ্রণালী পদ্ধতির উল্লেখ রয়েছে। তার মধ্যে ঐতরেয় ব্রাহ্মণে রাজসূয়যজ্ঞের প্রসঙ্গ প্রাপ্ত হয়, যেখানে বলা হয়েছে—

‘সাম্রাজ্যায়, ভোজ্যায়, স্বরাজ্যায়, বৈরাজ্যায়, পারমেষ্ঠায় রাজ্যায়, মহারাজ্যায়, আধিপত্যায়, স্বাবশ্যায়, আতিষ্ঠায় ... অভিষিধতি।’^{৯০}

ক) সাম্রাজ্য : বৈদিকসাহিত্যে সাম্রাজ্য শব্দটি বহুল প্রচলিত। সাম্রাজ্য শব্দটি সম + রাজ্য এই দুটি শব্দ মিলিত হয়ে গঠিত। যেখানে সম্ কথটির অর্থ, এক সমান, ঐতরেয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যতে সায়নাচার্য বলেছেন— ‘সাম্রাজ্যং ধর্মেণ পালনম্’।

- খ) **ভোজ্য:** এই শাসন ব্যবস্থার নিয়ন্ত্রণ এক থেকে অধিক ব্যক্তির দ্বারা হয়ে থাকে। মহাভারতে ভোজ শব্দটি রাজার পর্যায়বাচী রূপে গৃহীত হয়েছে। ঋক্বেদে ভোজ শব্দটি দানকারীর স্তুতি হিসেবে বর্ণিত।
- গ) **স্বরাজ্য:** ‘এতস্যাং প্রতীচ্যাং দিশি যে কে নীচ্যানাং রাজয়েঋক্ষপাচ্যানং স্বরাজ্যেব তেঋভিষিচ্যন্তে স্বরাডিতেয়নানাভি তানাচক্ষতন্থ।’
সায়নাচার্যর অনুসারে স্বরাজ্যের অর্থ, ‘অপরাধীনত্ব’ অর্থাৎ যে রাজ্য কারুর অধীন নয় তাই স্বরাজ্য। সায়নাচার্যের মতে রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানের মাধ্যমে স্বরাজ্য প্রাপ্তি হয়, তৈত্তিরীয়ব্রাহ্মণে বলা আছে, ‘য বিদ্বান্ রাজপেয়েন যজতি, গচ্ছতি স্বরাজ্যং’।^৯
- ঘ) **বৈরাজ্য:** ঐতরেয়ব্রাহ্মণে সায়নাচার্য অনুসারে বৈরাজ্য শব্দের অভিপ্রায় বিশিষ্ট রাজ্য, অনেকক্ষেত্রে বৈরাজ্যকে রাজারহিত রাজ্য বলা হয়, ঋক্বেদ অনুসারে ‘সোমো বিরাজমনুরাজতি’।
- ঙ) **রাজ্য:** এই প্রকার শাসনপ্রণালী ভারতের মধ্যক্ষেত্রেতে প্রাপ্তি হয়। এই ক্ষেত্রে মূল শাসক হয় রাজা। যজুর্বেদে মন্ত্রীপরিষদের সদস্যকে রত্নিন বলা হয়ে থাকে। শতপথব্রাহ্মণসারে ১৩ প্রকার রত্নির উল্লেখ পাওয়া যায়।
- চ) **পারমেষ্ঠ্য রাজ্য:** সায়নাচার্যের অনুসারে ‘পারমেষ্ঠ্যং প্রজাপতিলোকপ্রাপ্তিঃ। তত্র রাজ্যম্ ঐশ্বর্যম্।’ পারমেষ্ঠ্য শব্দটি রাজার বিশেষণ। মহাভারতে পারমেষ্ঠ্য রাজার শাসনব্যবস্থার শাসককে শাসন না বলে শ্রেষ্ঠ ১০ বলা হয়।
- ছ) **মহারাজ:** মহারাজার শাসককে মহারাজ বলা হয়। ঐতরেয়ব্রাহ্মণ, কৌষিতকিব্রাহ্মণ এবং শতপথ ব্রাহ্মণে এই শব্দের প্রয়োগ পাওয়া যায়। এটি অত্যধিক গৌরবপূর্ণ রাজ্যের জন্য প্রযুক্ত।
- জ) **আধিপত্য:** আধিপত্য শাসনের শাসককে অধিপতি বলা হয়। ঐতরেয়ব্রাহ্মণ, পঞ্চবিংশব্রাহ্মণ তথা ছান্দোগ্যোপনিষদ-এ এই শব্দটি পাওয়া যায়, ‘ঐতরেয়ব্রাহ্মণে’ সমস্তপর্যায়ী স্যাম’।^{১০}
- ঝ) **স্বাবশ্য:** ঐতরেয় ব্রাহ্মণে ঐন্দ্র মহাভিষেক প্রকরণে স্বাবশ্য শব্দের প্রয়োগ পাওয়া যায়। মহাভারতে (শান্তিপর্ব) ১২ স্বাবশ্য রাজার কথা পাওয়া যায়।

ঞ) আতিষ্ঠ : বংশানুগত রাজ্যকে আতিষ্ঠ রাজা বলা হয়। আতিষ্ঠ রাজার ক্ষেত্রে শাসক বংশানুক্রমিকভাবে চলতে থাকে। এই কারণে একে আতিষ্ঠ রাজা বলা হয়।

মহাভারতে রাজধর্ম : মহাভারতে শান্তিপর্বে পিতামহ ভীষ্মের মুখ হতে রাজশাস্ত্র সম্পর্কিত বিচারের সংকলন রয়েছে। যেখানে ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরের প্রশ্নের উত্তর দিয়েছেন। শান্তিপর্বের ৫৬ তম অধ্যায়ে রাজধর্মের উপদেশের প্রারম্ভ হয়। ১২০ তম অধ্যায়ে যুধিষ্ঠির পিতামহ ভীষ্মের কাছে জানতে চান পূর্বপুরুষ দ্বারা আচরিত তথা সজ্জন সম্মত রাজধর্মের বিস্তৃত বর্ণনা। ভীষ্ম সেক্ষেত্রে তার উত্তর স্বরূপ বলতে থাকেন সর্পভক্ষণকারী ময়ূর যেমন বিচিত্র পেশম ধারণ করেন সেইরকম ধর্মজ্ঞ রাজারও বিভিন্ন রূপ ধারণ করে থাকা উচিত। রাজার মধ্যস্থতাব্য ধারণ করে তীক্ষ্ণতা, কুটিল নীতি, অভয় দান, সত্য, সরলতা তথা শ্রেষ্ঠত্ববোধ ধারণ করা উচিত। রাজাকে মৌন থেকে রাজকীয় নীতি বা মন্ত্রণার সুরক্ষিত রাখা উচিত।

নিত্যং রক্ষিতমন্ত্রঃ স্যাদ্ যথামূকঃ শরচ্ছিখী।

শ্লোকস্মরণতনুঃ শ্রীমান্ ভবেচ্ছাস্ত্রবিশারপঃ ॥৭॥

বন্যার সময় যেমন বাঁধ দিয়ে জল আটকানো হয়, রাজার উচিত সাবধানতা অবলম্বন করে শত্রু সংকট থেকে রাজাকে রক্ষা করা এবং রাজার স্বার্থ সিদ্ধির জন্য সিদ্ধ ব্রাহ্মণদেরও আশ্রয় নেওয়া উচিত। রাজার কর্তব্য অপরাধীকে সর্বদা দণ্ড দেওয়া কর্তব্য। শত্রুপক্ষের জনতাকে নিজপক্ষে আনার জন্য সচেষ্ট হবেন।

পিতামহ ভীষ্ম রাজ্যসৃষ্টির ক্ষেত্রে রাজার দুটি গুরুত্বপূর্ণ সিদ্ধান্ত উল্লেখ করেন— ১) দৈবী সিদ্ধান্ত, ২) অনুবদ্ধবাদ সিদ্ধান্ত।

১) দৈবী সিদ্ধান্ত : দৈবী সিদ্ধান্ত অনুসারে রাজা এক দিব্য সম্মানিত পদ পিতামহ ভীষ্ম দৈবী রাজার মধ্যে পাঁচটি দেবতা অগ্নি, আদিত্য, মৃত্যু, কুবের এবং যম-এর বাস দেখতে পান, সময় অনুসারে রাজা এই পাঁচ রূপ ধারণ করেন।

২) অনুবদ্ধবাদ সিদ্ধান্ত : শান্তিপর্ব অনুসারে অনুবদ্ধবাদ সিদ্ধান্ত মতে রাজা এবং জনতা প্রতিনিধির মধ্যে হয়ে থাকে। সমস্ত মানুষ যখন রাজনীতিবিষয় নিয়ে অজ্ঞাত ছিল তখন ধর্মের অনুরূপ সামর্থ্যের অনুযায়ী সহায়তা পোষণ করবেন। কিন্তু যখন মানুষের মধ্যে পাপবোধের সৃষ্টি হয় তখন দণ্ডনীতির জন্ম নেয়, তখনই রাজার প্রধান কর্তব্য হয় প্রজারক্ষণ। এটিই হল অনুবদ্ধবাদ সিদ্ধান্ত।

এইভাবে সমস্ত পরিস্থিতি বিচার করে, রাজার সুরক্ষা সমৃদ্ধি বিচার করে রাজার কর্তব্য করা উচিত। সেইজন্য রাজার উদ্দেশ্যে বলা হয়—

যথা হি রশ্ময়োদ্ধৃষ্য দ্বিরদস্যাক্ষুশো যথা।

নরেন্দ্রধর্মো লোকস্য তথা প্রগ্রহণং স্মৃতম্।।

মনুস্মৃতিতে রাজধর্ম : স্মৃতি শব্দটির অর্থ হল স্মরণ প্রক্রিয়া, স্মৃতি গ্রন্থগুলি প্রাচীন পরম্পরা এবং আচার শাস্ত্রের মূর্তরূপ। মনুসংহিতার সপ্তম অধ্যায়ে রাজধর্মের চর্চা রয়েছে সেখানে রাজার কর্তব্য, উৎপত্তি, দণ্ডব্যবস্থা প্রভৃতি বর্ণিত রয়েছে। মনুসংহিতাতে দেখা যায় রাজার অভাবে কিরকম বিশৃঙ্খলার সৃষ্টি হয় ‘অরাজকেলোকেশ্বস্মিন্ সর্বতো বিদ্রুতে ভয়াত্’, আরাজক রাজ্যে বলবন্তর মানুষের অত্যাচারে মাৎস্যান্যায় দেখা গেছিল। তখন সবকিছু রক্ষা করার জন্য ঈশ্বর রাজাকে সৃষ্টি করেন, ‘রক্ষার্থমস্য সর্বস্য রাজানমসৃজত্ প্রভুঃ।’^{১০} একই কথা রাষ্ট্রবিজ্ঞানী গিলবার্ট মারে বলেন, ‘Kings may be descended from Gods and specially favoured by particular gods’.

মনুসংহিতায় বলা রয়েছে রাজা ইন্দ্র, যম, সূর্য, অগ্নি, বরুণ, চন্দ্র এবং ধনপতি কুবেরের সারভূত শাস্ত্র অংশ নিয়ে গঠিত। এই সব দেবতার অংশ নিয়ে গঠিত বলে রাজা তেজে অভিভূত, এই রাজার তেজ সূর্যের মত, কেউ তার সামনে সরাসরি তাকাতে পারে না। মনুসংহিতার নবম অধ্যায়ে এই বিষয়টি চর্চিত। রাজা বয়সে নবীন হলেও তাকে অবমাননা করা উচিত না, কারণ তিনি প্রকৃতপক্ষে দেবতার মানব প্রতিমূর্তি, প্রয়োজন নিমিত্তে তিনি বিভিন্ন সময় বিভিন্ন রূপ ধারণ করেন, ‘কুরুতে ধর্ম সিদ্ধার্থং বিশ্বরূপং পুনঃ পুনঃ’। রাজা যদি কারুর প্রতি ক্রুদ্ধ হয় তাহলে সেই ব্যক্তির মৃত্যু অনিবার্য, রাজার ক্রোধাগ্নি অন্যায় আচরণকারীকে শুধু নয় তার ধনসম্পদ, পরিবারবর্গ এবং আত্মীয়স্বজনকেও বিনষ্ট করে।

একমেব দহত্যগ্নিরং দুরূপসর্পিনম্।

কুলং দহতি রাজাগ্নিঃ সতপশুদ্রব্যসঞ্চয়ম্।। মনু. ৭. ৯

আচার্য মনু রাজার অলৌকিক ক্ষমতার কথা বলার পর তিনি বলেন যে রাজার ক্ষমতা কিন্তু শাস্ত্রের দ্বারা সীমাবদ্ধ। তিনি অতিরিক্ত ক্ষমতা ভোগ করতে পারেন না।

অর্থশাস্ত্রে রাজনীতিশাস্ত্র বর্ণনা

কৌটিল্যের পূর্ববর্তী অনেক আচার্য রাজনীতি সম্পর্কিত গ্রন্থে রাজা উৎপত্তির দৈবী সিদ্ধান্তের বর্ণনা করেছেন। কৌটিল্য এইসব সিদ্ধান্ত ক্রমবদ্ধ করে সূত্রবদ্ধ করেছেন। প্রজা সুখে অর্থাৎ প্রজার সুখে রাজার সুখ এবং প্রজার হিতে রাজ্যের হিত। কৌটিল্যের মতে রাজার উদ্দেশ্য হল জনতার হিতসাধন। কৌটিল্যের মতামত চন্দ্রগুপ্ত মৌর্যের মাধ্যমে সফলতা

পূর্বক প্রয়োগ করা হয়। কৌটিল্য রাজাকে দৈবীশক্তির পরিবর্তে মানবীয়শক্তি রূপে স্বীকার করেন। রাজার মুখ্য লক্ষ্য হল রাজনীতির ক্ষেত্রে ব্যবহারিক পক্ষ গ্রহণ করা। তিনি ধর্মের থেকে রাজনীতিকে আলাদা রাখার পক্ষপাতি। ধর্মের উদ্দেশ্য হল নিজ বর্ণাশ্রম ধর্ম অনুসারে কর্তব্য পালন করা। রাজার মুখ্য উদ্দেশ্য হল এমন আইন ব্যবস্থা প্রয়োগ করা, যার দ্বারা প্রজা নিজ নিজ ধর্ম পালন করতে পারে। কৌটিল্যের মতে ব্রহ্মা প্রজা রক্ষার নিমিত্তে রাজার নির্মাণ করেছেন।

এইভাবে কৌটিল্যের সিদ্ধান্তে বৈদিক, ব্রাহ্মণ, ধর্মসূত্র, বৌদ্ধ, জৈন সাহিত্যে ব্যুত রাজ্যের উৎপত্তি বিষয়ক সিদ্ধান্তের সমন্বয়াত্মক রূপ প্রাপ্ত হয়।

উল্লেখপঞ্জি

- ১) ঋক্বেদ, ৪.৪.২.১
- ২) শুক্লযজুর্বেদ, ২০.১
- ৩) মহাভারত, শান্তিপর্ব, ১৪১.৯-১০, ৩৫, ৩৬
- ৪) ঋক্বেদ, ৬.২৮.৬, ৮.৪-৯, ১০. ৩৪.৬, অথর্ববেদ, ৬.৩১.৬, ৭.১২.২, ৮.১০.৫, ১৯.৫৫.৬
- ৫) অথর্ববেদ, ১০.১৭৩.১
- ৬) ঋক্বেদ, ১০.১৭৩.১
- ৭) অথর্ববেদ, ৬.৮.৭, ১-২
- ৮) ঐতরেয় ব্রাহ্মণ, ৮.৪.১৮
- ৯) তৈত্তিরীয় ব্রাহ্মণ, ১.৩.২.২২
- ১০) মহাভারত, সভাপর্ব, ১৫.৬
- ১১) ঐতরেয় ব্রাহ্মণ, ৮.১৫
- ১২) মহাভারত, শান্তিপর্ব, ৫৬.৫
- ১৩) মনুসংহিতা, ৭.৩

গ্রন্থপঞ্জি

ঋক্বেদ-সংহিতা। (১ম-৪র্থ খণ্ড, সায়ণভাষ্য সহ)। সম্পা. এফ. ম্যাক্সমুলার। দিল্লী : রাষ্ট্রীয় সংস্কৃত সংস্থান, ২০০৬।

কৌটিল্য। অর্থশাস্ত্র। সম্পা. ও বাংলা অনুবাদ মানবেন্দু বন্দ্যোপাধ্যায়। কৌটিলীয়ম্ অর্থশাস্ত্রম্
(প্রথম খণ্ড)। কোলকাতা : সংস্কৃত পুস্তক ভাণ্ডার, ২০১০। (চতুর্থ সং)।
তৈত্তিরীয়-ব্রাহ্মাণ। সম্পা. পুষ্পেন্দু কুমার, দিল্লী : নাগ প্রকাশন, ২০১৮। (দ্বিতীয় সং)।
সম্পা. আর. পি. কাঙ্গলে। প্রথম-তৃতীয় খণ্ড। দিল্লী : মোতিলাল বেনারসিদাস, ২০১১। (চতুর্থ
পুনঃ প্রকাশ)।
মনুসংহিতা। সম্পা. ও বাংলা অনুবাদ মানবেন্দু বন্দ্যোপাধ্যায়। কোলকাতা : সংস্কৃত পুস্তক
ভাণ্ডার, ১৪১৬ বঙ্গাব্দ। (দ্বিতীয় সং)।
মহাভারত (খণ্ড ৩৪)। সম্পা. ও বঙ্গানুবাদ, হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য। কলকাতা : বিশ্ববাণী
প্রকাশনী, ১৪২ বঙ্গাব্দ (তৃতীয় মুদ্রণ), ১৪০০ বঙ্গাব্দ (দ্বিতীয় সংস্করণ)।

আদি মধ্যকালীন গুজরাতে রানি কি ভাও: জল সংরক্ষণ, স্থাপত্য ও ভাস্কর্য

অনিরুদ্ধ বিশ্বাস

সারসংক্ষেপ: গুজরাতে প্রাচীন নগরী পাটনে (পূর্বের অণাহিলবাড় বা অণাহিলপুর) রানি কি ভাও অবস্থিত। একাদশ শতকের শেষ দিকে রানি উদয়মতী এটি নির্মাণ করেন। আদি মধ্যকালীন গুজরাতে জল ব্যবস্থাপনা সংক্রান্ত আলোচনায় এই স্টেপওয়েল (Stepwell) বা সিঁড়িযুক্ত কূপটি বিশেষ উল্লেখের দাবি রাখে। রানি কি ভাও ২০১৪ সালে ইউনেস্কোর বিশ্ব ঐতিহ্য ক্ষেত্রের স্বীকৃতি পেয়েছে। আমদাবাদ শহরের কাছেই এটি অবস্থিত। এই স্টেপওয়েলটি সেই সময়ের কারিগরি ও প্রযুক্তিগত দক্ষতার সাক্ষ্য বহন করে। বহুতল-বিশিষ্ট এই কূপটি সোলাঙ্কি স্থাপত্যের অন্যতম শ্রেষ্ঠ নিদর্শন। আদি মধ্যকালীন গুজরাতে জল ব্যবস্থাপনা পরিচালনা তথা জল সংরক্ষণের অন্যতম মাধ্যম ছিল স্টেপওয়েল। পাটন স্টেপওয়েল বা ভাও গুজরাতে একটি গুরুত্বপূর্ণ ভূগর্ভস্থ ইমারত তথা দর্শনীয় স্থান। এটির নির্মাণ কাজ ১০৬৩ খ্রিস্টাব্দে শুরু হয় এবং সম্ভবত নির্মাণ কাজ সম্পূর্ণ হতে দশ থেকে কুড়ি বছর লেগেছিল। অর্থাৎ ১০৮৫ খ্রিস্টাব্দ থেকে ১০৯০ খ্রিস্টাব্দের মধ্যে এটি তৈরি হয়ে থাকবে। গুজরাতে সোলাঙ্কি রাজা ভীমদেবের মহিষী উদয়মতী এর নির্মাণ কাজ সম্পূর্ণ করেন। তাই পাটন স্টেপওয়েল ‘রানি কি ভাও’ নামেও পরিচিত। এর নির্মাণ কৌশল আজকের দিনে বিস্ময়ের উদ্রেক করে। এই প্রবন্ধে আদি মধ্যকালীন গুজরাতে পাটনের রানি কি ভাও-এর জল সংরক্ষণের সামগ্রিক ব্যবস্থাপনার পাশাপাশি স্থাপত্য ও ভাস্কর্য নিয়েও আলোচনা করা হবে।

সূচক শব্দ: আদি মধ্যকালীন, গুজরাত, স্টেপওয়েল (Stepwell), জল সংরক্ষণ, প্রযুক্তি, সোলাঙ্কি, স্থাপত্য, ভাস্কর্য।

জল সংরক্ষণের অন্যতম মাধ্যম হল কূপ। ভারতীয় উপমহাদেশে কূপের অস্তিত্ব লক্ষ করা যায় সেই হরপ্পা সভ্যতার সময় থেকে। মহেঞ্জোদাড়োতে আবিষ্কৃত সাতশো'র অধিক কূপ থেকে জলের উপযোগিতা সম্পর্কে ধারণা পাওয়া যায়। পরবর্তীকালে দ্বিতীয় নগরায়ণের সময় গাঙ্গেয় অববাহিকায় যে অসংখ্য চক্রাকার কূপ আবিষ্কার করা হয় সেগুলি নিঃসন্দেহে নাগরিক স্বাচ্ছন্দ্যের চিহ্ন বহন করে। তবে আদি মধ্য বা মধ্যযুগ এবং পরবর্তী কালে পশ্চিম ভারতে, বিশেষ করে গুজরাতে এক বিশেষ ধরনের গভীর কূপ খনন আলাদা মাত্রা লাভ করে। এই গভীরকূপগুলিকে 'বাপী' বা Stepwell বলা হয়। সোজা কথায় এগুলি ভূপৃষ্ঠ থেকে নীচে গড়ে তোলা জল-স্থাপত্য। কূপের জলস্তর অবধি সিঁড়ি এবং বহুতল বিশিষ্ট স্থাপত্য— মোটামুটি এই হল সিঁড়িযুক্তকূপের স্বাভাবিক বৈশিষ্ট্য। এর ফলে গ্রীষ্মকালে সহজেই জল আহরণ করা যেত। সাধারণ কূপের সঙ্গে এখানেই এর পার্থক্য। আনুমানিক সপ্তম শতক থেকে উনিশ শতক পর্যন্ত এই দীর্ঘকাল ব্যাপী এই জাতীয় কূপগুলি গুজরাত তথা পশ্চিম ভারতে প্রচুর পরিমাণে গড়ে ওঠে। একাদশ শতক থেকে ষোড়শ শতক ছিল সিঁড়িযুক্ত কূপনির্মাণের উত্তুঙ্গ পর্ব।^১ কালানুক্রমিকভাবে স্টেপওয়েলগুলিকে এইভাবে শ্রেণিবিভাগ করা যেতে পারে: হরপ্পা সভ্যতার সমকালীন (আনুমানিক খ্রিস্টপূর্ব ২০০০ অব্দ), আদি ঐতিহাসিক পর্ব (খ্রিস্টপূর্ব ৬০০ অব্দ থেকে ৬০০ খ্রিস্টাব্দ), সোলাঙ্কি পূর্ববর্তী পর্ব (অষ্টম থেকে একাদশ শতক), সোলাঙ্কি পর্ব (একাদশ থেকে দ্বাদশ শতক), বাঘেলা পর্ব (ত্রয়োদশ শতকের মধ্যবর্তী থেকে চতুর্দশ শতক), রাজপুত/সুলতানি পর্ব (ত্রয়োদশ/চতুর্দশ শতক থেকে ষোড়শ শতক), রাজপুত/মুঘল পর্ব (ষোড়শ শতক থেকে অষ্টাদশ শতক) এবং মুঘল পরবর্তী/আধুনিক পর্ব (উনিশ শতক পরবর্তী)।

সমগ্র গুজরাত জুড়েই এই ধরনের কূপের অস্তিত্ব লক্ষ করা যায়। তবে উত্তর ও মধ্য গুজরাত এবং সৌরাষ্ট্রে স্টেপওয়েল-এর সংখ্যাধিক্য দেখা যায়। ওইসব অঞ্চলের ভাও বা স্টেপওয়েলগুলির মন্দির-সদৃশ কাঠামো লক্ষণীয়। অন্যদিকে কচ্ছ ও গুজরাতে সীমান্তবর্তী এলাকার এই জাতীয় কূপগুলির ইমারত সাদামাটা, মূলত উপযোগবাদী উদ্দেশ্যে নির্মিত। এই কূপগুলি গ্রামের নিকটে বা বাণিজ্যপথের ধারে গড়ে উঠেছিল। সিঁড়িযুক্ত কূপগুলি প্রধানত জলসেচ, গৃহস্থালির জন্য জল সরবরাহ এবং পর্যটক ও ভ্রাম্যমাণ বণিকদের জন্য বিশ্রাম কেন্দ্র হিসেবে ব্যবহৃত হত।^২ গ্রাম্য মহিলারা এইসব কূপে জল আনতে, জামাকাপড় কাচা বা বাসন ধোয়ামাজা কিংবা গল্পগুজব করার জন্য সমবেত হতেন। অর্থাৎ এর একটি সামাজিক দিকও ছিল।

গুজরাতকে ‘Land of Stepwells’ বলা হয়। ফারসিতে রচিত গুজরাত-বিষয়ক গ্রন্থ ‘মিরাৎ-ই-আহমদী’ (১৭৬১ খ্রিস্টাব্দ)-তে লেখক আলি মহম্মদ খান মন্তব্য করেছেন, গুজরাতে অনেক নদী, অসংখ্য জলাধার ও সিঁড়িযুক্ত কূপ (Stepwell) রয়েছে।^১ শুষ্ক ঋতুতে যখন নদী, খাল, জলাশয় জলশূন্য হয়ে পড়ত তখন এই গভীর কূপগুলি জল সরবরাহ বজায় রাখত এবং সেই সময় জলের অন্যতম প্রধান উৎস হিসেবে বিবেচিত হত। গুজরাত তথা পশ্চিম ভারতে বৃষ্টির স্বল্পতা হেতু কৃষিকাজে জলের যোগান নিশ্চিত করতে বৃষ্টির জল ধরে রেখে কৃষিকাজে ব্যবহার করা হত। কৃষি ছাড়া অন্যান্য দৈনন্দিন কাজেও এই জমা জলের ব্যবহার করা হত। তাছাড়া কোনও জলাধারের অবস্থিতি সংশ্লিষ্ট অঞ্চলের জলবায়ুকে প্রভাবিত করে। এই সিঁড়িযুক্তকূপগুলি এক মনোরম পরিবেশ-প্রকৃতি গড়ে তুলেছিল। সুতরাং বোঝা যাচ্ছে যে প্রয়োজনের সময় এই কূপগুলি গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করত।

সিঁড়িযুক্ত বা ধাপ-কাটা কূপ (Stepwell) বিভিন্ন অঞ্চলে আলাদা আলাদা নামে পরিচিতি লাভ করেছিল, যেমন— বাপী, বাও/ভাও, বাব, বাউলি/বাওলী, বাওড়ী/বাবড়ী, পুষ্করিণী ইত্যাদি।^২ সংস্কৃত শিল্পশাস্ত্র গ্রন্থ এবং প্রাচীন লেখতে এই কূপগুলিকে বাপী বা বাপীকা বলে উল্লেখ করা হয়েছে। উল্লেখ্য ‘বাপী’ শব্দটি সংস্কৃত ‘বপ’ ধাতু থেকে এসেছে, যার অর্থ বপন করা। এই কূপগুলি সাধারণত সেচের কাজে ব্যবহৃত হত।^৩ তবে অন্যান্য কাজেও এগুলির ব্যবহার ছিল সমান গুরুত্বপূর্ণ। সিঁড়িযুক্তকূপগুলি ভূপৃষ্ঠ থেকে নীচের দিকে নিখুঁত কারিগরি কৌশলে নির্মিত সাধারণভাবে তিন থেকে পাঁচ তলা কাঠামো বা স্থাপত্য। তবে ছয় বা সাত তলা কাঠামোও দেখা যায়। এই কূপগুলিতে বর্ষার সময় প্রাকৃতিকভাবে জল সঞ্চিত হয় এবং একদম নীচের অংশ বিশাল অট্টালিকার ছায়া দ্বারা আচ্ছাদিত হওয়ার কারণে জলের বাষ্পীভবন খুব ধীর গতিসম্পন্ন বা সামান্য পরিমাণে হয়। এরফলে এখানে সারাবছরই কমবেশি জল পাওয়া যায় এবং গ্রীষ্মকালে বা খরার সময় প্রয়োজনীয় জলের চাহিদা পূরণ করে। সাধারণভাবে ভূপৃষ্ঠে যা তাপমাত্রা থাকে তার থেকে অন্তত ৫ ডিগ্রি কম তাপমাত্রা একেবারে নীচের অংশে বিরাজ করে। এই কূপগুলি পশ্চিম ভারতের গুজরাত কিংবা রাজস্থানের মতো শুষ্ক বা অর্ধ-শুষ্ক রাজ্যের অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ, কেননা এগুলি মানুষের জীবনযাপনের জন্য ন্যূনতম জলের চাহিদা পূরণ করে। বিভিন্ন উৎসব ও পবিত্র ধর্মীয় আচার-অনুষ্ঠান এখানে অনুষ্ঠিত হয়। তাই সামাজিক-সাংস্কৃতিক দিক থেকেও এই কূপগুলি গুরুত্বপূর্ণ স্থান দখল করে আছে। এরকমই একটি কূপ গুজরাতের প্রাচীন নগরী পাটনে অবস্থিত; ১০৬৩ খ্রিস্টাব্দে এটির নির্মাণ কাজ শুরু হয়েছিল এবং ১০৮৫ খ্রিস্টাব্দ থেকে

১০৯০ খ্রিস্টাব্দের মধ্যে এর নির্মাণ সম্পূর্ণ হয়েছিল। বস্তুত এই স্থাপত্যটি কারিগরি উৎকর্ষে অদ্বিতীয়।

মানব সভ্যতার বিকাশে জলের ভূমিকা অপরিসীম। পৃথিবীর প্রাচীন সভ্যতাগুলি নদীর তীরেই গড়ে উঠেছিল। ভারতীয় উপমহাদেশের আর্থ-রাজনৈতিক তথা সামাজিক-সাংস্কৃতিক পরিসরে জলের গুরুত্ব অপরিসীম। জলের ওপর আধিপত্য বিস্তারের মাধ্যমে শাসক প্রজাসাধারণ তথা সমাজকে নিয়ন্ত্রণ করার চেষ্টা করে। কাজেই আলোচ্য পর্বে রাজকীয় পৃষ্ঠপোষকতায় কূপ, জলাশয় ইত্যাদি নির্মাণের অসংখ্য নজির চোখে পড়বে। জল প্রজনন বা উর্বরতার সঙ্গে সম্পর্কিত। সাধারণ লোকবিশ্বাস অনুযায়ী অঙ্গুরা ও গান্ধর্বরা জলজ ক্ষেত্রে অবস্থান করেন। জন্ম-মৃত্যু-বিবাহ বা পূজার্চনার মতো সামাজিক কিংবা ধর্মীয় অনুষ্ঠানে জল অপরিহার্য। জলের ধর্মীয় গুরুত্ব অপরিসীম। ভারতীয় সংস্কৃতিতে জলাধার নির্মাণ, কূপ বা পুষ্করিণী খননকে মহৎ কাজ বলে গণ্য করা হয়। প্রাচীন সংস্কৃত সাহিত্যে একে ইষ্টাপূর্ত বলা হয়েছে।^{১৫} এরপাশাপাশি জলাধার বিনষ্টকারীর বিরুদ্ধে শাস্ত্রকাররা সোচ্চার হয়েছিলেন। বস্তুত জলসম্পদ রক্ষা করার প্রতি রাষ্ট্র তথা শাসকের সতর্ক দৃষ্টি ছিল। বৃহৎ জলপ্রকল্প নির্মাণে তাই রাজকীয় উদ্যোগ চোখে পড়ে।

স্টেপওয়েল নির্মাণে নারীরা বিশেষ অবদান রেখেছেন। রাজপরিবারের মহিলারা প্রধানত এই কূপগুলি নির্মাণে দান করতেন বা প্রত্যক্ষ পৃষ্ঠপোষকতা করতেন। তবে বণিক-পত্নী, গণিকা কিংবা দাসীদের মতো সাধারণ মহিলারাও এই ধরনের কূপ (ভাও) নির্মাণে দান করেছিলেন। স্টেপওয়েল-এর চমকপ্রদ একটি দিক হল গুজরাটে আবিষ্কৃত ২৫ শতাংশ এ ধরনের কূপ নারীরা নির্মাণে পৃষ্ঠপোষকতা করেন।^{১৬} তাঁরা সম্ভবত স্ত্রী-ধন দান করতেন। এর পশ্চাতে প্রাথমিক উদ্দেশ্য ছিল গৃহস্থালির বাইরে এমন একটি জায়গা গড়ে তোলা যেখানে মহিলারা স্বাধীনভাবে অন্য মহিলাদের সঙ্গে উপভোগ করতে পারে এবং বাড়ির জন্য জল সংগ্রহ করতে পারে। এছাড়া ছিল চিরস্মরণীয় হয়ে থাকার বাসনা এবং জল দান করে ধর্মীয় পুণ্য অর্জন করা।

পশ্চিম ভারতের মানুষের কাছে স্টেপওয়েলগুলি পানীয় জল, স্নানের জলের চাহিদা পূরণ করার পাশাপাশি উৎসববা ধর্মীয় আচার-অনুষ্ঠান পালন করার কেন্দ্র হিসেবে বিবেচিত হত। তীর্থযাত্রী, বণিকরাও তপ্ত গ্রীষ্মের দুপুরে এখানে বিশ্রাম নিতেন। এছাড়া পশুপাখিদের জলের চাহিদাও পূরণ হত। এমনকী, এই ধরনের কিছু কূপের ব্যবহার এখনও চালু আছে। তবে তা মূলত লোকাচার পালনের উদ্দেশ্যেই ব্যবহৃত হয়। অর্থাৎ দৈনন্দিন প্রয়োজনে

জল সরবরাহ এবং বিভিন্ন আচার-অনুষ্ঠান পালনের স্থান হিসেবে সিঁড়িযুক্ত কূপগুলি দৈত ভূমিকা পালন করত। এগুলি ভূগর্ভস্থ, পার্থিব ও স্বর্গীয় এই তিন জগতের যোগসূত্র হিসেবে কাজ করে।^{১৮} সুতরাং দেখা যাচ্ছে যে এই জাতীয় কূপগুলির সামাজিক গুরুত্ব ছিল। গুজরাটের অধিকাংশ স্টেপওয়েল বা ভাও মন্দিরের সঙ্গে সংযুক্ত ছিল অথবা এগুলির ভিতরেই ছোট মন্দির গড়ে তোলা হয়েছিল। এখানে পূজাচর্চা সম্পন্ন হত। ফলে এর ধর্মীয় দিকটিও উল্লেখযোগ্য। তারই বহিঃপ্রকাশ ঘটেছে এর ভাস্কর্য অলংকরণে।

দক্ষিণ ভারতীয় গ্রন্থ ‘বিশ্বকর্মা বাস্তশাস্ত্র’^{১৯}-তে স্থাপত্য ও ভাস্কর্যের মূল নীতিগুলির বিশদ বিবরণ পাওয়া যায়। এই শিল্পশাস্ত্রে স্টেপওয়েল-এর গঠন কেমন হবে তার বর্ণনা দেওয়া হয়েছে। বলা হয়েছে—

ভূগর্ভে যেখানে পরীক্ষা করে দেখা যাবে স্বাদু জলের ধারা বর্তমান আছে সেখানে স্টেপওয়েল (বাপী) বা কূপ গড়ে তোলা যাবে (৫. ১)।

সাধারণভাবে এটি চতুর্ভুজাকার, বৃত্তাকার কিংবা আয়তাকার হবে... (৫. ২)।

স্তম্ভ সহ বা ব্যতিরেকে দক্ষতা সহকারে এর অবলম্বন তৈরি হবে। এর নির্মাণ হবে যুগপৎ স্থায়ী ও দৃঢ়। স্তম্ভ ও সিঁড়ির জন্য এটি দশনীয় হবে (৫. ৬)।

একটি প্রবেশ কক্ষ, দ্বার (কুলুঙ্গি) ইত্যাদি থাকবে। স্টেপওয়েল যদি বৃত্তাকার হয় তাহলে সিঁড়ির ধাপ হবে সাপের কুণ্ডলীর মতো। এটি দৃঢ়ভাবে গড়ে তুলতে হবে। বৃত্তাকার না হলে তখন সিঁড়ি হবে সোজা... (৫. ৭)।

উপরের অংশে জল উত্তোলনের যন্ত্র থাকবে, আঙিনা পরিবেষ্টিত হবে। দেবতাদের ভাস্কর্য থাকবে এবং স্নানের জন্য জলের সমীপবর্তী হলে প্রবেশপথে কিম্বদন্তি রূপী অলঙ্করণ থাকবে (৫. ৯)।

উপরোক্ত বর্ণনা থেকে বাপী বা স্টেপওয়েল সম্পর্কে ধারণা পাওয়া যায়। এখানে উল্লিখিত জল তোলার যন্ত্র বলতে সম্ভবত ঘটীযন্ত্রের কথা বলা হয়েছে। যাইহোক বাপী বা ভাও (Stepwell) নির্মাণ করতে নিখুঁত কারিগরি জ্ঞান ও দক্ষতা প্রয়োজন হত। এর কারিগররা সোম্পারা বা সম্পুরা নামে পরিচিত ছিল।^{২০} এই সোম্পারা কারিগররা বংশানুক্রমিকভাবে স্টেপওয়েল এবং মন্দির নির্মাণের কাজ করত। গুজরাটের ভূমিকম্প সহ্য করে যে এই স্থাপত্যগুলি আজও টিকে আছে তা এর প্রযুক্তিগত দক্ষতার শ্রেষ্ঠত্ব প্রমাণ করে।

স্টেপওয়েলনামক সৌধের মূল অংশগুলি মাটির নীচে অবস্থিত। এগুলি অনেকটা ভূগর্ভে থাকা মন্দিরসদৃশ। বহু ভাস্কর্য দ্বারা অলংকৃত। এর সাধারণ কিছু বৈশিষ্ট্য রয়েছে। তবে কিছু কিছু ক্ষেত্রে এই জাতীয় কূপগুলি একে অপরের থেকে আলাদা। সাধারণত ভাও বা স্টেপওয়েল বা সিঁড়িযুক্ত কূপ দুটি অংশ নিয়ে গঠিত— উল্লম্ব কূপ এবং ভূগর্ভস্থ পথ বা সিঁড়ি ও সংলগ্ন কক্ষ তথা চাতাল।^{১১} সিঁড়িযুক্ত কূপের প্রধান চারটি শ্রেণি হল— নন্দ (একটি প্রবেশদ্বার), ভদ্র (দুটি প্রবেশদ্বার), জয় (তিনটি প্রবেশদ্বার) ও বিজয় (চারটি প্রবেশদ্বার)।^{১২} বলাই বাহুল্য এর মধ্যে বিজয় শ্রেণির অন্তর্গত কূপ বৃহত্তম। আমাদের আলোচ্য রানি কি ভাও ‘নন্দ’ শ্রেণির অন্তর্গত অর্থাৎ এর একটি প্রবেশদ্বার আর তিনটি মণ্ডপ বা দালান। এই কূপগুলি সাধারণত বেলেপাথর বা অন্য কোনও পাথর ও ইট দ্বারা নির্মিত। কাঁঝারির মতো দেওয়ালের সঙ্গে সূক্ষ্মভাবে খোদাই করা স্তম্ভ, সজ্জিত মিনার বা অট্টালিকা ভারতীয় স্থাপত্যশিল্পের এক অনন্য নিদর্শন। প্রত্যেকটি ক্রমানুযায়ী স্তর বা তলা চাতাল বা বিরামচিহ্নিত কক্ষ দ্বারা আচ্ছাদিত। অধিকাংশ কূপ ভূপৃষ্ঠ থেকে একেবারে নীচের স্তরে ক্রমশ সংকীর্ণ হয়ে গিয়েছে; সেখানে তাপমাত্রা সর্বদা শীতল থাকে। এই জাতীয় কূপ প্রধানত দুটি কূপের সমন্বয়ে গঠিত: একটি দৈনন্দিন ব্যবহারের জন্য, আর অপরটি শুধুমাত্র বৃষ্টির জল সংরক্ষণ করত। দ্বিতীয় কূপটির জল বর্ষাকালে উপচে পড়ত প্রধান কূপের মধ্যে।^{১৩} এভাবে সারা বছর ব্যাপী জল সরবরাহ বজায় থাকত।

রাণী Stepwell পাটনে অবস্থিত। পাটন বর্তমানে উত্তর গুজরাতের মেহসনা জেলার একটি ছোট শহর। এটি আমদাবাদের প্রায় ১৩৪ কিলোমিটার উত্তর-পশ্চিমে। আদি মধ্যকালীন গুজরাতের সোলাঙ্কি বা চালুক্যদের রাজধানী পাটন পূর্বে অণাহিলবাড় নামে পরিচিত ছিল। সোলাঙ্কি রাজাদের আমলে পাটন সমৃদ্ধির সর্বোচ্চ শিখরে পৌঁছেছিল। ৭৪৬ খ্রিস্টাব্দে চাবড় বংশের বানরাজ কর্তৃক অণাহিলবাড় স্থাপিত হয়েছিল। খ্রিস্টীয় দশম শতক পর্যন্ত চাবড়রা উত্তর গুজরাতে শাসন করছিল। ৯৪৬ খ্রিস্টাব্দে শাসন ক্ষমতা হস্তান্তর হয় চালুক্য বংশের মূলরাজের কাছে, যিনি সোলাঙ্কি নামে পরিচিত ছিলেন।^{১৪} মূলরাজ তাঁর ক্ষমতা ও আধিপত্য দৃঢ় করার পর মন্দির নির্মাণ কার্যে পৃষ্ঠপোষকতা শুরু করেন, যা একটি নতুন শৈলীর উদ্ভবকে তীব্র গতি দান করেছিল। এটি সোলাঙ্কি শৈলী নামে পরিচিতি লাভ করে। সোলাঙ্কি শৈলী ‘মারু-গুর্জর শৈলী’ নামেও পরিচিত। মূলরাজের উত্তরসূরীরা কার্যত সমগ্র গুজরাত ও সৌরাষ্ট্র জুড়ে শাসন করেছিলেন খ্রিস্টীয় ত্রয়োদশ শতকের মধ্যভাগ পর্যন্ত। সোলাঙ্কি বা চালুক্য রাজারা প্রথম থেকেই চাষের কাজে জল সরবরাহের জন্য উদ্যোগী

হয়েছিলেন। তাঁদের শাসনকালে একটি পুরো দস্তুর সেচ বিভাগের অস্তিত্ব ছিল বলে ইঙ্গিত পাওয়া যায়।^{১৫} এই সময় অসংখ্য জলাধার, কূপ ও বাপী (Stepwell) নির্মিত হয়েছিল। প্রথম ভীমদেব (১০২২ খ্রিস্টাব্দ থেকে ১০৬৪ খ্রিস্টাব্দ) ছিলেন এই বংশের সবচেয়ে শক্তিশালী ও উল্লেখযোগ্য রাজা। তিনি বহু মন্দির নির্মাণ করেন। রাজার স্মৃতি রক্ষার্থে রানি উদয়মতী পাটনের স্টেপওয়েলটি নির্মাণ করেন। এটি রানি কি ভাও নামেও পরিচিত। ১০৬৩ খ্রিস্টাব্দে এর নির্মাণ শুরু হয় এবং প্রায় কুড়ি বছর ব্যাপী কাজ চলে। চতুর্দশ শতকের গ্রন্থ মেরুতুঙ্গের প্রবন্ধ চিন্তামণি^{১৬}তে এবিষয়ে উল্লেখ পাওয়া যায়।^{১৭} অনুমান করা যায় যে নির্মাণ সম্পূর্ণ হয় ১০৮৫ থেকে ১০৯০ খ্রিস্টাব্দের মধ্যে। তবে এর নির্মাণকাল নিয়ে গবেষকদের মধ্যে মতানৈক্য আছে। উল্লেখ্য, বর্তমানে এটি ভারতীয় পুরাতত্ত্ব সর্বেক্ষণ বিভাগের নিয়ন্ত্রণাধীন। দ্বাদশ ও ত্রয়োদশ শতকে এই স্টেপওয়েলটির বহুল ব্যবহার বজায় ছিল। কিন্তু পরবর্তীকালে এই কূপের পাশ দিয়ে বয়ে যাওয়া সরস্বতী নদীর বালি ও পলি বন্যার সময় এই কূপের ভিতর জমা হয়। ফলে ব্যবহারের অনুপযোগী হয়ে উঠেছিল। ঐতিহাসিক সাক্ষ্য থেকে জানা যায় যে পর্যায়ক্রমে কূপের পলি উত্তোলন করার ফলে এটি দীর্ঘদিন ধরে কার্যকরী ছিল। রানি কি ভাও একাদশ শতকে সোলাঙ্কি শৈলীর সর্বোৎকৃষ্ট উদাহরণ।

রানি কি ভাও-এর গঠনশৈলী দেখে স্পষ্ট বোঝা যায় এটি নন্দ শ্রেণির অন্তর্গত। এর একটি প্রবেশদ্বার রয়েছে। এই স্টেপওয়েলটির গোড়ার দিকের বিবরণ পাওয়া যায় জেমস টডের *Travels in Western India* গ্রন্থে। এই স্থাপত্যটি ইট নির্মিত এবং পাথরের ভাস্কর্য দ্বারা সজ্জিত। এটির দৈর্ঘ্য ৬৪ মিটার, প্রস্থ ২০ মিটার ও গভীরতা ২৭ মিটার। এর চারটি প্রয়োজনীয় অঙ্গ রয়েছে যেগুলি সম্পূর্ণরূপে গড়ে ওঠা ভাও বাস্টেপওয়েলে দেখা যায়: ভূপৃষ্ঠ থেকে ভূগর্ভে সিঁড়ি, বহুতল বিশিষ্ট স্তম্ভযুক্ত হলঘর বা দালান, শেষ প্রান্তে একটি কূপ এবং কূপের অতিরিক্ত জল সঞ্চয় করে রাখার জন্য একটি বৃহৎ জলাধার বা কুণ্ড।^{১৮} সিঁড়ির পাশের দেওয়ালগুলিতে কুলুঙ্গি এবং কূপের দেওয়ালের উপরিভাগ সুন্দর ভাস্কর্য দ্বারা সজ্জিত।

এই স্টেপওয়েলটি পূর্ব-পশ্চিম দিক বরাবর বিন্যস্ত। কূপ পশ্চিম দিকে আর প্রবেশপথ পূর্ব দিকে। এটি সাতটি তল বিশিষ্ট স্থাপত্য। আটশোর অধিক ভাস্কর্য এখানকার দেওয়ালগুলিতে স্থান পেয়েছে। বর্তমানে এর জীর্ণ দশা। টিকে থাকা অংশগুলি দেখে বোঝা যায় একদা বহুল বিস্তৃত এই স্মৃতিস্তম্ভ নিপুণভাবে চিন্তা করে স্থাপত্য কাঠামো ও

অলংকরণ করা হয়েছিল। যে অংশগুলি এখনও অক্ষত রয়েছে সেগুলি হল— প্রবেশ পথের সিঁড়ি, সিঁড়িযুক্ত দালানের পাশের দেওয়াল, সিঁড়িযুক্ত দালানে কিছু মণ্ডপ এবং কুপের পিছনের দেওয়াল। দেখা যায় যে সিঁড়িযুক্ত দালান ক্রমশ সরু হয়ে গিয়েছে অর্থাৎ উপরের দিক প্রসারিত এবং প্রস্থ হ্রাস পেয়েছে নীচের তলে। প্রবেশপথের সিঁড়ির পার্শ্ববর্তী অতিরিক্ত সমান্তরাল অধোগামী সিঁড়ি দেখা যায় যা পুরো প্রস্থ বরাবর ব্যাপ্ত। প্রবেশপথের সিঁড়ির প্রথম চাতালে খুব সম্ভবত একটি মণ্ডপ গড়ে তোলা হয়েছিল, দেওয়ালের দু'দিকের তিনটি চতুষ্কোণ স্তম্ভ ও পড়ে থাকা অসংখ্য পাথর খণ্ড সেটাই ইঙ্গিত করে।^{১৮} চতুষ্কোণ স্তম্ভগুলির মধ্যবর্তী কুলুঙ্গিগুলি ভাস্কর্য দ্বারা অলংকৃত হয়ে আছে। এগুলি একটি তাক থেকে বহির্গত হয়েছে। সিঁড়িযুক্ত দালান প্রশস্ত হয়েছে প্রথম চাতালের পরে এবং আবার সংকীর্ণ হয়েছে শেষে যেখান থেকে কূপ শুরু হয়েছে। এই মঞ্চ থেকে পাঁচটি পার্শ্বস্থ সিঁড়ি নীচের তলে চলে গিয়েছে যেখানে দেওয়াল ও কুলুঙ্গিতে অলংকরণ চোখে পড়ে।^{১৯} পাশের দেওয়ালগুলির সঙ্গে সংযুক্ত সংকীর্ণ সিঁড়ি একটি তল থেকে পরবর্তী তলে নেমে গিয়েছে। এই কূপটি চারপাশে পুরোপুরি আচ্ছাদিত।

গুজরাতের ভাও বা স্টেপওয়েলগুলি আঞ্চলিক স্থাপত্যকে চূড়ান্ত উন্নতির শিখরে নিয়ে গিয়েছিল। আমদাবাদের নিকটবর্তী রানি কি ভাও সোলাঙ্কি স্থাপত্যের শ্রেষ্ঠত্ব ও অসাধারণ দক্ষতার সাক্ষ্য বহন করে। এটি ৬৪ মিটার দীর্ঘ ও ২৭ মিটার গভীর।^{২০} কূপটিতে অষ্টকোণী খাদ দেখা যায়।^{২১} ভূপৃষ্ঠের নীচে গড়ে ওঠা এই স্থাপত্য কাঠামোটির একটি প্রবেশদ্বার। খোদাই করা দেওয়াল এবং কুলুঙ্গিতে হিন্দু দেবদেবীর মন্দির প্রত্যেকটি তল জুড়ে দেখা যায়।

পাটনের এই স্টেপওয়েলটি সোলাঙ্কি স্থাপত্যশৈলী অনুসারে বেলেপাথরে নির্মিত। সোলাঙ্কি শৈলী মূলত গুজরাতে বিকাশ লাভ করেছিল। এটা রাজস্থানি স্থাপত্যশৈলীর অনুরূপ।^{২২} এই স্থাপত্যশিল্পে পাথর খোদাই ও জাফরির কাজ দেখা যায়। সোলাঙ্কি স্থাপত্যের প্রধান বৈশিষ্ট্য হল স্তম্ভ পরিবেষ্টিত হলঘর বা মণ্ডপ, কক্ষ, বারান্দা, দেওয়াল এবং স্তম্ভের গায়ে খোদাই করা কারুকার্য। রাণীর সিঁড়িযুক্ত কূপটি ৬৪ মিটার দীর্ঘ এবং পূর্ব-পশ্চিম অভিমুখী। প্রতিটি তল প্রশস্ত। কূপের একদম উপরে বিরাজমান খোলা আকাশ।

এখানে কূপের উপরের অংশের দেওয়ালে আট জোড়া বৃহৎ প্রলম্বিত তাক তৈরি করা হয়েছে জল উত্তোলনের যন্ত্র বসানোর সুবিধার্থে।^{২৩} এই ভূগর্ভস্থ স্থাপত্যের সবক'টি তল-ই ভূগর্ভে অবস্থিত আর একেবারে নীচে রয়েছে কূপ। ভূপৃষ্ঠের সঙ্গে একদম নীচের

স্তরের তাপমাত্রার পার্থক্য ৫ থেকে ৬ ডিগ্রি। কূপটি যেহেতু চারিদিকে বিশাল দেওয়াল দ্বারা আচ্ছাদিত সেহেতু জলের বাষ্পীভবনের হার স্নগ্ধ। তাই নীচের অংশ এতটা শীতল থাকে। অর্থাৎ প্রযুক্তিগত দিকটিও লক্ষণীয়। এই ভাও বা স্টেপওয়েলের কারিগররা ছিলেন দক্ষ এবং এরা এই কাজে পরম্পরাগত জ্ঞানের অধিকারী ছিলেন। স্টেপওয়েল নির্মাণে কিছু পদ্ধতি প্রয়োগ করা হত।^{১৪} যেমন— প্রথমে একজন মানুষের সমান উচ্চতার একটি কূপ খনন করা হত। তারপর কূপের নীচ থেকে উপর পর্যন্ত ইটের দেওয়াল গাঁথা হত। ইটের দেওয়াল শক্ত হয়ে গেলে তারপর পরবর্তী পর্যায়ে খনন কাজ করা হয়। জলের কাছে পৌঁছনো পর্যন্ত এই খনন কাজ চলত। মৃত রাজার স্মৃতিতে কূপ খননের রীতি এসময় ব্যাপক মাত্রা লাভ করেছিল। এটি গুজরাতের অন্যতম বৃহৎ ভাও বা সিঁড়িযুক্ত কূপ।

এই কূপের দেওয়াল বহুল পরিমাণে অলংকৃত। প্রত্যেকটি তলে রয়েছে ভাস্কর্য। দেওয়াল থেকে বহির্গত হয়ে আটটি বৃহৎ আলম্ব উল্লম্বভাবে বিস্তৃত সমগ্র তলের উপর বিস্তৃত। এই অবলম্বনগুলি পুরোপুরি উৎকীর্ণ ছিল নীচু রিলিফে। অনুভূমিক সারিতে অলংকরণ দেখা যায় এবং জ্যামিতিক বা ফুলের মোটিফ পর্যায়ক্রমিক চতুষ্কোণ-সদৃশ অংশগুলিতে সারিবদ্ধ স্তম্ভিকা মোটিফ। স্তম্ভিকা মোটিফগুলিতে দেখা যায় শীর্ষে পাতার ছাঁচ বা কারুকর্ম এবং নীচে পৌরাণিক প্রাণীকীর্তিমুখ-এর ভাস্কর্য।^{১৫} এছাড়া কামোত্তেজক দৃশ্য এবং পল্লবিত শাখা স্তম্ভগুলিতে খোদিত হয়েছে। স্তম্ভিকাতে রয়েছে বিভিন্ন ভঙ্গিতে নারীমূর্তি। আর অলংকৃত হয়েছে যুদ্ধের দৃশ্য, আশ্বারোহী, মল্লক্রীড়া। দেওয়ালগুলিতে থাকা কুলুঙ্গিতে দেবতাদের সঙ্গে তাঁদের স্ত্রী বা সঙ্গীদের মূর্তি দেখা যায়, যেমন ব্রহ্মা ও ব্রহ্মণী, শিব ও পার্বতী, ভৈরব ও কালিকা, বিষ্ণু ও লক্ষ্মী। কুলুঙ্গিতে অনুভূমিক ক্রমে অন্যান্য দৃশ্যে বর্ণিত হয়েছে সপ্তমাতৃকা সঙ্গে গণেশ ও ভৈরব কিংবা অষ্টাদিকপাল।^{১৬} ক্ষুদ্রতর ভাস্কর্যে দেখা যায় মানুষের কার্যকলাপ। যথা— নাচ ও বাদ্যযন্ত্র, মেয়েরা প্রসাধনী ব্যবহার করছে এবং ইন্দ্রিয়পরায়ণ দৃশ্য। এছাড়াও এখানে হিন্দুদের প্রায় সব দেবদেবীর, যেমন বিষ্ণু, ভৈরব, গণেশ, কুবের, লাকুলীশ, সূর্য, ব্রহ্মা, ইন্দ্র, লক্ষ্মী-নারায়ণ, বিশ্বরূপ বিষ্ণু প্রমুখের নকশা বা অলংকরণ পাওয়া যায়। নারীমূর্তিগুলি বিভিন্নভাবে বর্ণনা করা হয়েছে। দেখতে পাওয়া যায় অঙ্গুরা, সুরসুন্দরী বা বিদ্যাদেবী। অর্থাৎ এখানে নারীদের মা, স্ত্রী, দেবী বা সৌন্দর্যের প্রতীক হিসেবে নানাদিক থেকে উপস্থাপিত করা হয়েছে। এ থেকে তৎকালীন সমাজে নারীদের অবস্থা সম্পর্কে আভাস পাওয়া যায়।

ভাস্কর্য নির্মাণের সঙ্গে ধর্মীয় ধ্যান-ধারণা ও বিশ্বাসের জগৎ সম্ভবত ঘনিষ্ঠভাবে

জড়িত ছিল। এখানে উপস্থাপিত ভাস্কর্যের সামাজিক-সাংস্কৃতিক গুরুত্ব রয়েছে। এটি বৈষ্ণব ধর্মবিশ্বাস ও মাতৃকাদেবীর উপাসনার চিহ্ন বহন করছে। পৌরাণিক হিন্দু মতে বিষু বা নারায়ণকে জল, জলাধার ও কূপ উৎসর্গ করা হয়। বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টির সঙ্গে সম্পর্ক বোঝাতে পৌরাণিক সর্প শেয়নাগের উপর হেলান দিয়ে বিশ্রামরত বিষুর ভাস্কর্য কূপের ভিতর প্রতিস্থাপিত হয়েছে। বিষুর অবতারদের দেখতে পাওয়া যায়। কূপের দ্বিতীয়, তৃতীয় ও চতুর্থ স্তরের দেওয়ালের পাশাপাশি দালানের দেওয়ালগুলিতেও বিষুর ভাস্কর্য চোখে পড়ে। এছাড়া ১৫ টি দেবীর ভাস্কর্য পাওয়া যায়। এগুলি নারীকেন্দ্রিক ধর্মবিশ্বাসের সঙ্গে জড়িত বলেই ধারণা করা হয়। এই চিত্রার্থগুলিতে দেবী পার্বতী বা সতীর উপর গুরুত্ব লক্ষণীয়। স্বামীর প্রতি স্ত্রীর অবিচল ভক্তি এবং ভবিষ্যতে পুনর্মিলিত হওয়ার বাসনা পার্বতীর তপস্যার মাধ্যমে এখানে প্রতীকী হয়ে উঠেছে।^{১৭} এই স্টেপওয়েল যেহেতু রানি উদয়মতী তাঁর মৃত স্বামীর স্মৃতির উদ্দেশ্যে নির্মাণ করেন তাই এই ভাস্কর্যগুলির গভীর ব্যঞ্জনা রয়েছে। বস্তুত এই ভাও বা স্টেপওয়েলে তৎকালীন হিন্দু মহিলাদের মূল্যবোধ তথা মতাদর্শ প্রতিফলিত হয়েছে। অঙ্গরাদের জলের অধিষ্ঠাত্রী বলে গণ্য করা হয়। এখানে এঁদের ভাস্কর্যও দেখা যায়। সর্বোপরি রয়েছে রানি উদয়মতীর একটি প্রতিকৃতি।^{১৮}

পরিশেষে বলা যায় আদিমধ্যকালীন গুজরাতের শুষ্ক জলবায়ুতে জল ব্যবস্থাপনাকে গতিশীল রাখতে স্টেপওয়েলগুলির গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা ছিল। এই জাতীয় কূপ জল সংরক্ষণের অন্যতম শ্রেষ্ঠ মাধ্যম। ভাও বা সিঁড়িযুক্ত কূপগুলি গুজরাটের স্থাপত্যশিল্পের এক অসামান্য কীর্তি। অসাধারণ কারিগরি দক্ষতায় এগুলি নির্মিত হত। পাটনের স্টেপওয়েলটি কেবলমাত্র দৈনন্দিন প্রয়োজনে জল সরবরাহ করত না, বহুবিধ কাজেও এর ব্যবহার ছিল। রানি কি ভাও-এ জল সংরক্ষণ তথা জল সরবরাহের যে সামগ্রিক ব্যবস্থাপনা ও প্রযুক্তি দেখা যায় তা আদি মধ্যকালীন গুজরাত তথা ভারতের জল সংক্রান্ত কারিগরি দক্ষতার শ্রেষ্ঠ নিদর্শন বলা যেতে পারে। এর অনুপম স্থাপত্য ও ভাস্কর্য দৃষ্টি আকর্ষণ করে। শিল্পকলার ইতিহাসে এর গুরুত্ব অপরিসীম। আদি মধ্যকালীন গুজরাতের রানি কি ভাও মূলত স্মৃতিসৌধ হলেও এটি নির্মাণের পশ্চাতে জনকল্যাণের ধারণাই নিহিত ছিল। তাই এর উপযোগবাদী দিকটিও উল্লেখযোগ্য।

টীকা ও সূত্রনির্দেশ

১। Sharad Chandra, Steps to Water- Stepwells in India, Chitrolekha In-

- ternational Magazine on Art and Design, Vol. 5, No. 2, 2015, p. 40.
- ২। Jutta Jain-Neubauer, The Stepwells of Gujarat- In Art-Historical Perspective, Abhinav Publications, New Delhi, 1981, pp. 3-4.
- ৩। Ali Muhammad Khan, Mirat-Ahmadi, M. F. Lokhandwala (tr.), Gaekwad's Oriental Series, no. 146, Baroda, 1965, p. 12.
- ৪। এই জাতীয় কূপের প্রতিশব্দ হিসেবে গুজরাটে বাব (বাও/ভাও); রাজস্থান, দিল্লি ও আগ্রা সহ উত্তর ভারতে বাউলি বা বাওলী; মহারাষ্ট্রে বাওড়ী বা বাবড়ী ব্যবহৃত হয়।
- ৫। V. K. Jain, Trade and Traders in Western India- AD 1000-1300, MunshiramManoharlal, New Delhi, 1990, p. 28.
- ৬। Purnima Mehta Bhatt, Her Space, Her Story- Exploring the Stepwells of Gujarat, Zubaan, New Delhi, 2014, pp. 27-28.
- ৭। Ibid., p. 2.
- ৮। Ibid., p. 3.
- ৯। V. Shastri Sed.V, VishvakarmaVastushastra, Tanjore Saraswati Mahal Library, No. 85, Tanjore, 1958, Ch. 33.
- ১০। Morna Livingston, Steps to Water- The Ancient Stepwells of India, Princeton Architectural Press, New York, 2002, p. 47.
- ১১। Sharad Chandra, op. cit., p. 40.
- ১২। Unni Sripavathy and T. N. Salahsha, 'AdalajStepwell- A Magical Resonance of Architectural Ingenuity', Athens Journal of Architecture, Vol. 7, No. 2, 2021, p. 282.
- ১৩। Ibid., p. 291.
- ১৪। Jutta Jain-Neubauer, op. cit., p. 33.
- ১৫। V. K. Jain, op. cit., p. 30.
- ১৬। Purnima Mehta Bhatt, op. cit., p. 73.
- ১৭। Priya T. Lakshmi, 'Protecting the Tangible and Intangible Heritage of Rani kiVav- a Unique Subterranean Step Well in Gujarat', Advanced Materials Research, Vols. 133-134, 2010, p. 1057.
- ১৮। Jutta Jain-Neubauer, op. cit., p. 34.

၁၈ | Ibid.

၁၉ | Victoria Lautman, Vanishing Stepwells of India, Merrell Publishers, London, 2017, p. 53.

၂၀ | M. S. Mate, A History of Water Management and Hydraulic Technology in India S1500 B.C. to 1800 A.D., B. R. Publishing Corporation, Delhi, 1998, p. 102.

၂၁ | Unni Sriparvathy and T. N. Salahsha, op. cit., p. 291.

၂၂ | M. S. Mate, op. cit., p. 104.

၂၃ | Priya T. Lakshmi, op. cit., p. 1060.

၂၄ | Jutta Jain-Neubauer, op. cit., p.34.

၂၅ | Ibid., p. 35.

၂၆ | KiritMankodi, Rani-ki-Vav, Patan, Archaeological Survey of India, New Delhi, 2012, pp. 12–34.

၂၇ | Ibid., p. 32.

কর্ম, অকর্ম ও নৈষ্কর্ম্য : গীতোক্ত কর্মভাবনা

সুশোভনদে

মানবীয় কর্মের ধারণা ও সেইরূপ কর্মের নৈতিক গুণাগুণ বিচার প্রাচ্য ও পাশ্চাত্যের দার্শনিক পরিমণ্ডলে অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ আলোচনীয় বিষয়রূপে পরিগণিত হয়। ভারতীয় ধর্মনীতি তথা নীতিদর্শনে ব্যক্তিমানুষের সম্পাদিত আচরণ বা কর্মের মূল্যায়ন করা হয় নানাবিধ সদাচারের নীতির মানদণ্ডে। যদিও ভারতীয় দর্শনের অন্তর্ভুক্ত বিভিন্ন School বা সম্প্রদায়ের আচার্য ও অধ্যাপকগণের দ্বারা নির্দেশিত সদাচারের নীতির বিভিন্নতা বহুক্ষেত্রেই কর্মীকিংবা সাধকের কাছে বিভ্রান্তির উদ্রেক করে, তা সত্ত্বেও ভারতীয় দর্শনের বিভিন্ন প্রস্থানে আত্মশুদ্ধি ও চিত্তশুদ্ধির জন্য আচরণীয় মনুষ্যের কর্তব্য কর্মের যে নির্দেশনা ও উপদেশ দৃষ্ট হয়, তা ব্যক্তি মানুষকে যথার্থ ও কল্যাণমুখী কর্মসম্পাদনে উদ্বুদ্ধ করে ব্যক্তিমানুষের সার্বিক কল্যাণ ও সমাজ কল্যাণের পথ প্রশস্ত করে। তাই ভারতীয় নীতিশাস্ত্রে বা ধর্মশাস্ত্রে মানবীয় কর্মের বিষয়টি অত্যন্ত গুরুত্বের সাথেই আলোচিত হয়। ভারতীয় নীতিশাস্ত্রের— বিশেষত বৈদিক ধর্মনীতির প্রকাশক অন্যতম উৎকৃষ্ট আকর গ্রন্থ হল মহাভারতের অংশসম্ভূত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, যা সাধারণভাবে হিন্দুধর্মের পবিত্র ধর্মগ্রন্থ (Scripture)- রূপে বহুল পরিবেশিত হলেও এটি একদিকে নিগূঢ় আত্মতত্ত্বের পরিচায়করূপে বেদান্তের একটি অন্যতম প্রস্থান (যার দ্বারা বেদান্তের বিষয় প্রকৃষ্টরূপে জ্ঞাত হয়), আবার অন্যদিকে এই গ্রন্থ মানুষের ধর্মসংকট তথা নৈতিক সমস্যার সমাধানের পথপ্রদর্শকরূপে ভারতীয় নীতিদর্শনের অন্যতম উৎকৃষ্ট উপাদান।

ভগবদ্গীতায় কর্ম সম্পর্কিত আলোচনা অনন্য ও মানবজীবনের মহান অর্থের তাৎপর্যক। কুরুক্ষেত্রের যুদ্ধের প্রাক্কালে বিভ্রান্ত ও হতাশ অর্জুনকে যুদ্ধে প্রেরণা দানের উদ্দেশ্যে শ্রীকৃষ্ণ অজর, অমর, অবিনাশী সর্বব্যাপী আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদানের অনন্তর

কর্মরহস্যের উন্মোচন করে অর্জুনের কর্তব্য-অকর্তব্য নিরূপণে প্রয়াসী হয়েছেন। শ্রীগীতায় উক্ত মানবীয় কর্তব্যকর্মের আলোচনায় শ্রীকৃষ্ণ মূলত উপদেষ্টা বা বক্তা এবং অর্জুন মূলত শ্রোতা হলেও এই উপদেশ নৈতিকতাবোধসম্বিত মানুষের ব্যক্তিগত নৈতিক সমস্যা সামাজিক আচরণের সমস্যা এবং মানবীয় কর্মের নিয়মনীতি সংক্রান্ত সমস্যার উপস্থাপন ও তার সমাধানের পথনির্দেশ করে ভারতীয় নীতিদর্শন তথা কর্মদর্শনের উৎকৃষ্ট আকররূপে চিরভাস্বর হয়ে আছে। গীতায় আলোচিত কর্ম-অকর্মের ধারণায় অগ্রসর হওয়ার পূর্বে ‘কর্ম’ শব্দটির অর্থ ও ভারতীয় নীতিদর্শনে এর সাধারণ তাৎপর্য বিষয়ে দৃষ্টি দেওয়া যেতে পারে :

‘কর্ম’ শব্দটি করণার্থক ‘কৃ’ ধাতুর সাথে ‘মনিন্’ প্রত্যয় যোগে নিষ্পন্ন হয়েছে, যার ব্যুৎপত্তিগত অর্থ হয়— যা কৃত হয়েছে (what is done) অথবা কোনও একটি ক্রিয়া (an action)। ব্যাপকতম অর্থে ‘কর্ম’ বলতে কায়িক, বাচিক কিংবা মানসিক—যেকোনও মানবীয় কর্ম থেকে শুরু করে যাবতীয় অ-মানব তথা পশু, পক্ষী, কীট, পতঙ্গ, উদ্ভিদ বা যে কোনও ভৌত বস্তুর (Physical object) ক্রিয়াকে বোঝানো হতে পারে। বৈজ্ঞানিকের দৃষ্টিতে এরূপ ক্রিয়া বা কর্ম হল এক দ্রব্য থেকে অন্য দ্রব্যে শক্তির স্থানান্তরকরণ যা নির্ণীত হয় ওইরূপ স্থানান্তরকরণের প্রয়োজক বল ও দূরত্বের গুণফলের ভিত্তিতে। প্রাচীন ভারতীয় দার্শনিকগণের মধ্যে বৈশেষিকগণ মূলত এই দৃষ্টিতে উৎক্ষেপন (উর্ধ্বমুখী গতি সঞ্চারণক ক্রিয়া), অবক্ষেপন (নিম্নমুখী গতি সঞ্চারণক ক্রিয়া), আকৃষণ (বিস্তৃত দ্রব্যের সংকোচন ক্রিয়া), প্রসারণ (আকৃষ্ট দ্রব্যের বিস্তৃতিকরণ ক্রিয়া) ও গমন (অনিয়ত দেশ সংযোগ হেতুরূপ ক্রিয়া)— এই পঞ্চবিধ ক্রিয়ায় কর্মের কথা বলেছেন।^১ কিন্তু যে ধরনের কর্মের নৈতিক গুণাগুণ বিচার করা হয়, সেই ধরনের কর্মের মধ্যে এরূপ বৈজ্ঞানিক কিংবা বৈশেষিক স্বীকৃত কর্মের স্থান কোথায় ?

এই প্রশ্নের উত্তরে সাধারণভাবে বলা যায়— পূর্বোক্ত কর্মসকল নিতান্ত ভৌতিক (Physical) বা শারীরিক হলেও ওই সকল কর্মের পশ্চাতে কোনও না কোনও সচেতন কর্তার ভূমিকা স্বীকার করা হয়। ঈশ্বরবাদী দার্শনিকগণ বিভিন্ন প্রাকৃতিক শক্তি ক্রিয়া এমনকি সমগ্র জগৎ কার্যের পশ্চাতে সচেতন কর্তারূপে ঈশ্বরের ভূমিকা স্বীকার করেন। বৈশেষিকগণের মতেও কোনও না কোনও কর্তায় উৎপন্ন জ্ঞান, তা থেকে ইচ্ছা, ইচ্ছা থেকে কৃতি বা প্রযত্ন, প্রযত্ন থেকে শারীর ব্যবহার বা চেষ্টা, আর তা থেকেই যাবতীয় ক্রিয়া উৎপন্ন হয়ে থাকে। এইভাবে ভৌতিক বা শারীরিক ক্রিয়ার পশ্চাতে কোনও সচেতন

কর্তা (ভারতীয় দর্শনে ব্যক্তি আত্মা) স্বীকার করে নিলেই ক্রিয়াক্ষমক কর্মের নৈতিক বিচার সম্ভব হয়। তবে যে সফল জীবের চেতনা কর্তব্য-অকর্তব্য নির্ধারণের উপযুক্ত নয়, কিংবা যে সকল জীবের কর্তব্যবুদ্ধি কেবলমাত্র জৈবনিক বৃত্তির উপর নির্ভরশীল সেই সকল জীবের ক্রিয়া এবং মানুষের সম্পাদিত যে সকল কর্ম স্বেচ্ছাপ্রসূত নয়, সেই সকল ক্রিয়া বা কর্মের নৈতিকতা কোনও নৈতিক আদর্শের মানদণ্ডে বিচারিত হয় না।

‘কর্ম’ বলতে যদিও সাধারণভাবে ক্রিয়া বা কাজকে বোঝানো হয়, তবুও ভারতীয় নীতিদর্শনে ‘কর্ম’ শব্দের দ্বারা কর্মবাদ বা কর্মফল নীতিকেও বোঝানো হয়ে থাকে। কর্মবাদ বা কর্মফল নীতি অনুসারে মানুষের সম্পাদিত কর্মের ফল সংরক্ষিত থাকে এবং ব্যক্তি মানুষ যথাসময়ে সেই কর্মফল ভোগ করে। যে ব্যক্তি যেরূপ কর্ম করবে, তাকে সেই অনুযায়ী কর্মফল ভোগ করতে হবে। বিশ্বপ্রকৃতিতে যেমন কার্যকারণ নিয়ম অলঙ্ঘনীয় মানুষের নৈতিক জীবনে সেরূপ কর্মফল নীতির প্রভাব অলঙ্ঘনীয়। এই নীতিকে ‘নৈতিক কার্যকারণ নিয়ম’-ও বলা হয়। চার্বাক ব্যতীত অপরাপর সকল ভারতীয় দার্শনিক সম্প্রদায়গুলি কোনও না কোনও ভাবে এইরূপ কর্মবাদের দ্বারাই ভিন্ন ভিন্ন মানুষের জীবনের প্রাপ্তি-অপ্রাপ্তি, সুখ-দুঃখ ইত্যাদির মধ্যে ভিন্নতার ব্যাখ্যা দিয়ে থাকেন।

এই প্রসঙ্গে উল্লেখযোগ্য যে, ন্যায়-বৈশেষিক মতে স্বীকৃত জীবাশ্মা বা ব্যক্তি-আত্মা স্বরূপত অচেতন বা জড় হলেও শরীরাবচ্ছিন্নরূপে বা দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতির সাহায্যে নানাবিধ ক্রিয়াক্ষমক কর্মের কর্তা ও কর্মফল ভোক্তা হয়ে থাকে, সাংখ্য-যোগমতে জড় বা অচেতন আত্মা স্বীকৃত হয়নি। এই মতে আত্মা চৈতন্যরূপে বা চিৎ স্বরূপ এবং স্বভাবত মুক্ত হলেও প্রকৃতির সাথে আত্মা বা পুরুষের বন্ধনভ্রমের দ্বারা পুরুষে কর্তৃত্ব ও ভোক্তৃত্ব আরোপিত হয় অর্থাৎ পুরুষ কর্তা ও কর্মফল ভোক্তা রূপে প্রতিপন্ন হয়। অদ্বৈত বেদান্ত মতে পরব্রহ্ম স্বরূপ পরমাশ্মা সং-চিৎ-আনন্দ স্বরূপ, নিষ্ক্রিয় ও অকর্তা, অজ্ঞানরূপ উপাধির দ্বারা অধ্যস্ত জীবাশ্মা বা বদ্ধ জীবই কর্মকর্তা ও কর্মফল ভোক্তা। এই মতে ভিন্ন ভিন্ন দেহে বিরাজমান ভিন্ন ভিন্ন আত্মাই হল জ্ঞাতা, কর্তা ও ভোক্তা—বেদবিহিত কর্মের দ্বারাই এরূপ জীবাশ্মা শুভ বা কল্যাণকর ফললাভ করতে পারে। অবৈদিক জৈন দর্শনে বলা হয়েছে— অচেতন কর্মের অণু (কর্মপদগুল) মান, মোহ, অহংকার প্রভৃতির দ্বারা চালিত হয়ে জীবাশ্মায় অনুপ্রবিষ্ট হয়, তখন সেই কর্মাণু-সম্বন্ধ আত্মাই কর্ম করে ও কর্মফল ভোগ করে। ক্ষণিকত্ববাদী বৌদ্ধগণ স্থায়ী বা নিত্য আত্মায় বিশ্বাসী নন। তাঁদের মতে, পূর্ব পূর্ব ক্ষণের ব্যক্তি আত্মার সম্পাদিত কর্ম পরবর্তী ক্ষণে বিনষ্ট হয়ে যায়, কিন্তু সেই পূর্বক্ষণে কৃত কর্মের

সংস্কার পরবর্তী ক্ষণের ব্যক্তিতে সংঘটিত হয় এবং এর দ্বারাই ব্যক্তির কর্মফল ভোগ সাধিত হয়। সুতরাং সমগ্র ভারতীয় দর্শনে কর্মের ধারণার সাথে কর্মফল ও কর্মফল ভোগের ধারণা অঙ্গাঙ্গীভাবে জড়িত।

উপরের আলোচনা থেকে সূচিত হয় যে কর্মবাদ বা কর্মফল নীতি অনুসারে জীব সমগ্র জীবনব্যাপী যে সকল সুখ-দুঃখের ভোগ করে তা আসলে তার পূর্বকৃত কর্মের ফল; অর্থাৎ জীবের বর্তমান জীবন অতীত বা অতীত জীবনে সম্পাদিত কর্মের দ্বারা নিয়ন্ত্রিত এবং ভবিষ্যৎ জীবন বর্তমান জীবনের কর্ম দ্বারা নিয়ন্ত্রিত। এখন প্রশ্ন হতে পারে, ব্যক্তিমানুষের জীবন যদি এভাবে অতীত কর্মের দ্বারা সম্পূর্ণ নিয়ন্ত্রিত হয়, তাহলে মানুষের জীবনে স্বাধীন ইচ্ছা ও স্বাধীনভাবে কর্ম সম্পাদনের অবকাশ কোথায়? আর যদি ইচ্ছার স্বাধীনতা ও কর্মের স্বাধীনতা না থাকে, ব্যক্তি মানুষের সম্পাদিত কর্মের নৈতিক গুণাগুণ (ন্যায়-অন্যায়, পাপ-পুণ্য ইত্যাদি) বিচার কীভাবে সম্ভব? পাশ্চাত্য নীতিদর্শনে ইচ্ছার স্বাধীনতাকে একটি গুরুত্বপূর্ণ পূর্বস্বীকৃতি হিসাবে গণ্য করা হয়, আর এই প্রসঙ্গে ভারতীয় নীতিশাস্ত্রের বিরুদ্ধে আপত্তি হয় যে, কেবল অদৃষ্ট বা অতীত কর্মের দ্বারাই যদি বর্তমান জীবনের চিন্তা ও কর্ম নিয়ন্ত্রিত হয়, তাহলে নৈতিক কর্ম সম্পাদনের প্রচেষ্টা সম্ভব নয়।

এইরূপ আপত্তির উত্তরে ভারতীয় নীতিতাত্ত্বিক বলেন যে, ব্যক্তি মানুষের সম্পাদিত কর্মের ফল দুই ধরনের হতে পারে। একটি হল— কর্মের সাক্ষাৎ ফল, যা প্রত্যেক কর্ম সম্পাদনের পরবর্তী কোনও সময়ে অনিবার্যভাবে জাত হয়। কর্মের এই সাক্ষাৎ ফল অবশ্যস্বাভাবী। কিন্তু ওইরূপ সাক্ষাৎ ও আবশ্যিক ফল ব্যতিরেকে কর্ম আর এক ধরনের প্রবণতা বা সংস্কার উৎপন্ন করে যার দ্বারা কর্মকর্তা বারংবার ওই জাতীয় কর্মে প্রবৃত্ত হয়। উক্তরূপ প্রবণতা বা সংস্কারগুলির কার্যে পরিণত হওয়ার ক্ষেত্রে মানুষের নিয়ন্ত্রণ থাকে। অর্থাৎ ব্যক্তিমানুষ তার দৃঢ় ইচ্ছা বা সংকল্পের দ্বারা ওইরূপ সংস্কার বা প্রবণতাকে জয় করে অবশ্যই তার পরবর্তী কর্মকে ভবিষ্যৎ জীবনকে নিয়ন্ত্রণ করতে পারে। এর দ্বারা মানুষ তার অদৃষ্টে সঞ্চিত বহুবিধ অশুভ প্রবণতা ও মন্দ কর্মের বীজকে নষ্ট করে জীবনে প্রকৃত কল্যাণকে করায়ত্ত করতে পারে। সুতরাং ভারতীয় নীতিদর্শন অনুসারে মানুষের জীবন অতীত কর্মের দ্বারা নিয়ন্ত্রিত হলেও তার স্বাধীন ইচ্ছাশক্তি বর্তমান, আর এই সীমিত স্বাধীনতার পূর্ণ প্রয়োগের মধ্য দিয়ে ব্যক্তিমানুষ নৈতিক দায়িত্ববান ও তার নিত্য ভবিষ্যৎ জীবনের কাণ্ডারী হয়ে উঠতে সক্ষম। কিন্তু পুনরায় প্রশ্ন হয়, কোন নীতির দ্বারা কর্ম সম্পাদন করলে আমরা কর্মের অনিবার্য প্রভাবকে এড়াতে সক্ষম হব? এই প্রশ্নের উত্তরে শ্রীমদ্ভগবদগীতায় উন্মোচিত কর্মতত্ত্ব বিশেষভাবে প্রণিধানযোগ্য।

শ্রীগীতা সমগ্র ভারতীয় অধ্যাত্মশাস্ত্রের এক সুখম সমন্বয়, এখানে শ্রীভগবানের উপদেশের মধ্য দিয়ে গীতাকার ঔপনিষদীয় ব্রহ্মবাদ, সাংখ্যের প্রকৃতিতত্ত্ব ও কৈবল্যবাদ, যোগের সমাধিতত্ত্ব, অদ্বৈত বেদান্তের জ্ঞানমার্গ ও বৈষ্ণব বেদান্তের ভক্তিমার্গের এক অপূর্ব সমন্বয়ের দৃষ্টান্ত স্থাপন করেছেন। কুরুক্ষেত্রের যুদ্ধের প্রাক্কালে কৌরব ও পাণ্ডব—পরস্পর যুযুধান দুই পক্ষের যুদ্ধ সমাবেশকালে আসন্নযুদ্ধের ভয়াবহ ফলাফলের চিন্তায় শোকগ্রস্ত, বিভ্রান্ত ও হতোদ্যম তৃতীয় পাণ্ডব অর্জুনকে যুদ্ধের প্রেরণার্থে শ্রীকৃষ্ণের দেওয়া উপদেশাবলীর মধ্যেই গীতোক্ত কর্মভাবনাটি উজ্জ্বলরূপে পরিস্ফুট হয়েছে।

শ্রীগীতায় কর্মভাবনার সূত্রপাত ‘সাংখ্যযোগ’ শীর্ষক দ্বিতীয় অধ্যায়ে। দেহ ও আত্মার অভিন্নতার বোধপ্রযুক্ত শোকসন্তপ্ত অর্জুনের ভ্রান্তি নিবারণার্থে শ্রীকৃষ্ণ প্রথমেই অজর, অমর, চিরপুরাতন ও সর্বপ্রকারে অবধ্য আত্মা বিষয়ক সাংখ্যতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করেছেন, অনন্তর, যেরূপ বুদ্ধিযুক্ত হলে জীবের কর্মবন্ধন ছিন্ন হয়, সেইরূপ বুদ্ধিযোগের অবতারণা করেছেন। প্রকৃতপক্ষে যে কোনও সর্বজনীন ক্ষেত্রে কর্ম সম্পাদন করতে হলে সেই কর্মের প্রকৃতি, কর্মের কৌশল ইত্যাদির জ্ঞান অর্জন একান্ত আবশ্যিক। অন্যথায় কর্ম বিষাদ, শোক ও বন্ধনের কারণ হতে পারে। এই কারণে শ্রীভগবান এস্থলে দেহের অনিত্যত্ব, আত্মার নিত্যত্ব প্রভৃতি বিষয়ের সাথে কর্ম, কর্মফল, কর্মের কৌশল ইত্যাদি বিষয়ে বুদ্ধি বা জ্ঞান প্রদানের প্রয়াস নিয়েছেন। এই প্রসঙ্গে গীতার যে শ্লোকটি কে কর্মযোগের চতুঃসূত্রী বলা হয়েছে সেটিকে উল্লেখ করতে পারি—

“কর্মণ্যেবাধিকারস্তে মা ফলেষু কদাচন।

মা কর্মফল হেতুর্ভূমা তে সঙ্গোহস্ত্বকর্মণি।।” (গীতা, ২/৪৭)^২

[অর্থাৎ (১) কেবল কর্মেই তোমার অধিকার, (২) কর্মফলে তোমার অধিকার নেই, (৩) কর্মফলের প্রতি আসক্তি যেন তোমার কর্মের হেতু না হয়, (৪) কর্মত্যাগ বা অকর্মে যেন তোমার প্রবৃত্তি না হয়।]

পূর্বেক্ত শ্লোকটি একটি বহুল প্রচলিত শ্লোক যেখানে শ্রীকৃষ্ণে উক্তির মধ্য দিয়ে গীতাকার ফলাসক্তি বর্জিত কর্মই যে পালনীয়, তা ঘোষণা করেছেন এবং সেইসঙ্গে অকর্মে প্রবৃত্তি তথা কর্মত্যাগের প্রবৃত্তি যে বর্জনীয় সে বিষয়ে সতর্কবাণী ব্যক্ত করেছেন। উল্লিখিত শ্লোকে ‘কর্ম’ শব্দের দ্বারা যদি মনুষ্যকৃত যাবতীয় কায়িক, মানসিক ও বাচিক কর্মসমূহ বিবক্ষিত হয় তাহলে অকর্ম বা কর্মত্যাগের প্রবৃত্তিই তো সম্ভব নয়। কারণ কোনও মানুষ কখনওই সম্পূর্ণ নিষ্ক্রিয় বা নিশ্চেষ্ট থাকতে পারে না। এই প্রসঙ্গে প্রশ্ন ওঠা অসম্ভব নয় যে

গীতাকারের দৃষ্টিতে প্রকৃত কর্মের স্বরূপ কী? আর ‘অকর্ম’ বলতেই বা কী বোঝানো হয়েছে? শ্রীকৃষ্ণের উক্তির মধ্য দিয়ে গীতাকার স্বয়ং কর্ম ও অকর্মের দুরূহগম্যতা ব্যক্ত করেছেন— ‘কিং কর্ম কিমকর্মেতি কবয়োহপ্যত্র মোহিতাঃ’ (গীতা, ৪/১৬)^৭, অর্থাৎ, কি কর্ম আর কি অকর্ম— সে বিষয়ে পণ্ডিতগণও মোহগ্রস্ত হন। আবার “গহনা কর্মণো গতিঃ”^৮— এইরূপ উক্তির দ্বারাও কর্মের স্বরূপ যে দুর্বিজ্ঞেয় তা গীতায় সুস্পষ্টভাবে ঘোষিত হয়েছে।

অর্জুনের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের উপদেশাবলীর মধ্যে বিভিন্ন প্রসঙ্গে কিছুটা বিক্ষিপ্তভাবে কর্মতত্ত্বের পরিচয় পাওয়া যায়। শ্রীগীতার অষ্টম অধ্যায়ে অর্জুনের জিজ্ঞাসার উত্তরে শ্রীকৃষ্ণ কর্মের লক্ষণ সম্পর্কে বলেন— “ভূতভাবোদ্ভবকরো বিসর্গঃ কর্মসংজ্ঞিতঃ” (গীতা, ৮/৩)^৯ অর্থাৎ, সর্বভূতের উৎপত্তি ও বৃদ্ধিকারক ত্যাগাত্মক যজ্ঞ, দান প্রভৃতি কার্যই ‘কর্ম’ নামে অভিহিত। উক্ত শ্লোকের তাৎপর্য বিষয়ে মধুসূদন সরস্বতী তাঁর গুণাথদীপিকা টীকায় বলেছেন যে উৎপত্তিশীল স্বাবর ও জঙ্গমাশ্রম জীবের উৎপত্তি ও বৃদ্ধিকারক যে ত্যাগরূপ যজ্ঞ, হোম, দান প্রভৃতি ক্রিয়া সফল কর্মশব্দের দ্বারা চিহ্নিত হয়েছে।^{১০} তাৎপর্য এই যে বেদ বিহিত যজ্ঞ, দান, হোম প্রভৃতি ক্রিয়া ত্যাগস্বরূপ এবং এই প্রকার ত্যাগস্বরূপ ক্রিয়া জীবগণের উৎপত্তি ও বৃদ্ধির হেতুরূপে লোকযাত্রা নির্বাহের সহায়ক হয়। সুতরাং এই দৃষ্টিতে শাস্ত্র বা বেদবিহিত ক্রিয়াই হল প্রকৃত কর্ম।

অবশ্য গীতার ‘কর্ম’ শব্দটি কেবল উল্লিখিত অর্থ ব্যবহৃত না হয়ে আরও ব্যাপক অর্থে ব্যবহৃত হয়েছে। শ্রীগীতার তৃতীয় অধ্যায়ে এ বিষয়ে একটি উক্তি বিশেষ প্রণিধানযোগ্য—

“ন হি কশ্চিৎ ক্ষণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকর্মকৃৎ।

কার্যতে হ্যবশঃ কর্মসর্বঃ প্রকৃতিজৈর্গুণৈঃ।।” (গীতা, ৩/৫)^{১১}

অর্থাৎ, ক্ষণকালের জন্যও কোনও ব্যক্তি কর্মবিহীন বা নিষ্কর্মা থাকে না। সকলেই প্রকৃতিজাত সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ গুণের দ্বারা রাগ দ্বেষ প্রভৃতির দ্বারা অবশ বা অস্বতন্ত্র হয়ে যে কোনও প্রকার লৌকিক অথবা বৈদিক কর্মে প্রবৃত্ত হয়। সুতরাং জন্ম থেকে মৃত্যু পর্যন্ত জীবের প্রতিটি ক্রিয়াই এস্থলে কর্মসংজ্ঞায় অভিহিত হয়েছে।

“শরীরযাত্রাপি চ তে ন প্রসিধ্যদকর্মণঃ” (গীতা, ৩/৮)^{১২}

— ইত্যাদি বাক্যেও জীবের যাবতীয় ক্রিয়াকেই কর্মরূপে উল্লেখ করা হয়েছে।

কিন্তু পূর্বোক্ত প্রকারে জীবের যাবতীয় ক্রিয়াই ‘কর্ম’ শব্দ দ্বারা চিহ্নিত হলে শ্বসন,

ভোজন, নিদ্রা, চক্ষু উন্মীলন, চক্ষু নিমীলন প্রভৃতি ক্রিয়াও কর্ম পদবাচ্য হয়। সেক্ষেত্রে ওই সকল জৈবনিক কর্মের নৈতিক মূল্য নির্ধারিত হবে কীভাবে? গীতাকার অবশ্য স্বয়ং এই প্রশ্নের উত্তর দিয়েছেন। গীতাকারের দৃষ্টিতে উক্ত জৈবনিক কর্মসমূহ প্রকৃতির পরিণাম সম্ভূত ও সুখ-দুঃখ-মোহাত্মক। অজ্ঞানাবদ্ধ জীব ওই সকল কর্মে লিপ্ত হয়ে নিজ অন্তরাত্মাকে সর্বদা কলুষিত ও বদ্ধ করে। অর্থাৎ অজ্ঞানাবদ্ধ জীব ওই সকল জৈবনিক ক্রিয়ায় লিপ্ত থেকে সুখ-দুঃখ-মোহের দ্বারা সংস্পৃষ্ট হয় এবং যাবতীয় ঐহিক ও পারলৌকিক সুখ-দুঃখাত্মক ভোগের দ্বারা নিরন্তর ক্লিষ্ট হয়।

ভারতীয় দর্শনচিন্তার পটভূমিতে শ্রীগীতা হল একটি অধ্যাত্মশাস্ত্র বা মোক্ষশাস্ত্র। তাই গীতায় জীবের প্রতিটি ক্রিয়াই ‘কর্ম’ শব্দের দ্বারা চিহ্নিত হলেও ওইরূপ ক্রিয়ামাত্রই যে মোক্ষ ফলপ্রদ বা মুক্তির সাধনের উপযোগী নয়, তা গীতাকার নিঃসংকোচে ব্যক্ত করেছেন। গীতাকারের দৃষ্টিতে যোগযুক্ত কর্মই হল প্রকৃত কর্ম যা পরমদুর্লভ পরামুক্তির সাধন উপযোগী চিন্তাশুদ্ধির প্রয়োজকরূপে মোক্ষফলপ্রদ। আর এইরূপ যোগযুক্ত কর্মের কৌশলই হল কর্মযোগ— “যোগঃ কর্মসু কৌশলম্” (গীতা, ২/৫০)।^৯ এস্থলে গীতাকারের অভিপ্রায় হল, যিনি এরূপ কর্মের কৌশল বা যোগযুক্ত হয়ে কর্ম সম্পাদন করেন, তিনি ‘আমি কিছুই করিনা’—এইরূপ ভাবনাপূর্বক দর্শন, শ্রবণ, শ্রবণ, শ্রবণ, আহার, নিদ্রা প্রভৃতি কর্মকে জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্মেন্দ্রিয়, অন্তঃকরণ ও পঞ্চবায়ুর ক্রিয়ারূপে গ্রহণ করে সম্পূর্ণ নির্লিপ্তভাবে ওই সকল ক্রিয়ার অনুষ্ঠান করেন, ফলত ওই সকল ক্রিয়াত্মক কর্ম সম্পাদিত হয়ে ফল উৎপাদন করলেও সেই কর্মফল ওইরূপ যোগযুক্ত ব্যক্তির আত্মায় পাপ-পুণ্যের সঞ্চয় করতে সক্ষম হয় না। বরং এর দ্বারা মোক্ষার্থী ব্যক্তির মোক্ষসাধনের অনুকূল চিন্তাশুদ্ধি সম্পাদিত হয়।

প্রসঙ্গত উল্লেখযোগ্য যে সমগ্র ভারতীয় অধ্যাত্মশাস্ত্রে ‘যোগ’ শব্দের বিবিধ তাৎপর্য রয়েছে। যথা— মিলন, ধ্যান, চিন্তাবৃত্তিনিরোধ, অলঙ্ক বস্তুর প্রাপ্তির ইচ্ছা, জীবাত্মা-পরমাত্মার ঐক্য প্রভৃতি। শ্রীগীতার প্রতিটি অধ্যায়ই কোনও না কোনও যোগ নামাঙ্কিত। প্রকৃতপক্ষে শ্রীগীতার এক একটি অধ্যায় জীবাত্মা ও পরমাত্মার মিলনের এক একটি সাধন বা উপায় নির্দেশ করে। তাই গীতার প্রতিটি অধ্যায়ই এক একটি যোগের দ্বারা অভিহিত। তন্মধ্যে ধর্মক্ষেত্র স্বরূপ কুরুক্ষেত্রের যুদ্ধের প্রাক্কালে স্বজনবধ, কুলক্ষয়, লোকক্ষয় প্রভৃতির আশঙ্কায় ধর্ম সংকটাপন্ন বিষাদগ্রস্ত অর্জুনের কর্তব্য-অকর্তব্য নিরূপণের লক্ষ্যে শ্রীকৃষ্ণ কর্মযোগ তথা কর্মরহস্যের উন্মোচন করে অর্জুনের ব্যক্তিগত কর্মের নৈতিক

সমস্যা থেকে উত্তরণের পথ প্রদর্শন করেছেন।

শ্রীগীতায় উল্লিখিত এই কর্মের কৌশল বা কর্মযোগ হল কর্মফলের প্রতি আকাঙ্ক্ষা বা কর্মফলে আসক্তি ত্যাগ করে কর্মজনিত সুখ-দুঃখ, লাভ-লোকসান, সিদ্ধি-অসিদ্ধি, প্রাপ্তি-অপ্রাপ্তি ইত্যাদির প্রতি সমত্ববুদ্ধি বা নির্বিকারভাব বজায় রেখে কর্মের সম্পাদন। শ্রীভগবানের উক্তিতে এই যোগের পরিচয় এবাবে ব্যক্ত হয়েছে—

“যোগস্থঃ কুরু কৰ্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্ব ধনঞ্জয়।

সিদ্ধ্য সিদ্ধ্যোঃ সমো ভূতা সমত্বং যোগ উচ্যতে।।” (গীতা, ২/৪৮)^{১০}

[অর্থাৎ, হে ধনঞ্জয়, সর্বপ্রকার আসক্তি ত্যাগ করে, যোগস্থ হয়ে, সিদ্ধি ও অসিদ্ধিতে সমভাবসম্পন্ন হয়ে কর্ম সম্পাদন কর। সিদ্ধি অসিদ্ধিতে সমত্বের ভাবই হল যোগ।]

ভারতীয় নীতিদর্শনে এইরূপ সমত্বাব সমন্বিত কর্মকে নিষ্কাম কর্ম বলা হয়েছে। নিষ্কাম কর্মের তাৎপর্য হল— ব্যক্তিমানুষ সামাজিক জীব হিসাবে তার দৈনন্দিন স্বাভাবিক কর্মসকল সম্পাদন করবে, কিন্তু কর্মের ফলশ্রুতি সম্পর্কে সে সম্পূর্ণহীন বা কামনারহিত থাকবে। বস্তুত এইভাবে কর্ম সম্পাদন করলে কর্মের সাক্ষাৎ ফল তো উৎপন্ন হবেই। কিন্তু এরূপ কর্মের পশ্চাতে কর্মফল ভোগের আকাঙ্ক্ষা না থাকায় কর্মকর্তা নিজে কর্মফলের হেতু হন না এবং কর্মের ফল কর্মকর্তা সে কর্মবন্ধনে শৃঙ্খলিত করেন না। উপরন্তু এই প্রকারে নিষ্কামভাবে কর্ম সম্পাদনের দ্বারা কর্মকর্তার স্ব স্বরূপাববোধের অন্তরায় স্বরূপ চিন্তের মলিনতা বিদূরিত হয়, একইসাথে ওইরূপ নিঃস্বার্থ কর্মের দ্বারা লোককল্যাণের পথও প্রশস্ত হয়।

আপাতদৃষ্টিতে মনে হতে পারে, কর্মযোগীর ফলাকাঙ্ক্ষারহিত কর্ম যেন একপ্রকার উদ্দেশ্যহীনভাবেই সম্পাদিত হয়। এই আশঙ্কা বিষয়ে বলা হয় যে বাস্তবে কোনও স্বেচ্ছাকৃত কর্মই উদ্দেশ্যহীনভাবে সাধিত হয় না। যে কোনও বুদ্ধিমান জীব কোনও না কোনও প্রয়োজন পূরণের তাগিদেই কর্মে প্রবৃত্ত হয়। আর প্রয়োজন হল ফলের নামান্তর। তাই যে কোনও কর্মই সুষ্ঠুভাবে সম্পাদনের জন্য ফলকামনাকিংবা কর্মেসিদ্ধির আকাঙ্ক্ষা তে থাকবেই। অন্যথায় সেই কর্ম সম্পাদনের নিষ্ঠার অভাব দেখা দেবে। সুতরাং আপত্তি হয় যে কর্মের পশ্চাতে ফলাভিসন্ধি একান্ত অনিবার্য। এমনকি নিত্য কর্ম প্রভৃতির ন্যায় অবশ্যপালনীয় কর্তব্যকর্মের সম্পাদনের ক্ষেত্রেও কর্মটি যেন নির্বিঘ্নে সিদ্ধ হয়— এই প্রকারে প্রবর্তনামূলক সংকল্প বর্তমান থাকে। সেক্ষেত্রে নিত্য কর্ম প্রভৃতি কর্তব্যমূলক

কর্মও সম্পূর্ণরূপে ফলাভিসন্ধিবিহীন হয় না।

পূর্বেক্ত প্রকারে ফলাভিসন্ধি বিহীন নিষ্কাম কর্ম তথা কর্মযোগের সম্ভাব্যতা বিষয়ে সংশয় উপস্থিত হলে এইরূপ সংশয়ের নিবারণার্থে ‘নিষ্কাম কর্মের’ প্রকৃত অর্থের অববোধ একান্ত অনিবার্য হয়ে পড়ে। এস্থলে সিদ্ধান্তের তাৎপর্য এই যে, যে কোনও সাধারণ বা সকাম কর্মের ন্যায় নিষ্কাম কর্মের পশ্চাতে ও উদ্দেশ্য (Motive) বর্তমান থাকে। কিন্তু সেই উদ্দেশ্য স্বার্থবুদ্ধিসম্ভূত ফলকামনা বা ফলাসন্ধি থেকে ভিন্ন। শ্রীগীতা অনুসারে নিষ্কাম কর্মী বা কর্মযোগীর দ্বারা অনুষ্ঠেয় কর্মের উদ্দেশ্য মূলত দুটি— চিত্তশুদ্ধির সম্পাদন এবং ঈশ্বরের উদ্দেশ্য সিদ্ধি। অর্থাৎ কর্মযোগীর কর্মসম্পাদনের পশ্চাতে যে কর্মনিষ্ঠা দৃষ্ট হয় তার প্রযোজক স্বীয় স্বার্থবুদ্ধিপ্রেরিত ফলকামনা নয়, বরং তা লোকল্যাণভাবনা প্রেরিত কিংবা ঈশ্বরের উদ্দেশ্য সিদ্ধির ভাবনাসম্ভূত। এইরূপ কর্ম যে ফল উৎপন্ন করুক না কেন, তা কখনওই ওইরূপ কর্মকর্তাকে কর্মবন্ধনে আবদ্ধ করেনা। সুতরাং কর্মযোগীর অনুষ্ঠেয় কর্ম নিষ্কাম এই অর্থে যে তা আত্মকেন্দ্রিক ও স্বীয় স্বার্থবুদ্ধি প্রেরিত ফলকামনা থেকে মুক্ত এবং ব্যক্তিমানুষের পরম লক্ষ্য স্বরূপ মুক্তির সাধন স্বরূপ চিত্তশুদ্ধি বা আত্মশুদ্ধির প্রযোজক। এইরূপ তাৎপর্যই নিষ্কাম কর্মযোগীর কর্ম সম্বন্ধে গীতাকার বলেছেন— “যোগিনঃ কর্ম কুবন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাশ্মশুদয়ে।” (গীতা, ৫/১১)।^{১২}

[অর্থাৎ কর্মযোগী আত্মশুদ্ধির জন্য কর্মফলে আসক্তি ত্যাগ করে কর্মসম্পাদন করেন।]

উপরিউক্ত আলোচনা থেকে নিষ্কাম কর্ম যে সম্ভব তা উপলব্ধ হয়। কিন্তু নিষ্কাম কর্ম সম্পাদনের জন্য একান্ত আবশ্যিক হল ফলকামনা বর্জন। এটি কীভাবে সম্ভব— তা নিয়ে জিজ্ঞাসা একান্তই স্বাভাবিক। এই জিজ্ঞাসার উত্তরে গীতাকার যে উপায়টি নির্দেশ করেছেন, সেটি হল— কর্তৃত্বাভিমান ত্যাগ বা ‘আমি কর্মটি করেছি’— এই জাতীয় কর্তৃত্বের অহংকার বর্জন। যে কোনও কর্মনিষ্ঠানের আগে, পরে কিংবা কর্মসম্পাদন কালে এরূপ কর্তৃত্বের অহংকার বর্তমান থাকলে কর্মকর্তা কর্মফলের হেতু হয় এবং সেইরূপ কর্ম পুণ্যায়ক কিংবা পাপায়ক— যাই হোক না কেন তার ফল কর্মকর্তাকে স্পর্শ করে এবং কর্মের বন্ধনে আবদ্ধ করে। অতএব, কর্মযোগীর কর্মসম্পাদনকালে ‘আমি এই কর্ম করেছি, এই কর্মের ফল আমার পাওয়া উচিত’— এই জাতীয় অধিকারবোধ বা কর্তৃত্বের অভিমান যেন না থাকে। অর্থাৎ, কর্মযোগের প্রকৃত তাৎপর্য হল— কর্তৃত্বাভিমান বর্জন করে ও ফলাকাঙ্ক্ষা রহিত হয়ে স্বার্থশূন্য ভাবে কর্মের সম্পাদন।

কিন্তু ফলাকাঙ্ক্ষা বর্জনের ন্যায় কর্তৃত্বাভিমান বর্জন ও অত্যন্ত দুষ্কর। এরজন্য প্রবল

ইচ্ছাশক্তি ও নিরন্তর প্রচেষ্টা আবশ্যিক। সাধারণ মানুষের সমস্ত কর্ম প্রবৃত্তির পশ্চাতে স্থায়ী ইষ্টসাধনতার বুদ্ধি ও অনিষ্ট পরিহারের ভাবনা ক্রিয়াশীল থাকে। এইসকল স্বার্থবুদ্ধি অতিক্রম করে নির্দ্বন্দ্ব হওয়া সম্ভব হলে তবেই ব্যক্তিমানুষের পক্ষে কর্মযোগ অবলম্বন করা সম্ভব হতে পারে। গীতাকার অবশ্য এই দুষ্কর প্রচেষ্টার একটি সহজতর সমাধান করেছে। এই সমাধানটি হল— কর্মকর্তার অনুষ্ঠেয় সমস্ত কর্ম ও কর্মফল ঈশ্বরে সমর্পণ। ব্যক্তিমানুষ যখন ভাবনা করে যে সে বাস্তবিক পক্ষে কোনও কর্মেরই কর্তা নয়, বিশ্বচরাচরে একমাত্র ঈশ্বরই কর্তা, তখন সে যাবতীয় কর্তব্য কর্মের নির্দেশকে ঈশ্বরের নির্দেশ বলে মনে করে এবং সহজেই সে সমস্ত কর্ম ও কর্মফল ঈশ্বরে সমর্পণ করে নিরভিমান ও ফলাকাঙ্ক্ষা রহিত সম্যক উৎসাহ ও নিষ্ঠা সহকারে কর্ম সম্পাদন করতে সক্ষম হয়। বস্তুত এইরূপ তাৎপর্ষ্যই শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনকে বলেছেন—

“ময়ি সর্বাণি কৰ্মাণি সংন্যস্যাধ্যাত্মচেতসা।

নিরাশীনির্মমো ভূতা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ।।” (গীতা, ৩/৩০)^{১২}

[অর্থাৎ, সমস্ত কর্ম আমাকে সমর্পণ করে অধ্যাত্ম চিন্তা দ্বারা ফলাকাঙ্ক্ষা রহিত মমতানুশূন্য ও লোকপরিত্যক্ত হয়ে যুদ্ধ কর।]

উক্ত প্রকারে নিজেকে ঈশ্বরের যন্ত্র হিসাবে গণ্য করে কর্ম সম্পাদন করা হলে একদিকে তা ওইরূপ কর্মীর মোক্ষসাধন স্বরূপ চিন্তাশুদ্ধি আনয়ন করে, অন্যদিকে ওইরূপ কর্ম লোকহিতার্থে সম্পাদিত হলে তা সমাজের কল্যাণ বা মানবজাতির কল্যাণ প্রতিষ্ঠা করে ঈশ্বরের সেবারূপে বিবেচিত হয়। বলা বাহুল্য যে, এস্থলে শ্রীগীতায় উক্ত ঈশ্বরবাদী ভাবনার দ্বারা কর্মযোগের পর্যবসান হয় ভক্তিয়োগে। বস্তুতঃ ঈশ্বরপরায়ণ না হলে কর্তৃত্বের অহংকার, কর্মফলের প্রতি আসক্তি সহজে দূর হয় না, তাই নিষ্কাম কর্মযোগের সাধনের মধ্যে ঈশ্বর শরণাগতিরূপ ভক্তিয়োগের সাধন অবলম্বন সহজ ও স্বাভাবিক।

সুতরাং উপরিউক্ত আলোচনা থেকে নিষ্পন্ন হয় যে, গীতোক্ত নিষ্কাম কর্মের ধারণার মধ্যে তিনটি উপাদান সম্পৃক্ত, যথা— ক) কর্মফলের প্রতি আসক্তি বর্জন, খ) কর্তৃত্বাভিমান ত্যাগ, গ) ঈশ্বরে সর্বকর্ম ও কর্মফল সমর্পণ। এই তিনটি উপাদানের মধ্যে যে বিষয়টি সাধারণ (Common) ও অত্যাৱশ্যক, সেটি হল— ত্যাগ। এই ত্যাগরূপ কর্মকে গীতায় যজ্ঞার্থ কর্মরূপে উল্লেখ করা হয়েছে—

“যজ্ঞার্থাৎ কর্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কর্মবন্ধনঃ।

তদর্থং কর্ম কৌন্তেয় মুক্তসঙ্গঃ সমাচার ।।” (গীতা, ৩/৯)^{১০}

[অর্থাৎ, হে কৌন্তেয়, যজ্ঞার্থ(ত্যাগার্থ) কর্মভিন্ন অন্য কর্মে প্রবৃত্ত হলে এই জীবগণ কর্মের বন্ধনে আবদ্ধ হয়, এই কারণে তুমি মুক্ত সঙ্গ হয়ে (নিষ্কামভাবে) কর্ম সম্পাদন কর ।] পূর্বেই আলোচিত হয়েছে যে গীতায় বেদবিহিত যজ্ঞ, দান, হোম প্রভৃতি ক্রিয়াও কর্মসজ্জাত বা কর্মরূপে চিহ্নিত হয়েছে । ওই সকল বেদবিহিত কর্মও ত্যাগমূলক । কারণ, যে কোনও যাগযজ্ঞাদি কর্মেই কোনও না কোনও দ্রব্য ত্যাগ বা উৎসর্গ করা হয় । তবে সেই বেদবিহিত দ্রব্য ত্যাগের অনুষ্ঠান ব্যক্তি বিশেষের স্বার্থসিদ্ধির নিমিত্তে সম্পাদিত হলে তা কাম্য কর্মরূপেই চিহ্নিত হয় । কেবল বেদাদি শাস্ত্রের প্রতি শ্রদ্ধাবনত কিংবা বিশ্বের কল্যাণ বা লোককল্যাণের নিমিত্তে উক্তরূপ কর্ম সম্পাদিত হলে তা যোগযুক্ত কর্ম বা নিষ্কাম কর্মরূপে পরিগণিত হতে পারে । কিন্তু ওইরূপ দ্রব্য যজ্ঞ ব্যতিরেকে গীতাকার তপোযজ্ঞ, যোগযজ্ঞ, জ্ঞানযজ্ঞ প্রভৃতির উল্লেখ করে তপস্যা, ইন্দ্রিয় ও মনঃসংযম, প্রাণায়াম, সমাধি, বেদপাঠ প্রভৃতি অধ্যাত্মসাধনকে এক এক প্রকার যজ্ঞরূপে চিহ্নিত করেছেন । তাৎপর্য এই যে, নৈতিক ব্রহ্মচারী ইন্দ্রিয় সংযমরূপ অগ্নিতে চক্ষু, কণ্ঠ প্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের আছতি দেন, কেউ কেউ জ্ঞানপ্রদীপ্ত আত্মসংযমরূপ যোগাগ্নিতে সকল ইন্দ্রিয় কর্ম ও প্রাণকর্মকে আছতি দেন, যাঁরা প্রাণায়াম করেন, তাঁরা ইন্দ্রিয় সমূহকে প্রাণসমূহে আছতি দেন । (দ্রষ্টব্য: গীতা, ৪/২৩-৪/৩৩) । ‘আহুতি’র অর্থ হল ত্যাগ, সুতরাং গীতায় উল্লিখিত যজ্ঞকর্মসকল আসলে ত্যাগমূলক কর্ম বা যজ্ঞার্থ কর্ম । শ্রীমদ্ভগবদ্গীতার গূঢ়ার্থদীপিকা টীকাকার ‘যজ্ঞ’ শব্দের অর্থ বিষয়ে বলেন, “যজ্ঞঃ পরমেশ্বরঃ যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ শ্রুতেঃ তদারাধনার্থং যৎ ক্রিয়তে কর্ম্ম তদ্যজ্ঞার্থং...”^{১১} অর্থাৎ ‘যজ্ঞ’ শব্দের অর্থ পরমেশ্বর, কারণ, শ্রুতি বলেছেন— যজ্ঞই বিষ্ণু; সেই যজ্ঞরূপী বিষ্ণুর আরাধনার জন্য সম্পাদিত যে কোনও ত্যাগরূপ কর্মই হল যজ্ঞার্থ কর্ম । সুতরাং পরমার্থসিদ্ধি কিংবা ঈশ্বর প্রীতি বা ঈশ্বর আরাধনার উদ্দেশ্যে কৃত কর্মই গীতাকারের দৃষ্টিতে প্রকৃত কর্ম বা যোগযুক্ত কর্ম ।

তবে উক্তপ্রকার কর্মযোগ অবলম্বন করে ত্যাগরূপ কর্মের সম্পাদন সহজ নয় । ব্যবহারিক জগতে দৃষ্ট হয় যে মানুষের যে কোনও সাধারণ কর্মদ্যোগের পশ্চাতে থাকে অর্থ-বিলম্ব-যশ প্রতিপত্তির কামনা । কিছু অদৃষ্টপরায়ণ মানুষ আবার ইহজীবনে লৌকিক স্বীকৃতি এবং পরজীবনে স্বর্গ বা নিরবচ্ছিন্ন সুখলাভের জন্য নানা প্রকার জনহিতকর কর্মে প্রবৃত্ত হন । ওইসকল জনহিতকর কর্ম পরার্থে সম্পাদিত হলেও যেহেতু ওই সকল কর্মের পশ্চাতে ফলাভিসন্ধি বর্তমান, সেহেতু ওইসকল কর্ম প্রবৃত্তিমূলক এবং কর্মককর্তার

কর্মবন্ধন ও ভববন্ধনেরই সূচক। অপর দিকে যাঁরা অর্থ, বিত্ত, যশ, প্রতিপত্তি প্রভৃতি লৌকিক ঐশ্বর্যের কামনা না করে, এমনকি স্বর্গফল বা পুণ্যের আকাঙ্ক্ষা না রেখে কেবল লোকল্যাগ কিংবা কর্তব্য পালনের উদ্দেশ্যে কর্ম সম্পাদন করেন, তাঁদের সেই নিঃস্বার্থ কর্মই গীতোক্ত কর্মযোগের আদর্শ।

কিন্তু এইরূপ আদর্শে উন্নীত হওয়া ঐহিক ও পারলৌকিক সমৃদ্ধিকামী, প্রবৃত্তিমাগের অধিকারী সাধারণ মানুষের পক্ষে দুঃসাধ্য, এমনকি অধ্যাত্মমার্গীসাদকের পক্ষেও এইরূপ যোগযুক্ত কর্মের সম্পাদন সহসা সম্ভব নয়। এই কারণে গীতোক্ত যোগযুক্ত কর্মের অনুষ্ঠানের ক্ষেত্রে দুটি স্তর বা পর্যায় দৃষ্ট হয়। প্রারম্ভিক স্তরে, সাধককে এক ধরনের দ্বন্দ্ব বা সংগ্রামের মুখোমুখি হতে হয় যখন সে নিজেকে স্বার্থবুদ্ধি সম্বৃত্ত ক্রিয়া থেকে সম্পূর্ণ মুক্ত করতে সচেষ্ট হয়। আসলে প্রত্যেক ব্যক্তিমানুষের চিত্তে নানাবিধ সংস্কার সুদীর্ঘকালব্যাপী বর্তমান থাকে। এইসকল সংস্কার মানুষেরই সম্পাদিত প্রতিটি কর্মের দ্বারা সৃষ্টি হয় এবং সেইসকল সংস্কার মানব অন্তরের চেতন কিংবা অবচেতন স্তরে ক্রিয়াশীল থেকে কর্মকর্তার জ্ঞাতে কিংবা অজ্ঞাতে তার যাবতীয় চিন্তা ও কর্মকে নিয়ন্ত্রণ করতে থাকে। এই সংস্কার শুভ ও অশুভ দুইই হয়। তাই অশুভ সংস্কারের প্রভাব থেকে মুক্ত হয়ে কর্মসম্পাদনের জন্য ব্যক্তিমানুষকে অবিরাম প্রচেষ্টা ও সুদীর্ঘকালব্যাপী নিজ আত্মায় সঞ্চিত কর্মসংস্কার ও বাসনা সংস্কারের সাথে নিরন্তর সংঘর্ষ করতে হয়। এরূপ মহতী প্রচেষ্টা ও সংগ্রামে সাধকের অত্যন্ত অধ্যবসায়, অপ্রমাদ, নিজ গুরু ও অধ্যাত্মশাস্ত্রে নিষ্ঠা এবং সেইসঙ্গে ভগবৎ কৃপা আবশ্যিক হয়। প্রথমে অশুভ সংস্কার এবং পরে শুভ সংস্কার— দুইই দূরীভূত হলে তবেই সাধক কর্মযোগের দ্বিতীয় স্তরে উত্তীর্ণ হয়ে স্বতঃস্ফূর্তভাবে কর্তৃত্বাভিমান শূন্য ও অনাসক্ত হয়ে কর্মানুষ্ঠান করতে সক্ষম হয়। এর দ্বারা ক্রমশ শরীর, মন, ইন্দ্রিয় ইত্যাদি থেকে পৃথকরূপে স্ব স্বরূপদের অববোধ হয় এবং ওইরূপ কর্মযোগী শরীর, ইন্দ্রিয় প্রভৃতি দ্বারা দর্শন, শ্রবণ, শ্রবণ, ভোজন, শয়ন, গমন ইত্যাদি ক্রিয়া সম্পন্ন করলেও তিনি মনে করেন যে তিনি কিছুই করছেন না, কেবল শরীর ইন্দ্রিয় প্রভৃতি তাদের নিজ নিজ বিষয়ের উপর ক্রিয়াশীল। অধ্যাত্মসাধকের এইরূপ অবস্থাই ক্রমশ তাঁকে পরমেশ্বরের উপলব্ধি ও ঈশ্বরের সাথে নিত্য সম্বন্ধে যুক্ত করে। সাধক সর্বপ্রকার বাসনা, মমত্ববোধ ও অহংকার ত্যাগ করে সর্ববিষয়ে সমদৃষ্টি সহকারে বিচরণ করেন এবং ব্রহ্ম ভাব প্রাপ্ত হয়ে পরম শান্তি লাভ করেন। এই অবস্থা কর্মযোগী সাধকের সর্বোত্তম স্তর, শ্রীগীতায় ওইরূপ অবস্থাকে ‘ব্রাহ্মীস্থিতি’ বলা হয়েছে।

এই প্রসঙ্গে বিশেষভাবে উল্লেখযোগ্য যে শ্রীগীতা অনুযায়ী এইরূপ ব্রাহ্মীস্থিতি সম্পন্ন সাধকের নিজস্ব কোনও কর্ম না থাকলেও এইরূপ মুক্তিপ্রাপ্ত সাধক কর্ম থেকে বিরত হন না। তিনি লোকসংগ্রহের জন্য মানুষকে অসৎ বা ভ্রান্ত পথ থেকে নিবৃত্ত করে সৎ পথে আনয়নের জন্য কর্ম সম্পাদন করেন (দ্রষ্টব্য গূঢ়ার্থদীপিকা ৩/২০-৩/২৪)। আসলে শ্রীগীতা নিগূঢ় আত্মতত্ত্বের উন্মোচকরূপে মুমুক্শুগণের অশেষ কল্যাণকারী মোক্ষশাস্ত্র বা অধ্যাত্মশাস্ত্র রূপে পরিগণিত হলেও তা সমাজের কল্যাণকামী সকল স্তরের মানবের কল্যাণের জন্য উপদিষ্ট। তাই যাতে মানুষের জীবনযাত্রা ব্যাহত না হয়, অর্থাৎ যাতে সমাজজীবন সম্পূর্ণ অচল হয়ে না পড়ে, সেজন্য নিঃশেষে কর্মত্যাগের কথা শ্রীগীতায় বলা হয়নি। পরিবর্তে নিষ্পৃহ বা নিরাসক্ত হয়ে পরমার্থ কর্ম সম্পাদনের উপদেশ প্রদান করে সামাজিক নৈতিকতা রক্ষার ক্ষেত্রে অত্যন্ত সদর্থক ভূমিকা গ্রহণ করেছে।

পূর্বে উল্লিখিত কর্মযোগের চতুঃসূত্রী র অন্তর্গত ‘মা তে সঙ্গোহত্মকমণি’ অংশে শ্রীভগবানের উক্তির মধ্য দিয়ে গীতাকার অকর্ম বা কর্মের অভাব অর্থাৎ কর্মত্যাগে প্রবৃত্তির নিষেধ করেছেন। তাৎপর্য এই যে অজ্ঞানাবদ্ধ মানুষকে ফলাকাঙ্ক্ষারহিত ও কর্তৃত্বাভিমান শূন্য কর্ম সম্পাদন করতে বলা হলে ভ্রমবশত তাঁরা কর্মত্যাগে প্রবৃত্ত হতে পারে। কিন্তু কর্ম পরিত্যাগ করলে বা অকর্মে প্রবৃত্ত হলে মোক্ষসাধনরূপ চিত্তশুদ্ধি ও দুরধিগম্য হয়ে পড়ে, কারণ, কর্মই চিত্তশুদ্ধি ও আত্মশুদ্ধির হেতু। তাছাড়া গীতাকারের দৃষ্টিতে দেহধারী ব্যক্তি নিঃশেষে কর্মত্যাগে সক্ষম নয় (গীতা ১৮/১১)। আসলে গীতাকারের অভিপ্রায় হল, যেমন ফলাভিসন্ধি প্রেরিত বা সকাম কর্মের তথাকথিত থাকলে চিত্তশুদ্ধি তথা মোক্ষসাধন অবলম্বনের অধিকার অর্জিত হয় না, তেমনি কর্মে অপ্রবৃত্তি বা কর্মত্যাগে প্রবৃত্ত হলেও চিত্তশুদ্ধি অধরাই থেকে যায়। তাই এস্থলে গীতাকারের উপদেশ হল— কর্ম করতেই হবে কিন্তু সেই কর্ম যেন অবশ্যই ফলাভিসন্ধিরহিত ও কর্তৃত্বের অহংকার শূন্য হয়। নিষ্কাম কর্মীর দ্বারা অনুষ্ঠেয় এইরূপ কর্ম গীতাকারের দৃষ্টিতে কর্মসম্ম্যাস। যিনি এইরূপে কর্মসম্পাদনের মধ্য দিয়ে কর্মসম্ম্যাস অবলম্বন করেন, তিনি এইরূপ ভাবনা করেন যে তিনি যে সকল ক্রিয়া সম্পাদন করেন, সেগুলি কোনওটিই তাঁর কর্ম নয় (দ্রষ্টব্য গীতা ৫/৮-৫/১১)। যোগযুক্ত অধ্যাত্মসাধকের এইরূপ স্থিতিই ‘নৈষ্কর্ম্যসিদ্ধি’, যা উক্তপ্রকার কর্মসম্ম্যাসের দ্বারা অর্জিত। গীতাকারের ভাষায়—

“অসক্তবুদ্ধিঃ সর্বত্র জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ।

নৈষ্কর্ম্যসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনা বিগিচ্ছতি।।” (গীতা ১৮/৪৯)^{১৫}

[অর্থাৎ সর্ববিষয়ে অনাসক্তবুদ্ধি, সংযত ইন্দ্রিয়, বিগতস্পৃহ (স্পৃহাশূন্য) ব্যক্তি সন্ন্যাসের দ্বারা পরম নৈষ্কর্ম্যসিদ্ধি লাভ করেন।]

‘নৈষ্কর্ম্য’ শব্দের দ্বারা সাধারণভাবে কর্মশূন্যতা বা কর্মের অকরণ নির্দেশিত হলেও গীতাকারের অভিপ্রেত কর্মসন্ন্যাসরূপ নৈষ্কর্ম্য সর্বকর্মের অকরণের বোধক নয়। বরং আসক্তিশূন্য কর্ম সম্পাদনের ক্ষেত্রে কর্মকর্তার কর্তৃত্বের ভাবটি সম্পূর্ণ বর্জিত হয় বলে ওইরূপ কর্মের অনুষ্ঠানকালে উক্তরূপ কর্মী মনে মনে সর্বকর্ম পরিত্যাগ করে সুখে অবস্থান করেন। কর্মযোগীর এইরূপ অবস্থায় বর্ণনায় গীতাকার বলেছেন— “সর্বকর্মিণি মনসা সন্ন্যাস্যাস্তে সুখং বশী।” (গীতা ৫/১৩)^{১৬} এই দৃষ্টিতে ক্রিয়া সম্পন্ন হলেই কর্ম হয় না। গীতার শঙ্কর ভাষ্য অনুসারে আত্মা থেকে কর্ম পৃথক হওয়া সত্ত্বেও অজ্ঞানের প্রভাবে কর্ম আত্মাতে আরোপিত হয় এবং ‘আমি কর্তা’, ‘আমি ভোক্তা’—এইরূপ জীবের কর্তৃত্বের অহংকার জন্মায়। কিন্তু যে ব্যক্তি বিবেকবুদ্ধি সম্পন্ন হয়ে কর্মফলে আসক্তি ও কর্তৃত্বের অহংকার ত্যাগ করে কর্মযোগ অবলম্বন করে শুদ্ধচিত্তে মোক্ষসাধন অবলম্বন করে ব্রাহ্মীস্থিতি লাভ করেছেন, তাঁর কাছে দর্শন, শ্রবণ, ভোজন, শয়ন, শ্বসন ইত্যাদি কর্মসকল ক্রিয়ামাত্র, প্রকৃত কর্ম নয়। কারণ, তিনি সর্বদা নিত্য আত্মার অকর্তৃত্বের বোধে সমাহিত থাকেন এবং অজ্ঞান কল্পিত দেহ ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার সমূহের প্রতি সম্পূর্ণ উদাসীনভাবে বজায় রাখেন। এইরূপ যোগী দেহ-ইন্দ্রিয় ইত্যাদিকে কোনও কর্মে প্রবৃত্ত বা চালিতও করেন না। দেহ-ইন্দ্রিয়ের ব্যাপারগুলি অজ্ঞানের দ্বারাই চালিত হয়। যোগযুক্ত ব্যক্তির এই অবস্থাই গীতোক্ত নৈষ্কর্ম্যের অবস্থা। অপরদিকে যদি কর্মকর্তার ফলাসক্তি ও কর্তৃত্বাভিমান বজায় থাকে, তাহলে সেই রূপ কর্মকর্তা যদি দেহ, ইন্দ্রিয় ইত্যাদির ব্যাপারে নিশ্চেষ্ট বা নিষ্ক্রিয় থাকেন এবং ‘আমি নিষ্ক্রিয় হয়ে বসে আছি’—এইরূপ উদাসীনতার ভাব পোষণ করেন তাহলে এরূপ অভিমানাত্মক নিষ্ক্রিয়তা কর্মেরই নামান্তর, যা প্রকৃত অর্থে প্রবৃত্তিমার্গ তথা ভববন্ধনেরই সূচক। এই তাৎপর্যই শ্রীকৃষ্ণের উক্তির মধ্য দিয়ে গীতাকার প্রকৃত কর্মযোগীর পরিচয় প্রদান করেছেন এইভাবে—

“কর্মণ্যকর্ম যঃ পশ্যেদকর্মিণি চ কর্ম যঃ।

স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকর্মকুৎ।।” (গীতা, ৪/১৮)^{১৭}

[অর্থাৎ, যিনি কর্মে অকর্ম ও অকর্মে কর্মদর্শন করেন, মনুষ্যগণের মধ্যে তিনিই বুদ্ধিমান, তিনিই যোগী ও সর্বকর্মের অনুষ্ঠাতা।]

সামগ্রিক আলোচনা থেকে সহজেই উপলব্ধ হয় যে ধর্মক্ষেত্র রূপ কুরুক্ষেত্রে সমাগত

যোদ্ধাবর্গের মধ্যে তৃতীয় পাণ্ডব অর্জুনের কিংকর্তব্যবিমূঢ় অবস্থার অবসান কল্পে শ্রীকৃষ্ণের প্রদত্ত উপদেশাবলীর মধ্যে নানা স্থানে নানাবিধ প্রসঙ্গে কর্মের স্বরূপ ব্যক্ত হয়েছে। গীতাকার স্বয়ং স্বীকার করেছেন যে কর্তব্যকর্মের তত্ত্ব অত্যন্ত দুরূহগম্য; তাই কর্মের বাহ্য বা আপাতরূপ সাধারণ মানুষকে তো বটেই, এমনকি বিবেকবুদ্ধি সম্পন্ন মানুষকেও বিভ্রান্ত ও মোহগ্রস্ত করে। মহাপরাক্রমশালী মহামতি অর্জুনও তার ব্যতিক্রম নন। তাই যুদ্ধনামক কর্মের বাহ্যরূপ ও তার ভয়াবহ পরিণাম চিন্তায় কাতর অর্জুনকে কর্ম-অকর্মের প্রকৃত স্বরূপ বোঝানো একান্ত আবশ্যিক হয়ে ওঠে। এই উপলক্ষ্যেই শ্রীভগবানের উপদেশের মধ্য দিয়ে গীতাকার কর্ম, অকর্ম ও নৈষ্কর্মের ধারণার অবতারণা করেন।

সমগ্র অধ্যাত্মবাদী ভারতীয় দর্শনের পটভূমিতে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায় পরিবেশিত কর্মতত্ত্ব মুমুক্শু ব্যক্তিগণের নিকট অমৃততুল্য। বেদানুগত ভারতীয় দার্শনিকগণের দৃষ্টিতে শ্রীগীতা সমগ্র উপনিষদের সারস্বরূপ হয়ে মুমুক্শুর জীবনমুক্তির যাবতীয় সাধনকে অষ্টাদশ অধ্যায়ের মধ্য দিয়ে ব্যক্ত করেছে। তবে শ্রীগীতায় উন্মোচিত কর্মের তত্ত্ব কেবল মুমুক্শুগণের জন্যই নয়, সমাজের সর্বস্তরের মানুষের জীবনে সার্বিক কল্যাণ প্রতিষ্ঠার সহায়ক রূপে চিরভাস্বর। সমগ্র বিশ্বসংসারের অন্তর্ভুক্ত সকল জীবের ঐকান্তিক প্রয়োজন হল— সুখ প্রাপ্তি ও দুঃখ পরিহার। সচেতন মানুষ এইরূপ প্রয়োজন বা লক্ষ্যের দ্বারা পরিচালিত হয়েই কর্মে প্রবৃত্ত হয়। কিন্তু সাধারণ মানুষের এই কর্মপ্রবৃত্তি প্রায়শই বিবেকবুদ্ধিরহিত এবং স্বার্থান্ধ হওয়ায় যা আপাত সুখকর, তাকেই চিরকল্যাণকর রূপে ভাবনা করে যা শ্রেয় যা পরম কল্যাণকর তাকে বর্জন করে আপাত মনোরম বিষয়ের গ্রহণে সচেষ্টিত হয় এবং নানাবিধ অবাঞ্ছিত ফলভোগের দ্বারা নিরন্তর ক্লিষ্ট হয়। তাছাড়া ‘আমি এই কর্মের কর্তা, আমার এই কর্মের ফল পাওয়া উচিত’—এইরূপ অধিকারবোধ ও ফলাকাঙ্ক্ষা যদি কর্মকর্তার চিন্তে সর্বদাই জাগ্রত তাকে, তাহলে কর্মসম্পাদনে নিষ্ঠা অনেক ক্ষেত্রেই তিরোহিত হয় এবং সেইরূপ কর্মানুষ্ঠানে বাধা উপস্থিত হলে কিংবা কর্মের আশানুরূপ ফলপ্রাপ্তি না হলে নিরাশা, ক্রোধ, ক্ষোভ ইত্যাদির জন্ম হয় যা নিরন্তর পীড়া, তাপ বা দুঃখের কারণ হয়। কিন্তু কর্মানুষ্ঠানের পূর্বে কর্মানুষ্ঠানকালে এবং কর্মানুষ্ঠানের পরে কর্মকর্তা যদি স্বার্থপর ফলাকাঙ্ক্ষা ও কর্মের প্রতি অধিকারবোধ বা কর্তৃত্বের অহংকার বর্জন করতে পারে তাহলে সেই কর্মযে সাক্ষাৎ ফলই উৎপন্ন করুক না কেন তা কর্মকর্তার চিন্তের স্থিতিকে নষ্ট করতে পারে না বরং এইরূপ মনোভাব চিন্তাশুদ্ধি তথা আত্মশুদ্ধির সহায়ক হয়। আজকের দিনে যখন ক্ষুদ্র স্বার্থকলুষিত চিন্তা ও কর্মের বিষবাঞ্চে সমগ্র জনজীবন অস্থির ও ক্লিষ্ট হচ্ছে এবং এক অনিশ্চিত ও উন্মার্গগামী ভবিষ্যতের দিকে ক্রমশ

সংগঠনশীল হয়ে চলেছে, তখন শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায় উল্লিখিত কর্মনীতি সম্বলিত অমৃত-নিস্যন্দী বাণী শুভ্র-সমুজ্জ্বল-চিরনির্মল আদর্শের দিকে যদি আমাদের অভিমুখিন করে এবং আমরা যদি আমাদের দৈনন্দিন জীবনপথকে সেই আদর্শের আলোয় আলোকিত করতে পারি, তাহলে সেটিই আমাদের পরমপ্রাপ্তিস্বরূপ পরম অভীষ্ট।

তথ্যসূত্র

১. বিশদ দ্রষ্টব্য : শ্রী শ্যামাপদ ন্যায়তর্কতীর্থ ও দণ্ডি স্বামী দামোদর আশ্রম অনুদিত, প্রশস্তপাদভাষ্যম্ (প্রথমো ভাগঃ), আদ্যাপীঠ, কলিকাতা, দ্বিতীয় সংস্করণ, পৃ. ২৩১-২৫০।
২. স্বামী ভাবঘনানন্দ অনুদিত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, উদ্বোধন কার্যালয়, কলকাতা, ২০০৮/, পৃ. ৫২।
৩. ঐ, পৃ. ১০৬।
৪. ঐ, পৃ. ১০৬।
৫. ঐ, পৃ. ১৯২।
৬. পণ্ডিত শ্রীযুক্ত ভূতনাথ সপ্ততীর্থ অনুদিত ও শ্রীযুক্ত নলিনীকান্ত ব্রহ্ম সম্পাদিত, শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ও শ্রীমদ মধুসূদন সরস্বতীকৃত টীকা, নবভারত পাবলিসার্স, কলকাতা, ২০০৬, পৃ. ৬৮১।
৭. স্বামী ভাবঘনানন্দ অনুদিত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, পৃ. ৭২।
৮. ঐ, পৃ. ৭৩।
৯. ঐ, পৃ. ৫৪।
১০. ঐ, পৃ. ৪৮।
১১. ঐ, পৃ. ১৩২।
১২. ঐ, পৃ. ৮৬।
১৩. ঐ, পৃ. ৭৪।
১৪. পণ্ডিত শ্রীযুক্ত ভূতনাথ সপ্ততীর্থ অনুদিত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, পৃ. ৩০০
১৫. স্বামী ভাবঘনানন্দ অনুদিত শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, পৃ. ৪১৭।
১৬. ঐ, পৃ. ১৩৩।
১৭. ঐ, পৃ. ১০৭।

সহায়ক গ্রন্থপঞ্জি

১. আউটলাইনস্ অফ ইন্ডিয়ান ফিলসফি, এম. হিরিয়ন্স, মোতিলাল বনারসিদাস পাবলিশার্স প্রা: লি:, দিল্লী, ২০০৩।
২. ধর্মনীতি ও শ্রুতি, ইন্দ্রাণী সান্যাল ও রঞ্জা দত্ত শর্মা, যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয় ও মহাবোধি বুক এজেন্সী, কলকাতা, ২০০৯।
৩. নীল আকাশের নীচে, শ্রী গঙ্গাধর কর ন্যায়াচার্য, যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়, কলকাতা, ২০২৪।
৪. প্রশস্তপাদভাষ্যম্ (প্রথমো ভাগঃ), আদ্যাপীঠ, কলিকাতা, দ্বিতীয় সংস্করণ।
৫. ভাতকপড়ের ভাবনা এবং কয়েকটি আটপৌরে দার্শনিক প্রয়াস, অরিন্দম চক্রবর্তী, অনুষ্টুপ প্রকাশনী, কলকাতা, ২০২৩।
৬. ভারতীয় ধর্মনীতি, অমিতা চ্যাটার্জী (সম্পাদিত), যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয় প্রকাশনা, কলকাতা, ২০১৩।
৭. শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, স্বামী ভাবঘনানন্দ (অনূদিত), উদ্বোধন কার্যালয়, কলকাতা, ২০০৮।
৮. শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, মহামহোপাধ্যায় প্রমথনাথ তর্কভূষণ (সম্পাদিত), দেব সাহিত্য কুটীর প্রা: লি:, কলকাতা, ২০০১।
৯. শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা, পণ্ডিত শ্রীযুক্ত ভূতনাথ সপ্ততীর্থ (অনূদিত), শ্রীযুক্ত নলিনীকান্ত ব্রহ্ম (সম্পাদিত), নবভারত পাবলিশার্স, কোলকাতা, ২০০৬।

“Disciplinary Mechanisms and
Popular Justice in Bessie Head’s
‘The Collector of Treasures’:
A Foucauldian Analysis”

Dr. Sk Mustafa Md N Ehsanul Hoque

Abstract

The article analyses Mokopi’s, the protagonist in Bessie Head’s short story “The Collector of Treasures”, revolt against the patriarchal society in the light of Michel Foucault’s idea of criminal, criminality and confinement and the idea of popular justice as expounded respectively in his *Discipline and Punish* and in his interview with some Maoists. It has been observed that Although she is imprisoned in the end which seems to put to an end her struggle but the way her journey from the murder to the confinement is narrated indicates refutation of prevalent ideas of crime, criminality and justice and finally her heroic depiction of the jail life where the struggle seem to get a political form, which in a sense may be termed a real beginning, asks us to reconsider the apparent failure of her mission.

Keywords: Feminism, Crime, Criminality, Popular Justice, Michel Foucault

Dikeledi Mokopi murders her husband, Garesego, by cutting off his

genitals. She wants to get rid of him and the subjection his existence puts her into. After the murder, she happily embraces imprisonment. She was married to him and had three children. But her husband was a “butterfly” who abandoned her and had a relationship with one woman after another. He had not seen his family and children for over six years, although he continued his licentious life in a nearby village. One day, she went to him to beg for an amount of R20, the deficit amount which she was unable to save despite her year-long effort to hoard money for the purpose of their eldest son, Banabothé’s further studies. He humiliates her and turns her away.

She is a victim of a society where she is treated like a servant by her uncle, with whom she stays after the death of both of her parents. She is then married off to Garesego, although his licentious behaviour is well known because he is the only person who asks for her hand. But despite his habitual neglect, she refuses to divorce him and remarry when advised by her neighbour, KenalepeTheobolo, because she asks, “And who would that be?...I’d only be bringing trouble into my life whereas now it is all order. I have my oldest son at school, and I can manage to pay the school fees. That’s all I really care about”. (Head 48)

She seems to enjoy her life, where her husband’s absence makes her independent. She feels perfectly comfortable and hence refuses to be, as Virginia Woolf calls, “the property of her husband.” (Woolf 45) Woolf argues that it is the lack of this independence which deprived women of their agency and their right to control their destiny. She had her own room where she could occupy herself with jobs she enjoyed. However, as Woolf rightly mentioned, she should also have economic independence. It is forced by this economic strain that she visits her husband and faces humiliation, bringing her back to the reality that if she is not economically independent, she is not independent. One day after this humiliation, her husband wishes to visit her, the purpose of which she explains- only to

have sex. During his stay, she enquires about the money required for their eldest son's study. He does not seem to care. Then, at night, when he is sleeping fast naked, she cuts off his genitals and a major vein with a sharp knife, causing him to die after violent bellowing. Her eldest son and their only neighbours, the Thebolos, rush to the spot. She informs her son that she has killed his father and asks him to inform the police.

Her journey in the story from a neglected wife to a prisoner reflects the stages of the evolution of the proletarian resistance against the large-scale modern industry observed by Engels, as mentioned by Victor in an interview with Michel Foucault entitled "On Popular Justice: A Discussion with Maoists", collected in *Power/Knowledge*:

...the first form of revolt of the modern proletariat against large-scale industry was criminality, that of those workers who killed their bosses. He made no attempt to discover the underlying causes of this criminality, nor the conditions in which it operated, and he did not write a history of the penal system.... The second, and superior, form was machine-breaking. But here again it did not get very far, because as soon as the machines were broken others immediately took their place. This hit at one aspect of the social order but did not attack the root causes. Where revolt took on a conscious form it was with the formation of 'combinations', that is, of unions in the original sense of the word. Combination is the superior form of the revolt of the modern proletariat because it resolves the principal contradiction among the masses, namely the internal contradiction among the masses which results from the social system and from its core, the capitalist mode of production. (Foucault, *Power/Knowledge* 18-19)

Her experience puts, in a nutshell, Engel's idea of the three phases-criminality, e.g. killing the boss, breaking the machine, and forming the combinations- of the revolution. Engels discusses the wretched condition of the proletariats caused by the rapid development of capitalism in the

form of the manufacturing industry, which grew at the cost of the workers. While the bourgeois capitalists prospered, the workers languished in filthy slums, systematically deprived and provided with only as much as to sustain him/her. While it is the aim of bourgeois capitalism to maintain competition among the proletariats so that they may not achieve fruitful unity against it here, Victor explains that in the final stage of protest, these differences and competitions among the proletariats are effectively resolved when they form a combination and develop a controlling mechanism which resembles the state mechanism only that in the case of state mechanism it is an external agency, a third party mediating between the bourgeois and the proletariat and in their case, it is a mechanism established by the proletariats themselves, and hence it is their own mechanism which aims to mediate between the conflicting interests within the proletariats in order to maintain unity.

It is her first stage of revolution, where, akin to the killing of the boss discussed by Engles, Mokopi kills her husband. The murder bears a symbolic significance as well. When she cuts his genitals off, she locates the source of masculine authority in his penis. This is a symbolic emasculation of the entire male authority. This is the embryonic stage of the revolution, where the rebellious proletariats resort to criminality and kill their bosses. Similar to the struggle of the proletariat, she fails to understand the depth of the problem she is facing, and only after she takes her first step towards her liberation does she realise that a complex social power structure is involved here, and she must uproot the larger problem to attain emancipation. As the author elaborates, this system produces animalistic men who live by the traditions and taboos that allow little freedom, which was meant for “external disciplines for the good of the society as a whole with little attention given to individual preferences and needs.” These rules contrived by the ancestors had many errors, and “one of the most bitter-making things was that they relegated to men a

superior position in the tribe, while women were regarded, in a congenial sense, as being an inferior form of human life.” (Head 42-43) This type of man is hollow and hideous from the inside, and the narrator terms “evil” as he is the source of “chaos and misery.” (Head 42) She equates such men with dogs who forget the world in a sexual orgy and conceive of themselves only as a penis.

The second stage of the revolt develops when she kills her husband and calmly asks her son to inform the police, which shows her absolute defiance of the patriarchal systems of legislation, according to which she is a criminal. If compared directly with Engel’s observation where the workers break machines the analogy seems forced. But in the interview with Foucault, Victor interprets the masses’ establishing a parallel court in Lens and thereby forming a combination to be the final stage. While establishing a court in their analysis is the formation of a state like machinery akin the Red Army of Mao it presupposes a refusal to acknowledge the traditional bourgeois court to be a legitimate one on which premise the foundation of this court is built which in turn forms the second stage of the revolution.

It is very interesting that the story does not mention her trial, which may be explained as the patriarchal system of the mechanism of justice being unable to deliver justice. She is taken by a prison van, and after a long journey from the country’s north, she reaches the “central state prison in the south”. She is imprisoned in a cell, significantly, along with four other women convicted for the same offence. The fact that she killed her husband and is imprisoned with four other women with the same offence, indicating a trend, bears special significance. Their act seeks the emancipation of women. However, the question arises of how much they succeeded in achieving their aim. The story ends with Paul Theobolo’s ironic assurance to Mokopi: “You don’t have to worry about the children, Mma-Banabotho. I’ll take them as my own and give them all a secondary school

education.” (Head 57) She was aiming to liberate herself, and because of this, she did not marry when her husband did not show up for more than six years, even though her companion, KenalepeTheobolo, asked her to. She loved her freedom, and she did not want to put that at stake to enjoy conjugal bliss as her companion, Kenalepe, told her to be the positive side of marriage. Money makes her dependent on others, and ironically, it is another person, significantly a male, Paul Theobolo, who promises to take care of her three children.

When in prison, she is presented to be absolutely at ease there. Thus, all of her actions seem to defy and challenge a law which is patriarchal and repressive and hence incomplete, according to her, does not have justification for its existence. In this second stage of revolution, we find an instance of “popular justice” discussed in Foucault’s above-mentioned interview with Maoists. This is similar to the actions of freedom fighters like Gandhi who termed the British laws unethical and introduced the practice of not defending oneself in a British colonial court as he considered the colonial court immoral and unfit to judge a *satyagrahi* like him. While discussing his first systematic movement of non-co-operation, i.e., non-co-operation with the evil laws, Ramachandra Guha writes:

The ‘first shock’ to Gandhi’s faith in the British Empire was the Rowlatt Act, ‘a law designed to rob the people of all freedom’. Then ‘followed the Punjab horrors’, and finally, the going back on the promise regarding the Khilafat. His ‘hope shattered’, Gandhi ‘came reluctantly to the conclusion that the British connection had made India more helpless than she ever was before, politically and economically’. Hence the movement which he had started, based on the belief that ‘non-co-operation with evil is as much a duty as is co-operation with the good’.(Guha 159)

This practice of not defending oneself was later on adopted by

numerous *satyagrahis* who refused to defend themselves and flooded the jails. In 1922, when Gandhi was arrested and charged with sedition, he refused to defend himself and “read out a statement that he had prepared.” (Guha 159) Again, during the Salt March 1930, Gandhi led thousands of freedom fighters to the Arabian Sea to prepare salt, a symbolic act of defiance against the unjust British rule. He was arrested for this, and when he was tried, he pleaded guilty and refused to defend himself. Thus, Nehru, in his Autobiography, writes, “We had got so used to not defending cases in court during the non-co-operation movement that the idea of defence, even when it was manifestly possible, seemed almost indecent.” (Nehru 119) This challenges the authoritative society. In Gandhi’s case, the colonial authority and, in the story, patriarchal legal and judicial systems dominate with their ideas of justice, property, crime, criminals, etc. This is the most important phase of a struggle as it challenges the dominant power at the ideological level.

In the interview, Foucault argues that the masses were dissatisfied with the traditional mode of dispensing justice through the courts as they felt that the courts were run by the bourgeois and their ideologies against whom they sought justice and thus set up a popular court in Lens. When Victor argues for the people’s court, Foucault comments that instead of providing justice to the masses, the courts prevent them as they are run by bourgeois concepts of justice, crime and criminals. He argues that the court is not “the natural expression of popular justice, but rather that its historical function is to ensnare it, to control it and to strangle it, by reinscribing it within institutions which are typical of a state apparatus.” (Foucault, Power/Knowledge 1) He cautions that any imitation of the bourgeois, against whose ideology they are fighting, might entrap them in the same ideology. He views the court as a bourgeois weapon that perpetuates their domination. Although cautious of not falling into the bourgeois trap, Foucault finally observes in the same interview that the

alternative court established in Lens did not attempt to assume all the functions of a court but acted like a tribunal and disseminated information that was withheld from the masses. Thus, the narrator poses defiance by making her protagonist boldly surrender to the repressive authority. By her omission of the trial period, she does not want her protagonist to participate in her own prosecution by accepting the patriarchal norms and attempting a defence.

The third and final stage of the development is observed in the jail environment, where she is welcomed by her fellow mates who are convicted of the same offence and where, as the narrator mentions, she finds Kebonyea leader and her soulmate. Unlike Mokopi, she killed her husband with a razor. Hence, towards the beginning, Mokopi's severance of her husband's genitals appears a failed revolt against the patriarchal society, where she mistakenly locates the existence of power to a single object, the phallus, after which she lands in prison- one form of imprisonment to another and fails to achieve financial independence, which is the only form of independence suggested here. Rather than being allowed to be a "social castrate" (Gilbert 272), the process that Sandra Gilbert and Susan Gubar explain in *Madwoman in the Attic* of how a woman is made to forego power to control her destiny to achieve acceptability and femininity, she quite conversely castrates her husband. She attempts to take away from him the privileges that "she has been deprived of... that men enjoy: namely, autonomy, freedom, and the power to control her destiny" (Gilbert 272), which makes him more powerful, thereby setting herself free from the subjugation his more powerful position puts her into.

Although she is imprisoned, the environment she finds there questions whether the imprisonment confines her or liberates her. When she reaches the prison, she feels she has arrived at the destination, where the wardress says she will find good company. She is confined with prisoners with the same crime who appear to welcome her as a fellow

revolutionary. Thus, this section leads towards the formation of a “combination” of afflicted women, which serves to bring the fellow suffers under one umbrella and “resolves the principal contradiction among the masses, namely the internal contradiction among the masses which results from the social system and from its core, the capitalist mode of production.” (Foucault, *Power/Knowledge* 19)

The combination resolves “the principal contradiction among the masses”, that is “, the opposition between egoism and collectivism, competition and combination, and that it is when you have combination, that is, the victory of collectivism over competition, that you have the working masses, and thus a unity among the proletarianised people, and that then there will be a mass movement.” (Foucault, *Power/Knowledge* 19) The combination shown in the story is important for two reasons. Firstly, because of the combination per se, which is a political mobilisation against the patriarchal society. Here, she seems to utilise the very tool of patriarchal oppression. She is confined as a dangerous social element to be segregated from the rest of society, and she uses this very mechanism to form an association against the oppressing patriarchal society. Thus, her imprisonment appears like the fall of Satan- although a fall from the perspective of society yet, she finds mental and physical resources to mount a challenge. Thus, Barbara Harlow writes in her “From the Women’s Prison: Third World Women’s Narratives of Prison”:

By thus beginning her story with the judicial and penal reprisal for husband murder, together with the social possibilities of community even within prison life, Head as a writer recasts her protagonist’s crime in political terms, suggesting the kind of structural and affiliative reorganization, bonding rather than bondage, of female- male relationships necessitated by the cleavages in the traditional social order. (Harlow 509-10)

Secondly, her dislocation uproots her from the prevailing gender role

assigned and helps build a new world. This provides an opportunity to build a utopian all-female world free from the binary male-female gender role imposed upon her by social customs, causing her economic, social and biological subjugation. Thus, their prison mirrors the setting of Charlotte Perkins Gillman's utopian novel *Herland*, the land inhabited only by women. The novel is not only "devoid of feminine vanity of any kind, its all-female inhabitants have created a peaceful, progressive, environmentally conscious country from which men have been absent for two thousand years." (Knight ix) There, they achieved significant technological development without causing any harm to the environment. They have developed asexual reproduction, thereby setting themselves completely free from any contact with men. In their land, there is no war, and all work is done keeping in mind the interest of the larger society. Thus, the inhabitants of Herland freed themselves from the bondage of patriarchy and developed a parallel civilisation which is better in every aspect than their male counterparts. Although this theme did not find such maturation in this story, the narrator's emphasis on the cleanliness of the cell and the tranquillity that pervades the prison life, which welcomes them after their violent conjugal lives where they were abused by their husbands, and where they form comradeship among themselves.

Mokopi's sympathetic portrayal explains another side of the affair. She is given a champion's welcome. In his *Discipline and Punish*, Foucault discusses how our conception of crime and approach to the criminal has undergone a transformation. Earlier, the condemnation of the offender was simple. If anyone committed any crime, it was a moral problem, and the person was punished for the moral aberration. Later, there was a tendency not to punish the individual but to transform him/her; thus, it was essential to know the person and the motives that caused that crime. Thus, Foucault, in an interview entitled "Prison Talk", remarks:

It was the first great burst of curiosity about the individuals

whom it was desired to transform and for the sake of whose transformation it was necessary to acquire a certain *savoir*; a certain technique. This curiosity about the criminal certainly did not exist in the eighteenth century, when it was simply a matter of knowing whether the person accused had really done what he was accused of; once that was established, the tariff was fixed.(Foucault, Power/Knowledge 49)

Although the transformative aim was a failure, Foucault argues that the accused was made to undergo a trial with the discourse of criminology and was subjected to its power, which defined the criminal and, hence, the corrective method. In the story, the protagonist's crime is depicted as neither a moral aberrance nor a problem of her character, psyche or upbringing, but such problems are located elsewhere. They are found with the person murdered. Thus, Mokopi is at the same time a criminal but devoid of any characteristic traits of a criminal, which upholds her to the status of a protagonist champion of revolution against patriarchy. Here in the story, she is made to undergo any trial; thus, she is not subjected to the discourse of criminology, which defines the criminal, but the motives she had been revealed through the narrator, thereby escaping the dominant patriarchal discourse, which aims to act as an intermediary.

The story, like the broadsheets thus, plays a dual role of narrating the crime and glorifying her in a similar manner that Foucault narrates in his Discipline and Punish. Foucault discusses that based upon the reception of the punishment by the offender, s/he was classified into two categories. If s/he received the punishment with remorse and sought forgiveness, then s/he would be elevated to the status of a saint; if, on the other hand, the punishment was received with boldness and defiance to the authority and the offender did not break down even on the wheels, then s/he would be celebrated as a hero with the story of his/her exploits and the last hour published in the broadsheets with great exaggeration. Foucault says:

A convicted criminal could become after his death a sort of saint, his memory honoured and his grave respected... The criminal has been almost entirely transformed into a positive hero. There were those for whom glory and abomination were not dissociated, but coexisted in a reversible figure.(Foucault, *Discipline and Punish* 67)

Prison serves to confine people and deprive them of their liberty and attempts to correct them. For her, the opposite is the case. She finds her liberation in her imprisonment. The patriarchal gaze puts her under surveillance, follows her everywhere, and forces her to conform to the particular role it has assigned her. This system, with its intricate mode of surveillance, constitutes a prison in itself where, like a prison observes its inmates, she is observed, and her actions are monitored in order to mould her into a desired shape. But this patriarchal panopticon ceases to follow her once enters the prison. She finds a different social order there, where there is a combination of fellow criminals forming a totally opposite world order that poses a stark contrast. Thus, it is apparent that the protagonist, Dikeledi Mokopi, succeeds in her struggle for two reasons. One, she is able to overcome the patriarchal ideology by embracing her inevitable punishment boldly and then forming a “combination” with her fellow prison mates, where they develop a utopian comradeship among themselves. The other is that the narrator, by narrating her protagonist’s bold endurance of the punishment inflicted by the repressive authority, elevates her to the level of a hero.

Works Cited

- Foucault, Michel. *Discipline and Punish: The Birth of the Prison*. USA: Vintage, 1995. Print.
- . *Power/Knowledge*. New York: Pantheon Books, 1980. Print.
- Gilbert, Sandra M, Gubar, Susan. *The Madwoman in the Attic*. USA: Veritas

Paperback Edition, 2020. Print.

Guha, Ramachandra. *Gandhi: The Years That Changed the World*. New Delhi: Penguin, 2018. Print.

Harlow, Barbara. "From the Women's Prison: Third World Women's Narratives of Prison." : *Feminist Studies, Inc.* (1986): 501-524. Print. <<https://www.jstor.org/stable/3177910>>.

Head, Bessie. "The Collector of Treasures." *A Warble of Postcolonial Voices*. Ed. Someshwar Sati. Vol. I. Delhi: Worldview Publications, n.d. 37-57. Print.

Knight, Denise D. "Introduction." Gilman, Charlotte Perkins. *The Yellow Wall-Paper, Herland, and Selected Writings*. London: Penguin, 2009. ix-xxiv. Print.

Nehru, Jawaharlal. *An Autobiography*. New Delhi: Penguin, 2017. Print.

Woolf, Virginia. *A Room of One's Own*. England: Penguin, 2000. Print.

Voices from the Periphery: The Unsung Indigenous Women of the Mahabharata

Soma Lohar

Abstract: Ancient Indian culture and literature boast a profound heritage of diverse women characters. Among the greatest epics on earth, the Mahabharata stands as a poetic representation of various women and their relationships. Despite this, native women characters often played pivotal roles yet remained unheard and unsung. These women asserted their identities through valor and self-esteem. This paper explores the roles and positions of three overlooked women characters in the Mahabharata—Hidimba, Ulupi, and Chitrangada.

Keywords: Indigenous, Ignored, Women, Feminine, Culture, Epic

Introduction: Through the Ancient Indian age, women hold an important position in society. The archeological survey, ancient texts, different artifacts denounces the prevalence of Women goddesses then. Goddesses possessed special celestial power to give life, nurture and nourishment. The presence of women priests shows the high position of women in Society. Later in early Rig- Vaidik period, Gargi, Maitreyi, Apala, Lopamudra, Ghosha are some of the names of great women Rishis were being heard. They hold equal position along with males. The later Vedic period shows

some deviation of the role and position of women in society. Their rights and status has been deteriorated. Female prostitution begins, women rights have been curbed. They are simply acknowledged for their womb, the child bearer of family. Her liberty and supremacy lost its glory, female education is not so appreciated. The lower class women were overlooked in this period, the loss of position and importance prevails in later Purana and Epics also.

Mahabharata is considered as the pen picture of Indian society. Indian culture, society, even the whole South Asian civilization is deeply influenced by the greatest epic on earth, Mahabharata. For this wide coverage it is often regarded as “Fifth Veda”.

Ved Vyasa declares:

“Whatever is not found in this,

You will not find anywhere.” (Ganguli, XVIII. 5.50)

It is the treasure house of numerous myths, legends which affects Indian life as well as socio political economical situations. It is a beautiful, yet complex maze of different stories, characters and themes that are woven in the broader aspect. It is a poetic representation of many facets of life, the collision of a family, between two cousins for the kingship, simultaneously reflecting various relationships, status and the position of man, women. It is composed and covered around 800 BC to 200 AD in society. Women played an essential role during the Mahabharata. Women belongs to higher castes captures all the attention of poets, critics and scholars. But those belonged to lower communities remain subjugated in texts and also outer world. These women perform their duties absolutely in absence of eye, passed most of their life in exile. Though remain loyal and devoted to family for the whole life. This paper of mine will discuss three such tribal woman characters of Mahabharata, epitome of valour and self esteem- Hidimba, the first consort of Bhima, Ulupi, the Naga princess, wife of Arjuna and Chitrangada, and the Manipuri consort of

Arjuna.

Hidimba: Indian history focuses the civilization of pre Aryan culture and society, but the history remains silent when Aryan and non-Aryan interacted with each other. The Non-Aryan tribes often termed as “Rakshasi” or evil spirit, for their mystical habitation, behavior. Hidimba is one of them.

“In Himachal Pradesh there is a village goddess identified as Hidimbi, suggesting that the Rakshasas were probably forest Tribes, who did not follow the Vedic way, hence were looked down upon as barbarians. They were also considered Barbarians because they lived by brute force and admired strength over intelligence or wit”.(Pattanaik, 27)

After the incident of Barnabata, the burning of lac house, The Pandavas along with mother Kunti fled towards south , and by walking a long they reached amidst a dense forest. There stays Hidimba along with her brother Hidimb Rakshas. In this dense forest of Manali, Hidimba met with the second Pandava. Her brother Hidimb is a cannibal, seeing humans at their territory, he told his sister Hidimba:

‘O sister, it is after a long time that such agreeable food hath approached me! My mouth waters at the anticipated relish of such food. My eight teeth, so sharp-pointed and incapable of being resisted by any substance, I shall, today, after a long time, put into the most delicious flesh. Attacking the human throat and even opening the veins, I shall (today) drink a plentiful quantity of human blood, hot and fresh and frothy. Go and ascertain who these are, lying asleep in these woods. The strong scent of man pleaseth my nostrils. Slaughtering all these men, bring them unto me. They sleep within my territory. Thou needest have no fear from them. Do my bidding soon, for we shall then together eat their flesh, tearing off their bodies at pleasure. And after feasting to our fill on human flesh we shall then dance together to various

measures!’ (K.M.Ganguli)

Following her brothers order, Hidimba came towards Pandava, but being captivated the physical beauty of Bhima, she falls in love with him at once.

“This person of hue like heated gold and of mighty arms, of broad shoulders as the lion, and so resplendent, of neck marked with three lines like a conch-shell and eyes like lotus-petals, is worthy of being my husband.” (K.M.Ganguli)

Hidimba chooses the husband over brother, as the love of a brother is momentary, but love from husband is forever. Hidimba, a woman, being sexually aroused at the physical beauty of Bhima, she surpasses all her doubts, changed her appearance, dressed and ornamented like a beautiful human, goes straightforward to Bhima and proposes him. The proposal is so simply placed; expressing the sexual desires that Bhima cannot ignore her. Meantime the demon Hirimb came and attacked Bhima. Bhima with his utmost prowess fought, and killed the demon. Kunti acknowledging the whole matter agrees the proposal of Hidimba but with a contract. That Bhima will stay with hidimba during day and return at nightfall. And after the birth of her son she will let Bhima go to his kingdom. Thus Hidimba became the first wife of Bhima. Meantime, Hidimba gives birth to a male child, named as Ghatotkach. Stout, full of prowess and pot headed. So he was named such “Ghatotkach” .Pandavas bestows their blessings on Ghatotkach and left both of them in jungle. Hidimba reared her son alone, kept her promise and never came in front again. The marriage between Bhima and Hidimba follows no marriage rules; one can find it as an example of our modern live together. No bindings, no obligatory.

Throughout the epic, Hidimba appears as the most loyal, devoted and loving wife of Bhima. She only desires, prays, praises bhima. After the death of her brother Hidimb and departure of her husband, Hidimba remain alone in her life as a single mother. No instances have been found of her

coming at Indraprastha. At kurukshetra war, to destroy the arrow of Karna, kept particularly for killing Arjuna, Ghatotkach has been summoned at war. As promised earlier, he was present at once at warfare. Being invincible, Ghatotkach became a threat to Kaurava, so Karna killed him with Indrastha, kept for Arjuna. After the death Pandavas sheds their tears, after his death Yudhisthira laments:

“O son of Devaki, when we were living in the forest Ghatotkacha came to us and rendered many services. While Arjuna was away in the heavenly planets, Ghatotkacha stayed with us for our protection. When we traveled great distances, he used to carry Draupadi upon his back and relieve her from fatigue. My affection for Ghatotkacha is twice what I feel for Sahadeva. I was dear to him, and he was dear to me. For offending Arjuna, the Sindhu King was slain, and for offending me, I will slay that sinful Karna. This act alone will console my grief”. (K.M.Ganguli)

After molestation of Draupadi, we found Bhima’s vow to drink blood of Dusashana, but here Abhimanyu and Ghatotkach both sons of Pandavas reared up alone without father, but Bhima was found nowhere shedding tears or flaring up in rage to take revenge of his son. Subhadra , fourth wife of Arjuna, got recognition, allowed to Pandava camp after day ends. Hidimba never got that recognition as she belonged to non Aryan community, She is considered as Rakshasi. She was always kept as Outsider of kingly realm. Though not in the epic, in a poem of a dalit poet Manohar Mouli Biswas s long poem *Ghatotkach and Hidimba*: Dialogue (translated by Ipsita Chanda from Bengali to English). The poem is a conversation between Ghatotcach and Hidimba. She utters her pain in words:

“My husband, with his elder, his mother
And leading the three youngers by the hand
Returned, once more to their home.
Panchali, won in an ordeal from the land of Panchal

Went with them too
In the palace, today,
She gathers with both hands
The love of five husbands.
And this unfortunate one
Never had a loving word
From her husband
Never once did he say,
Beloved, the mother of my son Ghatotkach
Come with us, let me take you
To your martial home,
The line of emperors.”

Ghatotkach is found expressing his mental agony and pain, absent in the main narrative:

“Ghatotkach : Today
mother, tell me
In which family was I born?
What is my identity?
Why I am here today in the forest?
If I am not fatherless,
Why have I been, tell me Ma,
Deprived of father
love?
You have told me,
So today I know
My maternal grandparent is not from the lineage of the Sun or Moon
No blood
Saffron mark or

Sandal paste of pride ever adorned his forehead;
My maternal uncle
Was a forest
king, the demon Hidimb
Who called him demon?
Why? By
what right?
Were his nails sharp enough
To rend apart a human breast?
Or tear with teeth
The bloodiest flesh of many a living being?
Then tell me
Mother,
Why should I believe in absurd imagined tales?
I reject these absurd imaginings
I reject them
In truth this is cunning trick, a terrible plot.”

It is all of a terrible plot, the Aryan and non Aryan community thus discriminated and not socially acclaimed. In our present India, Himachal Pradesh is famous for its serene, natural beauty of forests, at the foothill of Himalayas. Maharaja Bahadur Singh built the twenty four ft structure of the Temple where Hidimba worshipped as deity. For her lifelong sacrifices, Hidimba became a goddess at Manali, Himachal Pradesh, Hidimba in her whole lifetime spend just a few days with her husband, but remain loyal to him.

Ulupi: Ulupi was the second wife of Arjuna, after Draupadi. She belongs to Northeastern Naga Community. King Kouravya was her father. Deviated from the rule set up by Narada, Arjuna enters in the room of Yudhistir and

Panchali, it has been decided that, Panchali while staying with one brother, the other brother cannot enter to that room, Arjuna breaks the rule and got twelve years of a forestation in. Celibacy Arjuna spend his time in worship and sacrificial rites. One day while performing homage to Agnidev, beside the banks of Ganges, Ulupi saw Arjuna and it was a love at first sight for her. She took Arjuna to her father's abode Nagalok, let him complete his sacrificial rites. Then proposes her carnal desires to Arjuna.

‘There is a Naga of the name of Kauravya, born in the line of Airavata. I am, O prince, the daughter of that Kauravya, and my name is Ulupi. O tiger among men, beholding thee descend into the stream to perform thy ablutions; I was deprived of reason by the god of desire. O sinless one, I am still unmarried. Afflicted as I am by the god of desire on account of thee, O thou of Kuru's race, gratify me today by giving thyself up to me.’ (K.M. Ganguli, Section CCXVI)

Arjuna hesitates to break the celibacy, but impressed by the eagerness of Ulupi, asks her to find a solution. Ulupi argues, the celibacy of him will be applicable to Draupadi only. In this way Arjuna agrees with the proposal and married her in Gandharba ritual. Both spend a night together, and Ulupi got pregnant with a son named, Iravan. Arjuna left the Nagaloka at the very morning leaving his wife. Later Iravan helped Pandavas at the Kurukshetra war and got martyrdom, killed by Alumbus rakshasa. At Aswamedh parva of Mahabharata, Ulupi found to inspire Bhishma (son of Chitrangada and Arjuna). When Arjuna fainted by the attack of his son, Ulupi gave Sanjivani Mani and saved his life. After war, Ulupi was called along with Chitrangada to attend Aswamedh yagya at Hastinapur and spent her later life there. While Mahaprasthana, Arjuna along with his brothers and Draupadi left Hastinapur, Ulupi, in pain sacrifices her life in Ganges.

Ulupi, a devoted wife of Arjuna, remains an often unheard figure long

after their initial meeting. She spent her life in unwavering devotion to Arjuna, always thinking of him despite his absence. Her relationship with Chitrangada and Babruvahana was notably harmonious, fostering a bond that transcended traditional boundaries. Ulupi's dedication is further highlighted by her crucial intervention in saving Arjuna's life and breaking the curse placed upon him by Ganga. Her loyalty and devotion were unparalleled, making her one of the most steadfast and loving wives of that era.

Chitrangada: After breaking his celibacy with Ulupi, Arjuna enters at the state of Manipur. Chitrangada was the king then. He got spellbound by the bewitching beauty of princess Chitrangada, gives her proposal to the king to marry her. But Chitrangada was the only daughter of the king, reared up like a son. Arjuna can marry her in one condition; she will never leave her fatherly abode, as the son of her will be the heir of Manipur. Arjuna agrees and married Chitrangada. He spent three long years there, their son Brahubahana born. Chitrangada was left behind to rear her son and state alone. Later in Aswamedh parva, Arjuna returned to Manipur. He was stopped by Brahubahana and fought with him. Arjuna was fainted, almost killed by his own son. When Chitrangada heard the whole matter, rushed to the spot. Seeing Arjuna lying, she cursed his son. She laments so piteously and fainted. Ulupi helped Arjuna to bring back to life. At her last age, Chitrangada spent few time with Arjuna and family. She spent all her life without her husband, performing duties, but never forgets Arjuna. Chitrangada's life, filled with pain and isolation, highlights her unwavering loyalty and commitment.

Conclusion : These women's stories reflect a poignant reality: "History remains silent to their pain and agony forever." Despite their significant contributions and the sacrifices they made, Hidimba, Ulupi, and

Chitrangada remain largely unacknowledged. Their tribal roots imbued them with a sense of sincerity, devotion, and simplicity, traits they maintained throughout their lives. Their narratives, often overshadowed by the more central characters of the Mahabharata, deserve recognition for the profound lessons they offer in loyalty, strength, and resilience.

In the grand tapestry of the Mahabharata, the lives of Hidimba, Ulupi, and Chitrangada serve as silent testaments to the uncelebrated strength of women who, despite their marginalized status, displayed extraordinary courage and devotion. Their stories remind us of the many untold tales of sacrifice and loyalty that history often overlooks.

Works cited

- ❑ Ganguli, Kisari Mohan, (1970) trans. *The Mahabharata*. 12 Vols. http://www.bharatadesam.com/spiritual/mahabharata/mahabharata_01217.php
- ❑ Pattanaik, Devdutt (2010). *Jaya: An Illustrated Retelling of the Mahabharata*. Penguin, ISBN: 978-01-4310-425-4
- ❑ Majumdar, Madhumita 2018, JUNE *Investigating Narrative Voices In Biswas' Ghatotkach And Hidimba: A Dialogue*, Volume 7, Issue 1 Episteme: an online interdisciplinary, multidisciplinary & multi-cultural Journal, Bharat College of Arts and Commerce, Badlapur, MMR, India Commerce, BCAC-ISSN-2278-879
- ❑ Bhaduri, Nrisingha Prasad (2013), *Mahabharater Astadasi*, Ananda Publication, ISBN: 9789350402801 (PRINT)
- ❑ Vajpayee, Rashmi, 2018, Jan, vol 9, issue 1 *Discovering the Forgotten Female Warriors Of Mahabharata*. Literary Endeavour, ISSN- 0976-299X, www.literaryendeavour.org

Environmental awareness in India down the ages- a special reference to the Mughal period

Mirsaheb Ansary

Introduction

The word 'environment' originates from 'environ' which means 'animate and inanimate objects that surround us. So environment implies all that environs us, i.e. we live in the environment and use the environmental resources like –air, land and water to meet our needs. In the modern world, the development of our living standards has put immense pressure on our surrounding environment. When the pressure exceeds the carrying capacity of the environment to repair or replace itself, it creates a serious problem of environmental degradation. If we use any environmental resource such as ground water beyond its limit of replacement, we may lose it forever. Therefore, there is a need to create 'awareness' about environmental protection. The study of how environmental concerns have grown in human society and have soon become an important branch of intellectual history may shed significant light on the culture of any society.

Man is at the centre of the biosphere in dynamic equilibrium with other segments of the environment, water and land. His daily life is heavily dependent on his natural environment –he procures food from soil; fruit

and timber from trees; medicines from plants; meat from birds and animals; fish from ponds, rivers and seas; water for daily use from springs, rivers and groundwater. As a result of man-made activities (deforestation, urbanization industrialization etc.), the environment suffers a lot which poses a serious threat to the survival of human beings on the earth. Environmental awareness is not a modern concept in India, It has 5000-year-old history and tradition. Primitive man lived in mountain caves and looked upon the forces of nature with wonder and awe. He was constantly busy protecting himself and his family against these hostile elements around him. Gradually, he discovered fire and made stone tools for defence against wild animals. In due course of time, man developed knowledge of science and technology and through wonderful inventions and discoveries step by step, he started depending heavily on these for improving his living standard. However technology has some adverse effects on the environment. Industrial emissions and effluents, vehicular pollution and mining activities pollute the environment at an alarming rate.



Figure- 1: Man-made pollution.

Environmental awareness in India down the ages-a brief outline:

Ancient period: Since the inception of our civilisation, civic sense and alertness towards the environment have been an integral part of our civilisation. The ancient civilisations in India show traces of environmental awareness. The drainage system of the Indus Valley civilization is a great example of civic and ecological awareness among the people and the government. They had an acute awareness of hygiene and sanitation as is evident from their construction of ventilation in houses, orderly streets, numerous wells, bathrooms, public baths and covered underground drains. Several tablets found at the site show their love for trees as a form of worshipping tree goddesses. The unicorn and the *pipal* tree were regarded as the most sacred ones for worship. India has a rich tradition in environmental ethics. Ancient Indians were founded on the belief that various natural objects and phenomena like the Sun, moon, water, thunder, and wind are all sentient Gods who control the workings of the cosmos². Our ancient philosophers believed that the entire universe including earth, plants, animals and human beings is made of five essential elements viz, *kshiti* (earth), *opah* (water), *Tejas* (fire or energy), *marut* (air), and byom (open space). Bodies of plants, animals and human beings are formed by these five essential elements and after death and decay, their bodies are disintegrated and returned to these elements.

The fundamentals of conservation ethics were discussed properly in the Iso-Upanishad during the Vedic era. “The whole universe together with all its creatures belong to the Lord (nature). Let no one species encroach over the rights and privileges of other species. Man can enjoy the bounties of nature if they give up greed.”³ In other words, if we over-exploit nature, we will lose all the valuable ingredients from nature. The Aryans observed nature in all its true aspects. They realized that humans and other living creatures on Earth had limited life spans when compared to that of the sun, moon, and stars. Sun gave primelife and energy to the mortal beings on earth. One Aryan hymn for Earth...

The Mighty Earth

The mighty burden of the mountain's bulk
Rests, Earth, upon your shoulders: rich in torrents,
You germinate the seed with quickening power,
Our hymns of praise resounding now invoke you,
O far-flung Earth, the bright one.
Like a neighing steed, you drive abroad your storm clouds.

Bhumi Sukta.

In the early days, many religious and customary norms governed environmental conservation. The people gave utmost importance and reverence to every aspect of nature. They seemed to have understood the significance of the environment for the sustenance of life on earth. In the Maurya period, the emperors emphasized the need for awareness campaigns for the conservation of nature and upholding the spirit of non-violence towards plants and animals. About 242 BC Emperor Asoka in his Pillar Edict V described the protection and preservation of forests with its wildlife and it further advocated the protection of birds, fishes and useful plants and animals which are interdependent, so the destroying of forests means a sure annihilation to wildlife. Compassion for animate and inanimate objects is part and parcel of Indian culture. In the Aryan civilization, ecological awareness can be seen in their notion of 'Aranyani', meaning – Queen of forests as envisaged by the Vedic seers. There are several *slokas* in the Vedas which are full of praise for *Aranyani*, the spirit of the forest which guides and protects the plants and wild animals. But unfortunately, we have deserted these basic principles and values and have turned to imitate Western culture.



Figure- 2: A Tree is equal to ten sons- Matsyapurana.⁴

Moreover, natural resource management was given prime importance in ancient India. Conservation of water bodies and protection of forests and wildlife were considered to be important aspects of governance by the rulers and local people. It is true that almost everything in nature impressed the imagination, or was supposed to possess the power of doing good or evil. The Vedic hymns were generally prayers for nature.

USHAS

Hail, Ushas, daughter of the sky,
Who, borne upon thy shining car
By ruddy steeds from realms afar,
And ever lightening, drawest nigh;
Thou sweetly smilest, goddess fair,
Disclosing all thy youthful grace,
Thy bosom bright,thy radiant face,
And the lustre of the golden hair;

(Muir-original Sanskrit Text, vol-v, p.196)

Epic literature is among the early compositions which play on the dichotomy and the complementarity of the *vana* and *kshetra*, but it also tends to change the orientation somewhat from that of the Vedic corpus. Many forests are mentioned, each by name, suggesting that the forest was not an undifferentiated expanse but had its categories of identity. In early India, the forest was the context for at least three activities: the hunt, the hermitage, and the place of exile. The descriptions of the hunts of the *rajas* in the Mahabharata had a ferocity which can only be described as their being a surrogate raid on nature. The narrative of Sakuntala, for example, opens with King Dushsyanta hunting in the forest. He is accompanied by a large entourage of heavily armed soldiers and hundreds of horses and elephants as if going into battle. The *vana* was the unknown territory, peopled by *rakshasas*. Here the hero was slaughtered indiscriminately. Families of tigers and deer were killed, and severely wounded elephants trampled the forest. So fierce was the slaughter of animals that predators and prey took refuge together. One is reminded of another vivid description of the destruction of a forest- the Khandavavana burnt by Agni in the Mahabharata. The fire raged for several days and consumed everything that came in its way. The heroes were presented with stunningly splendid weapons and the massacre began. Not only did animals and birds lose their lives, but the *gandharvas*, *yaksas*, *rakshasas*, and *nagas*, all sought to be killed. Were these the reflections of a vivid mythology, or was this a veiled allusion to the people of the forest? So great was the carnage that even the Gods queried whether the moment of *mahapralaya*- the ultimate destruction of the universe had arrived. The land was devastated, but the forest was cleared, and the settlement of Indraprastha and the chiefdom of the Pandavas were established. Both the ferocity of the hunt and the burning of the forest were necessary preconditions for power and not just in a symbolic sense.

The Mahabharata explicitly mentions that trees have life since they

grow when cut and they are sensitive to emotions. Trees came to be valued as companions, as living spirits and also as symbols of prosperity due to their economic importance. This may be the reason for the statement in the *Matsyapurana*, that a tree is equal to ten sons. In his works like *Kumarasambhava* and *Abhijnanasakuntala*, Kalidasa, the immortal poet of India refers to young women like Parvati and Sakuntala instinctively watering and nurturing trees with motherly care. It is the reverence with which trees have been regarded by tradition in India which has served as the guiding principles for mass, resisted deforestation and degradation of the environment.

We can see the germs of modern environmental legislation in many pronouncements of *Arthashastra*. There are several provisions in *Arthashastra*, which are meant to ensure forest and wildlife protection, prevention of cruelty to animals and sanitation. Kautilya envisages an animal sanctuary in every kingdom 'as a part of the creation of the infrastructure of a settled and prosperous kingdom'. Kautilya enjoins that near the frontier (of his kingdom) or in any other suitable area, the king shall set up an animal sanctuary where all animals are (welcomed as) guests. Live birds and deer received as tax were to be let loose there. Kautilya gives a list of protected animals and fish and prohibits killing or injuring protected species and animals. Even animals which had turned dangerous were not to be killed within the sanctuary but were to be caught and butchered outside. An exclusive forest for elephants is to be set apart on the border of the kingdom directly under the supervision of the chief Elephant forester.

There were elaborate mechanisms in Kautilya's state to prevent cruelty to animals. If animals from protected forests strayed outside their terrain, they were to be driven away gently, without any injury being caused to them. People who let the animals stray were to be issued warnings too to prevent the recurrence. A person maltreating an animal should be prevented

by any means. Kautilya also advises to accord special treatment to gentle animals like the deer.⁵ Temple bulls, stud bulls and cows during the post-calving period were free to graze, without any tax to be paid by the owners. Riding was prohibited in the case of temple animals, stud bulls and pregnant cows. Uncivilised practices like the fight between horned animals were also banned.

Perhaps it is this closeness with nature, inherent in the philosophy of Atharvaveda, which paved the way for Ayurveda, the unique medicinal system of India, which means the science of life. Atharvaveda is rightly regarded as the sourcebook of Ayurveda. It contains the description of several diseases and the herbal remedies for the same. The healing system followed in Atharvaveda is a form of psycho-physio therapy since the medicine is administered with a chanting of the appropriate Mantra or the mystical formula. Ayurveda takes it stand that ailments are distortions brought forth by unnatural lifestyles. The prevailing philosophy of Ayurveda is that most ailments can be prevented if we pursue a lifestyle close to nature.

It seems that ancient works on Vastusastra were aware of the ecological problems caused by the pressure on land due to unbridled construction work. This is evident from the zonal restrictions for residences near paddy fields, mountains, rivers, oceans and cattle sheds. We also find areas earmarked for residential purposes in work like Kautilya's Arthashastra, very much similar to modern practices in town planning followed in the developed countries. A unique feature of Indian residential architecture is the concept of *Vastupurusa*, the mythical demon, whose body symbolically represents the site on which the building is built. *Vastupurusa* essentially typifies an organic model, wherein the human edifice is conceived as an extension of the life force of the universe. This is by the ancient Indian notion of man as a part of the grand cosmic scheme and sharply in contrast with the European concept of mechanical structures, thrust on nature.

There are sensitive areas in the body of the *Vastu Purusha* which can't be tampered with while constructing a building in Indian vision. Though the immediate scientific principle of such prescriptions is not known, it reinforces the basic notion of an environmentally friendly approach to nature and life.

Echo-aesthetic considerations are also implicit in the unique conception of an inner quadrangle opening to the sky, in the middle of the house. In this type of construction, the courtyard ensures that there is proper ventilation and sunlight available to the inner parts of the house without unduly compromising security. The atrium was a ritualistic area also, as it served as the place where some important rites were performed.⁶ Provision was also made for jasmine creepers to grow in the atrium, which ensured the splendour and fragrance of flowers within the house, also providing the most necessary touch of nature to human life. This is a legacy of the past, which we are sadly missing in our apartment life of modern times.

Medieval period:

Now we will focus on environmental awareness in the Medieval period. Protection of the environment is essential to Islamic beliefs and it is the responsibility of mankind to ensure safe custody of the same. The Holy Quran says; "*O children of Adam... eat and drink but waste not by excess, for Allah loves not the wasteful*" (surah 7:31).⁷ Prophet Muhammad (SAW) encouraged the planting of trees and the cultivation of agriculture which are considered as good acts. This is illustrated in the following traditions: Narrated by Anas bin Malik (RA) that Allah's Messenger (SAW) said: "There is none amongst the Muslims who plants a tree or sows seeds, and then a bird, or a person or an animal eats from it, but is regarded as a charitable gift for him." (Bukhari). When Abu Musa (RA) was sent to Al-Basrah as the new governor, he addressed to the people saying: "I was sent to you by 'Umar ibn Al-Khattab (RA) in order to teach you the Book

of your Lord [i.e. the Qur'an], the Sunnah [of your Prophet], and to clean your streets." Abu Hurairah reported that the Messenger of Allah (Peace Be Upon Him) forbade a person from relieving himself in a water source on a path in a place of shade or the burrow of a living creature. These values highlight Islam's stress on avoiding pollution of critical resources and the importance of cleanliness.

During the Sultanate period, Sultan Firoz had a great fascination for gardening. He not only made twelve hundred gardens around the vicinity of Delhi but also restored thirty gardens created by Sultan Ala-ud-din Khalji. The garden he laid at Salaura, eighty in number and at Chittor forty-four in number, comprised seven varieties of white and black grapes. Most of the Mughal gardens were a storehouse of flowers and fruits. People from the elite to the common had planted flowers and fruit trees. Its evidence is found in contemporary Mughal literature. European travellers mentioned India's flowers and fruits. Different types of flowers bloomed in the Indian gardens such as; rose, *ketky*, jasmine, lotus and also various fragrant flowers. All the Mughal writers praised the mangoes of India. Babur wrote about mangoes that have been his favourite fruit in Hindustan.⁸ Various kinds of fruits came from abroad. They have been compared with the fruits of Hindustan. In this context, Jahangir's Gujrat visit in A.D. 1617. can be mentioned. He has written that some melons were brought for him from the Kariz of Hirat. They were delicious and were not produced in Hindustan.⁹ However, different gardens in India produced various fruits that were famous for being tasty. Subahs regularly yielded fruits for the Mughal emperors. High-quality fruits were cultivated in royal gardens. India's fruits also had a reputation in the accounts of foreign travellers. Besides, the Mughals ate mangoes throughout the year because some gardens produced them for a long time. Jahangir wrote in his memoirs that after June - July mango trees did not yield fruits in Hindustan. However, one of his employees, Muqarrab Khan, had a mango garden which he took care

of in such a manner that the trees had a prolonged yield¹⁰. In this case, they must have used some advanced techniques.

A remarkable feature of the Mughal era was the interest shown by the Mughal emperors in natural history. The object of this paper is to delineate and describe the Mughal emperors' method of observation and chronicle the ecology of the sub-continent. By this process, we can learn more from the past and also how man can live in harmony with various other species that inhabit the planet.

Environment awareness in the Mughal period – a special reference:

The founder of the dynasty, Babur, has drawn our attention to the flora and fauna of the sub-continent in his remarkable autobiography (Babur Nama). He described in detail the geographical features of the countries which he conquered and also about the mammals, birds and even aquatic animals residing there. He was not only interested in their physical appearance and productivity for human beings but also in their habitat, food and attributes. His description of birds has become a good source of information for ornithologists. He carefully noted the occasion and place when he first sighted a bird. He was indeed aware of bird migrations. He had beautifully described the size, feathers, colours and habitat of the peacock. Babur noted that the parrot (*tota*) was trained by the Hindustanis to speak words.¹¹ Moreover, Babur has also described many animals which were found in Hindustan. He has also mentioned in his memoirs some of the aquatic animals such as the water-tiger and water hog which were found in the Hindustani rivers.

There have been some contradictory descriptions found in the Mughal literature. The Mughal painters moved with their masters and recorded with minute accuracy various incidents, objects of interest, animals, birds and plants. The Mughal emperors' penchant for hunting was remarkable and of a scale which was larger than life. Hunting cheetahs was among the foremost pastime, if not the ultimate royal sport of the Mughals. Miniature

paintings provide excellent visuals of the cheetahs' lifestyle at court. Babur vigorously hunted mountain goats and sheep, wild asses, wild buffaloes and rhinos, apart from the inevitable tiger. In his memoirs, he has listed and given unique descriptions of the fauna of *Hindustan*, which includes the largest mammals such as the elephant and the rhino, as well as the smallest such as the monkey and the mouse. Surprising in its omissions are some members of the felid family. Babur records about hawks and even laments the loss of a favourite hawk, but his memoirs are silent when it comes to cruelty imparted towards cheetahs.

The regard for the preservation of animal species is brought into sharp focus with the episode of the famous vision that Akbar had in the Punjab Salt Range in 1578. Here he had assembled a vast force perhaps 50,000 men to overawe his younger brother Mirza Hakim at Kabul. As a kind of military exercise, he organized a huge *qamargha* hunt in which all animals encircled in an extraordinarily large area were driven towards Akbar. As this enormous mass of animals came in front of Akbar, the emperor laid aside his musket, fell into a trance, and then ordered all the animals to be released. Many thought, says the official chronicler, that "the beasts of forest had with a tongueless tongue imparted divine secrets to him"[Beveridge 1939:347]. From this time onwards began Akbar's increasing disapproval of the killing of animals, initially under Sufi influences, but also in conformity with a strong Indian tradition. Jahangir wrote above the matter in his memoirs "Of the austerities practised by my revered father, one was the not eating the flesh of animals. During three months of the year, he ate meat and for the remaining nine contented himself with Sufi food¹² and was in no way pleased with the slaughter of animals. On many days and months, this was forbidden to the people."¹³

A Brief recapitulation:

We have discussed at length environmental awareness in ancient and medieval India. Our study has brought out the fact that our ancestors in

ancient times were very much cautious of the preservation of a healthy environment (as presented in the ancient scriptures), and so followed our medieval forefathers, who quite consciously maintained their surroundings as laid out by Islamic scriptures. They did not hunt animals arbitrarily and took care of them. Although they did not compose any environmental laws also they protect nature in another way. The Mughal rulers planted various fruits and plants which were brought from abroad. They followed the best practices of our ancestors. The situation changed in recent times with the advent of the Industrial Revolution.



Figure- 3: We can dream of such a beautiful world that will be a habitable place for the Child.

Reference:

1. Chakrabarti, Ranjan, ed, *Does Environmental History Matter? Shikar, Subsistence, Sustenance and the Sciences*, ed. by Readers Service, Kol, 2006.
2. Guha, Ramchandra, *Environmentalism*, Penguin Books, Haryana, 2014.
3. Habib, Irfan, *Man and Environment: the ecological History of India*,

Tulika books, New Delhi, 2010.

4. Rangarajan, Mahesh & K, Sivaramakrishnan, *India's Environmental History*, (ed Book), Orient Blackson Private LTD, New Delhi,
5. Rangarajan, Mahesh, *Environmental Issues in India*, (ed, vol), Pearson, Noida, 2007.
6. A.K Das, *Mughal Painter of Flora and Fauna Ustad Mansur*, Abhinav Publication, New Delhi, 1999.
7. Ansari, M.A, *Places, And Gardens of the Mughals*, Islamic Culture, 33,1959.
8. Moosvi, Shireen, *Man and Nature in Mughal Era*, PIHC,54th Session, Mysore,1993
9. Ali Asif, *Mughal Gardens in India: Symbolic or Climate Responsive*, **Indian** Journal of Archaeology. 837,2016 (October),at; <https://www.researchgate.net/publication/309462739>
10. Fatima, Sadaf, *Gardens in Mughal India*, (Thesis Paper), Aligarh Muslim University, *Shodhganga*, 20/08/2016

Footnotes

2. Does Environmental History Matter? Ed,Chakrabarty, Ranjan, Readers Service, kol, 2006. p.90
3. Dr. K.KrishnaMurty, IDOLS IMMERSION – ENVIRONMENTAL POLLUTION, IJRDO-Journal of Social Science and Humanities Research ISSN : 2456-2971, Volume-2 | Issue-8 | August,2017 | Paper-10, p.96
4. Does Environmental History Matter?, p.92
5. Does Environmental History Matter? P.93
6. Ibid, p.95
7. Anjum, Rafique and Wani, Dr. Bilal, The Concept of Ecological Balance and Environmental Conservation: An Islamic Perspective (August 31, 2018). Available at SSRN:<https://ssrn.com/abstract=387076>.
8. Jahiruddin md Babur, Babur-Nama,tr, by, Beveridge, p.503

- 9 . Tuzuk-I Jahangiri, tr by, A.Rogers, p.168
- 10 . Ibid, 1, pp, 308-309
11. Babur Nama, tr by A.S. Beveridge, Low Price Publication, Delhi, 2010, p.494
12. The Sufism is a mystical form of Islam, a school of practice that focuses on the spiritual search for Allah and Shuns materialism and there is a lot of emphasis on love and devotion toward Allah .It has deep-rooted belief that vegetarianism is essential step towards spiritual growth.
13. Tuzuk-I Jahangiri, tr by, A.Rogers, vol-1, p.44

Microfinance and economic ambiguity: a study in the backdrop of selected backward districts of west bengal

Dr. Srimoyee Datta

Abstract

Economic uncertainty especially in relation to income, employment, and empowerment among the female inhabitants can cause a huge difference in the progress of the socio-economic backdrop of any region. Microfinance institutions have been designed to cater the need of the financially excluded group mainly reside in rural and remote locations. Among 23 districts of West Bengal, the Jungalmahal area is mostly dominated by rural, plateau landforms, forest-based zones and a good number of people living below the poverty line and backward in nature. This paper seeks to examine whether microfinance institutions are able to include the exploited and financially exclusive population into the conventional system, inculcate income and employment opportunities and gradually able to economic freedom among the residents of Jungal mahal. Considering a total of 483 borrowers of West Bengal, the journey of livelihood transformation to overcome economic uncertainty has been observed empirically by applying appropriate statistical tools. It has been observed that MFIs with its offerings support to shape up the lifestyle practices of the beneficiaries

over time and contribute to generate employment and economic well-being.

Key words: Microfinance Institutions, Financial Inclusion, Employability.

Introduction

One of the key challenges of any emerging economies is to upgrade especially the bottom of pyramid through vivid livelihood alteration programmes. Issues concerning financial reforms have been prioritised in the constructive plans of our nation from the very beginning. The concept of microfinance came into limelight after the glorious possession of the “Nobel Prize” by Md. Yunus in 2006. The provision of credit and credit plus services, position itself as the solution to the problems associated with poverty and associated issues (Memon et al. 2020). Beyond poverty alleviation it also supports the enhancement of private sector in the form of entrepreneurship and micro-organisation set up. The dualities of microfinance institutions (MFIs) i.e. outreach and sustainability are the key features to accelerate the journey towards better Financial Inclusion. MFIs are constantly operating towards creating positive outcomes like employability, inculcating savings habit etc. for economic recuperation of the intended clientele base worldwide (Odoom et al. 2019). Commonly, the intention of microfinance curriculums does converge considering rectification of the market malfunctions. The target of microfinance institutions, both towards employment generation and struggle against poverty to advance the economic eminence of women lives is well applauded.

The present study is an endeavour to empirically investigate the role of microcredit offers by the MFIs on the lives of the borrowers towards dealing with economic uncertainty. This study incorporates female beneficiaries who reside in the backward districts of West Bengal. A total of three districts namely Purulia, Bankura and Paschim Medinipur have

been considered for this study. These districts are commonly known as Jungle Mahal. Here the role of microfinance has been analysed in relation to economic uncertainty by employment generation of the MFI borrowers from the selected backward districts of West Bengal.

Literature Review

Economic uncertainty has been considered as one of the prime issues and different literatures have different viewpoints revolving around it. Economic independence and associated development can help to handle this problem in a sustainable manner. The available literatures have been describing the significant role played by the microfinance in alleviation of economic uncertainty or poverty. This section unearths the assessment of MFIs impact considering employment generation. MFIs have an imperative role towards financial inclusion (Datta and Sahu, 2017), especially in the setting of rural backdrop with zero or low coverage of traditional financial institutions (Rajasekaran, 2018). The key features of urban and rural zones differ greatly and seek individual attention for policy formulation and implementation. Microfinance institutions through their micro lending programmes support the poor- especially women to help them to accomplish sustainable livelihood through the conception of earning opportunities and the eradication of poverty. Micro credit has a positive impact on the economic position of the borrowers both in individual and household front (Datta and Sahu, 2018) and it can be more successful if it is sustained with viable economic activities. Not only that, participation in microcredit programme enhances employment rate and employment opportunities in households as well as at the community level. Along with less economic independence and individuality compare to men, women have been empowered through specially designed microcredit offerings in a regular time interval (Datta and Sahu, 2018).

Microfinance as a provision of extending services be it in the form of credit, savings, pension and insurance amenities has anchored the

economy with some positive outcomes like employability, income generation, poverty reduction, and female empowerment (Park and Mercado, 2015; Loice and Razia, 2013; Lakwo, 2006). To cut down poverty and income inequality financial inclusion along with microfinance activities has a key position to play (Park and Mercado, 2015).

The above-mentioned literatures support the fact that microcredit has a far-reaching impact on the general lifestyle practices along with employability and economic upliftment. But, most of the literature revolves around either employment generation or empowerment issue (Datta and Sahu, 2018). Further, studies considering backward zones also limited in nature. Moreover, economic changes in most literatures are restricted into income and consumption patterns. Therefore, the study is an attempt to understand and scrutinize the impact of services extended by microfinance institutions in relation to employment generation along with economic upliftment of the borrowers for the selected backward districts of West Bengal.

Objective and Hypotheses

The study attempts to reveal the microcredit role towards generation of employment of the female borrowers in the selected backward districts of West Bengal with the following objective:

- ❑ To find out the impact of microcredit on employment generation.

So, the stated objectives help to formulate the following hypotheses:

H_1 : There is no impact of microcredit on the rural female beneficiaries in terms of employment.

Research Methodology

Sample Design

This study has been purposeful on the position of microcredit provided by the MFIs, who are active in selected districts of West Bengal, India. The selected districts have been chosen as they represent rural India with

dominancy of rural region, majority of domicile lives below poverty line, filled with remote location and less financial literacy. The selected districts are Purulia, Bankura and Paschim Medinipur (Jangal Mahal area, to be precise) which further subdivided into different subdivisions and MFIs are active in these regions for supporting generation of employment of the borrowers. The target population of this study is the microfinance borrowers (one time or repetitive) of the selected districts.

For the purpose of data collection, approaches have been made to Association of Microfinance Institutions West Bengal Chapter and respective MFIs offices for a list of borrowers. The officials have provided a list of 510 borrowers (170 borrowers from each district). Out of the list, due to various reasons like unavailability, shortage of time from the borrowers' end, location of the respondents, miscommunication, and following random sampling method (borrowers who have completed at least one year of post loan phase and beyond or continuing the loan repayment cycle during the survey) complete response of total 483 borrowers, having 161 samples from each district have been considered for analysis. For carrying out this study the required data have been collected for a period ranging from November 2022 to March 2023.

Statistical and Econometric Tests Used

To explore the stated objectives of employment generation open and close ended questionnaire has been applied in this study. To measure questionnaire efficacy, appropriate reliability test has been applied on a pilot study of 50 samples. Zikmund and Babin (2012) say, "The pilot was intended to verify the clarity of words, sentence sequence and their relevance". The score of Cronbach alpha is found to be 0.713. According to Shelby, 2011, Alpha score above 0.60 is treated as good in social sciences. So, in this study the designed questionnaires are reliable considering the entire questionnaire.

For analysing the outcome of microcredit on employment generation, “multiple regression analysis” has been carried out. Here categories of microenterprise, duration and volume of credit have been considered as dependent variable and employability has been considered as dependent variable. In consideration of collected primary data, micro enterprises have been alienated into six different broad categories (animal husbandry, business, agriculture based, cottage industries, service and transport related micro enterprises). Depending on the average incremental annual income all these six categories have been assigned values ranging from 1 to 6. Duration of the microcredit stands for the duration between day of taking credit from any MFIs and the day of survey has taken place. Volume of borrowings stands for the loan one individual get from the MFIs. The employability is the dependent variable that calculated with the number of total manpower engaged in a microenterprise, daily time for work and number of days work per week and converts the total number into monthly basis.

Analysis and Findings

Assessment of Impact of Microcredit on Employability

The results of the multiple regression analysis presented in table 1 shows that the coefficients of duration of credit and the volume of credit are significant at 5 percent level, contending that the duration of credit and the volume of credit has a significant positive impact on the employment generation through microenterprises. The category of Microenterprise has no significant impact on the employability. It may be due to the fact that whatever the types of micro set-up the borrowers have with efficient management of resources is able to generate employability within time with right amount of capital and manpower.

Table 1: Results of Multiple Regression Analysis Considering Employability as Dependent Variable

Independent Variable	Coefficient	t-Values	p- Values
Category of Microenterprise	1.53	0.01	0.78
Duration of credit	10.14	1.37	0.03
Volume of credit	0.07	6.48	0.00
Constant	2047.37	2.89	0.00
Value of R= 0.54, R² = 0.29		F-Value 18.33	0.000

Source: Calculated by Researcher

The Regression equation is:

Employability =

$$2047.37 + 1.53 \text{ Category} + 10.14 \text{ Duration} + 0.07 \text{ Volume} + \Sigma$$

Where, category, duration and volume represent the three independent variables, namely, category of microenterprise, duration of credit and volume of credit considered in the study. Further, the R² value indicates 29 percent of the variance of the dependent variable is elucidated by the independent variables. The statistically significant coefficient of determination (R²) also indicates the proper fitness of the model incorporated in the study.

Conclusion and Recommendations

This study depicts a cross-sectional study on micro level involving microcredit borrowers and how MFIs help to deal with economic uncertainty. This study has taken place in the backward rural backdrop where the opportunities of income generation are limited in nature. But

still borrowers over a period of time are able to venture into different avenues of income generation like animal husbandry, cottage industry, agriculture, transportation, service etc. The changes in individual beneficiary (empowerment) and bring changes to others (employability) indicate the transformation of livelihood and overcome economic uncertainty to some extent in this study. The findings of this study indicate a positive change in employment generation.

The primary intention of MFIs is to poverty elimination, inclusion of the excluded into the mainstream and gradually wind-up related issues associated to it. To succeed, microcredit helps by providing collateral free loan as a motivation to start up new venture, generate employability, creation of a better lifestyle and in ultimate uplifting the economic grade of the borrowers and her household. In this study, among the various kinds of micro enterprises in operation, animal husbandry comes out to be the most preferred one for employment and income generation in the selected area. This may be due to the geographical features and unsuitability of agricultural activities in the selected region. However, demand schedule from the daily chores of life reveals a tiny percentage of the samples compelling to consume the credit for unproductive purposes which somehow distract the focus of MFIs. This issue needs some formative policies to overcome such matters with utmost care and hassles.

Further, except category of micro enterprise, duration of credit and the volume of credit have positive significant impact on employability. The reason may be with the collateral free credit amount and management of other resources compelling borrowers to create employability and enhance economic upliftment gradually. Further, maximum beneficiaries are in their second loan cycle that supports to influence the employability and better economic conditions for their household.

In line with most of the earlier studies (Omar et al. 2012; Salia and Mbwambo, 2014; Datta and Sahu, 2018) the current study also confirms

that, by providing microcredit the MFIs positively affect the level of employment and the level of economic grade of the borrowers. This is possible because the MFIs active in the selected backward areas provide flexible, hassle and collateral free credit, following group lending model and ensure better rural penetration. However, a considerable amount of literature (Chowdhury et al. 2002; Li, 2010) declines any significant influence especially due to short time span, allocation of credit to the incorrect segment, awareness lacking, and borrowers with high burden of debt etc.

Development agencies and Government prioritise economic freedom to ensure equality in the society. Strategists and experts are paying much attention to the credit disbursement mechanism, outreach and productivity mapping of microfinance beneficiaries to accelerate their well-being process. This empirical study helps to have a glimpse of realistic information about the backward and deprived section of the society to the experts. In order to have a more economically viable condition for the borrowers and society as well, active participation is sought from both the government and non-government institutions, especially MFIs. Different initiatives like introduction of NBFCs, extension of MFIs role and responsibilities, associated services, customer care, restricting policies to safeguard the borrowers, awareness campaign etcetera are expected to help in the process of rehabilitation of the economy concerned.

References

- ❑ Chowdhury, M. J. A., Ghosh, D., and Wright, R. E. (2005). The Impact of Micro-Credit on Poverty: Evidence from Bangladesh. *Progress in Development Studies*, 5(4): 298-309.
- ❑ Datta, S., and Sahu, T. N. (2017). An Empirical Study on the Impact of Microfinance on Women Empowerment: Evidence from West Bengal. *Indian Journal of Commerce and Management Studies*, 8(3): 53-62.

- ❑ Datta, S., and Sahu, T. N. (2018). Role of Microfinance Institutions on the Empowerment of Female Borrowers: Evidence from West Bengal. *JIMS8M: The Journal of Indian Management & Strategy*, 23 (1): 32-38.
- ❑ Lakwo, A. (2006). Microfinance, Rural Livelihoods, and Women's Empowerment in Uganda, Ph.D Thesis, African Studies Centre, Uganda.
- ❑ Loice, M., and Razia, C. (2013). Microfinance Interventions and Empowerment of Women Entrepreneurs Rural Constituencies in Kenya. *Research Journal of Finance and Accounting*, 4(9): 84-95.
- ❑ Memon, A., Akram, W., and Abbas, G. (2020). Women Participation in Achieving Sustainability of Microfinance Institutions (MFIs). *Journal of Sustainable Finance & Investment*, DOI: 10.1080/20430795. 2020. 1790959.
- ❑ Odoom, D., Fosu, K. O., Ankomah, K., and Amofa, M. B. (2019). Investigating the Challenges Faced by Microfinance Institutions in Ghana: Evidence from Takoradi. *Journal of Research on Humanities and Social Sciences*, 9 (10): 91-104.
- ❑ Omar, M. Z., Noor, C. S. M., and Dahalan, N. (2012). The Economic Performance of the Amanah Ikhtiar Malaysia Rural Microcredit Programme: A Case Study in Kedah. *World journal of Social Sciences*, 2(5): 286-302.
- ❑ Park, C. Y., and Mercedo, R. V. (2015). Financial Inclusion, Poverty and Income Inequality in Developing Asia. ADB working paper series, Working paper. 426.
- ❑ Rajasekaran, N. (2018). Including the Excluded: The Scenario of Financial Inclusion in India. *IOSR Journal of Business and Management*, 20(2): 64-69.
- ❑ Salia, P. J. and Mbwambo, J. S. (2014). Does Microcredit Make any Difference on Borrowers' Businesses? Evidences from a Survey of

Women Owned Microenterprises in Tanzania. *International Journal of Social Sciences and Entrepreneurship*, 1(9): 431-444.

- ❑ Shelby, L. B. (2011). Beyond Cronbach's Alpha: Considering Confirmatory Factor Analysis and Segmentation. *Human Biases of Wildlife*, 16(2): 142–148.
- ❑ Zikmund, W. G, and Babin, B. J. (2012). *Marketing Research* (10th Ed.). Australia; [Mason, Ohio]: South-Western/Cengage Learning.

Opportunities of Tech-enabled Education and Learning in G20 Presidency

Basana Das

Abstract: Education helps an individual achieve self-actualization. In G20 nations where education is one of the priority areas keeping in view the best practices adopted by India from innovative initiatives, expertise and implementation of National Education Policy (NEP) 2020, India has given stress in making tech-enabled learning more inclusive, qualitative and collaborative at every level. This initiative has created prospective avenue for India to showcase its achievements in tech-enabled learning and also help other developing nations to build education systems that are inclusive, open and resilient. Digital learning would be a new normal in the present scenario of COVID-19. Digital platform facilitates self-learning, personalized learning, peer learning to clear doubts or to solve a problem. A person may access a well designed online academic content to increase his/ her skill and /or knowledge at anytime and anywhere. The present paper deals with the importance of tech-enabled learning in the present day context and the role of tech-enabled learning to up-skill/reskill the workforce.

Keywords: Tech-enabled learning, Presidency of the G20, Digital initiative.

Introduction

G20 is the premier forum for international economic cooperation and it plays an important role in shaping and strengthening global architecture and governance on all major international economic issues.

The Group of Twenty (G20) comprises 19 countries (Argentina, Australia, Brazil, Canada, China, France, Germany, India, Indonesia, Italy, Japan, Republic of Korea, Mexico, Russia, Saudi Arabia, South Africa, Türkiye, United Kingdom, and United States) and European Union. Spain is invited as a permanent guest. Every year, the Presidency invites guest countries to take full as well as active part in the G20 exercise. Under the India G20 Presidency in 2023, Bangladesh, Egypt, Mauritius, the Netherlands, Nigeria, Oman, Singapore, Spain and the United Arab Emirates have been the invited countries. In addition, this year, the United Nations educational, scientific and Cultural Organization (UNESCO), the United Nations Children's Fund (UNICEF), and the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) have been invited to participate as knowledge partners in the peer-learning process.

Focus areas: Socio-economic issues such as agriculture, anti-corruption, climate, digital economy, education, employment, energy, environment, health, tourism, trade and investment.

India has taken the Presidency of the G20 from 1st December 2022 to 30th November 2023, the world's most important and influential international forum. In this yearlong presidency, the Group of Twenty (G20) countries work to create a unique roadmap under the leadership of India with the theme of “VasudhaivaKutumbakam” or “One Earth · One Family · One Future” to find futuristic solution to the common challenges faced by the G20 nations, where education is one of the priority areas keeping in view the best practices adopted by India from innovative initiatives, expertise and implementation of National Education Policy (NEP) 2020. The G20 presidency has given India an once-in-a lifetime opportunity to leave a

golden mark on the global education agenda.

Education as a priority in the G20 agenda was included during the Argentina Presidency in 2018. Technology for education has emerged as a highlighted subtheme in the last three G20 summits, i.e., 2020, 2021 and 2022.

G20 under the Presidency of Soudi Arabia in 2020 recognized the value of distance and blended teaching as well as learning. It realized the importance of enhancing access to high-quality education, professional development for educators, digital infrastructure and content, cyber security awareness, appropriate teaching methodologies and active learning. Prior to the COVID-19 pandemic, blended learning was a choice which became the only solution to ensure educational continuity under technology driven reformatory efforts.

Italian Presidency, 2021, recognized the innovations in respect to digital technologies where priority was given on the policies and procedures put in place to counter the educational crisis caused by the health emergency, such as the different type of blended learning that allow combining face to face teaching with online distance teaching. In addition to this, measures adopted by the G20 countries to mitigate inequalities and reduce educational poverty created during the pandemic emergency, designed to foster greater resilience of the education systems and guarantee quality education to every student, with the goal of leaving no one behind.

Indonesia as G20 Presidency in 2022, emphasized the need to harness the potential of digital technologies in addressing the issues of educational access, quality and equity.

Now a days India has given stress in making tech-enabled learning more inclusive, qualitative and collaborative at every level. This initiative has created prospective avenue for India to showcase its achievements in tech-enabled learning and also help other developing nations to build education systems that are inclusive, open and resilient. Actually, with the

sudden outbreak of the pandemic COVID-19 and compelled lockdown world-wide including India as well, which constrained to accelerate the adoption of technology-enable learning system to streamline the destabilized educational situation. Education policy (2020) lays great emphasis on the use of technology to enhance the access of educational opportunities to improve quality of education, standard affordability and accountability of educational system in the country. In order to switch over to digital modes of education, innovation strategies created a unified national digital infrastructure to energize and catalyze the education ecosystem. Already, the Ministry of Education GOI and UGC made several arrangements by launching of many virtual platforms like

E-GyanKosh: IGNOU has embarked on major initiatives towards developing online learning environments for distance learners. IGNOU initiated the development of a knowledge repository in October 2005 to store, index, preserve, distribute and share the digital learning resources developed by the ODL institutions in the country. This repository is called e-GyanKosh. e-GyanKosh is a national digital repository to store, index, preserve, distribute & share digital learning resources developed by the Open and Distance Learning Institutions in the country. All course materials of IGNOU can now be accessed & downloaded free of cost. The collection comprises print & video-based contents. Access of all materials are open to all through the one-time registration process. e-GyanKosh is built on the open-source application DSpace, which MIT and HP Labs developed for creating institutional repositories. DSpace uses extended Dublin Core metadata standards integrated within the application for indexing the content. It also has a Lucene search engine integrated with the application. It has emerged as one of the world's largest educational resource repositories. It offers free, open access and is available to the world to facilitate self-learners and empower educators. More than 2,200 courses and 2,000 video lectures are available online in the repository. The print-based contents are available as PDF files and video programmes and are

being provided through a special channel of IGNOU on YouTube, with the metadata link in the repository. The YouTube channel established for e-GyanKosh is quite popular, with 2,257 subscribers and 191,734 hits on the site as of 4 November 2012.³ The repository also has a wiki for collaborative content generation. (Source: <http://egynkosh.ac.in>)

FOSSEE: FOSSEE stand for Free/Libre and Open-Source Software for Education. It is a project of the National Mission on Education through Information and Communication Technology (ICT), Ministry of Education (MoE), Government of India. This project encourages the use of FLOSS tools to improve the quality of education in India. It further aims to reduce dependence on proprietary software in educational institutions all over India. It promotes the use of FLOSS tools through various activities. FOSSEE ensures that commercial software is being replaced by equivalent FLOSS tools. It also develops new FLOSS tools and upgrade existing tools to meet requirements in academia and research. (Source : <https://fossee.in/>)

National Digital Library of India NDLI: National Digital Library of India (NDLI) is an all-digital library that stores information (metadata) about different types of digital contents including books, articles, videos, audios, thesis and other educational materials relevant for users from varying educational levels and capabilities. It provides a single-window search facility to access digital contents currently existing in India as well as other digital sources under a single umbrella. It is developed, operated and maintained from Indian Institute of Technology Kharagpur. (Sources : <https://www.ndl.gov.in>)

Swayam: Swayam stand for Study Webs of Active-learning for Young Aspiring Minds. The Government of India launched SWAYAM on 9th July 2017 after realizing the need for ICT enabled education in a country with such a high percentage of youth in population. SWAYAM delivers free courses for classes 9 to post-graduation. The courses hosted on

SWAYAM are in 4 quadrants: 1. Video lecture 2. Specially prepared reading material that can be downloaded/printed 3. Self-assessment tests through tests and quizzes 4. An online discussion forum for clearing the doubts. Those candidates who wish to acquire a certificate need to take a proctored exam after paying a fee. Teachers and students can communicate in two-way interactive learning using e-Learning management platforms such as UGC-SWAYAM (Study Webs of Active–Learning for Young Aspiring Minds), National Programme on Technology Enhanced Learning (NPTEL), Digital Infrastructure for Knowledge Sharing (DIKSHA), etc. These e-learning tools allow learners to monitor their progress through user-friendly interfaces. An entire digital repository will be constructed by using coursework creation, learning games, and simulation. These digital repositories will provide effectiveness and quality of education to the users. Availability of digital content has no time restriction with the classroom timetable. It can be broadcast on television radio and social platforms in different languages and made available 24/7. Virtual lab platforms such as UGC-SWAYAM, DIKSHA, SWAYAM Prabha, Virtual Labs (VLab) are helpful for the learners to study practical subjects and create the simulation to understand the laboratory concepts easily. (Source: <https://www.swayam.gov.in/>)

e-Pathshala : is a mobile app (Android, iOS, Windows), and web portal can be used to access e-textbooks. It can be accessed by students, teachers and parents. 3,500 pieces of audio and video content of NCERT are available. It is available in different languages– English, Sanskrit, Urdu, Hindi. (Sources : <http://epathshala.nic.in>)

e PG Pathshala: It was launched in November 2015 and initiated by MHRD under National Mission on Education through ICT. It provides contents in 77 subjects and has 3 pillars:

1. e-Adhyayan (provides 700+ e Books and video contents)
2. UGC MOOCs (online courses)

3. E-Pathya (offline access study material) (Source: <http://epgp.inflibnet.ac.in/index.php>)

e-Addhyayan : e-Adhyayan is a platform to provide 700+ e-Books for the Post-Graduate Courses. The project is initiated by the University Grants Commission and Ministry of Human resource Development, Government of India. All the e-Books are derived from e-PG Pathshala courses. It also facilitates play-list of video content. The e-Books are being derived from the e-text of e-PG Pathshala. The author/course coordinator of books is Indian experts. Currently, e-Adhyayan has 50 e-Books in Sociology, Library & information Science, Computer Science & IT. It is available in open access under Creative Common platform. The platform of e-Books is pressbook which is open source. It has been deployed and customized by the INFLIBNET Center. (Source: <http://epgpbooks.inflibnet.ac.in>)

e-Pathya (Offline Access)

e-Pathya is one the verticals of e-PG Pathshala which is software driven course / content package that facilitates students pursuing higher education (PG level) in distance learning as well as campus learning mode. it also facilitates offline access.

Gyandhara- It is internet service where students can listen live discussions made by experts and also can interact with them through telephonic conversation.

e-Yantra: It is a robotics outreach project, an initiative of the Department of Computer Science and Engineering at the Indian Institute of Technology, Bombay. It is funded by the Ministry of Education, Government of India, under the National Mission on Education through ICT (NMEICT). The goal of e-Yantra is to complement existing Higher Education systems worldwide and solve local problems across a variety of domains such as Agriculture, Disaster, Manufacturing, Defense, Home, Smart Cities and Service Industries through technology. (Source: www.e-yantra.org)

Virtual Labs: The vision of the Virtual Labs Project is to develop a fully interactive simulation environment to perform experiments, collect data, and answer questions to assess the understanding of the knowledge acquired. In order to achieve the objectives of such an ambitious project, it is essential to develop virtual laboratories with state-of-the-art computer simulation technology to create real-world environments and problem-handling capabilities. IIT Delhi as the coordinating institute with other 10 institutes are undertaking this initiative. There are about 120 such labs that are operational, with more than 1200 experiments and benefitted more than 25 Lakh students in the country. About 1100 colleges/universities have been enrolled as Nodal Centres and participated in holding about 2500 workshops across the country. More than 15 Lakh users across the Globe had visited Virtual Labs website (www.vlab.co.in) during the COVID-19 pandemic and more than 2 Crore Page Views have been recorded. (Source: <http://www.vlab.co.in/>)

e- ShodhSindhu: e-ShodhSindhu was formed with merger of three consortia, namely UGC-INFONET Digital Library Consortium, NLIST and INDEST-AICTE Consortium in December 2015. e-ShodhSindhu continues to provide current as well as archival access to more than 10,000+ core and peer-reviewed journals (including journals available through NLIST) and a number of bibliographic, citation and factual databases in different disciplines from a large number of publishers and aggregators to its member institutions including centrally-funded technical institutions, universities and colleges that are covered under 12(B) and 2(f) Sections of the UGC Act. The e-Shodh Sindhu Consortium offers differential access to more than 7,000 full-text journals from 13 publishers, 4 bibliographic databases to core member institutions. The college component of the consortium, called NLIST, provides access to 6,500+ journals and 31,35000+ e-books to more than 3000 colleges under the NLIST programme.

Shodhganga : The term Shodhganga was established to characterize the

INFLIBNET Centre's digital archive for Indian Electronic Theses and Dissertations. D Space, open-source digital repository software developed by MIT in conjunction with Hewlett-Packard, is used to organize the shodhganga (HP). Shodhganga is a platform for researchers to deposit their Ph.D. theses and make them freely available to the academic community. Researchers can submit ETDs (Electronic Theses and Dissertations) to the repository, which can subsequently be recorded, indexed, stored, disseminated, and maintained. (Source:<http://shodhganga.inflibnet.ac.in/>)

VIDWAN: It is the premier database of profiles of scientists / researchers and other faculty members working at leading academic institutions and other R & D organization involved in teaching and research in India. It provides important information about expert's background, contact address, experience, scholarly publications, skills and accomplishments, researcher identity, etc. The database developed and maintained by Information and Library Network Centre (INFLIBNET) with financial support from the National Mission on Education through ICT (NME-ICT). The database would be instrumental in selection of panels of experts for various committees, taskforce, established by the Ministries/Govt. establishments for monitoring and evaluation purposes.

National Educational Alliance for Technology (NEAT) is an initiative of Ministry of Education (MoE), Government of India under Public-Private partnership between AICTE (on behalf of MoE, Government of India) and the Education Technology Companies of India. AICTE is playing the role of a facilitator between Ed-Tech companies and students/youth, thereby enhancing their employability skills, capacity building, to bridge their learning gaps.

NEAT Portal under this model provides the use of the best advanced technological solutions in the education sector for enhancing the employability of the youth, and the solutions use Artificial Intelligence for

a personalized and customized learning experience for better learning outcomes and skill development in the niche areas. NEAT has 58 Education Technology Companies with 100 products that help to develop employable skills, capacity building, and bridge learning gaps.

Sakshat: The One Stop Free Portal for Education Education serves as the pillar to develop and enhance the human resource potential and in turn leads to a more knowledgeable society. Broadband Internet is a powerful tool to spread education deep into the massive rural belt that India has. To exploit this vast potential and for providing anytime, anywhere access to educational services. The pilot project SAKSHAT: A One Stop Education Portal launched on October 30, 2006 by His Excellency, the then President of India to facilitate lifelong learning for students, teachers and those in employment or in pursuit of knowledge free of cost to them. The content development task for, SAKSHAT was looked after by the Content Advisory Committee (CAC) for the respective subject, which consisted of representatives from educational institutions like IGNOU, Delhi University, Kendriya Vidyalaya Sangathan (KVS), Navodyaya Vidyalaya Sangathan (NVS), National Institute of Open Schooling (NIOS) and National Council for Educational Research and Training (NCERT) and prominent academicians in the field. In addition, some NGOs had also provided the contents developed by them free of cost for this portal. It aims at providing vocational skills to empower the youth through e-learning courses apart from providing routine information such as board/university exam results, addressing education and learning related needs of students, scholars, and teachers in distance education. The portal has been conceptualized keeping in mind the needs of all students, from KG to Ph.D.(Source: <http://www.sakshat.gov.in>).

Advantages of Digital Educational initiatives that are listed below:

- ❑ **Wider Reach:** Digital education can reach far-flung places using the internet, satellite, and digital devices. It ensures that quality education

is accessible in every corner of the country.

- ❑ **Wide Variety of Courses:** Digital education offers a wide range of courses on various subjects. Students have the freedom to choose courses based on their interests and excel in their desired fields. Multiple courses may be pursued during the same period.
- ❑ **Flexibility:** Digital education provides flexible study hours. It allows students to balance their studies with other responsibilities. This flexibility helps in reducing dropouts caused by economic activities or household work.
- ❑ **Cost-Effective:** Digital education has revolutionized access to quality education. It has made education affordable and accessible to all, including economically disadvantaged students. Many government initiatives in digital education are available free of cost.
- ❑ **Interactive and Personal Learning Experience:** Digital education offers an interactive learning experience through animations and personalized learning. Students can enjoy engaging lessons and receive one-on-one doubt-clearing sessions. This caters to their unique requirements and helps them reach their full potential.

The present scarcity of skilled workforce can be solved by technology enabled flexible learning system (TeFL). The TeFL system because of its inbuilt learner friendly feature and flexibility has the potential to enabled the learners to deal with the challenging and difficult task of acquiring skills. Through this flexible learning methodology and with the help of ICT, virtual laboratory and virtual workshop a large number of persons can be trained/retrained with a specific skill. The existing work force can also take advantage of re-training or upskilling without leaving their present job through the TeFL. Digital platform facilitates self-learning, personalized learning, peer leaning to clear doubts or to solves a problem. A person may access a well-designed online academic content to increase his /her skill and /or knowledge at anytime and anywhere. The existing workforce may

take the opportunities to re-skill/re-learn without disturbing their work schedule. The migration from rural area to urban areas can also be minimized by providing proper training through proper integration of ICT tools. Therefore, a well-designed and well planned TeFL programs may address the “skill gap” by providing education and training to:

Fresh graduate who are training to find a suitable job;

Newly entrants’ graduates in the job market

Existing workforce

Remotely located students

Dropouts at primary and secondary / post-secondary Seles.

Conclusion

Indian presidency of G20 intends to put into practice all significant and successful digital initiative coupled with hybrid or blended form of learning to the community to uphold moral standard which may be considered as the finest method to promote economic growth, sustainable development enduring peace and defending the rights of education to the entire nation. The scope of the exchange of best practices in technology- enabled learning among G- 20 countries might be explored under Indian presidency so that the best concepts be adopted and implemented for the uniform betterment of education systems across the G20 associated countries.

Web resources consulted

1. <http://sos-tools.org/>
2. <http://textofvideo.nptel.ac.in>
3. <https://en.wikipedia.org/wiki/E-Yantra>
4. <https://www.g20.in/en/>
5. <https://epsp.inflibnet.ac.in>
6. <https://gian.iitkgp.ac.in/cgenmenu/guidelines>

7. <https://ndl.iitkgp.ac.in/>
8. <https://nptel.ac.in>
9. <https://shodhgangotri.inflibnet.ac.in/>
10. <https://swayamprabha.gov.in>
11. <https://ugnetpaper1.com/digital-initiative-in-higher-education/>
12. <https://vidwan.inflibnet.ac.in/>

References

1. Lobo, J., & Bhandi, M. K. (2006). E-learning Indian Scenario and it's Impact on Library and Information Science Professionals. 4th International Convention CALIBER-2006 (pp. 232-239). Gulbarga: INFLIBNET Centre, Ahmedabad.
2. Manish Kumar., & Chauhan, S. K. (2009, Dec). E-learning Environment and Role of Library and Information Professionals. *Journal of Library and Information Science*, 34(2), 211-215.
3. Vatnal, R. M., Prakash, K., & Mathapati, G. C. (2004). Developing Library and Information Services for E-learning Environment. 2nd International CALIBER (pp. 426-431). New Delhi: INFLIBNET Centre, Ahmedabad.
4. J., & Graham, C. R. (2020). *Essentials for Blended Learning: A Standard-Based Guide*. Second edition Routledge, New York.
5. Jensen, T. (2019). Higher Education in the Digital Era: The current state of transformation around the world in the digital era. International association of Universities (IAU) <http://www.iau-aiu.net>

Presentation of Audio-Visual aids: Their impetus on teaching-learning process in the present day scenario

Dibyenti Kar &

Dr. Manas Kumar Das (Corresponding Author)

Abstract: Audio Visual aids play crucial role in teaching-learning process. In the field of Education, they have left tremendous impact. The important and significant effects of audio visual (AV) aids in the field of education should not be neglected. Actually two basic things provide impetus behind this; firstly, learning through AV provides positive stimulation and generate interactive teaching learning environment. It is very much helpful and more auxiliary to the process of teaching learning. Secondly, we are living in the 21st century, which is an age of modernisation and development of science and technology. It is the age of an AV presentation that indicates we have the potentialities, competencies and skills to use AV equipments which ensure our future employment prospects. Therefore, disclosing audio visual technology in education is imperative, cardinal and indispensable to us. This paper is basically emphasized on some main objectives of using AV Presentation in classroom presentation. In this paper the researcher tries to discuss the different types of audio-visual technological aids which indicate the most suitable method for better teaching learning outcomes. Here, this paper also highlights the vital role AV play and how these aids could be gradually felt into a state of modern smart classroom. Moreover,

this paper also focuses on the impact of AV Presentation in classroom situation. Here the researcher has read several research papers, articles of prominent researchers which help the researcher make a general assumption. From their general point of view, the investigator draws conclusion that AV Presentation is the better way to enhance the rate and pace of teaching-learning in Classroom.

KeyWords: AV, AV Equipment, AV Technology, AV Aids, Different AV Aids, AV Presentation, ICT

Introduction

Teaching learning process provided through Audio-Visual Presentation is also known as Multimedia Based Education. Generally, Audio-Visual aids based Education is a kind of instruction that boost the attention of the pupils to the presentation of the material which aims at developing the faculties such as comprehension, retention and understanding in particular.

Pupils are imitative by nature and they learn best by means of observing and imitating the actions or behaviors of their seniors. It is, therefore, obvious that learning becomes more effective when sensory experiences are stimulated. Audio-visual aids are catalysts which help stimulate sensory faculties of the learners. These catalysts include pictures, slides, radios, videos and other audiovisual tools. According to the Webster dictionary, audio-visual aids is defined as “training or educational materials directed at both the senses of hearing and the sense of sight, films, recordings, photographs, etc. used in classroom instructions, library collections or the likes”. The concept of audiovisual aids is quite old and can be traced back to the seventeenth century when John Amos Comenius (1592-1670), a Bohemian educator, advocated that pictures may be used as teaching aids and he described it in his book ‘Orbis Sensualium Pictus’ (“Picture of the Sensual World”). This book contained with 150 illustrated drawings of our day to day life. Similarly, Jean Jaques Rousseau (1712-

1778), and JH Pestalozzi (1746-1827) introduced the proper use of visual and play materials in teaching. More recently, the armed service have widely used this audiovisual technology during the period of World War II. The successful utilization of picture and other visual aids in U.S armed forces during World War II have shown the effectiveness of instructional tools.

Audio visual presentation in classroom have their positive impacts on teacher, since these aids help teaches in clarifying, establishing, correlating and co-ordinating concepts, explanations, interpretations and appreciations appropriately or accurately and enables him to make learning more concrete, effective, interesting, inspirational, meaningful and unambiguous. They help promote the tri polar system in learning viz. motivation, clarification and stimulation. These aids are the stimuli for learning 'why', 'how', 'when' and 'where'.

According to Mahatma Gandhi- "true education of an intellect can only come through a proper exercise and training of bodily organs - hands, feet, eyes, ears and nose.

Kothari Commission (1964-66), observed that it should indeed bring about an 'educational revolution' in the country. The supply of teaching aids to every school was essential for the improvement of the quality of teaching. The National Policy on Education (1986) and as modified Programme of Action (POA- 1992) have highlighted on the utilization of teaching aids to make teaching learning more effective and more realistic

Review of the Related Literature

Learning is a complex, life long process. Learning can be defined as modification and alter in the disposition; over time relatively it is a process of permanent behavioral modification and this is brought about partly by knowledge. As Singh (2005) defines: "Any device which by sight and sound increases the individuals' practice, outside that attained through reading, labeled as an audio visual aids". Visual aids are those instructional

devices which are used in the classroom to motivate teaching learning process and make it easier interactive and encouraging. The materials like models, charts, film strip, projectors, radio, television, maps and so on are called instructional aids. (Rather, 2004). Visual aids are effective tool that “invest the past with an air of actuality.” True knowledge is distributed to learners by the proper use of visual aids, which sustains their devotion and help in the understanding of the ancient marvels. They need to the mind through the visual auditory senses. When we use visual materials as instructional aides, it is one of the perspectives which root pupil’s participation in the lesson because when students take a look at visual model or aid, it is weighed as a kind of contribution. Also the uses of visual aids embolden the bodily movement and it may strengthen the control. (Jain, 2004) There is popular Chinese maxim “One sighted is worth, a hundred words” it is fact that people take knowledge through use of their intellects. There is another proverb that “If we hear we forget, if we see we remember, and if we do something we know it”. So it means that the utilization of visual aids make classroom teaching learning environment more effective. The teaching career is full of unlimited opportunities to enrich the pupils’ academic survives, while some ideas and educational aims would be simple for students to hold, other will demand you in thinking productively to confirm that important learning aims are achieved. By the use of visual materials in teaching, one mode to uplift lesson plans and give additional ways of the student to process subjective information (Kunari, 2006). Visual aids are the devices present unit of knowledge through auditory of visual stimuli both with a view to aid learning. They concretize the information to be obtainable and help in making learning practice apple real, active and vital. They supplement the work of the teacher and help in the research of the text books. The great educationist Comenius has well said: “The foundation of all learning consists in representing clearly to the senses and sensible objects so they can be appreciated easily” (Singh, 2005). According to Ranasinghe and (Leisher,

2009), integrating technology into the classroom begins when a teacher prepares lessons that makes use of technology in meaningful and relevant ways. Technological aids should support the curriculum rather than dominate it. Ranasinghe and Leisher say that technology should assist the teacher in creating a collaborative learning environment. (Gopal, V. P. 2010) highlighted that audio-visual aids help the teacher overcome physical difficulties during presenting subject matter. That is to say, with audio-visual materials, the barrier of communication and distance is broken. The culture and climatic situations of other countries can be brought into the classroom with the aid of slides, films, filmstrips and projectors. This is important because, according to (Dike, 1993) “Once the phenomenon is visualized, the picture and knowledge becomes very clear and permanent”. Agreeing to this assertion, a 20th century Chinese philosopher stated that “One picture is worth a thousand words”. (Natoli, C. 2011) once again added that “audio-visual materials are rich opportunities for students to develop communication skill while actively engaged in solving meaningful problems”. In other words, students certainly like it more and learn better if they are engaged in important and appealing activities. For example, involving students in bulletin board display will enhance their choice of color and aid their understanding of the concept in question or when they join the teacher in dramatization of an event or a process.

Objectives

1. To help out, prosper and cultivate the teaching style, strategies and techniques of the teachers to make teaching-learning more concrete.
2. To construct and generate interest among the group of pupils and teachers.
3. To attract and retain the attention of the learners.

Statement of the problem

In the present study, the problem will be finally stated as “Presentation of

Audio-Visual aids: Their impetus on teaching-learning process in the present day scenario.”

Definitions of Audio-Visual Aids

According to Burton: These are sensory objectives and images which stimulate and emphasis on learning process.

Carter V.Good: It is a trainable (motivation, classification and stimulation) process of learning.

Kinder, S.James: Audio-Visual aids are any device which can be used to make the learning experience more concrete, more realistic and more dynamic.

Dale, Edger: “Audio-visual aids are those devices by the use of which communication of ideas between persons and groups in various teaching and training situations is helped. These are also termed as multi-sensory materials.”

McKean and Roberts: According to them- “Audio-visual aids are supplementary devices by which the teacher... through the utilization of more than one sensory channel is able to clarify, establish and correlate concepts, interpretations and appreciations.”

KP, Neeraja: an audio visual aid is an instructional device in which the message can be heard as well as seen.

AV Technology

Currently, the AV technology used in the field of education is basically the interactive whiteboard, mimeo board, smart board. Worldwide, more than two million interactive whiteboards are now effectively placed and this product continues to show strong outgrowth gradually. At the end of 2013 it is predicted that one out of every five classroom would have an interactive whiteboard.

Pupils are revealed from a very infantile age and childhood age to a

range of various AV technologies, which our forefathers as well as our previous generations were not. This includes the Television, DVDs, Blu-ray's, iPods and i-pads, Smart Phones, Nintendo Wiis, Computer Games and the Internet. A statistical report which shows the link between children and AV technology include:

- ❑ Mobile market trends report which shown to us that over 7 million mobile subscribers are aged between 0 and 10 that between 2010 and 2012.
- ❑ A further 2 million are aged 11 to 14 years old (BECTA, 2008).
- ❑ Mintel's research report in 2011 identified that "half of all children aged 7 to 12 visit social networking websites' an estimated 0.97 million children, go on Facebook every day." (Mintel, 2011)
- ❑ Thus, it is clear that children of primary school age have the interest and capacity and capability in learning and conduct AV technologies.

Significance of the study

Now, from the above discussion it has become very clear that Audio Visual Presentation in Classroom situation helps in stimulating and improving the teaching-learning situations. Here, the investigator wanted to visualize the impact of the presentation of AV equipment in classroom climate.

The utilization of audio-visual aids in the process of teaching learning has become a very common fashion for the teachers of different discipline. Many of teachers might not be well aware and they have not shown any eagerness towards the effectiveness of the AV presentation in classroom because of their traditional attitudes towards teaching learning process. However, this paper will give an insight to the practitioner to use audio-visual aids in facilitating and improving various skills of the practitioners. It is hope that the outcomes of the study would be able to help teachers, learners and researchers and so on to know better about the effectiveness

of using technology for audio-visual presentation in the classroom. As a result, this study will be a future guideline for the teachers of various disciplines regarding this issue.

Advantages

- ☐ AV Presentation in classroom helps in perceptual and conceptual learning in an effective manner.
- ☐ AV Technology is very much helpful in capturing holding down and maintaining pupils' attention.
- ☐ AV Aids activates, increases interest and motivates students to learn.
- ☐ AV Presentation in classroom is very much effective and helpful in new learning situations.
- ☐ AV Presentation in classroom helps to save time and energy and excessive labor of both the teachers and students.
- ☐ AV Technology helps to provide more realistic experience in a classroom situation.
- ☐ AV Aids can meet and help to fulfill individual needs and demands.
- ☐ AV Aids is very much useful in for mass education, inclusive education and awareness programmes etc.

Characteristics of good teaching aids

Teaching aids should be

- ☐ Meaningful and purposeful
- ☐ Motivate Pupils
- ☐ Authenticity and Accuracy in every aspect
- ☐ Simple and cheap
- ☐ Upgradable
- ☐ Must be perfect in size

- ☐ Up-to-date
- ☐ Easily portable

According to intellectual level of students Sources of AV Aids

- ☐ Government
- ☐ Educational institutions
- ☐ Professional organizations
- ☐ Non-governmental organizations
- ☐ Voluntary organizations (national and international)
- ☐ Commercial producers of educational material
- ☐ Commercial advertisement
- ☐ In nursing organizations like TNAI, INC...etc.

Classification of AV Aids

Different classifications are given for Audio visual aids according to the type of projection by different authors.

A. Classification of AV Aids

- ☐ Audio aids or Audio materials are those which can be heard. Ex:
- Radio, Tape Recorder, Walkman, Headphones etc.
- ☐ Visual aids: these are helpful to visualize the things. Ex: Graphic Aids, 3D-2D Aids, Display Boards and Printed Materials etc.
- ☐ Audio visual aids: these aids can be heard and seen simultaneously. Ex: - Projector, TV, films etc.

B. Classification of AV Aids

- ☐ Simple AV Aids: It includes Graphical Aids, Display Boards, 3D-2D Aids, Printed material...etc.
- ☐ Sophisticated AV Aids: includes audio-visual aids.

Various AV Aids for Classroom Presentation

- ☐ Television
- ☐ Interactive Whiteboard
- ☐ Smart Board
- ☐ Mimeo Board
- ☐ Filmstrips
- ☐ Chart
- ☐ Posters
- ☐ Flashcards
- ☐ Computer
- ☐ LCD & LED projectors
- ☐ Film projectors
- ☐ Slide projectors
- ☐ Opaque projectors (episcopes and epidiascopes)
- ☐ Overhead projectors
- ☐ Internet
- ☐ You Tube
- ☐ Smart Phones
- ☐ I-pods & i-pads etc.

Principles to be followed for the effective use of AV Aids

- ☐ Audio-visual materials should function as an entire part of the education system.
- ☐ AV Aids should be utilized under the careful consideration, specialized direction and leadership in every educational program.
- ☐ An advisory committee remaining of representative from all areas of

curriculum should be appointed insupporting theselection and coordination of AV materials.

- ☐ A program of education must be flexible and dynamic.
- ☐ AVTechnological Aids should be carefully situated to remove doubling, easy accessibility and commodious, handy use.
- ☐ AVpresentation should be available whenever and wherever they demanded for the effective utilization as an integral part of curriculum.
- ☐ The appropriations of budget and expenses should be made regularly for AV education programs.
- ☐ Periodic evaluation to be done to evaluate the function of uses and expenditure of the program.

AV technology in schools

AV technology has been used in schools as well as for the classroom presentation for decades, but atthat time it is used only in the form of a TV and video player to show short educational films. Now it is the age of computer that helps to show various educational films, programmes etc. Not only has that it also helped in doing home tasks rapidly and appropriately in a systematic way.

Children learn things from different waysand audio visual equipment provide teachers the chance to stimulate the learning process of children with a well combination of sounds,pictures and attention capturing and sustaining media. We are encompassed by audio visual technologies and children are keenlyrealizedthe technology and maintain to date with applied science. In classroom environment this opportunity helps to facilitate teaching learning effectively.

A lot of higher secondary schools are taking benefits of AV technological presentation to teach their students. This equipment can be utilizedin presenting information to students. Moreover, one of the facts is that the students are interacting with AV technology on a regular basis.

It also makes them competent, proficient and skillful to use technology properly and effectively.

AV technology could benefit students and teachers for their later professional life and career opportunities. AV lessons for children must not just remain as working in pairs on a Power Point Presentation or rewriting a piece of work using Word Document, ICT should be challenging, exciting, recreational and entertaining.

Limitation of the Research

The investigator has to complete his research study within a short period of time. Due to lack of resources he has to draw findings from various literature reviews. Due to lack of time this research can be done in a qualitative way.

Outcomes

- ☐ It is clear specific that audio visual presentation in classroom is the very important tools for teaching learning system.
- ☐ It helps to make the classroom more interactive.
- ☐ It helps the teacher to present the lessons more effectively in classroom situations. Pupils can learn, acquire knowledge and sustain the concept's understanding better and for the longer duration.
- ☐ It provides help to develop the professional competencies of the teachers and teacher educators.
- ☐ It enhances the rate of learning and help in capturing and arousing pupil's interest and attention.
- ☐ Utilization of aids of the audio visual presentation in classroom develops and modifies the critical and analytical thinking of the pupils.
- ☐ Audio-Visual Presentation in classroom helps to eradicate the abstract concepts through visual presentation.

Conclusion

However, improper, undetermined and unplanned utilization of these AV aids can have effect negatively upon the learning outcomes. Therefore, teachers should be well trained through in-service and pre-service training to maximize the merits of utilizing these teaching learning aids. The curriculum must be framed, designed such that there are various alternatives to activity based learning through audio visual aids. In addition, government should fund and allocate the resources to purchase audio-visual materials in various educational institutes.

Bibliography

Aggarwal, JC (2009). *Principles, Methods & Techniques Of Teaching*. India: Vikas Publishing House Pvt Ltd, India.

Akram, S.; Sufiana; Malik, K. (2012). "Use of audio visual aids for effective teaching of biology at secondary schools level". *Education Leadership*. 50: 10597–10605.

B.T.Bavantappas "Nursing Education", first edition, 2003, Jaypee brothers' publication, New Delhi.

Francis M. Quinn's "The principles and practice in nursing education", third edition, 1997, Stanley thrones publications ltd., United Kingdom.

KP, Neeraja's "Text book of Nursing Education" first edition, 2003, Jaypee brothers medical publishers, Delhi,

Loretta E. Heidgerken's "Teaching and Learning in Nursing Education" twelfth impression, 2003, Konark publishers ltd, Delhi

<http://avaudiovisualaids.blogspot.in/2010/10/av-aids-in-teaching.html>

http://sabarishedn.blogspot.in/2014/03/introduction-to-audio-visual-aids-in_18.html

<http://www.studylecturenotes.com/curriculum-instructions/audio-visual-aids-in-education-definition-types-objectives>

Web site: Adrom audio visual aids.

WEB: Google search

Origin of Parliamentary forms of Government

Mahadeb Ruidas

The sovereignty of Parliament in the UK is no longer rest with the monarch since the English Bill of Rights in 1689, which established the principle of Parliamentary sovereignty. Parliament in the democratic era has its long evolutionary history. Individually no one established the British Parliament. The British Parliament has been developed historically out of duly political needs of the English King and his government. Nor do it develop continuously over time, but went through shorts periods of rapid growth. Yet despite its un-institutional and haphazard development, the modern British Parliament is one of the oldest continuous representative assemblies in the world.

Originally parliament means, *parler le mentor* speak his mind. “The Celtic words, signifying to ‘speak abundantly’-a meaning which is more applicable in this garrulous times than it was in days when debate was often punctuated by lengthy intervals of complete silence.”¹ “In 1176, Henry II held his Christmas Court at Nottingham and immediately afterwards held a great council with bishops, earls and barons of the kingdom, at which various great business was done; and when, in the middle of the next century (in 1258), the barons at Oxford demanded three Parliaments a year they were harking back to the old thrice-yearly crown-weaving courts.”² The Great Council under Henry III was radically changed. There were prior men of non-baronial rank with professional qualifications

baronial body. The Great Council became a little group of personal advisers. “This little group of personal advisers began to acquire an organization of its own and we can speak of a ‘council’ rather than counselors”³ The king and the personal advisers who assist the king, have developed into the whole complex machine which known as ‘the government’ in the modern sense, that is ministry and the civil service. In the modern sense, the legislative and executive body of government was recognized at this time. The Parliament asserting its authority over the monarchy, but historically it became democratic legislature. We can ask how did this happen? It is a story that involves revolt, war, invasion, several dethroning, and even Henry VIII’s love life. It can be explained step by step the origin and development of British Parliament.

Anglo-Saxon age: The British Parliament can trace its origins all the way back to two features’ of Anglo-Saxon government from the 8th to 11th centuries. This was the Witan and the Moot. The Witan were the occasion when the king would call together his leading advisors and nobles to discuss matters affecting the country. The main duty of Witan was to advise the King, but its assent was not necessary for the king to take action. Nor did it help frame the laws, as the modern parliament does, but primarily consented to the laws the king had already decided to enact. However, Anglo-Saxon kings realized that they could not govern their territories without local support from these powerful men. So, the King began the delicate balancing act between the King’s power and the power of those the governed.

After Norman Conquest: After the Norman Conquest, the King of England began to govern through a smaller but permanent inner council of advisers and officials, but occasionally the king would call on additional nobles (earls and barons) and churchmen (bishops and abbots) to gain their approval of his decisions, especially regarding taxation. “The Conqueror asserted his lordship over every acre of the land, he thereby brought into

being a single feudal community, the honor of England. His vassals, alias tenants-in-chief, alias barons, as members of this feudal community, owed the duty of attendance and advice in the royal court. This is what Thomas Becket meant when he wrote to King Henry 'In that you are my lord, I owe and offer you counsel.' He may have been somewhat ironical, but he was in fact only stating plainly the duty of a feudal vassal in a feudal court- to advice."⁴ The Royal Court is also known as Great Council (Magnum Concilium) where a large group of the noble was meet or king especially summoned. This Great Council has formed the basis for the modern Upper House of Parliament, today the House of Lords.

Under the Anglo-Saxon era: There were meetings, or moots, for each country (or shire) where cases were heard and the local matter discussed. The 'shire moot' was attended by the local lords and bishops' the sheriff and the most importantly, four representatives of each village. After the conquest, this meeting became known as the County Court and it introduced the idea of representative government at the local level. In 1261, "Henry and the barons were at the open war, both sides sought the support of the shires and issued competing writs to the sheriffs directing them to send knights to a national assembly. In 1264, after his victory at Lewes, Simon de Montfort issued writs in the king's name, ordering the election of four lawful and discreet knights by each shire to discuss the state of the realm; and in 1265 he summoned to his second parliament not only two knights from each county but also two citizens from each city and two burgesses from borough. The Commons had arrived."⁵ These two gatherings remained separate for many centuries, but eventually, the noble councilors of the Great Council and the local spokesmen of the county court would combine to make a Parliament of two House, the aristocratic Lords, and the locally representative Commons. "The Shires had been the unit area of Anglo-Saxon local government, and the shire court, in which knights and freemen attended, was the organ of local

justice and administration. The Norman settlement asserted their development as centers of local authority, but when Henry II sent his justices into the shire courts, their corporate identity began to revive. Legal community led naturally to the political community. The shires began to petition for local liberties, to claim an increasing share of local government and to secure the choice of their own officers. The shires, in fact, became fully developed communities- communes- ‘commons.’”⁶

Magna Carta (1215) was the first document to put into writing the principle that the king and his government was not above the law. It sought to able the king from exploiting his power, and placed limits on the royal authority by establishing law as a power in itself. Magna Carta is a first written document to give the clear expression of a statement of law that applied to the king as well as to his subjects and also it helps to establish the British Parliament. In which criteria Magna Carta indicate help to developed the UK Parliament, are-

- a) Magna Carta attempts to limit power of the king,
- b) judgment by peers for all freemen,
- c) justice could not be denied delayed, or sold,
- d) Taxes lived only with advice of a “Great Council” etc.

Simon de Montfort, the earl of Leicester, was a French noble who came to England in the 1230s and received lands from King Henry III. He married the king’s sister and became one of King Henry’s main advisers. Simon de Montfort’s Parliament was the first instance of Parliament in which representatives from towns were summoned. This Parliament is seen as the earliest forerunner of the modern Parliament because of its inclusion of both knights and burgesses, which broadened the types of people represented at a high level. “Not without justification has Simon de Montfort been called the founder of the Commons. Nevertheless, the

claim is a little too high, for after Simon's defeat Evesham we have no evidence of their summons to any of the later parliaments of Henry III. Simon de Montfort, after all, was a revolutionary and a rebel, and the parliament he called in 1265 was more like a party conference than a genuinely national assembly."⁷

The Parliamentary history in the UK under Edward I was too important. In 1275 Edward I called his first Parliament. The summoned noblemen and churchmen, but also issued orders for the elections of two representatives from each county (the king of the shire) and two from each city or town (the burgesses) to attend. "Knights, citizens, and burgesses were summoned to discuss together with the magnates the affairs of our kingdom. A grant was made, but we may well believe that Edward's purpose in summoning the knight and burgesses was more than merely financial, and that their moral as well as their financial support was sought for the royal policies. It was the first time that the commons were included in a genuinely national council."⁸ This national council primarily to listen to and approve the king's plan for a new tax. After a few years, it became an accepted rule that the representatives of those who were going to be most affected by taxation had to give their consent to it in Parliament. The practice of summoning these representatives did not become the standard for many years. The next time the burgesses were summoned along with the knights of the shire was in 1295. This was to become known as the Model Parliament because its representation of two knights from each county and two burgesses from each town became normal for all future Parliaments. The Parliament developed in the 13th and 14th centuries largely through the desire of Edward I and his successors to wage war. This needed more financial support than they had from their own property and they had to levy extraordinary taxes, with parliament's assent, to raise the funds. But each time the king requested assent to a tax from Parliament, it could ask a favor back again and often use to king's desperation for many to get what

it wanted. In January 1327 when Parliament removed Edward I's son, Edward II, from the throne every parliament has included representatives of the people. The pattern was now set for parliament always to comprise three bodies; House of Lords, House of Commons and the Monarch. After all under King Edward I the British Parliament established the "power of the purse" concept had come.

Edward III came to the throne in 1327, and from that point, the representatives of the counties (knights and shire) and of the towns(burgesses) became a permanent part of Parliament. After 1332, they sat together in one chamber and were known as the House of Commons. After 1341 these commons deliberated separately from the king and his nobles. King Edward III made a resolution that a Parliament should be summoned annually, and between 1327 to 1485, there were 42 years in which Parliament did not meet. With increasing regularity during the 14th century, the lords and particularly the Commons acted on a sense that they should have an active say in government. By 1326 people were getting tired of the elderly Edward III's rule, and the influence of his favorites. In that year, the House of Commons of the Parliament chose Sir Peter de la Mare to act as its spokesman before the king in joining its complaints with that of the Lords. De la Mare was thus the forerunner of the office of Speaker of the House of Commons-a member selected by the Commons to chair its business and represent its views. The following year Thomas Hungerford was the first spokesman to be termed as Speaker in the official record.

Parliament was placed in a strong bargaining position when Richard II's cousin Henry Bolingbroke overthrew the king in 1399 and looked to Parliament to legitimize his shaky claim to the throne and to provide him with money. In 1401 the new king conceded that the Commons did not have to grant taxes until he had adequately addressed their grievances. The House of Commons objected so strongly when the king neglected

them his discussion with the Lords about a tax, that in 1407 formally affirmed the right of the commons to initiate all grants of money. The Commons also acquired an equal role in making laws. From its beginning one of the Parliament's roles had been as a forum for the hearing of private position requests for help or favor from the people, submit to the king and Lords. The house of Common increasingly became the principal petitioners to Upper House, submitting common petitions which addressed general problems which could be solved by the king through new laws, known as statutes. Then petitioners began to submit their grievances first to the Commons and, based on these petitions, the commons wrote draft statutes, known as Bills, to be presented to the Upper House/ House of Lords.

"In 1401 the Commons had to ask that the petitions which were granted might be enrolled before the justices left the Parliament, and in 1406 they successfully requested that certain of their number should be appointed to view the enrollment and engrossing of the acts of the parliament."⁹ In 1414 the commons successfully insisted to Henry V that the king and lords should not change the wording of any of the Bills submitted by the Commons without its agreement and that no Bill should become an Act without their assent. That the Commons were acting at this time as equal partners with the Lords in making legislation is suggested by a written note on a Bill from that reign, which states that the Commons agreed to the Lord's amendments to it. By the mid-15th century, the commons were in control granting the supply of money to the king and had gone from petitioners to full partners in the formation of the statute, the highest law of the land.

The lords sitting in the medieval House of Lords were two types- the lords spiritual and the lord's temporal. The lord's spirituals were the bishops and abbots. Not many abbots the heads of religious houses were ever summoned to parliament and most were never attended. After Henry VIII abolished all the monasteries between 1536 and 1539 these lords no longer

even existed. But the two archbishops and 19 bishops, later increased to 24 bishops, were all summoned to every parliament from 1305 until they were excluded from Parliament in 1642 only to be restored there in 1661. They still sit in the House today. In the early Middle Ages, the Lords to moral consisted of only a small number of earls and a much larger number of barons, of whom only about a third were summoned to any individual Parliament. The first reference to the nobility as peers comes from 1321 and suggest that already by that time, they saw themselves as a coherent group, accountable only to each other. By the middle of the 15th century, the lords had been further divided into barons. five ranks, in descending order; dukes, marquesses, earls, viscounts and

The members of House of Commons were elected and underwent important changes in the 15th and 16th centuries. The most important members in the commons were the knights of the shire. During the Middle Age, two knight were elected for each of the 37 countries under royal jurisdiction. And a larger group in the Common were the 222 burgesses, two from each town allowed to return representatives, known as borough. Another 12 members joined after 1536 when Wales was united to England. The important episode of parliamentary evolution is to keep records of parliament. During the 15th and 16th centuries, there were important institutional developments in parliament, especially in its record keeping. The clerk of the parliament recorded parliamentary proceedings for the Rolls of Parliament was an official of the chancery, the principal administrative development of the king. The clerk, as a royal official, formally worked for the Upper House, but with its increasing influence, the commons soon acquired its own clerk, in about 1363.

By the late 15th century, parliament had become such an important institution that it gained its own independent officials and organization. From 1497 the clerk began to keep the copies of the Acts passed in parliament in his own possession at Westminster instead of returning

them to the chancery archives in the Tower of London. The rolls on which the texts of these statutes were recorded, known as the original Acts, were known to have been kept from at least 1621 in the Jewel Tower in old place of Westminster. The records of parliament also underwent change. The business votes and decisions of each day in the House of Lords have been recorded since 1510. The official daily, Lords Journal is still produced today. The official record of the House of common recorded from 1547. The Journals of the two Houses of Parliament has been widely available since they were printed in the 18th century.

The Era of Henry VIII is too important because the king reformed the parliament. The reformation parliament sat from 1529 to 1536, fundamentally changed the nature of parliament and of English Government. The king summoned it in order to settle what was called his 'great matter'. Henry VIII divorce from Catherine of Aragon, which the Papacy in Rome was blocking. There are several ways of approaching to understanding of parliament during its development in the 16th century in the under the parliament of Elizabeth I. Peter Wentworth became a famous Member of Parliament in the reign of Elizabeth I Wentworth was arrested on three separate occasions for arguing that the commons should have the freedom to discuss whatever it wished, especially on the controversial topic of religion, without fear of reprisal from the queen. Then the House of commons was maturing becoming more self-confident and developing an organized oppositional stance to the Crown. The parliament under Elizabeth I, was summoned by the monarch and was a branch of royal government, and it would have been failing in its duty if there were constant disagreement with the monarch. In the 16th and early 17th centuries, the parliaments on a "high road to civil war". That cataclysmic event had its own more immediate causes, largely depending on the character and action of the king, largely depending on the character and action of the King Charles I. and on extreme religious elements among members. Under the

Reign of Charles-I, the House of common independence from the monarch was strengthened. In January 1642, king Charles I entered the common in a failed attempt to arrest five members of parliament. At this stage the relationship between king Charles I and the parliament had steadily deteriorated.

The parliament was critical of Charles rule, including his methods of raising a tax, the wars he fought and his refusal to call parliament to meet. King Charles also feared to catholic who wanted to destroy the protestant religion in England. John Pym and four other members of the commons drafted the Grand Remonstrance, a list of parliament's grievances. The Remonstrance was passed by the House of Common in November 1641. It was the first time the parliament had so openly challenged a monarch. Charles considered this to be treasonous. Accompanied by solders, the king entered the House of common to arrest Pym and his four supporters but they had gone into hiding. The speaker of the House, William Lenthall, refused to reveal where the five members were, claiming "I have neither eye to see nor tongue to speak in the place but as the House pleased to direct me, whose servant I am here". King Charles rebuffed and replied, "I see the birds have flown" and left the chamber. This incident demonstrated in the autonomy of the House of common, and initiated a tradition that no monarch ever enters the lower 'House of the Parliament'. In those times the desire of the Commons was to keep the Crown as ignorant as possible on the subject of their doings.

The conflict between the common and the King resulted in the civil war, which led to the execution of Charles I, in 1649. The monarchy was restored in 1660 but the king and parliament continued to clash. The civil war established to the development of British Parliament which was (a) Cavaliers, Roundheads, (b) Divine rights of the monarchy was abolished, (c) the parliament only has power to tax, etc. In 1649 Britain being declared a republic, when the leader Oliver Cromwell, the Lord Protector lead the

republic from 1653 to 1660, that era known as Calvinist state. From 1653-1660, is also known as Puritan Republic state.

The monarchy was restored in 1660 but the king and the parliament continued to clash. At the restoration period, the Stuart Monarchy to the British throne was established. At this stage Habeas Corpus Act has come, that guaranteed a statement charges, bail and a fair and speedy trial for every Englishman. The King Charles II, did not interfere with parliament. But the king of Stuart dynasty James II claimed divine right again and proclaimed himself a Catholic. Under the King James II, England was once again on the verge of civil war. In 1688 the country was invaded by a foreign army and its king fled, as the crown was offered by parliament to his own nephew and son-in-law. These events are usually called the Glorious Revolution. The Glorious Revolution was the turning point for the development of parliament, and parliamentary democracy and civil liberties in English life / history. The Glorious Revolution was bloodless and James II abdicates and leaves England. In 1689 Parliament invites William of Orange and wife Mary, the King Charles II's protestant daughter to take British throne with some condition and agreed to the Declaration of Rights, which acknowledged parliament's sovereignty, including its rights to free speech and meet frequently. The Declaration of Rights in 1689, provided that the parliament is the whole source of power of English people, acted as law maker as well as executive maker. Though, the judicial function of English Parliament is the traditional activity of its nature. In this nature of English Parliament, all are responsible to the legislature.

Reference

1. Graham, Harry- Mother Parliament, pp-3
2. Mackenzie, R.M- The English Parliament, 1951, Penguin Books Ltd. By the Whitefriars Press Ltd., pp.10
3. idb- pp.11

4. idb. pp-10
5. idb. pp-15
6. idb. pp-16
7. idb. pp-17
8. idb. pp-17
9. idb. pp-29
10. Barker, Ernest-Essays on Government, 1956, Oxford University Press, pp-76
11. Nevil Johnson.-Opposition in the British Political System “Government and Opposition” (Autumn-1997), pp-448

Evolution of Soft Power in India's Foreign Policy Strategy : A Historical Analysis

Lakshmi Kanta Mahato

Abstract

In recent decades the traditional concept of Power has been changed drastically. In International Relations Power is classified into three types, such as Hard Power which is ancient and traditional concept of power, Soft Power and the Smart Power. India's early Soft Power demonstrations began immediately after her independence from Britishers. Through the years its Soft Power concept developed through many stages. The concept of Soft Power firstly termed in 1990s through the writings of Joseph Nye Jr. After that the concept was popularized by various International Relations scholars. According to Wagner, India is a Soft Power by default and believed that she has substantial potential in this field. It was India who first started to develop Soft Power in relation to foreign relations long before it was coined by Nye. Under the leadership of Jawaharlal Nehru soft power approach was followed in Indian foreign policy. The roots of India's Soft Power approach have some philosophical bases, such as Ahimsa (Non-violence), Buddhism's Pacifism, Emperor Asoka's ideas, Ideas of Jainism, Hinduism and Sikhism, Influence of Islam and Christianity, ideas of Gandhiji, Yoga, Ayurveda, Indian classical music

and dance, Bollywood movies, Notable writer's books, arts, fashions, cuisines etc. This paper tries to trace the development of Soft Power approach in India's foreign policy strategy.

Key Words: Power, Hard Power, Soft Power, Smart Power, Joseph Nye, International Relations, Foreign Policy, Buddhism, Ahimsa, Culture, Religion.

Introduction

In the study of International Relations the concept of power played a pivotal role. As Hans J. Morgenthau in his famous book "Politics Among Nations: The Struggle for Peace and Power" illustrated, "International Politics is basically a struggle of power politics". Different scholars and academicians opined different views on power making it difficult to define. In general, power in politics is the capability of an individual or a group to influence the behaviour of others with or without resistance.

The concept of Soft Power also has some weakness to define. It was in the 1990's the soft power was first coined by Harvard professor Joseph Nye and he popularized it in his book 'Bound to Lead' (1990). Later he published several books and articles in which he advocated soft power criticizing the traditional hard power concept. The concept of soft power has evolved in opposition to the discourse of realism in International Politics. Generally, Soft Power is defined as the ability to sway others' behavior without using force and by leveraging one's culture, principles and rules. Joseph Nye Jr. termed Soft Power as is "the ability to get what you want through attraction rather than coercion or payments". In the parochial sense, Soft Power is visualized as equal to the cultural attractiveness of a country and in the wider perspective, Soft Power includes almost everything except military capabilities.

Considering the Nye's discourse, Soft Power is related to a country's

legitimacy, reputation and international credibility to the international society. Unlike Soft Power, Hard Power is associated to a country's military and economic power. It works through coercion or inducement.

Constitution of Soft Power

Joseph Nye asserted that primarily Soft Power is constituted with culture, ideology and international institutions. These are called by him as intangible power resources. Later Nye changed the scope of a country's soft power and included three in some extent different elements, which are culture, political values and foreign policies. Thus in the classical sense, Soft Power is different from military and economic power in the perspective of tangibility. Therefore in the scope of Soft Power it would not include material resources such as funds transferred to foreign countries as a foreign assistance. Although, the majority of the soft power proponents support Joseph Nye, neither culture nor political institutions works appropriately when detached from material resource base and financial help. Culture not only comprises intangible ideas and values but also material antiques and products. For example if we want to make a good movie, we need a good budget. Therefore, economic strength is itself a powerful source of soft power. If we observe to the world system the countries those are strong in hard power strong in soft power also. On the other side, those countries which are weak in hard power weak in soft power also.

Joseph Nye himself is confused while explaining soft power. The other elements Nye has included in soft power are public diplomacy, broad casting, exchange programmes, development assistance, disaster relief and military to military contacts.

Hard power, Soft Power and Smart Power

The difference between Soft Power and Hard Power is Soft Power works through persuasion, attraction and seduction and on the other hand Hard Power is associated with coercion, command, threat, and aggression. While

the Smart Power is a mingling of Hard Power and Soft Power combining both the elements of Hard and Soft Power.

Possessor of Soft Power

There are many actors that held Soft Power. It could be public or private actors. At the state level actors such as business communications, non-governmental organizations, cultural associations, universities, media, intellectual and cultural elites. On the other hand at the primary level, every citizen is an agent of Soft Power. These actors altogether determine a country's image in abroad.

Evolution of Soft Power in Indian Foreign Policy:

India has a historical context to analyze the role of power in its foreign policy. Indian's Soft Power in foreign policy has three evolutionary periods. The first period is distinguished by the prevalent soft power outlook and it commenced immediately after independence. This Soft Power approach was ended with the death of Pandit Jawaharlal Nehru in 1964. The second period is identified as the downfall of Soft Power and the rise of Hard Power. The duration of this period was from 1964 to 1998. The third period is the duration from 1998 to until now. This period was characterized by the return of Soft Power and the adoption of Smart Power strategy.

The three phases of Soft Power are –

1. India's Rise as a Soft Power (1947-1964)

When India achieved its independence on 15th August, 1947, formulated her foreign policy like many other countries. In these initial years India followed idealism, moralism and liberalism in international arena. Its foreign policy was based on certain moral values and principles like Non-alignment and Panchsheel. India stressed more on what we say in today 'Soft Power' because of her limited material capabilities, strong civilizational and cultural base, historical experiences, role of personalities and geo-political situation.

Firstly, India's Soft Power has been enhanced by its heritage of ancient

civilization. She is one of the largest democratic country in the world and this democratic structures and values came from its past history. India's idealistic outlook is formed by her ancient religion Buddhism, Jainism, Sarnaism (Nature worshipper) and later Hinduism. Unlike other religions Hinduism does not promote equality of all but hails the Brahmin supremacy in society. However, Brahmanic literatures and cultures have substantial influence on Indian populace. On the other hand, Buddhism and Jainism promote non-violence and equality for all. Indian culture and history is shaped considerably by Buddhism. Some of India's indigenous people also follow animism which is popularly called Sarnaism. Its progressive ideas also shaped the Indian Society in a great extent.

Secondly, India's foreign relations were shaped by India's freedom struggle also. We all know that during Indian freedom struggle leaders followed the non-violence principle. The peaceful transition of power from Britishers to Indians is a finest example of Soft Power politics. India's anti-colonial and anti-imperial stand on global affairs sourced from her colonial experiences.

Thirdly, India's external affairs drastically shaped by the personalities of her leaders. India's first prime minister and foreign minister Jawaharlal Nehru(1947-1962) as an ardent follower of Gandhiji signed Panchsheel agreement with China in 1954. The idea of Panchsheel was derived from Buddhism. Actually in broader sense this agreement was a peace treaty. Like Gandhiji Nehru worked towards the eradication of caste discrimination, supported anti-colonial, anti-imperial movements in Asia, Africa and Latin American countries, promoted justice and moral values.

Fourthly, It was important to consider the geo-political context of the world at the time of India's independence. It was in 1947 when the world was recovering from World War-II. After the second world war the world was divided into two groups. The USA led the capitalist group and The USSR led the socialist group. In that tumultuous situation it was desirable

to build a peaceful and safest world. India chose the right path of Non-alignment in her foreign policy. Non-alignment is a policy to maintain equidistance from alliances and reorient foreign policy independently. NAM is a group of developing countries who had attained freedom during this time and desperately needed financial, technical and other help from developed countries in order to accelerate their development.

Fifthly, India pursued a soft power approach in following her friendly relations among neighbors. In 1954 India signed the Panchsheel agreement with China. This agreement is basically a combination of five principles for peaceful co-existence. The five principles are–

- i) Mutual respect for each other's territorial integrity and sovereignty,
- ii) Mutual non-aggression.
- iii) Mutual non-interference .
- iv) Equality and mutual benefit.
- v) Peaceful co-existence.

During 1950's Jawaharlal Nehru endorsed a slogan 'Hindi-Chini Bhai Bhai'(India and China are brothers) and according to this spirit the Panchsheel agreement was brought to light.

Yet, India's soft power approach had faced a major set back when China adventured an attack against India in 1962 and defeated her. It was a great lesson for Nehru's idealism and liberalism. Nehru confessed his mistake in Indian parliament in 1962, He said in parliament "I want you all to realize the shock we suffered during last week or so. We were getting out of touch with the realities of the modern world. We were living in an artificial atmosphere of our creation and we have been shocked out of it". With the death of Nehru, his idealistic philosophy became obsolete in formulating India's foreign policy.

Downfall of Soft Power and the rise of Hard Power (1964-1998)

India's humiliating defeat in war with China was a big lesson for her and this incident marked the beginning of new age in India's foreign policy. Nehru died in 1964, since then almost all prime ministers took a more pragmatic approach in foreign affairs. It was the time of realism. Indian state leaders started to realize that enhanced military could be a game changer than soft power in protection her interest. To contain errant neighbours like Pakistan and China military capability must be expanded to the highest possible edge. Pakistan's aggression in 1965, China's attack in 1962, China's nuclear test in 1964, all these occurrences pushed India change her attitude in following her foreign policy. In 1971, India signed Agreement of Friendship Co-operation with USSR was marked as the departure of Non-alignment. India's Hard Power approach was heavily displayed when she militarily intervened in East Pakistan in 1971. This military intervention resulted to defeat and split up Pakistan into two separate countries and the rise of a new state Bangladesh. Officially, India announced to the global community that she did it in order to prevent humanitarian crisis, to stop genocide and to stop exodus of East Pakistani people.

On 18th March, 1974, India created another history when she successfully detonated first nuclear bomb in Pokhran, Rajasthan, a display of future power. However officially India made it clear to global audiences that it was purely a peaceful nuclear explosion limited to civil purposes only. The name of this operation was 'Smiling Buddha'. It was also known as Pokhran-I. This nuclear test was an inherent message to global powers and especially to its rivals that India had acquired the most deadly technology and from now she deserved to be respected.

In the year 1975, India exhibited its hard power by taking over Sikkim and annexed to its territory.

In 1979, USSR intervened in Afghanistan's internal affairs, it was expected that USSR must be condemned by India as she was a member of NAM but surprisingly India kept herself silent on this issue marking the fall of Soft Power.

In 1980's India's hard power approach exhibition was its' peak. Such as, the dispatch of peace keeping forces to Sri Lanka, quick intervention in Maldives. Another in 1990 was India's exercise of economic blockade in Nepal.

After the end of enduring Cold War in 1991, India took several measures to strengthen its hard power which are–

- i) India adopted 'Look East Policy' in foreign policy in 1991.
- ii) Adoption of 'Gujral Doctrine' in 1996.
- iii) Liberalized its economy in 1991 to be emerged as a powerful economy.
- iv) India detonated nuclear bombs in second time for the military and defence purposes in 1998. It is known to us as Pokhran-II, the code name was Operation Shakti-98.

Revival of Soft Power and the inception of Smart Power (Post 1998-Present)

India's nuclear explosion in 1998 was a major incident in the context of India's power status in the world order. Since then major powers took India seriously and started regarding as a rising major power. However, post nuclear explosion India received severe criticisms from several countries. Not only that major powers slapped India with diplomatic and economic sanctions also. This period was also marked the revival of Soft Power. India started to follow a more reoriented strategy to place herself in the leading position in the contemporary world order and to counter China's aggressiveness and Pakistan's un-neighbourly behavior. India followed the smart power strategy. Smart power is a composite of Hard Power and Soft Power. After Pokhran-II India formulated nuclear policy as

a smart power strategy. The main principles of India's Nuclear Policy are as follows-

- i) Building a minimum credible deterrent .
- ii) 'No First Use' - Only in case of prevailing nuclear attack India will use nuclear weapons in retaliation.
- iii) No use of nuclear weapons against non-nuclear states.
- iv) Strict adherence to the controls on export of nuclear missile related materials and technologies. Involvement in talks for the Fissile Material Cutoff Treaty and persistence observance of nuclear test ban.
- v) In the event of offensive attack against India by biological or chemical weapons, India will reserve the option of retaliating with nuclear arms.
- vi) Nuclear retaliation to a first strike will be massive.
- vii) Only the civilian political leadership , functioning through nuclear command authority , possess the right to authorize nuclear retaliatory attacks.
- viii) Continued commitment to a nuclear free world through universal, verifiable and non-discriminatory nuclear disarmament.

In 1999, Pakistani military forces infiltrated Indian Kashmir and occupied some strategic positions of LOC (Line of Control) like Kargil town and Tiger Hill. Indian government responded with befitting retaliation and knocked out from the occupied region.

Though India conflicted with Pakistan, it was a precise retaliation limited to belligerent soldiers and infrastructure only, not to harm any civilian properties or lives. India's strategy was to eliminate the enemy but not at the cost of its international image.

We had seen the same response when some Pakistani based terrorists attacked Indian Parliament in 2001. India had showed a heavy display of military presence along the line of control to attack Pakistan but finally

India restricted herself from attacking Pakistan giving a message to the international community that India was tend to build friendly relations among the neighbours. International pressure also worked here to make India withdrew from attacking. Whatever the reasons were, India tried to make believe that it was not India who was responsible to jeopardize relations but the neighbours.

A recent example, on 14th February, 2019 a security personnel convoy was attacked by terrorists supposed to be Pakistanis resulted a death of 46 CRPF personnels. In retaliation of the attack India conducted a airstrike in Balakot in Pakistan bombed heavily on terror camps though the exact account of destruction was still not in public domain. Balakot airstrike was a changing strategy India has adopted in contemporary times keeping in mind the global public opinion, this airstrike was limited only to the targets not the civilians. This is a finest example of a smart power strategy.

During the Pandemic of Covid-19(2019-2022) popularly known as Corona virus disrupted the livelihood across the world leaving the death of 7,020,337(Source: Wikipedia). India played a very crucial role during this pandemic, providing medicines and other supplies to the affected countries. India showed a generosity by providing essential aids demonstrating her Soft Power.

Conclusion

In our world, there are 195 states in which 193 states are members of United Nations and the remaining 2 are non-members observer states which are Holy See and the State of Palestine. Almost every sovereign state has its distinct foreign policy in engagement with other countries. India also has its own well defined foreign policy. In managing a country's foreign policy power plays an important role. As stated earlier, Power has three categories such as Hard Power, Soft Power and Smart Power in International Relations. In relation to India's foreign policy, Soft Power is a vital aspect and it has developed not hastily but evolved through the

several decades and went through many upheavals. The process of evolution began immediately after India's independence and it is still continuing.

References

- Das, Rahul, *The Blue Elephant: Why India Must Boost its Soft Power*, Notion Press, Chennai, 2020.
- Kugiel, Patryk, *India's Soft Power: A New Foreign Policy Strategy*. KW Publishers Pvt Ltd, New Delhi, 2019.
- King, Kenneth and Venkatachalam, Meera(eds), *India's Development Diplomacy & Soft Power in Africa*, James Currey, NY, 2021.
- Mahamatra, Chintamani and Abhinandan Netajee (eds), *India's Engagement with Extended Neighbourhood: Issues & Challenges*, Roots Media, Toronto, 2018.
- Nye, Jr., Joseph S, *Soft Power: The Means to Success in World Politics*, Public Affairs, New York, 2004.
- Pant, V. Harsh and Joshi, Yogesh, *Indian Nuclear Policy*, Oxford University Press, New Delhi, 2018.
- Rahimuddin, *India's Successful Diplomacy: Neighbourhood First*, Sharda Prakashan, New Delhi, 2023.
- Sehgal, K.P, *India's Soft Power Diplomacy: At the Time of Covid-19 Pandemic*, R.Sons Books, Delhi, 2022.
- Shah, S.K, *India and China: The Battle between Soft and Hard Power*, Alpha Editions, New Delhi, 2015.
- Swaminathan, Roopa, *Bollywood Boom: India's Rising Soft Power*, Penguin Books, Gurgaon, 2017.
- Thussu, Daya Kishan, *Communicating India's Soft Power: Buddha to Bollywood*, Sage, New Delhi, 2016.
- <https://en.wikipedia.org/wiki/>
- <https://archive.pib.gov.in/>
- <https://www.mea.gov.in/>

Duty in Ethical theories

Dr. Bapi Mandal

Ethics can be viewed in three different ways, (i) conceptual, (ii) normative, and (iii) practical. Discussions on the meaning of ethical terms and propositions/judgments/sentences are regarded as meta-ethics. It is to say, talking about ethics. Normative ethics explores different norms for evaluating an action, and practical ethics see the applicability of the ethical norms to the problems we face in our daily lives. So, as far as our point of discussion is concerned, we shall concentrate on the various operations forms while evaluating an action. Accordingly, broadly we have consequentialism, utilitarianism, perfectionism, deontology and virtue ethics. Practical ethics is a discussion of ethical principles in the facts of life. But in the present context, the focus will be on the fundamental normative theories of our conduct.

Consequentialism

Consequentialism holds that the morality of an action depends upon the consequence it leads to. If the result is good, then the action is good.

Utilitarianism

This theory holds that, the satisfying capacity of an action determines the moral worth of an action. An act considered good for one at a time may not be suitable for one at another time because of its utility. It holds that morality is dependent on what it produces. Whether in the act or rule form,

the objective is to attain the goal. Following this norm lands us in subjectivism and conditions.

Perfectionism as a moral standard holds that the perfection of the agent is the prime virtue. It is the realization of the ideal self that makes an action moral. But there is no guarantee that a man of perfect character has no ethical lapses. The law is not objective and unconditional. Virtue ethics holds that the cultivation of virtues is much more critical on the agent's part than any accomplishments.

Deontology

Deontology on the other hand, states that an action's moral worth cannot be extrinsic. It is not the action but the intention behind it that counts much. The intention must be as per the law of reason, not sensibility. The law of sensibility does not provide objectivity, but the law of reason does. Intention moved by the objects of senses loses the dignity of man, but the intention is driven by reason and not understanding keeps up the dignity and status of man as it is. Therefore, a moral action must confirm the reason which is universal in all. Action springs from this vintage create the platform for others to perform their task properly. This idea helps one to grow and let others grow. It is ethics based not on the consequences but on the confirmation of the law of reason. Duty is for not any other sake but for its own sake. It is not for anything other than confirming the law of reason. 'Duty for duty's sake' is the principle of deontological ethics. In a nutshell, we can say, "The (duty-based) ethics are concerned with what people do, not with the consequences of their actions.

- ☐ Do the right thing.
- ☐ Do it because it's the right thing to do.
- ☐ Don't do wrong things.
- ☐ Avoid them because they are wrong."

Under this form of ethics, we can't justify an action by showing that it

constitutes a good consequence. Because of that, it is sometimes called 'non-Consequential'. "Duty-based ethics teaches that some acts are right or wrong because of the sorts of things they are, and people have to act accordingly, regardless of the good or bad consequences that may be produced." So, duty-based ethics says a sense of right and wrong will be considered based on certain things. Moreover, if things are bad, then it constitutes a dire consequence. On the other hand, if things are good, then it constitutes a good consequence. But at the same time, this theory emphasizes that the effects of an action are secondary; it is not primary. Instead, morality is prior. To fulfill a duty, we must be moral; duty in our life is an ethical requirement. And, everyone in this society has specific *duties* they must perform. Fulfilling these duties is a moral requirement, independent of any considerations about virtue or consequences. If someone is a failure to do his duty, he would be called an immoral person. It does not matter whether we wish to perform or not to fulfill our duty in life, but morally, we are bound to perform our duty. For example, if a son is not interested in caring for his old parents, he is not ethically acceptable. Instead, he is bound to take care of his parents. To perform the duty to his parents is a moral requirement. In Indian society, we are all bound to obey our parents and do our duty to the parents, not because of any rewards we anticipate or good consequences from that duty. We do not need to consider the wealth we will get from our parents. Because according to this theory, we need not be careful about the outcomes. Instead, we shall do our duty without any kind of reward or outcome. Because the consequences of an action are secondary, but the act is primary. Therefore, when performing the duty, our concentration must focus only on the move, not the consequences or any outcome. Products might be one or more than one, but our goal is not to be achieved. But, this doesn't mean that any consequence will not be derived, only that these are the secondary importance in morality. Instead, we must be worried about the action and whether it performs flawlessly.

When discussing a duty based on ethics, the Theory of Deontology automatically comes to mind. Duty-based ethics is synonymous with the theory of Deontology, propounded by the German philosopher Immanuel Kant. “The word deontology derives from the Greek words for duty (*deon*) and science (or study) of (*logos*). In contemporary moral philosophy, deontology is one of those normative theories regarding which choices are morally required, forbidden, or permitted. In other words, deontology falls within the domain of moral theories that guide and assess our choices of what we ought to do (deontic theories), in contrast to those that guide and assess what kind of person we are and should be (aretaic [virtue] theories).” Deontology is an ethical theory that distinguishes right from wrong by using the rule. This theory is elementary to apply in our life. According to this theory, people must follow the rules and do their duty accordingly. Immanuel Kant’s theory of ethics is considered a deontological theory of action. First of all, Kant argues that to act in the morally right way, people must do their actions from a sense of duty. Secondly, he believed that it was not the consequences of activities that make people right or wrong, instead of the motives of the person who acts. Thus, according to Kant, action is more important than the consequences.

But there may be some questions: what are the morally good things, and how can they be known? Moreover, how will people be motivated to perform their duty without affecting consequences? If someone’s motive is not to perform a duty to his parents, how would he be ready to take care of his parents? And last of all, how it will be implemented for all of us?

Given this answer, it can be said that Kant’s theory of duty is based on categorical imperatives. A categorical imperative speaks that we must do something, irrespective of our desires. For example, you should take care of your parents, like ‘don’t waste food’ or ‘don’t tell a lie. An imperative is a command. For example, ‘pay your taxes’ is imperative, like “Stop kicking me!” and “Don’t kill animals!” And the categorical imperative is an

unconditional command. The categorical imperative says we should treat the people as an end, not a means to an end. That means people should be treated with their dignity. According to Kant, there must be some rules or maxims which must be universally and unconditionally accepted. Kant calls it the universalizability of maxim. A maxim or rule is universalisable when we effectively achieve a goal by acting on it in a world where everyone is achieving the same goal by acting similarly in a similar situation and circumstances. In Kant's words, "Act only according to that maxim whereby you can at the same time will that it should become a universal law." So, according to Kant, there are some rules which must be followed by all people unconditionally; they are morally good. Kant also talks about 'Good will'. Through 'Goodwill,' we all are motivated to do a good action, and from there, good consequences can be derived. Kant started his ethical theory by arguing that only a virtue that can be unconditionally good is goodwill. No other virtue has this status because all other virtues can be used to achieve immoral ends (the virtue of loyalty is not good if one is loyal to an evil person, for example). Goodwill is always unique. It is always good and maintains its moral quality even when it fails to achieve its moral intentions."For Kant, *goodwill* is a broader conception than a will that acts from duty. A will that acts from duty is distinguishable as a will that overcomes hindrances to keep the moral law. A dutiful will is thus a special case of *good will* that becomes visible in adverse conditions. Kant argues that only acts performed concerning duty have moral worth. This is not to say that acts performed merely under duty are worthless (these still deserve approval and encouragement), but that special esteem is given to acts performed out of duty."

So, if we follow the universal maxims, then our reason (conscience) promotes us to do the morally good duty. And those who will prefer the deontological theories of action—stand in opposition to *consequentialists*.

The theory of consequentialism says that every action has right or

wrong is the consequences, or outcomes, of those actions. If we save a drowning man who could not come out from the water or save a life by donating blood that was very much needed for saving a life, then those actions are right because the outcome of the activities is good.

In the same way, if someone steals something from a person or cheats on our taxes, sometimes we don't pay the tax to the government; the actions are wrong. Because the outcomes—depriving someone of property or failing to spend our tax for government services—are wrong. The very well-known of these theories, the theory of Utilitarianism, is the most famous, which holds that happiness is the only thing. It says, excluding happiness, there is nothing to be achieved. Only happiness must be our goal. "According to that theory, we should always act to maximize happiness, that is, to bring about the greatest possible happiness for the greatest number of people." In the words of great ethicist Jeremy Bentham, "Nature has placed mankind under the governance of two sovereign masters, pain and pleasure. It is for them alone to point out what we ought to do, as well as to determine what we shall do. On the one hand, the standard of right and wrong; on the other, the chain of causes and effects is fastened to their throne. They govern us in all we do, in all we say, in all we think..." In summary, Jeremy Bentham states that people are driven by their interests and fears, but their interests take precedence over their fears; their interests are carried out under how people view the consequences that might involve their interests. *Happiness*, in this account, is defined as the maximization of pleasure and the minimization of pain. It can be argued that the existence of phenomenal consciousness and "qualia" is required for the experience of pleasure or pain to have an ethical significance."

Thus, utilitarianism's theory concerns the outcomes as a form of happiness. In this theory, happiness is the goal of our life and is considered a consequence or result. According to this opinion, we must state the

maximum pleasure of the people. We should confirm the maximum quantity of pleasure for others. Consequentialism is the theory of ethics that people sometimes criticize because it can be very difficult, or even impossible, to know what the result of an action will be in the next day. Indeed, no one can see the future with certainty; of what will happen later. And also, in some situations, consequentialism determines objectionable decisions, even though the consequences are arguably good.

Conclusion

So, from the preceding discussion, it is evident that duty and ethics are co-relative to each other. Instead, it is better to say that both are the two sides of a coin. If somewhere ethics is absent, then duty cannot be accomplished. On the contrary, if the duty is being performed, it must be with the notion of ethics. Duty is obligatory. Sometimes we deny performing our duty, but it has to be kept in mind that it is not only an action but also an obligation that should not be denied at all. A general action does not demand any responsibility, and someone is dependent on that action as such. But duty is something different from that.

We all have our right to live right to speak freely, as well. Man is a rational being, and by his rationality he can overcome all difficulties. At the same time he is morally obligated. Being an ethical person, no one can be immoral. Morally conscious people always respect their dignity and others in the same way.

When discussing the concept of duty-based ethics, it must be noted that it sets absolute rules. The rule or the Maxim, which Kant invented as a universal law, is not factually implantable to all people. Because each of us has grown in a different place and culture, our demands, passion, and behavior must be other. It is not free living when we try to impose rules on our family members without taking their opinion. Instead, we are interfering with others, and in their fundamental right, for that, the life of others will be stopped in a cage. Interfere other's rights is never constituted freedom in

life. Immanuel Kant tried to implement the universal law for all similarly. But somehow, the “Duty-based ethical systems tend to focus on giving equal respect to all human beings. This provides a basis for human rights - it forces due regard to be given to the interests of a single person even when those are at odds with the interests of a larger group.” Because those who were deprived in the society, by that kind of rule, they may get profit. So, Kant’s universal law has both good and bad sides.

Reference

1. Bilimoria Purushottama, Prabhu Joseph, and Sharma Renuka, *Indian Ethics*, Delhi: Oxford University press, 2008.
2. Datta Manisha, *Thesis paper- Philosophy of action: with special reference to Sartre, Tagore and Vivekananda*, Bolpur: Visva-Bharati University, 1999.
3. Ghosal Chittaranjan, *Gita sangraha*, Kolkata: GranthikPrakashan, 2011.
4. Mackenzie, J S. *A manual of ethics*, New York: University tutorial Press, 1897.
5. Nayak G C, *Philosophical Reflections*, Delhi: ICPR, 2002.
6. Padhi N.C and Panigrahi S.c, *Ethics Indian and Western*. Cuttack: Ananya Publications, 2010.
7. S Radhakrishnan, *The philosophy of Rabindranath Tagore*, London: Macmillan and company Ltd, 1919.
8. Sanyal Jagadiswar, *Guide to Ethics*, Calcutta: Shribhumi Publishing Company, 1999.
9. Sinha Jadunath, *A manual of ethics*, Kolkata: New central book agency (p) Ltd., 2006.
10. Sturt Henry, *International Journal of Ethics*, Vol. 7, No. 3, Chicago: The University of Chicago Press, (Apr.1897).

Bangladeshi Immigration in India: Interplay of History and Geography

Dr. Md Anisujjaman

Abstract

Bangladeshi immigration to India has been a significant political issue since the partition of 1947. The states of West Bengal, Assam, and Tripura have been the primary recipients of these immigrants. The study aims to understand the history of the immigration. It argues that for understanding this geographical phenomenon we have to understand the history of the immigration. This immigration is rooted in colonial strategies, including industrial and labor policies, land conversion, and administrative changes. In Assam, immigration resulted from labor migration during colonial times and the incorporation of Bengal districts into Assam at partition. Although clandestine immigration started in post-partition, its numbers have declined. In Tripura, local zamindars encouraged migration during colonial times, significantly altering the state's demographics post-colonially. In West Bengal, immigration stemmed from the division of Bengal in 1947, with many migrating legally and clandestinely. Estimating the exact number of immigrants is challenging, but the study aims to review literature and present the magnitude of Bangladeshi immigration in West Bengal from partition to the present. Despite high numbers in border districts, census

data indicates a gradual decline in immigration, although political discourses often cite varying figures.

Introduction

‘All History must be treated geographically

All Geography must be treated historically’

The above stated statement is given by Herodotus, who is considered as the father of history, gave the idea to study history of any phenomenon in understanding its specific spatiality. Be it migration or settlement patterns, to understand any geographical phenomenon properly, it is necessary to locate the genesis of the phenomenon. Derek Gregory (1994) argues that the deconstruction of any geographical area needs to be accompanied by the deconstruction of the history of the place. The present study of Bangladeshi immigration in India, specially in Assam and West Bengal, is one of the classic examples of how geography is evolved through the historical instances and how geography plays its role in shaping the history of any place. Geopolitics looks at the geographical phenomenon from the vantage point of the state. While classical geopolitics argues from a fixed normative position, critical geopolitics tries to deconstruct geopolitics by placing it in its historical context and highlights the processes at work in geopolitics.

The immigration of Bangladeshis into India is the persistent part of migration from Eastern part of Bengal province to Western part of Assam. It began centuries ago when Bangladesh was a part of undivided India. In that period of time, it was internal migration as migrants did not cross any international boundary. The partition of province of Bengal at the time of independence was one of the most ‘gruesome partition in the history of the world’ (Datta 2004). The border between India and Pakistan known as Radcliffe border was drawn to separate Bangladesh (erstwhile East

Pakistan) from India. The border runs through the Bengali heartland, and separates millions of Bengali people on the east side from millions of Bengali people on the west side (Afsar 2008). The partition of 1947 not only splitted the province of Bengal into two parts however also splitted many districts having more or less equal numbers of Hindus and Muslims at the time of the partition (Jones 2006). For example, the population of the erstwhile district of Dinajpur consisted of 50.7% Muslim and 49.3% Hindu in the 1941 Census. The Radcliffe boundary commission divided the district of Dinajpur into two parts rather than giving the whole district of Dinajpur into India or Pakistan. Thus after the partition the erstwhile districts of Dinajpur became the West Dinajpur of West Bengal (later North Dinajpur and South Dinajpur in 1992) and the district of Dinajpur (Thakurgaon and Dinajpur in 1984) of Bangladesh (Chatterjee 2007).

Though the political boundary between Bangladesh and India was drawn, free immigration from one side of the border to another side has been continuous owing to shared culture, and history of both sides of the boundary. India has a 4,095.7 kilometer common border with Bangladesh, which is the longest border with neighbours. The four states in the North-Eastern region of India, namely, Assam, Tripura, Mizoram, and Meghalaya account for 1,879 km while the state of West Bengal shares 2,216.7 km long border with Bangladesh (Government of India 2012). The unclear demarcation of border, illegal immigration and trans-border illegal trade have often led to clashes between the Border Security Force (BSF) of India and the Bangladesh Rifles (BDR). In 1986, the Government of India approved the project to put fence along Indo-Bangladesh Border for the purpose of checking illegal immigration from Bangladesh. However, the growth of the project has been very slow (Shamshad 2008).

During the liberation war of Bangladesh, millions of Bangladeshi people left Bangladesh and took shelter in India for survival. They stayed at different refugee camps and subsequently a part of them merged into the

mainstream of Indian culture, especially Bengali culture. This can be inferred from the drastic change in demographic characteristics in the adjoining districts of Assam and West Bengal in the post- liberation War of 1971 (Pramanik 2006). The data of number of Bangladeshis in India ‘varies with each media or official report’ (Shamsad 2008). The first official declaration by the Indian Government about the amount of Bangladeshis immigration into India was given by then the Union Home Minister Indrajit Gupta who proclaimed in the Parliament in 1997 that there were nearly one crore illegal immigrants, most of them from Bangladesh, living in India (Ramachandran 1999). The Minister of State in the Ministry of Home Affairs and the Minister of State in the Ministry of Personnel, Public Grievances and Pensions, Shri Harin Pathak stated in the floor of Lok Sabha on 18 February 2003 that 24,443 Bangladeshi were overstating in different parts of India. Governor S K Sinha’s report claimed that there were 5.4 million Bangladeshi immigrants in West Bengal, 4 million in Assam, 0.8 million in Tripura, 0.5 million in Bihar, 0.5 million in Maharashtra, 0.5 million in Rajasthan and 0.3 million in Delhi (Governor of Assam 1998). The Ministry of Defence, Government of India, claimed that on an average, 1 lakh Bangladeshi immigration enter India every year (Upadhyaya 2006). The different Ministers of Union government tells in Parliament that there is no data regarding the exact number of Bangladeshi immigrants in India. The Minister of State in the Ministry of Home Affairs, Ch.Vidyasagar Rao stated in Parliament that

‘It is difficult to make a realistic estimate about the number of such illegal Bangladeshi immigrants because they enter surreptitiously and are able to mingle easily with the local population due to ethnic and linguistic similarities’ (Rao 2001).

Minister of State in the Ministry of Home Affairs, Mullapally Ramachandran stated in Parliament that:

‘India’s long and porous border with Bangladesh, geographical proximity, family ties and ethnic similarity, coupled with better economic opportunities in India have resulted in illegal migration from Bangladesh. As no recent survey has been done, it may not be possible to indicate the exact number of illegal Bangladeshi immigrants who may have crossed over surreptitiously’ (Ramachandran Mullapally 2009)

Regardless of the exact number, it is a fact that large-scale immigration has extensively taken place in the bordering states of India, particularly in West Bengal and Assam. Bangladeshi immigration is much diversified in nature including ‘seasonal, circular, temporary, and permanent immigration, refugees, clandestine immigration and even trafficking of women and children’ (Asfar 2008).

There is a variation in the nature of responses to the issue of Bangladeshi immigrants both in spatial and temporal dimension in different parts of India. The issue of Bangladeshi immigration to Assam has played a ‘very important role in the assertion of Assamese identity and in the shaping of a separate Assamese sub-nationalism’ (Baruah 2003). In West Bengal, it is alleged that the ruling politicians are ‘treating illegal Bangladeshi immigrants as vote banks’ to gain immediate political prospect. The political support in West Bengal is as a one of the key pull factors in the Bangladeshi immigration (Datta 2004). West Bengal is known for its pro-immigration stand. Bengalis are also known for their secular value (Gillan 2002). Shared history and social values, geographical proximity, and economic inducements are few factors which have resulted in Bangladeshi immigration in West Bengal.

The immigration of the Bangladeshis is no more problem affecting a particular state in Indian Union, as immigrants are spreading throughout the country. Previously, Hindus from East Pakistan were coming to West Bengal in the days of Pakistan rule before 1971 owing to intimidation and

political anxiety. However, recently a new trend seems to have emerged; Muslims have started to come for various reasons to West Bengal (Pramanik 2006). It has been argued that 'it is politically and ethnically imperative to differentiate between 'refugees' and 'infiltrators' (Gillan 2002). The issue of Bangladesh immigrants became one of the main political issues of the rightist political party, Bhartiya Janata Party (BJP) in the 1980s and 1990s (Shamsad 2008).

To understand the dynamics and intricacies of the Bangladeshi immigration into India, particularly in Assam and West Bengal, it is necessary to appreciate the spatial and temporal dimension of Bangladeshi immigration.

Migration into Assam in Pre-Independence Era

The history of migration into Assam begins with the defeat of the Ahom kingdom of Assam by the British in 1826. The Ahoms, a tribe from Thailand, came to upper Assam and integrated with the local population by adopting the Assamese language and Hinduism (Weiner 1992). Ahom ruled Eastern Assam for nearly 600 years. Assam was sparsely populated during the Ahom rule. The British East India Company incorporated Assam into the Bengal Presidency in 1838. In order to manage the administration, British officers with administrative officers, clerks, and polices particularly from Bengal, moved into Assam. As tea cultivation started in Assam, labours and traders from Bengal and Bihar started migrating in Assam (Barman 2012). This is different from other states where British East India Company entered as a colonial ruler. For instance, in Bengal power shifted from Bengalis to British East India Company, however in Assam power shift from Assamese to British and officers of East India Company. These officers were predominantly Bengali. Essentially, it was economic migration as people migrated in response to British efforts for more attracting more workers in the tea gardens and newly established oil industries in Assam. Thus the local people were alienated not only by British East India

Company however also by their Bengali officers who were non -Assamese. British made Bengali language as the court language of Assam in 1837. This step of British government knocked down the linguistic sentiment of the Assamese which is regarded to play critical role in implanting ‘the seeds of Assamese-Bengali inter-ethnic conflict’ (Gurudas Das 2012). Assamese middle class believed that Bengali speaking official in British administration played significant role in making Bengali as official language (Sharma 2012).

In 1874 the British separated Assam from Bengal presidency and placed it under the control of a Chief Commissioner with its capital at Shillong (Guha 1977). The province included Sylhet district where Bengali Muslim was in majority (now in Bangladesh). In 1905 the British partitioned the province of Bengal into a mainly Bengali Hindu majority province in the west with Calcutta as its capital and a new province of Eastern Bengal and Assam of Muslim dominance with capital in Dhaka (Tan and Kudaisya 2000). The Bengalis and the Assamese bitterly protested against the partition. Due to strong protest, the British rulers were forced to annul the partition in 1912, and Assam was reconstituted as a separate province, including the Bengali Muslim majority district of Sylhet and the Bengali Hindu majority district of Cachar (Chatterji 2002). These boundaries remained intact until 1947 when a major part of Sylhet was transferred to East Pakistan. Later the tribal populated hill regions of Assam were formed into separate states, such as Arunachal Pradesh, Meghalaya. Thus, present day Assam is only a portion of what was termed as Assam only a few decades ago (Das Gurudas 2001). The change in the geographical area of Assam changed the demography of Assam and the demography is very important in the democracy. Assam has been the fastest growing area in the subcontinent in the first half of the last century. Its population has grown nearly six fold since 1901 when it had a population of 3.3 million; India’s population has grown less than threefold over this period (Siddiqui

2012). Since the birth rate in Assam is no more than national average, the high growth rate can only be explained by net immigration.

Line System

British colonial rulers were very much interested in exploiting the resources of Assam. To exploit the resources they needed labours, which they brought from the neighbouring states of Bengal. Labourers for tea industry were brought from present day West Bengal and Bihar. To feed these labours, British encouraged Muslims cultivators and labourers from East Bengal (now Bangladesh), especially from Mymensingh district, to migrate to lower Assam (Sharma 2012). The indigenous people of Assam practised shifting cultivation, which means they would cultivate a piece of land for few years and then they would abandon that piece of land for regaining its lost fertility. They would eventually shift to another piece of land for cultivation. The cultivators from Mymensingh started intensive cultivation to meet the demand. These cultivators from East Bengal reclaimed wet lands, flooded lowlands and cleared thick 'forests along the south bank of the Brahmaputra River' for cultivation (Nandy 2005). The British policy triggered the process of land alienation among the Bodos. The Bodos started wet rice cultivation lately, only in the early twentieth century (Guha 1977)

In the beginning, the middle class Assamese welcomed the cultivators from East Bengal. The number of Muslim in the Brahmaputra valley increased from 3.5 lacks in 1911 to nearly 6 lakh in 1921 and 9.5 lacks in 1931. This rapid rise in the population affected the rural economy of British Assam. The migrants settled and started cultivation in wastelands, grazing and forest reserves of lower Assam.

Table No-1: The Muslim Population in Assam of 1911-1931
(% of Total Population)

Districts	1911	1921	1931
Goalpara	35.19	41.48	43.92
Kamrup	09.66	15.62	24.61
Nowgong	05.20	17.73	31.60
Darrang	05.39	07.61	11.54
Siloagar	04.30	04.25	04.70
Lakhimpur	03.05	02.56	03.58
Cachar	37.60	37.61	40.06
Assam	16.23	17.07	22.79

Source: Census of India

The table no 1 shows the steady increase of Muslim population in British Assam in the first three decades of twentieth century. The increased is most prominent in the bordering districts of erstwhile East Bengal. The districts of Goalpara, Kampur and Nowgaon which are close to the East Bengal received the most number of Muslims migrants.

The migration created conflicts between the local people and the new settlers who were migrating from other parts of India. Indigenous people demanded to restrict the migration into the hilly areas of Assam. The British government in 1920 introduced the 'Line System' in the present-day districts of Barpeta, Morigaon and Nagaon in order to check migrants from settling or occupying land and subsequently the system was implemented to other parts of the valley (Sattwa Kar 2013). Under this system, a line was drawn in the districts to segregate migrants from local

population and allowed them to settle in specified segregated areas for their exclusive settlement. As their population increased due to higher birth rate, migrants started settling on government waste lands. They were better cultivators and hence, could offer higher and lucrative land prices to encourage Assamese farmers to sell out parts of their land. It is very difficult to say that British used 'divide and rule' policy, however the system was hinder for inter-mingling of tribes of hilly areas and migrants settled in the plains.

The political situation took a turn in 1937, when provincial Legislative Assembly election was held according to the Government of India Act, 1935. The prominent Muslim leader, Sir Syed Muhammed Saadullah formed an alliance with the Europeans and tribal members and this alliance formed first provincial government in Assam (Kar 1990). As the line system was preventive in nature, the migrants disliked and they placed pressure on the government to abolish that system. Few leaders of Assam demanded to stop line system as it prohibits citizens to move from one place to another place in his or her own country. They cited the section 298 of the Government of India Act, 1935 which guaranteed against bias based on race, religion and place of birth. Rohini Kumar Choudhury, the Minister of Revenue in the Saadulla cabinet proposed to constitute a committee to examine the issue of Line System. So, a committee was formed under the chairmanship of F W Hocken Hull to study impact of the line system in 1937 (Sattwa Kar 2013). The committee found that the migrants both Hindus and Muslims were against the line system. However, Assamese Hindus were in favour of the Line System. The short-lived coalition government collapsed as the Congressman Gopinath Bardoloi formed a new coalition government. The Congress coalition government during 1938-39 also could not arrive at any concrete decision. The United Muslim Party under the leadership of Sir Syed Mohammad Saadullah formed government again in 1939. The line system policy and politics took a new twist as the new

government was in favour of abolishing the system. The vote bank 'politics was, perhaps, the main factor behind the influx of Muslim migrants from East Bengal in the 1930s and 1940s' (Nandy 2005). The UMP government welcomed east Bengali migrants and distributed one lakh bighas of land in the Assam Valley among them. The government justified the allotment to the migrants as they were mostly landless (Bhuyan and De 1980). Many Assamese criticised the Muslim League for its alleged role in encouraging the migrants to settle in Assam (Fearon and Laitin 2011).

On the eve of partition, the Muslim League demanded that Assam should be part of Pakistan (Krishan 2001). The British rejected the demand however approved to divide Assam and transferred Muslim majority district of Sylhet to Pakistan. Due to the transfer of Muslim populated area to Pakistan, the Muslims in India were no longer in a position to rule Assam (Weiner 1983). However, both Bengali Muslim populated Goalpara and Bengali Hindu populated Cachar remained parts of Assam. Due to the presence of sizeable Hindu and Muslim Bengalis in various districts of Assam, they became the element in the polity of Assam. Thus the territorial restructuring of Assam had simultaneously altered the political boundary as well as the numeral figure of people of different ethnic social base of Assam.

Post-Independence Era

India got independence at the cost of partition into two parts, India and Pakistan. It was one of the cruelest forms of division of people who were living for hundreds of year together. Mass immigration took place from one part to another part. Within few weeks, millions of people migrated from India to Pakistan and vice versa. All bordering states, like West Bengal, Assam, Punjab went through the process of mass migration. The partition which transformed the lives of the people of the two parts of Bengal should be studied to understand the problem of Bangladeshi

immigration to India. Willem van Schendel (2005) argues that the study of Bengal borderland must begin from the partition of Bengal into two parts, West Bengal and East Pakistan. In fact, it is the partition which created the Bengal borderland. The incidents related to Bengal border have always been analysed by taking note on the politics and process of the partition. The communal violence of 1946, like the Calcutta and Noakhali riots, created terror in the minds of Hindus of the East Bengal and people migrated in large number to West Bengal (Nandy 2005). Crore of Hindus and Muslims emigrated from Pakistan to India and from India to Pakistan in 1947 and through 1949. Communal violence in various parts of India also forced Muslims to immigrate into erstwhile East Pakistan. When communal conflicts took place in early 1950s in Assam, 'some immigrants living in the districts of Goalpara, Kamrup and Darrang fled to East Pakistan leaving their properties behind' (Government of Assam 2012).

The large number of refugee took shelter in various parts of West Bengal. It is estimated that nearly four million refugee settled in West Bengal during 1947 to 1971 (Table No- 2). Bibhan Chandra Roy, former the West Bengal Chief Minister, wrote an official letter to Jawaharlal Nehru to make him aware of the refugee relief and rehabilitation situations (Ghosh 2015). In that letter Mr. Roy wrote that nearly 2.6 million refugees from East Pakistan came to West Bengal. To manage the situation, the Nehru-Liaquat Pact of 1950 was signed by Prime Ministers of India and Pakistan to stop the large scale population movement effectively (Goradia 2003). This pact guaranteed that governments of both countries will provide security to its minority citizens and if anyone who has already emigrated wanted to return, they can return to their ancestor country. As a result, thousands of people who immigrated to Pakistan from India at the time of partition returned to get back their property.

Table No 2: Number of Refugee in West Bengal and Other States (in Lakh)**1946-71**

Year	West Bengal	Other States	Total
1946-52	25.18	5.73	30.91
1953	0.16	0.15	0.31
1954	1.04	0.17	1.21
1955	2.12	0.29	2.41
1956	2.47	3.34	5.81
1957	0.04	0.02	0.06
1958	0.05	0.00	0.05
1959	0.05	0.01	0.06
1960	0.09	0.01	0.10
1961	0.10	0.01	0.11
1962	0.13	0.01	0.14
1963	0.14	0.02	0.16
1964	4.19	2.74	6.93
1965	0.18	0.26	0.44
1966	0.04	0.04	0.08
1967	0.05	0.19	0.24
1968	0.04	0.08	0.12
1969	0.04	0.06	0.10
1970	2.23	0.18	2.41
1971(up to 25.03.71)	0.07	0.02	0.09
Total	38.41	13.33	51.74

Source: Department of Rehabilitation Report, 1981.

The passport and visa system between India and Pakistan was launched in 1952 (Jones 2010). The new system helped the two states to secure their boundaries and enabled the two states to watch immigration of population. This system also was helpful in identifying and deporting people who had entered country illegally. However, continuing communal riots in the 1960s in erstwhile East Pakistan and also perpetration atrocities by the military rule resulted in the immigration of Hindus to India. The Government of India implemented Prevention of Infiltration Programme in 1963 to detend and repatriated many who came from East Pakistan. The Hindu-Muslim conflicts took place in various parts of East Pakistan and the number refugees coming to India increased in 1964. The Hindus of East Pakistan 'had been labeled as "enemies" and their lands had been taken away by the implementing "the Enemy Property Act"' (Hazarika 2000).

The liberation war of Bangladesh in 1971 resulted into civil war like situation which forced people to leave East Pakistan. As a result, millions of people sought refuge in India particularly the bordering districts of West Bengal, Assam and Tripura. The Government of India tried its best to establish all refugee camps close to Bangladesh border so that the refuge would not be able to enter into the heartland of India (Sisson and Rose 1990). The refugee crisis had begun to take a toll on the country's economy, especially on West Bengal, Assam, Tripura. Nearly seventy five percent of refuge took shelter in West Bengal. More than seven million refugees took shelter in the state. According to the Government report nine lakh Bengali Hindus and twenty seven thousand Muslims entered in Assam during 1961-1971. The Indian government used force to prevent the immigration of East Pakistanis and to return of all refugees (Nandy 2005). The Indian government charged Pakistan of forming 'indirect aggression' against India by forcing refugees to cross the boundary to move into the territory of India (Sisson and Rose 1990: 188).

Table No 3: Distribution of Refugees in Various States in India

States	Number of Refugee Camps	Number of Refugees in Camps	Number of Refuges not in Camps	Total
West Bengal	492	48,49,786	23,86,130	72,35,916
Tripura	276	8,34,098	5,47,551	13,81,649
Meghalaya	17	5,91,520	76,466	6,67,986
Assam	28	2,55,642	91,913	3,47,555

A unique feature of this stream of refugee was that it was a mixture of Bengali Muslims and Hindus. The previous immigrants consisted more or less exclusively of Hindus. Most of the Muslims who were entering India from East Pakistan were Awami League cadres and their supporters, intelligentsia, students and bureaucrats in Pakistani government in East Pakistan. Most of the refugees took shelter in the border districts of Nadia, South 24-Parganas, North 24-Parganas, Malda, Murshidabad, Jalpaiguri, West Dinajpur and Cooch Behar (Table no 3). Due to the huge volume of the refugees, the local administration failed to cope with the situation. Most of the refugees from the urban areas of East Pakistan took refuge in the city of Calcutta and its adjoining satellite towns in the districts of two 24-Parganas. Various international associations like, United Nation International Children Education Foundation, Care, Oxfam and the Red Cross extended their help to the refugees. Local non governmental organisations, such as the Marwari relief society, and other local NGOs also extended help to the refugees. In Assam the refugees took shelter mostly in the two bordering districts of Cachar and Dhubri. Most of the refugees took shelter in schools and premises of public offices as no other place was readily available. In June 1971, the Government of India reported to the Parliament that about 4.7 million refugees had crossed over to India.

And by the middle of July, the figure had increased to 6.9 million spread over 1000 camps.

Table No 4: Number of Refugees in Different District of West Bengal, 1971

Name of District	Number of Refugee	Percentage
24 Parganas (North and South)	1650000	22.30
Nadia	1500750	20.30
Calcutta	900,000	12.90
Cooch Behar	442,000	05.90
Dinajpur (North and South)	292500	03.30
Jalpaiguri	249000	03.30
Burdwan	240000	03.20
Bankura	1415750	19.10
Hoogli	159000	02.10
Howrah	144000	01.80
Murshidabad	159000	01.80
Malda	127500	01.70
Mednipur	63,000	0.80
Darjeeling	48,000	0.60
Birbhum	15,000	0.20
Purulia	975	0.20
Total	73,82,475	100.00

Source: Census Reports, 1971.

After the independence of Bangladesh, Treaty of Friendship, Co-operation and Peace between India and Bangladesh of 1972 were signed to maintain fraternal and good neighbourly relations as one the many objectives. Two governments decided that all migrants who had entered India prior to March 25, 1971, would be allowed to remain in India while the rest would have to return to Bangladesh. As a result of this pact, around seven million refugees returned to Bangladesh after it got independence. The Hindu refugees were granted refugee status. The status of refuge was based on the religious identity of the refugees. Even All Assam Student Union criticised the refugee policy of the Government of India.

Anti-immigration Movement in Assam

The anti-immigration sentiment took a controversial political turn in the late 1970s in Assam (Baruah 1986). After the independence, official language was the main issue in political circles of Assam. Although the issue of migration was one of the central issues in the politics of Assam in pre-independence time, it was not a major political issue in the first three decades after the independence. The issue of official language and reorganisation of the geographical territory of Assam occupied the central stage in political mobilisation and deliberations in Assam. The Bengali speaking people of East Bengal origin in Assam supported the struggle for making Assamese as official language and the language of medium of instruction in colleges and universities. In 1979, due to the death of sitting Member of Parliament, Hiralal Patwari, a bye- election had to be held in Mangaldoi Lok Sabha constituency. The Election Commission discovered that 'Mangaldoi Lok Sabha constituency had a surprisingly huge increase in the number of voters at the time of revision of the electoral rolls' (Nandy 2005). These excess voters had no evidence of their Indian citizenship. They were later found to be Bengali Muslims. S. L. Shakdher the then Chief Election Commissioner, claimed that the number of voters was inflated

by the registration of illegal Bangladeshi immigrants (Sarin 1980). This official statement of the presence of foreigners was enough to initiate a continued movement against all 'foreigners', including illegal Bangladeshi immigrants. The All Assam Students Union (AASU) and the All Assam Gana Sangram Parishad (AAGSP) demanded that all people who came from Bangladesh after 1961 should be expelled. They also boycotted the elections in 1979. However, the elections were supported by two major Bengali-speaking communities, Bengali Hindus and Bengali Muslims and the Plains Tribal Council of Assam (PTCA) consisting of indigenous tribals, Boros. Boros were demanding the creation of an autonomous territory in the Boro-populated regions of the state. The widespread violence resulted in a very low turnout in the election in the Assamese dominated areas (Weiner 1983). The agitation campaign was led by the powerful All Assam Students' Union (AASU). All Assam Students' Union (AASU) acted as a 'securitising agent' by using words such as 'aliens' and 'infiltrators' (Siddiqui 2003). AASU had a record of using violence means in the protest against marwaris in 1966 (Sharma 2012).

The discourse on the increase of number of voters due to the presence of foreigners, created a fear psychosis among a large section of Assamese middle class. They feared that they would be minority if this trend of increased number of foreigners continued to happen. As a result, AASU led the anti-foreigners movement in mid-1979 and demanded 'Detection, Deletion and Deportation' of the foreigners as a prior condition to the election. Immigrants became the scapegoat for all problems in Assam. Assamese middle class blamed immigrants specially, Muslim immigrants for all kinds of economic problems. It needs to be noted that during the critical moments such as during the struggle making Assamese as the official language, Muslim immigrants had really helped the Assamese by describing as Assamese speaking in Census records (Misra 2012). State government under the leadership of Gopal C Barbora was instable owing

to intra-party politics. At that time of instability, few self-centred politicians instigated youth to call demonstration against the rising number of voters.

The agitation campaign was marked by violent clashes in different place of Assam. Initially the anti immigrants movement was secular in character, however it attained a communal colour since the majority of Bangladeshi was Muslims. In the beginning the AASU called for the expulsion of all *Bahiragatas* (Outsiders). Here *Bahiragatas* included all except local Assamese. So it included Bengalis, Biharis, Marwaris, Sikhs, and Punjabis. So, this meaning became very complicated as well as dangerous for the integrity of the whole of India. As the agitation took *Jatiatabadi* (nationalist) turn, the meaning of *Bahiragatas* was changed to 'Bangladeshi foreigners'. Thus, the agitation turned into a new communal line. The anti-immigration sentiment turned into as anti- Muslim campaign which took its horrible and brutal turn in the Nellie massacre in 1983 where more than thousand innocent Muslims had been slaughtered in one night (Joseph 2006).

The political instability reached its peak in Assam from 1978 to 1982. This was evident from the fact that there were as many as four Chief Ministers in Assam during that period. All of them failed to negotiate with the agitators. The representatives of the All Assam Students' Union submitted a memorandum to the Indian Prime Minister requesting for a cut-off date to decide who would be regarded as foreigners. The AASU initially recommended 1951 as the cut-off date to determine who would be regarded as foreigners. So those names were mentioned in the National Register of Citizens (NRC) 1951 or the 1952 election voter list, and their children were Assamese (Government of Assam 2012). This date, excluded post-partition immigrants and those who were not registered in the NRC due to riots in various parts of Assam in the time of independence. The finally, according to the Assam Accord of 1983, cut-off date for the determination of foreigners in Assam was set at 1 January 1966. Immigrants

who came into Assam on or after 25 March 1971 were defined as ‘foreigners’. These foreigners were to be deported to their countries of origin (Das 2007). As election was nearing, the agitation became more intensified in 1983. The emotionally misguided agitators were fearing that if the ‘Bangladeshi foreigners’, participated in the coming election of 1983 they (specially Bengali Muslims) legally, would become the citizens of India. Once again the identity and culture of Assamese might be affected due to the increased number of Bengali Muslims. This created a considerable amount of discomfort among the Bengali Muslims, because they feared that in the name of so-called foreigner’s they would be harassed and would forcibly be driven out from Assam.

Table No 5: Muslim Population in Various Districts of Assam, 1961 and 1971

Name of Districts	Muslim Population in 1961 (%)	Muslim Population in 1971 (%)
Kamrup	29.36	20.50
Darrang	19.33	23.91
Dibrugarh	3.64	3.66
Cachar	39.20	32.51
Goalpara	43.32	41.53
Plains Total	25.94	25.31
Assam Total	25.30	24.56

Source: Census of India, 1961, 1971

From the table number 5, it can be inferred that the proportion of Muslim population had decreased slightly in Assam. In 1961 Muslim

population was 25.30 per cent of total population of Assam, whereas in 1971 it became 24.56. The decrease in population indicates the immigration of Muslims from Assam to erstwhile East Pakistan. Although the district of Darrang had registered an increased in pollution, it is insignificant increase as poor minority population increase faster in all over world.

The ASSU had securitised the immigration issue by calling that Assam is under siege by foreigners. They were doing all this to get support of fearful common poor Assamese to come to power in the state (Nayer 1983). The All Assam Minority Students Union (AAMSU) on the basis of previous records and facts argued that there is no illegal Bangladeshi in Assam. All the Tribunals established under the Prevention of Infiltration from Pakistan Act were closed in 1969 due to the fact that no Pakistani foreigners were found in Assam. The Illegal Migrants (Determination by Tribunals) Act was passed in 1983. The AASU agreed to the IMDT Act. Few Muslim organisations opposed it. However, it proved to be helpful for minorities as it protected them from harassment in the name of being a foreigner.

Since the late 1980s, the rightist BJP was the most important political party which played an active in the renewal of majoritarian nationalism. These were engaging in spreading an opinion that the number of Muslims is increasing very rapidly owing high fertility among Muslims and infiltration from bordering state of Bangladesh. The change in the demography and religious composition due the increasing Muslim population contrihowevered to create a perception that the growing Muslim population could pose challenge to the sovereignty and territorial integrity of the India (Nadadur 2006). Many rightist politicians from BJP and Shiv Sena, claim that Bangladeshi immigrants are a threat to Indian security. It is argued that possible electoral gains motivated these rightist parties to communalise this issue by framing it as religious assault from the neighbouring Muslim majority Bangladesh (Upadhyaya 2006). When

Bangladeshi immigration was focal point of politics in Delhi and Guwahati, the political class of West Bengal was supporting of the poor immigrants who can be used as a solid vote bank. This vote politics and favourism by political class encourage for these immigrants to settle in West Bengal (Datta 2004). The political patronage can be seen in the reluctance of the Left Front government of West Bengal under Chief Minister Jyoti Basu to implement the scheme of issuing voter identity cards by the Election Commission. Then Election Commissioner T.N. Seshan proposed to issue photo identity cards to every electorate to check illegal voting (Nandi 2005). BJP and its associates consistently blame Congress party for minority appeasement and cheap vote bank politics thereby, compromising the national interest and security (Singh S 2009).

The Central government launched 'Operation Push Back' in 1992 to deport illegal Bangladesh immigrants; the Bengal administration was very critical of this deportation (Ramachandran 2003). This operation was condemned by nongovernmental organisations. The then West Bengal Chief Minister Jyoti Basu 'describe the action as "uncivilised" and claimed that "many of the arrested people were Bengali speaking Muslims from West Bengal"' (Shamsad 2008). The Shiv Sena and the BJP formed a coalition government in Maharashtra in 1995. The leader of the Shiv Sena, Bal Thackeray, made the issue of Bangladeshi immigration as one of the primary political issues in Maharashtra (Gillan 2002). Thackeray stated that the Bangladeshis who do not leave the city of Mumbai on their own will be forced to leave. The vociferous anti-Bangladeshi public speaking was used to distinguish and keep out non-Hindu immigrants 'other' to create a buzz to the ears of the unemployed youth who think that immigrants are cornering employment opportunities. Shiv Sena is well known for its anti-North Indian stance and Marathi chauvinism. Their leaders have been blaming continuous outsiders for the economic misery of local Marathi. The issue of illegal immigrants stands for a political advantage for political leaders who claim themselves messiah for the protecting the regional and

Table No 6: Immigrants from Neighbouring Countries in India, 2001.

Country	All	Less Than Duration	1 to 4 1 Year	4 to 9 Year	10 to 19 Year	20 & Above Year	Duration not Stated
Afghanistan	9194	116	622	4057	3004	865	530
Bangladesh	3084826	12839	95539	171518	535795	2096946	172189
Bhutan	8337	412	2194	14436	2044	1662	589
China	23721	383	4853	3457	2360	15588	1060
Myanmar	49086	781	5387	4865	6845	26174	5034
Nepal	596696	36757	137119	89734	128061	160906	44119
Pakistan	997106	2619	18635	16246	34516	847687	77403
Sri Lanka	149300	1380	11502	7019	48001	63722	17676
Total	49118266	55287	275871	298332	760626	3263184	318600

Source: Census of India, 2001.

ethnic interests. Shiv Sena estimated that there were nearly three lakh Bangladeshi immigrants in the city of Mumbai. The Shiv Sena-BJP coalition led state government arrested and tried to 'deport 1,635 suspected illegal immigrants' (Gillan 2002).

Contextualizing Bangladeshi Immigration to India

In the sub-continent, India is a major destination for immigration. Immigrants from different countries come to India to start new life. Immigration from other countries varies on a spatial and temporal scale. Immigration into India from different parts of the world shows a decreasing trend in the early eighties and early nineties. For example, the number of immigrants in India fell in this period, covering between 6.07-7.81 million in 1981 and 5.93-7.22 million in 1991, according to the 'place of last residence' and 'place of birth' criteria adopted to define and describe migration in the country (Haider 2005). The analysis of immigration to India, by the country of origin, indicates that the major volume of immigrants are from specific states in the neighbourhood region.

The table no 6 on immigration by last residence shows that there were 4.9 million persons who emigrated from the neighbouring countries, constituting about 96.9 of the total migrants from abroad. The bulk of these immigrants were from Bangladesh which contributed about 3.0 million immigrants, the next important countries are Pakistan (0.9 million) and Nepal (0.5 million) (Census of India 2001). The table also shows the decline trends of immigration from neighbouring countries over the last years. The bulk of the immigration shown above relates to 20 years and above category, pointing towards immigration at the time of the creation of the new state of Bangladesh in 1971 (Shamshad 2008). Large scale migration from across the border seems to have declined after that, except in case of Bangladesh.

Nature and Degree of Immigration

India shares common border with Bangladesh, Myanmar, Nepal, Bhutan,

China and Pakistan. India is one of the most attractive destinations for immigrants of neighbouring countries due to its economic growth (Behera 2011). The number of Bangladeshi in India, excluding those in Jammu and Kashmir, according to census records, was doubled in 20 years, from around 1.7 million in 1971 to 3.4 million in 1991. This is an estimated figure as there was no census in Assam in 1981, owing to unrest in Assam regarding the issue of illegal immigration. The total population born in India was about 831.3 million as per 1991 census (Haider 2005). It has increased to 1027 million as per 2001 census records. On the other hand, the documented Bangladeshi immigrants have decreased from 4.01 million to 3.74 million during the last decade of 1991-2001. This is due to substantial decline in the number of recent immigration and death of earlier immigrants (Asfar 2008). Different sources put the figure of Bangladeshi immigrants between 12 and 20 million. It is argued that immigration from Bangladesh to India takes place largely through the eastern border of India, mainly through three states *i.e.* West Bengal, Assam and Tripura. Although Bangladeshi immigrants now settled in different parts in India, for example, Delhi and Rajasthan and even to Maharashtra, Kerala. A large share of Bangladeshi immigrants is in West Bengal (40%), Assam (30%), Delhi (11%) and Tripura (7%), compared to the remaining states that have around 3.7% of the immigrants (Governor of Assam 1998). It is Bengali speaking West Bengal which alone is populated by a massive three-fourths of all immigrants in India (81%) from Bangladesh followed by Tripura (8%), and Assam (4%), as well as only one per cent in Uttar Pradesh which is the most populated state in India (Census of India 2001).

In the absence of a reliable inclusive census, the exact quantification of the extent of immigration is not possible however the 2001 census data of both Bangladesh and India throw significant light on its magnitude. The total population of Bangladesh was estimated 104.76 million in 1991, the annual growth rate being 2.02 per cent against 3.13 per cent during the decade 1974-81. According to the projection of the government of

Bangladesh total population was expected to be between 112 and 114 million in 1991. The UNDP projection about the population of Bangladesh was 117-118 million for 1991. So there was loss of population from Bangladesh. According to the projection of the Government of Bangladesh, loss of population was between 7.24 to 9.24 million, and according to UNDP projection it was between 12.24 to 14.24 million. From above facts, we can deduce that around 7 to 12 million Bangladeshis have emigrated to another countries specially, India between 1981 and 1991 (Haider 2005). Bangladeshi immigration to India can be of two types, one is documented immigration and other is undocumented or illegal immigration. The decadal census of India provides quantitative data of number, trends, growth rate and sex-ratio etc. Since it is recorded in census data, there is no difficulty in the study of documented immigration. However, the issue of undocumented or illegal migration is a critical issue for any study because there is no authentic data source for illegal immigration. In India, it is very complicated to map out the presence of illegal Bangladeshi immigrants since they mix with local people of West Bengal having similar socio-economic, linguistic characteristics (Datta 2008). In the recent years various reports and studies have been published in newspapers and magazines about illegal or undocumented immigration from Bangladesh to India. It is noted that often such reports are based on unfounded information without any genuine documents. The presence of common border and geographic nearness with Bangladesh has made it administratively unviable to monitor such types of immigration.

The impact of immigration on demography is very vivid in Tripura. The Indigenous tribes of Tripura constituted only 28 percent of the total population of state (2.76 million) in 1991, while three decades earlier; indigenous tribes constituted two-thirds of the total population. In Tripura, the influx from across the border has reduced the tribal population to a minority. This demographic change makes Tripura as India's only state

whose population changed from the primarily tribal majority state to a non-tribal majority state. The proportion of tribal population constituted only 31.1 per cent of the state population of 3.2 million in 2001, whereas six decades earlier tribal population constituted 50 per cent of the total population (Singh 2009). Bengali is the official language of the Tripura. Anger over this demographic conversion is regarded as a reason to the rebellion in the state of Tripura. The issue of illegal immigration is becoming increasingly central issue in the politics of other states of the Northeast like, Nagaland and Meghalaya. A large number of immigrants have settled in the states of Nagaland, Arunachal Pradesh, Mizoram and Nagaland have experienced illegal immigration (Lisam 2014). Very recently, the issue of illegal immigration is discussed in comparison with Tripura in the Naga tribal society. They identify the immigrants as a possible danger to their identity. Nagaland had the highest decadal population growth rate in India, from 56.08 per cent in 1981-1991 to 64.41 per cent in 1991-2001. The unrestricted entry of unauthorised immigrants into the state has played a critical role in this unusual population growth rate (Singh, M 2009).

In Mizoram, Bangladeshi immigration is a critical concern. Meghalaya has a common 443-km long boundary with Bangladesh. Immigrants are coming from Myanmar also. Most of these immigrants work as labor-intensive sectors such as agriculture. In Meghalaya, illegal immigration from Bangladesh has become a serious problem in Boldamgre, Kalaichar, Purakhasia, Mahendraganj, Ampati, Rajabala, Selsella, Garobandh, Phulbari and Tikrikilla, all in the West Garo Hills district, the number of illegal immigrants is increasing (Datta *et al* 2008). Mahendraganj is arguably the busiest infiltration route into India. The area has also been witness to two major communal riots since 1992 (Singh, M 2009). In Arunachal Pradesh and Manipur too, Bangladeshi immigrants have been reported. The scale, extent and scope of immigration in India's North-East is well documented. Non-governmental organisations, student bodies, administrators,

bureaucrats and political parties, have articulated the consequences of this immigration. Geographic proximity and cultural affinities play very important role for immediate immigration into the bordering states of India, specially in West Bengal, Tripura, Assam. Once they settled in the bordering states of India, they subsequently migrated to other states of India. People are generally believed that Bangladeshi immigration is confined mainly in the east and Northeast. However this problem is, moreover, no longer confined to India's Northeast. The migrants have now spread in very significant numbers to States such as Bihar, Delhi, Madhya Pradesh, Maharashtra, Rajasthan and Uttar Pradesh.

Conclusion

Bangladeshi immigration to India has been a pressing issue since the time of partition in 1947. This immigration was an internal issue before partition, which has become an international issue in the contemporary world. According to the latest Census data from 1991 to 2011, West Bengal, Assam, and Tripura are the highest recipients of Bangladeshi immigrants. Bangladeshi immigration to Assam and Tripura results from the colonial strategies of British rulers. Migration, industrial policies, land conversion, settlement policies, labor recruitment policies, and several other colonial policies are responsible for Bangladeshi immigration to Assam and Tripura. It can be said that immigration to Assam occurred for two reasons: internal labor migration from Bengal province to Assam during colonial India and the changing administrative boundaries of Assam, with several districts of the Bengal province included in New Assam at the time of partition. It is also true that a large number of people immigrated to Assam clandestinely after partition, but this number gradually declined.

In the case of Tripura, migration was promoted by local zamindars who welcomed 'Bangalees' as administrative workers during colonial times. However, this number was limited during the colonial period, and in the post-colonial period, this immigration changed the demography of Tripura.

According to the latest census data from 1991 to 2011, Tripura is the second highest recipient state of Bangladeshi immigrants.

The immigration scenario of West Bengal differs significantly from the other states. Immigration here results from the division of Bengal at the time of partition in 1947. A huge number of people immigrated to India from East Pakistan, either legally or clandestinely. Determining the exact number is very difficult. However, this study attempts to find out the volume of Bangladeshi immigration over a temporal scale from the time of partition to the present day by reviewing different literature and comprehensively presenting the magnitude of Bangladeshi immigration in India, specifically in West Bengal. Notably, most immigrants who came to India after 1971 did so clandestinely. Various estimation procedures are used to estimate the number of immigrants from the Census data. It is found that the immigrant population is very high in the Border States and border districts. However, according to migration data from the census, this number has gradually declined. Different political leaders have claimed different figures regarding the number of Bangladeshi immigrants, creating various discourses on immigration issues.

Reference

- Afsar, R. (2008), "Population movement in the Fluid", Fragile, and Continuous Borderland between Bangladesh and India", [Online: Web] Accessed on 2 Dec, 2012, URL:http://archiv.ub.uni-heidelberg.de/savifadok/volltexte/2008/143/pdf/Afsar_Population_Movement_2008.pdf
- Barman, Pradip (2021), "Inscribing the Migratory History of Tea Plantation Labours of Assam: A Journey from Ignorance to Experience", *Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies Humanities*, 13: 1-17
- Baruah, S. (1986), "Immigration, ethnic conflict and political turmoil in Assam, 1979-1985", *Asian Survey*, 26(11): 1184-1206.

-(2001), *India against Itself: Assam and the Politics of Nationality*, New Delhi: Oxford India Paperbacks.
- Behera, S. (2011), "Transborder Identities", ICRIER Policy Series, No 1 [Online: Web] accessed on 13rd Dec, 2012, URL: http://www.icrier.org/pdf/policy_series_1.pdf,
- Bhuyan, A.C. and Sibopada De (1980), "Political History of Assam", Guwahati: Government of Assam.
- Chatterji, Joya (2007), *The Spoil of Partition: Bengal and India, 1947-1967*, Cambridge University Press: Cambridge.
- Das, Gurudas (2012), "Identity and Underdevelopment: On Conflict and Peace in Assam", [Online; web] Accessed on 10 April 2013 URL: www.nits.ac.in/departments/humanities/new_hum/social.../1.doc
- Das, Pushpita (2008), "India-Bangladesh Border Management: A Review of Government's Response", *Strategic Analysis* 32(3): 367- 388.
- Dutta, P., (2004), "Undocumented Migration from Bangladesh to West Bengal", *Peace and Conflict, Institute of Peace and Conflict Studies* 7(7): 15-16.
- Fearon, James D. and David D. Laitin (2011), "Sons of the Soil, Migrants, and Civil War", *World Development*, 39(2): 199-211.
- Ghosh, Subhajit (2015) "Forgotten Promise: Nehru and the Bengali Refugee" *International Journal of Social Science and Humanities Research*, 3(3):74-76
- Gillan, Michael (2002), "Refugees or infiltrators? The Bhartiya Janata Party and illegal migration from Bangladesh", *Asian Studies Review*, 26 (1): 73-95.
- Goradia, Prafull (2003), *Muslim League's Unfinished Agenda*, Vadodara: Contemporary Targett
- Government of India (2012), *Annual Reports 2011-12*, Ministry of Home Affairs, New Delhi.
- Governor of Assam (1998), *Report on Illegal Migration into Assam*, Guwahati, [Online: web] Accessed on 12 June 2013, URL: <http://>

www.satp.org/satporgtp/countries/india/states/assam/documents/papers/illegal_migration_in_assam.htm.

- Guha, A. (1977), *Planter-Raj to Swaraj*, New Delhi: People's Publishing House.
- Haider S. (2005) *India-Bangladesh Strengthening the Partnership*, Chandigarh: Centre of Research in Rural and Industrial Development (CRRID).
- Hazarika, Sanjoy (2000), *Rites of Passage: Border Crossings, Imagined Homelands, India's East and Bangladesh*, New Delhi: Penguin Books.
- Jones, R. (2006), "Whose homeland? Territoriality and religious nationalism in pre-partition Bengal" *South Asia Research* 26: 115–31.
- Jones, R. (2006), "Whose homeland? Territoriality and religious nationalism in pre-partition Bengal" *South Asia Research* 26: 115–31.
- ...2010) "The Border Enclave of India and Bangladesh the Forgotten Lands" in Alexander C. Diener and Joshua Hagen (eds.), *Borderlines and Borderlands Political Oddities at the Edge of the Nation-State*, Maryland: Rowman and Littlefield Publishers, Inc.
- Joseph, Josy (2006), "Securitization of Illegal Migration of Bangladeshis to India" Institute of Defence and Strategic Studies (IDSS), Working Paper n0 100, [Online: web] Accessed on 10 Jan 2013, URL: <http://www.isn.ethz.ch/Digital-Library/Publications/Detail/?lang=en&id=27044>.
- Kar, M. (1990), *Muslim in Assam Politics*, New Delhi: Vikas Publishing House.
- Krishan, Kulbir (2001), "Policing the Indo-Bangladesh Border", *Strategic Analysis*, 25(5): 663-673.
- Misra, Udayon (2012), "Bodoland: The Burden of History", *Economic and Political Weekly* XLVII (37): 36-42
- Nadadur, Anuj (2006), "The 'Muslim threat' and the Bhartiya Janata Party's Rise to Power", *Peace and Democracy in South Asia*, 2 (1): 89-110.

- Nandy, Chandan (2005), "Illegal Immigration from Bangladesh to India: The Emerging Conflicts", Mellon-MIT Foundation on NGOs and Forced Migration, SLIFKA Program in Inter-Communal Coexistence, Brandeis University, [Online: web] Accessed on 14 February 2013 URL: http://web.mit.edu/CIS/www/migration/pubs/rrwp/chandan_nandy_immigrants.pdf.
- Pramanik, B. (2006), *Endangered Demography: Nature and Impact of Demographic Changes in West Bengal, 1951-2001*, Kolkata: Calcutta Printing House.
- Ramachandran, Mullapally (2009), 'Illegal Bangladeshi Immigration', 7 July 2009, New Delhi
- Ramachandran, S. (1999), "Of boundaries and border crossings: undocumented Bangladeshi 'infiltrators' and the hegemony of Hindu nationalism in India", *Interventions: The International Journal of Postcolonial Studies* 1: 235-253.
- ...(2003), "Operation Pushback: Sangh Parivar, State, Slums and Surreptitious Bangladeshis in New Delhi", *Economic and Political Weekly*, 38(7): 637-647
- Sarin, L. K. (1980), *India's North- East in Flames*, New Delhi: Vikas Publishing House.
- Sattwa Kar, B (2013), "The Immigration Issue, Line System & Legislative Politics in Colonial Assam (1927-1939): A Historical Study", *IOSR Journal of Humanities and Social Science*, 11(4).
- Schendel W. Van (2005), *The Bengal Borderland: beyond State and Nation in South Asia*, London: Anthem Press.
- Shamshad, R. (2008), "Politics and Origin of the Indo-Bangladesh Border Fence", Monash Asia Institute, Monash University. [Online: web] Accessed 13 Nov. 2012. <http://artsonline.monash.edu.au/mai/files/2012/07/rizwanashamshad.pdf>
- Sharma, Chandan Kumar (2012), "The immigration issue in Assam and conflicts around it", *Asian Ethnicity*, 13:3:287-309.

- Siddiqui, Shafiqullah (2012), "Population Growth and Environmental Degradation in Uttar Pradesh (India) A Geographical Analysis", *African Journal of Social Sciences*, 2(4):60-72 [Online: Web] Accessed 20 September 2013 <http://www.sachajournals.com/user/image/india2012vol4ajss002.pdf>
- Singh, M.A. (2009), "A Study on Illegal Immigration into North-East India: The Case of Nagaland", Institute for Defence Studies and Analyses, IDSA Occasional Paper No. 8.
- Singh, S. (2009), "Border Crossings and Islamic Terrorists": Representing Bangladesh in Indian Foreign Policy during the BJP Era", *India Review*, 8(2):144-162
- Sisson, R. and L. E. Rose (1990), *War and secession: Pakistan, India, and the creation of Bangladesh*, Berkley: University of California Press.
- Tan Tai Yong and Gyanesh Kudaisya (2000), *The Aftermath of Partition in South Asia*, London: Rautledge.
- Upadhyaya, Priyankar (2006), "Securitization Matrix in South Asia: Bangladeshi Migrants as Enemy Alien", in Anthony M.C, R. Emmers and Amitav Acharya, (eds.) *Non Traditional Security in Asia: Dilemmas in Securitization*, Hampshire: Ashgate Publication.
- Weiner, Myron (1983), "The Political Demography of Assam's Anti-Immigrant Movement", *Population and Development Review*, 9 (2): 279-292.
- ...(1992), "Security, Stability, and International Migration", *International Security*, 17(3): 91-126.

Harmful consequences of Synthetic Pesticide and Their Possible Replacement with Biological Ecofriendly Pesticide

Amarnath Shit

Abstract

A pesticide is a substance or combination of different substances, which used to control pest population or to prevent or reduce pest damage. The term pesticide covers a wide range of compounds including insecticides, herbicides, rodenticides, insecticides etc. It is important to remember that the “cide” in pesticides means “to kill”. These products can be dangerous if not used properly.

The pattern of pesticide usage in India is different from that for the world in generates. In India 76% of pesticide used is insecticide prolonged exposure to pesticide in human can lead to severe disorders in our reproductive nervous and immune system.

In some cases can even lead to cancer and can easily lead to death of baby. It also effects the environment. In this research work an attempt has been made to suggest some alternative eco friendly pesticides that can help to preserve our “GREEN EARTH” they may be derived from animals (e.g., Nematodes), plants (Chrysanthemum margosa or Neem, Derris elliptica etc), and micro organisms (e.g., Bacillus thuringiensis, Tricoderma) some

home remedies such as neem extract, ginger and vinegar have also proved to be beneficial in combating some pests.

Key words: Biopesticides, Insect pest management

Introduction: Pesticides are substance or mixture of substance Agriculture production that predominates today is not suitable for the new food security challenges of the 21st century. Food production is not a sufficient condition for food security; it means that the way we are producing is no longer acceptable.

Pesticides are the substance or mixture of substances which differ in their physical, chemical and identical properties from one to other intended for preventing destroying repelling or mitigating any pest (U.S. Environment 2007)

Pesticides are classified into 3 categories

Insecticide: In pest management Insecticides plays a fundamental role. Mode of action of insecticides is very essential for toxicological aspects to be clearly understood to develop a strategic plan against pests. They are agents of chemical or biological origin that controls pests. Insecticides act against insects which feed on crops, leaves roots and other parts of plants. Pesticides and agrochemicals, in general, became an important component of worldwide agriculture systems during the last century, allowing for a noticeable increase in crop yields and food production (Alexandratos and Bruinsma 2012). When erroneously applied, however these substances may negatively affect people's health and natural environment. Few organisms may be harmfully affected by pesticides. Such as, earthworms are very sensitive to benomyl fungicide (Karnak and Hamelink 1982; van Gestel 1992), and frogs as tadpoles are sensitive to the lethal effects of endosulfan (Jones *et al.*, 2009). The toxicity and symptomology of pyrethroids in frogs are similar to those in mammals

(Cole and Casida 1983). A large number and great variety of pesticides are reported to have reproductive and endocrine-disrupting effects in mammals and wildlife (Colborn *et al.*, 1993). For example, atrazine at environmentally relevant doses has been reported to induce endocrine disruption and demasculinization in frogs (Hayes *et al.*, 2002), although this controversial finding has not been repeated by other laboratories and is not considered to be relevant in safety evaluation (U.S. EPA 2007).

Herbicides: An herbicides commonly known as weed killer, is a type of pesticides used to kill unwanted plants that act as parasites on the agricultural crops. A number of sulfonylureas have been commercialized for weed control, including: amidosulfuron, flazasulfuron, metsulfuronmethyl, rimsulfuron, sulfometuron-methyl, terbacil, nicosulfuron, and triflusaluron-methyl. These are broad-spectrum herbicides that kill plants weeds or pests by inhibiting the enzyme acetolactate synthase. In the 1960s, more than 1 kg/ha (0.89 lb/acre) crop protection chemical was typically applied, while sulfonylureates allow as little as 1% as much material to achieve the same effect.

Fungicides: These are biological organisms which used to kill parasitic fungi or their spores and control disease attack on the crops. A fungistatic inhibits their growth. Fungi are source of serious damage in agriculture, resulting in critical losses of yield, quality, and profit. Fungicides are used both in agriculture and to fight fungal infections in animals. Chemicals used to control oomycetes, which are not fungi, are also referred to as fungicides, as oomycetes use the same mechanisms as fungi to infect plants. Less than 1% of the total amount of pesticides applied for weed and pest control reach the target pest. A large quantity of pesticides is lost via spray drift off target deposition run off and photo degradation. For instance this can have undesirable effects on some species communities, or ecosystems as a whole. Another relevant factor is that low concentrations of many chemicals may not elicit acute detectable

effects in organisms, but they may induce other damage like genetic disorders and physiological alterations, which reduce life span.

That's why our research work depends upon some alternative way to solve these problems which reduce uses of synthetic pesticides and increases the uses of some ecofriendly pesticides which protect our green earth.

Objective

The basic objectives of the project on synthetic pesticides are as follows:

- To identified the different synthetic pesticides used in crops land
- To study the harmful effect of synthetic pesticides on human being
- To suggest replacement with ecofriendly natural pesticides

The Food and Agriculture Organization (FAO) has defined pesticide as: any substance or mixture of substances intended for preventing, destroying, or controlling any pest, including vectors of human or animal disease, unwanted species of plants or animals, causing harm during or otherwise interfering with the production, processing, storage, transport, or marketing of food, agricultural commodities, wood and wood products or animal feedstuffs, or substances that may be administered to animals for the control of insects, arachnids, or other pests in or on their bodies. The term includes substances intended for use as a plant growth regulator, defoliant, desiccant, or agent for thinning fruit or preventing the premature fall of fruit. Also used as substances applied to crops either before or after harvest to protect the commodity from deterioration during storage and transport.

Review of Literature: In Indian perspective, there is an essential demand to increase productivity of biopesticides for pest management and sustainable agriculture. Currently, phytochemical and natural product Studies have led to the discovery of huge number of compounds with a variety of chemical Structures and bioactivities. Plant pesticides are

potential alternative sources and are not harmful. It is also known as 'phytochemical insecticides' and 'green chemical insecticides'. In general, plant insecticide investigators mostly concentrate on searching and screening of plant materials for insect pest management. In addition, newly emerging botanical Insecticide scientists do follow the same research trend. Recently, Isman (2014) reported that, Publications numbers are increasing in botanical insecticide research especially in India, China and Brazil; but the application value is less. An alternative way of research is required to fulfill the demand of production of botanical pesticides for promoting of organic farming and integrated pest management (IPM) in developing countries.

The application of pest control agents is usually carried out by dispersing the chemical in a (often hydrocarbon-based) solvent-surfactant system to give a homogeneous preparation. A virus lethality study performed in 1977 demonstrated that a particular pesticide did not increase the lethality of the virus, however combinations which included some surfactants and the solvent clearly showed that pretreatment with them markedly increased the viral lethality in the test mice. Pesticides can be classified by target organism (*e.g.*, herbicides, insecticides, fungicides, rodenticides, and pediculicides), chemical structure (*e.g.*, organic, inorganic, synthetic, or biological (biopesticide), although the distinction can sometimes blur), and physical state, *e.g.*, gaseous (fumigant). Biopesticides include microbial pesticides and biochemical pesticides.

Dispersion of pesticide residues in the environment and mass killings of nonhuman biota, such as bees, birds, amphibians, fish, and small mammals, were also reported (Köhler and Triebkorn 2013; Paoli *et al.*, 2015; WHO 2017).

Discussion and Conclusion

The increasing of growth of total world production of biopesticides is so fast. India has a vast capable for biopesticides. However, its adoption by

farmers in India needs education for maximizing gains. The stress on organic farming and on residue free commodities would certainly warrant increased adoption of biopesticides by the farmers. However, the Indian farmers need education for maximizing gains of its adoption. In India, so far only 15 types of biopesticides have been registered under the Insecticide Act, 1968. Biopesticides represent only 5% of the overall pesticide market in India and is expected to exhibit an annual growth rate of about 3% in the coming years. Pesticides can be classified based upon their biological mechanism function or application method. Most pesticides work by poisoning pests. Training on production and quality control to manufacturers, and organizational training to extension workers and farmers to popularize biopesticides may be essential for better adoption of the technology. As environmental safety is a global concern, we need to create awareness among the farmers, manufacturers, government agencies, policy makers and the common men to switch-over to biopesticides for pest management requirements. Clearly, the public needs better information on their risks and benefits, especially in comparison with chemical pesticides and, hopefully, the negative social perception will decrease. Microbial pesticides need to be continuously monitored to ensure they do not become capable of harming non-target organisms, including humans. The biopesticides are the most useful in insect pest control in circumstance to economic considerations and potential health benefits of these. We can conclude to preventable cautions for proper usage of pesticides which are eco friendly, there are reasonable evidences to suggest that, with few exceptions, biopesticides pose no greater risk to human health than conventional insecticides and indeed are probably of significantly lower risk. Moreover, indigenous knowledge often extends beyond the potential efficacy of endemic plant crop to include their toxicity to users. So, the need of the hour is to change or at least modify the mode of pesticide development at researchers and industrialists level to form biological, ecofriendly, biosafe and cost effective safe biopesticides to minimize the

harmful effects of conventional pesticides and also to maintain or increase the crop yield to meet the continuously increasing grain demand for our expanding population.

By the complete inspection we can conclude to preventable cautions for proper usage of pesticides which are eco friendly. The proper regulatory system is to be implemented by the government for usage of pesticides. We have to cultivate practices of non-toxic pest management.

Reference

- Alexandratos N. and Bruinsma J. (2012): World Agriculture towards 2030/2050: The 2012 Revision. ESA Working Paper No. 12-03, Agricultural Development Economics Division, Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Rome.
- Colborn T., vom Saal FS., Soto AM. (1993): Developmental effects of endocrine-disrupting chemicals in wildlife and humans. *Environ Health Perspect.* 101:378–384. [PMC free article] [PubMed]
- Cole LM., Casida JE. (1983): Pyrethroid toxicology in the frog. *Pestic Biochem Physiol.* 20:217–224.
- Hayes TB., Collins A., Lee M., Mendoza M., Noriega N., Stuart AA, *et al.*, (2002): Hermaphroditic, demasculinized frogs after exposure to the herbicide atrazine at low ecologically relevant doses. *Proc Natl Acad Sci.* 99:5476–5480. [PMC free article] [PubMed]
- Isman MB. (2014): Botanical insecticide research: many publications, limited useful data. *Trends Plant Science.* 19:140–145.
- Jones DK., Hammond JJ., Relyea R.A. (2009): Very highly toxic effects of endosulfan across nine species of tadpoles: lag effects and family-level sensitivity. *Environ Toxicol Chem.* 28:1939–1945. [PubMed]
- Karnak RE., Hamelink JL. (1982): A standardized method of determining the acute toxicity of chemicals to earthworms. *Ecotoxicol Environ Saf.* 6:216–222.

- Köhler HR., Triebkorn R. (2013): Wildlife ecotoxicology of pesticides: can we track effects to the population level and beyond? *Science* 341:759–765.
- Paoli D., Giannandrea F., Gallo M., Turci R., Cattaruzza MS., Lombardo F. (2015): Exposure to polychlorinated biphenyls and hexachlorobenzene, semen quality and testicular cancer risk. *J. Endocrinol. Invest.* 38:745–752. <https://doi.org/10.1007/s40618-015-0251-5>
- US. EPA (US Environmental Protection Agency) (2007): White Paper on the Potential for Atrazine to Affect Amphibian Gonadal Development. Washington, DC:U.S.EPA.
- van Gestel CA. (1992): Validation of earthworm toxicity tests by comparison with field studies: a review of benomyl, carbendazim, carbofuran, and carbaryl. *Ecotoxicol Environ Saf.* ; 23:221–236. [PubMed]
- WHO. (2017): Agrochemicals, health and environment: directory of resources. Available at <http://www.who.int/heli/risks/toxics/chemicals/directory/en/index1.html> (accessed 10 February 2017).

Removal of Harmful Pollutants from Hydrosphere Using Coconut Coir and Cow dung Cake Adsorbents

Susovan Mandal (Corresponding Author)

Silpa Jana and Pralay Bej

Abstract

Environmental pollution is a matter of big concern now a days as it affects the quality of water, air, soil and have direct impact on climate and health of living beings. In order to get rid of it, we need to implement some techniques by which we can remove or destroy the pollutants. In this regards many synthetic materials are being used to remove or degrade the pollutants. This may cause environmental pollution during their synthesis. On the other hand, use of natural adsorbents to remove the pollutants are ecofriendly. Here in this investigation we have used coconut coir and cow dung cake as natural adsorbents which does not harm the mother nature.

Key words: Pollutant, Absorption, Coconut coir, Cow dung cake.

Introduction

Hydrosphere gets polluted day by day in various way and industrialization is one of the major causes of pollution such as textiles, rubber, plastic, pulp and paint industries. The pollutants churned out by these industries

are mostly dyes¹⁰ and some heavy metals (such as chromium⁴, cobalt⁵, strontium⁶, cadmium⁷, and lead⁸). Dyes are very harmful for our ecosystem because they form carcinogenic compound when they undergo anaerobic degradation and, in intense situation, can obstruct sunlight and oxygen penetration. It caused many healthrelated problems such as allergy, dermatitis, skin irritation, cancer and mutations, in humans. Dyes are broadly classified as anionic, cationic, and non-ionic depending on the ionic charge on the dye molecules. Environmentalist are very much concern about how to reduce the pollution load on hydrosphere¹. After various studies they find out various technique and majorly sub-divided them into three categories: Biological technique, physical technique and chemical technique. Adsorption which falls under physical technique is most effective than other technique due to its relatively simplicity of design and operation, environmental friendliness, and low cost. An ideal adsorbent must be relatively cheap, abundant, easily undergo modification and exhibit better removal efficiency⁶. Here cow dung cake is use as an adsorbent as it fulfils all the above criteria. It is an animal by-product with great adsorbent potential for pollutant removal from waste water. Cow dung cake consist of 12.5% CaO, 0.9% MgO, 0.3% CaSO₄, 20% Al₂O₃, 20% FeO and 61% SiO₂. The high percentage of silica accounts for its high affinity for metal ions. It can be used as an adsorbent in its unmodified form (UCD) or converted into biochar (CDC) or activated carbon (CDAC). To reduce the pungent odour emanating from the dung sodium carbonate is used and it is also act as a chemical activator to the adsorbent. In view of this, this study was aimed at discussing the utilization and conversion of cow dung as an adsorbent.

Water which is affected in quality by anthropogenic influence is called wastewater. Heavy metals are natural components of the earth's crust. They can't be degraded or destroyed. It leads to several health disorders such as cadmium causes kidney damage, renal disorder, human carcinogen, copper causes liver damage, nickel causes dermatitis, nausea, coughing

etc. Many techniques are readily available for removal of heavy metals from wastewater. The conventional method for treatments of heavy metals contamination includes chemical precipitation, chemical oxidation, ion exchange etc. But these methods are very costly. That's why we use the coconut coir as an adsorbent to bind/absorb dyes effectively in screening, printing waste water. The method used in the study of dye reduction is a batch method using jar test. The objective of this study is to check the ability of coconut coir as adsorbent to the heavy metals in wastewater.

Experimental Methods

Materials: To prepare "Cowdung cake" based adsorbent required materials are cow-dung cakes, furnace to evaporate moisture, grinder to grinding them to the required particle size, distilled water.

The adsorbent "Coconut coir" dust was obtained from a local coconut processing mill in Jhargram local area of West Bengal state. Methylene blue was purchased from Smerck fine chemicals, Onitsha, Nigeria. Methylene Blue has molecular formula $C_{16}H_{18}N_3ClS$ (Mol. Wt- 319.85g/mol). It was used without further purification.

Preparation of adsorbent

UCD(Unmodified Cow Dung cake adsorbent) can be generally obtained by drying cowdung cakes in the presence of sunlight or in a furnace to evaporate its moisture and increase the number of active sites for the adsorption process to give the cow dung. Fresh samples were collected from the respective sampling locations, sundried for several days before grinding them to the required particle size. Conversely, air-dried the fresh cow dung sample before milling to the required particle size. However, always use proper drying cow-dung based adsorption before use, especially when dealing with acidic effluent or those with alcohol functional groups.

Proper sample drying will prevent the oxidation of the cow dung adsorbent. It has also been reported that after the initial drying, it was necessary to wash the cow dung ash with distilled water and then dry again to remove some impurities on its surface. After drying, the cow dung ash could then be sieved to obtain fine particles with a larger surface area.

Coconut coir dust was soaked in de-ionized water for 3 days and washed several times with water until all the coloured extract was removed and clean water obtained. It was oven dried at 60°C for 24 h. It was sieved using 50-100 µm sieve to obtain particles in this range. This was stored in a plastic container prior to use for adsorption studies. No chemical or physical treatments were performed prior to adsorption experiments.

Results and Calculation

Adsorbent dosage

The adsorbent dose is an important parameter in adsorption studies because it determines the capacity of adsorbent for a given initial concentration of dye solution. The effect of coconut coir dust (CCD) dosages on the amount of dye adsorbed was investigated by contacting 100 mL of dye solution with an initial dye concentration of 50 mg/L for the adsorbent, for a contact time of 20 min at a temperature of $27 \pm 0.5^\circ\text{C}$, a shaking speed of 200 rpm and optimum pH of 6.0. Different amounts of adsorbents (0g, 0.5g, 1g, 1.5g, 2g, 4g, 6g, 8g, 15g) were added. After equilibrium, the samples were allowed to settle for sometime after which the supernatant solutions were collected and analysed. Fig. 5 shows the effect of the adsorbent dosages on the dye removal by CCD. The percentage of dye removal increased with an increase in adsorbent dosage (28%, 42.68%, 44.29%, 63.57%, 70.36%, 81.96%, 88.39%, 89.82%). The increase in adsorption with adsorbent dosage can be attributed to an increase in the adsorption surface and availability of more adsorption sites.

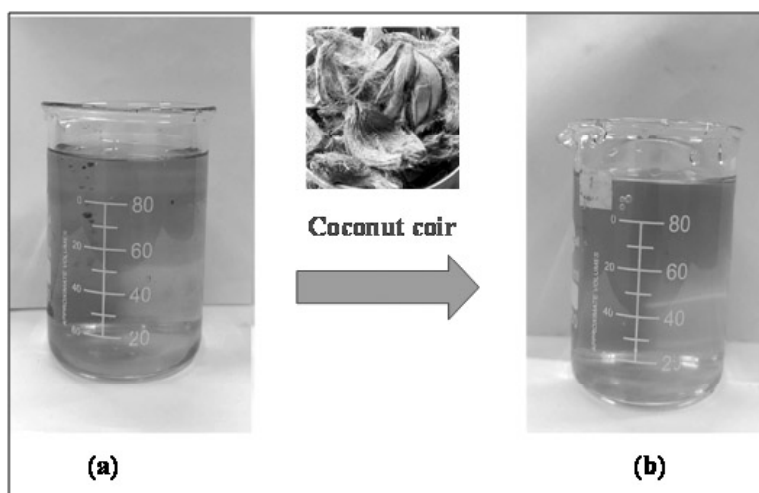


Figure 1. Adsorption of methylene blue by coconut coir (a) before and (b) after.

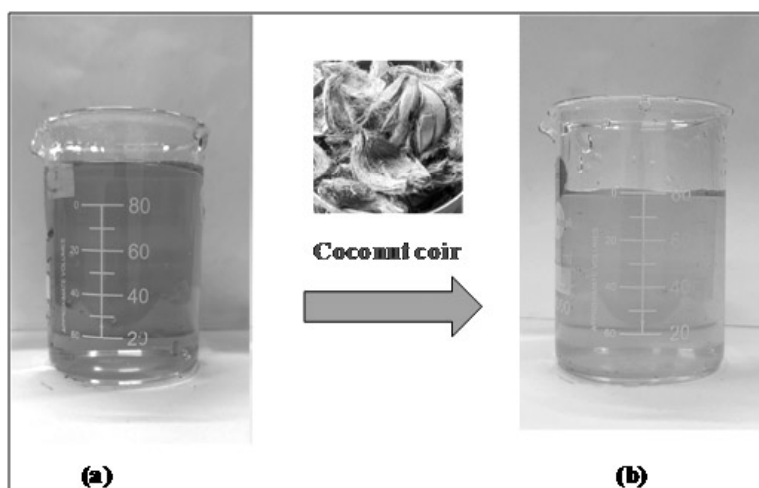


Figure 2. Adsorption of solution of KMnO_4 by coconut coir (a) before and (b) after.

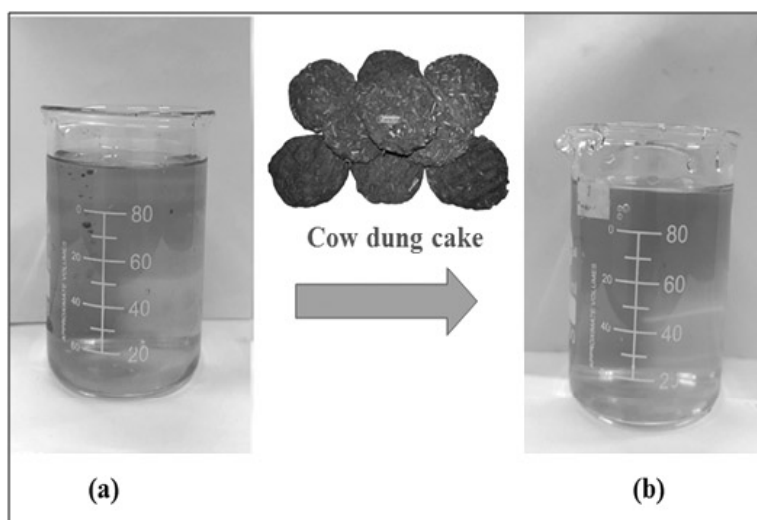


Figure 3. Adsorption of methylene blue by cow dung cake (a) before and (b) after.

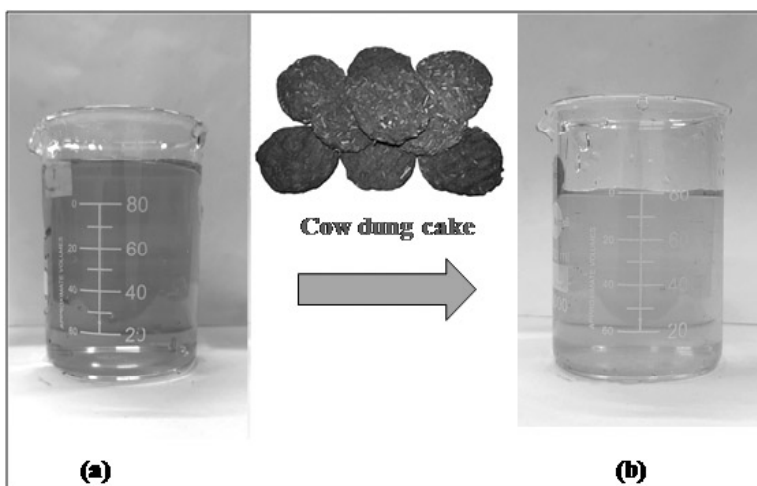


Figure 4. Adsorption of solution of KMnO_4 by cow dung cake (a) before and (b) after

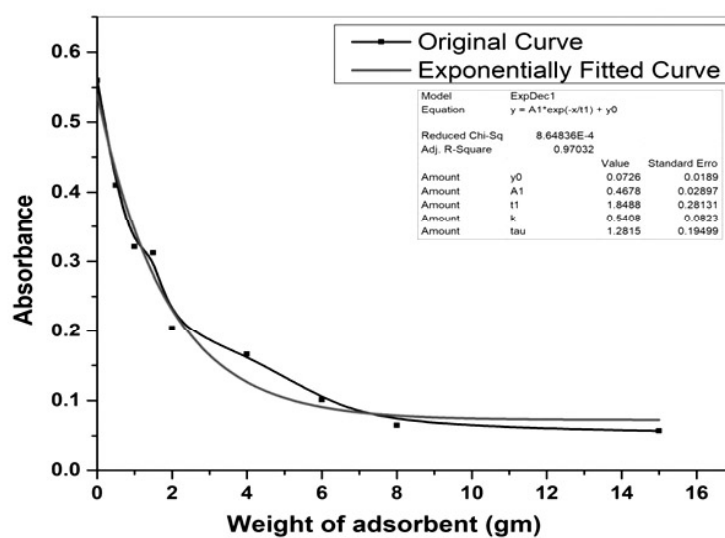


Figure 5. Change of absorption value of methylene blue with increase in the weight of coconut coir adsorbent.

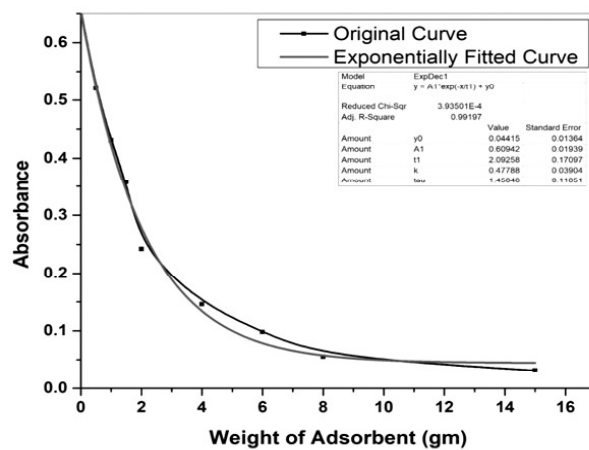


Figure 6. Change of absorption value of KMnO_4 with increase in the weight of coconut coir adsorbent.

Conclusion

Cow dung cake based adsorbent were efficient for the removal of the dyes, heavy metals and others pollutants from aqueous solution. The highest reported uptake capacities of dye were 501 mg/g for Methylene blue. The Langmuir & Freundlich isotherm models emerged that as the best-fit model for this study. Finally, the study identified some knowledge gaps that could aid future investigation in this research field. From this study, it can be deduced that adsorbent based on cow dung cake have a good potential adsorbent for the mitigation of pollutants from water.

Results obtained from this work revealed that coconut coir dust is an effective low cost adsorbent for the removal of Methylene blue dye from the aqueous solution. The adsorbent had good adsorption capacity for Methylene blue and showed strong adsorption as the initial concentration of the dye was increased. Adsorption parameter calculated from Langmuir, Freundlich and Temkin isotherms are useful for the explanation of the mechanism of the adsorption process. Thermodynamic study shows the adsorption process to be endothermic and spontaneous. Thus, coconut coir is found as effective adsorbent materials in removing heavy metals from the wastewater. However, there is a large scope to study its other characteristics and optimise the dosage of the adsorbent.

References

1. K.O. Iwuozor, Heavy metal concentration of aphrodisiac herbs locally sold in the south-eastern region of Nigeria, *Pharmaceut. Sci. Technol.*, **2019**, 3, 5.
2. A. Zhul-quarnain, K.O. Iwuozor, I. Modupe, E. Gold, E.E. Chidubem, Adsorption of malachite green dye using orange peel, *J. Biomater.*, **2018**, 2, 10.
3. E.C. Emenike, K.O. Iwuozor, S.U. Anidiobi, Heavy metal pollution in aquaculture: sources, impacts and mitigation techniques, *Biol. Trace*

Elem. Res., **2021**,1–17.

4. D.D. Das, R. Mahapatra, J. Pradhan, S.N. Das, R.S. Thakur, Removal of Cr (VI) from aqueous solution using activated cow dung carbon, *J. Colloid Interface Sci.*, **2000**, 232, 235–240.
5. H. Bagla, R. Khilnani, Removal of Co (II) from Waste Water Using Dry Cow Dung Powder: a Green Ambrosia to Soil, *EGU General Assembly Conference Abstracts.*, **2015**, 14025.
6. N. Barot, H. Bagla, Biosorption of radiotoxic ^{90}Sr by green adsorbent: dry cow dung powder, *J. Radioanal. Nucl. Chem.*, **2012**, 294, 81–86.
7. G. Chen, C. Wang, J. Tian, J. Liu, Q. Ma, B. Liu, X. Li, Investigation on cadmium ions removal from water by different raw materials-derived biochars, *J. Water Proc. Eng.*, **2020**, 35, 101223.
8. S. Elaigwu, L. Usman, G. Awolola, G. Adebayo, R. Ajayi, Adsorption of Pb (II) from aqueous solution by activated carbon prepared from cow dung, *Adv. Natural Appl. Sci.*, **2009**, 3, 442–446.
9. K.O. Iwuozor, Removal of heavy metals from their solution using polystyrene adsorbent (foil take-away disposable plates), *Int. J. Environ. Chem.*, **2018**, 2, 10.
10. A. Ahmad, N. Khan, B.S. Giri, P. Chowdhary, P. Chaturvedi, Removal of methylene blue dye using rice husk, cow dung and sludge biochar: characterization, application, and kinetic studies, *Bioresour. Technol.*, **2020**, 306, 123202.
11. M.A. Barakat, “New trends in removing heavy metals from industrial wastewater,” *Arab. J. Chem.*, **2011**, Vol. 4, no. 4, 361–377.
12. S. K. Gunatilake, “Methods of Removing Heavy Metals from Industrial Wastewater,” **2015**, Vol. 1, no. 1, 12–18.
13. E. Bernard, A. Jimoh, and J.O. Odigure, “Heavy Metals Removal from Industrial Wastewater by Activated Carbon prepared from Coconut Shell”, **2013**, Vol. 3, no. 8, 3–9.
14. A. Pradesh, T. R. Sankar, and P. T. S. R. K. P. Rao, “Heavy Metals Assessment in Industrial Groundwater In and Around Vijayawada”,

2014, 1008-1013.

15. S. S Ahluwalia and D. Goyal, "Microbial and plant derived biomass for removal of heavy metals from wastewater"., **2016**, Vol. 9, no. 3, 254-257.
16. M. M. Sihabudeen, A. A. Ali, and A. Z. Hussain, "Removal of heavy metals from ground Water using Eucalyptus Carbon as Adsorbent"., **2016**, Vol. 9, no.3, 254-257.

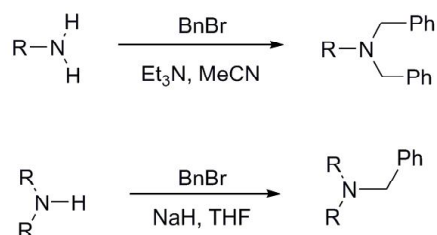
Protection and Deprotection of Amines

Kalyan Senapati

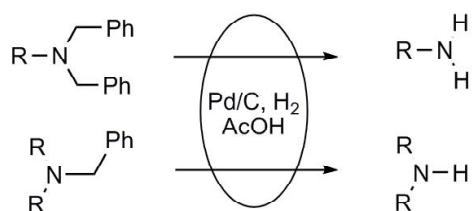
Abstract: Protection and deprotection of amines are important synthetic methodology in Organic synthesis to prepare complex molecule like polypeptide. When selective reaction has to carry out in presence of other reactive functional groups, other active site must function as inert in order to get good yield. Amine is a highly reactive functional group. To synthesize the useful molecule sometime we need to protect amine functionality. Here in this article various types of popular common protection of amine functionality and deprotection of the same are discussed.

Introduction : Protection and deprotection of amines are important synthetic methodology in organic synthesis especially in peptide chemistry.¹ Amines are useful intermediates to prepare synthetically useful compounds as amine could be converted to other functional groups very easily. But these amines are a very reactive group to oxidize and N-H bond is susceptible to metallization by reaction with organ metallic compounds like Grignard reagent. Lone pair of amine is also reactive enough to act as a base. In order to do reaction without affecting the amine functionality protection of amines are necessary. A good amine protecting group must show selective reaction with target amine to produce protected substrate in excellent yield. Protected substrate should be stable to the projected reactions and protecting group should be removed with the readily available reagent without any side reactions.

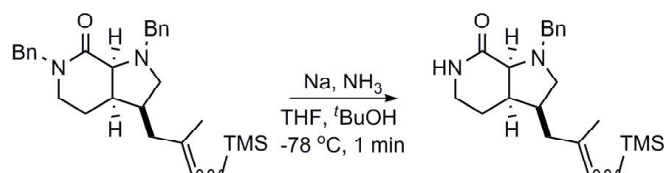
A very common amine protecting group is Benzyl group (N-Bn). Secondary and primary amines react with benzyl chloride or benzyl bromide, to give N-benzyl protected amines in presence of a base like potassium carbonate, sodium hydroxide, etc., Scheme 1.² N-Bn group is stable in acidic as well as in basic medium. This protecting group is also inert toward nucleophiles and hydrides. Deprotection of benzyl group that is the cleavage of N-benzyl bond could be done generally by catalytic hydrogenation using Hydrogen and palladium, Scheme 2.³ Another method to cleave N-benzyl bond is using sodium in liquid ammonia.⁴ Here it was reported that N-benzyl amides are more reactive than an N-benzyl amine, Scheme 3.



Scheme 1. Protection of amine using benzyl bromide or benzyl chloride

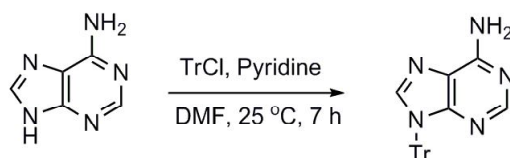


Scheme 2. Hydrogenolysis of benzylamines

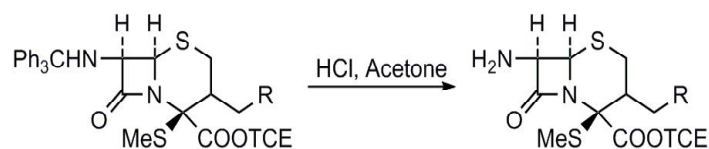


Scheme 3. Cleavage of N-Benzyl bond using Sodium in liquid ammonia

Amines could be protected by the reaction of primary or secondary aliphatic or aromatic amine with tritylchloride and base like pyridine or NaOH at room temperature, Scheme 4.⁵ Normally Tritylamine bond is stable under strong basic condition e.g. BuLi but unstable under acidic condition. Cleavage of Tritylamine bond could be done under acidic condition that is using HCl-acetone or HBr-AcOH, or Trifluoroacetic acid etc, Scheme 5.⁶

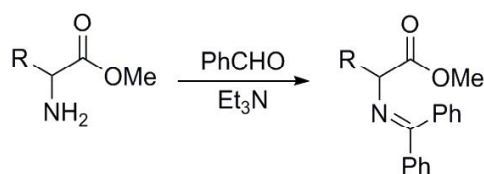


Scheme 4. Protection of amine using Trityl Chloride and base

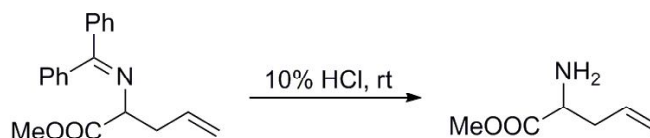


Scheme 5. Cleavage of N-trityl bond using HCl

Amines may be protected in form of N-benzylideneamine. Amines and benzaldehyde in presence of base like Et_3N give N-benzylideneamine at room temperature, Scheme 6.⁷ To protect primary amine in presence of secondary amine the same reaction may be performed in presence of benzaldehyde and Na_2SO_4 .⁸ N-benzylideneamines are stable under strong basic condition that is BuLi, lithium diisopropylamide, tBuOK etc. To modify the amino acid this protecting group is highly useful. Deprotection of N-benzylideneamine group could be done by HCl at room temperature, Scheme 7.⁹ Alternative way to do the same reaction is by using H_2/Pd in methanol.¹⁰



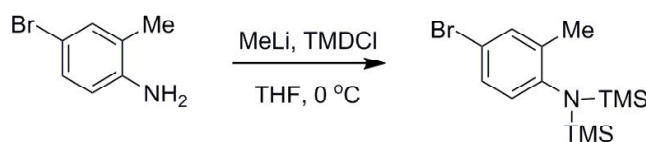
Scheme 6. Protection of amine using benzaldehyde and triethyl amine



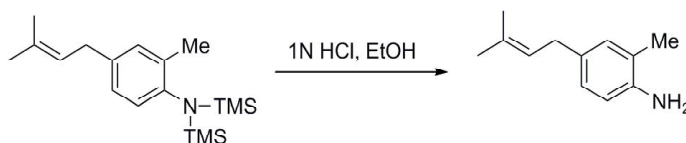
Scheme 7. Deprotection of N-Benzylideneamine bond using 10% HCl

Another way to protect amines is by using trimethylsilyl group. Primary and secondary amines react with trimethylsilyl chloride to give trimethylsilyl protected amines in presence of base like triethyl amine, pyridine etc, Scheme 8.¹¹ Trimethylsilyl protected amines are highly water

and alcohol sensitive hence reaction must have to be performed under anhydrous as well as alcohol free condition. Use of this protecting group is very less due to high sensitivity but highly effective when the reaction demands the increase in nucleophilicity of the protected nitrogen. Deprotection of trimethylsilyl protected amines may be carried out by using dilute ethanolic solution of hydrochloric acid or TBAF, Scheme 9.¹²

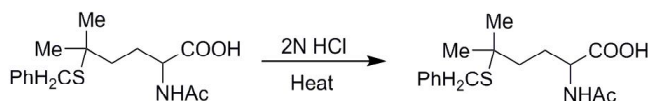


Scheme 8. Protection of amine using Trimethylsilyl chloride

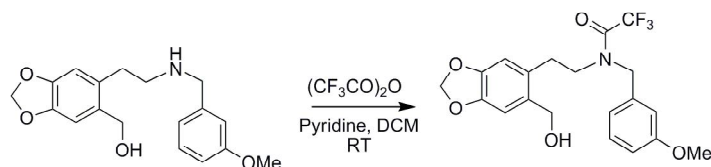


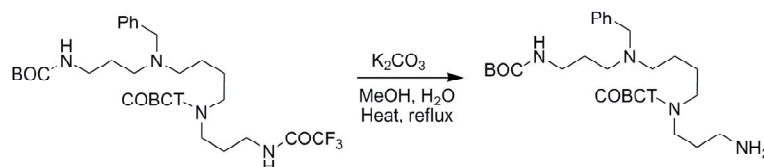
Scheme 9. Deprotection of N-trimethylsilyl bond using HCl in ethanol

N-Acylation of amines is another widely used way to protect amine functionality. Acetic anhydride or acetyl chloride reacts with amines to give acetamide in the presence of a base such as pyridine or triethylamine, Scheme 10.¹³ The reagents used for this reaction are very reactive hence selectivity is very less. Basicity of nitrogen in acetamides is less than that of corresponding amine. Acetamides are stable in between the pH range of 1 to 12, but unstable under strong acid and strong basic condition. Grignard reagents and strong nucleophiles are reactive enough to react with acetamides. Acetamides are unstable with catalytic hydrogenation or LiAlH_4 . Deprotection of N-acyl group may be conducted under hot and concentrated aqueous NaOH or aqueous acid medium, Scheme 11.¹⁴ Another alternative way is using triethyloxonium tetrafluoroborate.¹⁵

**Scheme 10.** Protection of amine by acylation**Scheme 11.** Deprotection of N-Acyl bond using HCl

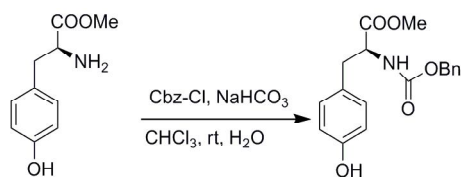
A simple alternation that is using trifluoroacetyl (N-COCF_3) instead of acyl, effectively decreases the stability of the trifluoroacetamide. Trifluoroacetylation of amine is usually done by the reaction of amine with trifluoroacetic anhydride in presence of base such as pyridine or triethylamine, etc, Scheme 12.¹⁶ Trifluoroacetamide is more sensitive in base but stable in acid. The group reacts with most nucleophiles, organolithium reagents, LiAlH_4 and borohydrides via nucleophilic acyl substitution, but is stable to oxidation, Lewis acids, borane, and most catalytic hydrogenation conditions. Deprotection of N-trifluoroacetyl bond can be done by reaction with K_2CO_3 in aqueous Methanol medium, Scheme 13.¹⁷ Alternative methods are by using NaBH_4 or NH_3 in Methanol.^{18,19}

**Scheme 12.** Protection of amine by trifluoroacetic anhydride

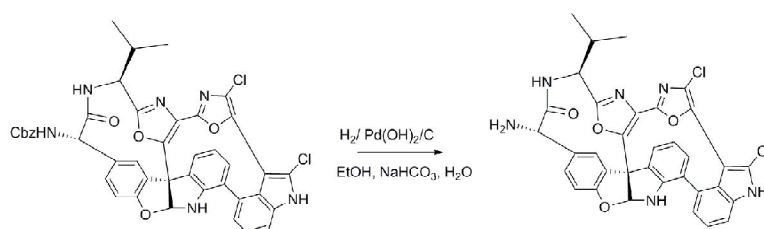


Scheme 13. Deprotection of N-trifluoroacetyl bond using K_2CO_3

Amines could be protected by the formation of carbamates. In general methyl or ethyl chloroformates reacts with amine in presence of base to give methylcarbamates and ethylcarbamates respectively.²⁰ The nitrogen in carbamates is less nucleophilic in comparison to normal amines. The benzyloxycarbonyl group (Cbz) is a widely used important nitrogen protecting group. This is highly useful for the synthesis of poly peptides. This protection of amine is performed by simple reaction with benzyloxycarbonyl chloride in presence of base, Scheme 14.²¹ Benzyloxycarbonyl protected amines are stable in aqueous acid as well as aqueous basic medium. Deprotection of N-Cbz bond could be done by catalytic hydrogenation, Scheme 15.²¹ Another alternative way is by acid hydrolysis with HBr.

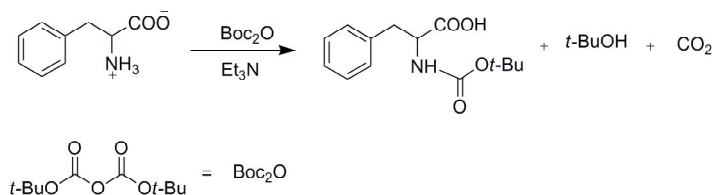


Scheme 14. Protection of amine by benzyloxycarbonyl chloride



Scheme 15. Deprotection of N-Cbz bond by $\text{H}_2/\text{Pd}(\text{OH})_2$

Di-tert-butyl dicarbonate (Boc) is another widely used protecting group for primary and secondary amines especially for the synthesis of peptide and heterocyclic compounds. Boc Protected amines are inert under basic medium and in presence of many nucleophiles. Generally amines react with $(\text{Boc})_2\text{O}$ in THF at slightly elevated temperature to give Boc protected amines by liberating CO_2 , Scheme 16.²² In presence of excess $(\text{Boc})_2\text{O}$ primary amine may be converted to bis-Boc derivatives. In compared to Cbz group Boc protected amines are less stable in acidic medium. Deprotection of Boc protected amines could be done by strong acid like TFA giving only $t\text{-BuOH}$ or isobutylene and CO_2 as by-products, Scheme 17.²³

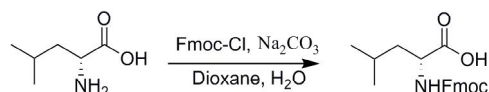


Scheme 16. Protection of amine by benzyloxycarbonyl chloride

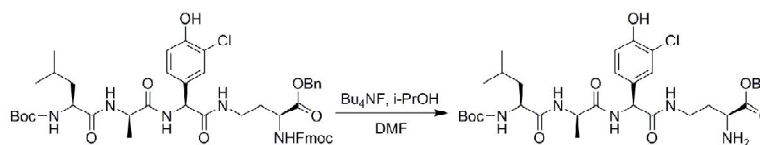


Scheme 17. Deprotection of N-Boc bond by TFA

9-Fluorenylmethyloxycarbonyl (Fmoc) group is very useful protecting groups for amine especially for solid phase peptide synthesis. Fmoc protected amines have excellent stability in acidic condition with respect to Boc, hence one can selectively deprotect Boc keeping Fmoc protection intact. In general amines react with fluorenylmethyloxycarbonyl chloride in presence of base like sodium carbonate in aqueous dioxane at room temperature, give the corresponding Fmoc protected amines, Scheme 18.²⁴ Cleavage of N-Fmoc bond could be done by TBAF, Scheme 19.²⁵



Scheme 18. Protection of amine by Fluorenylmethyloxycarbonyl chloride



Scheme 19. Deprotection of N-Fmoc by Bu₄NF

Conclusions: In this review several commonly used synthetic methodologies were discussed for the protection of primary and secondary amines. Along with protection the deprotection of the same protecting group were also discussed. The sensitivity, reactivity and the inertness of the amine protecting groups were also mentioned. Although many other amine protecting groups are known in the literature for specific reactions but this review is made with the expectation that organic chemist may get a broad idea in brief about amine protecting group.

References

1. T. W. Green, P. G. M. Wuts, *Protective Groups in Organic Synthesis*, Wiley-Interscience, New York, 1999, 604-607, 744-747.
2. Velluz, L.; Amiard, G.; Heymès, R. *Bull. Soc. Chim. Fr.* **1954**, 1012.
3. Hartung, W. H.; Simonoff, R. *Org. React.* **1953**, 7, 263.
4. a) du Vigneaud, V.; Behrens, O. K. *J. Biol. Chem.* **1937**, 117, 27. b) Sisko, J.; Henry, J. R.; Weinreb, S. M. *J. Org. Chem.* **1993**, 58, 4945.
5. a) Hakimelahi, G. H.; Ly, T. W.; Moosavi-Movahedi, A. A.; Jain, M. L.; Zakerinia, M.; Davari, H.; Mei, H.-C.; Sambaiah, T.; Moshfegh, A. A.; Hakimelahi, S. *J. Med. Chem.* **2001**, 44, 3710.; b) Huff, B. E.; LeTourneau, M. E.; Staszak, M. A.; Ward, J. A. *Tetrahedron Lett.* **1996**, 37, 3655.
6. Applegate, H. E.; Cimarusti, C. M.; Dolfini, J. E.; Funke, P. T.; Koster, W. H.; Puar, M. S.; Slusarchyk, W. A.; Young, M. G. *J. Org. Chem.* **1979**, 44, 811.
7. Bey, P.; Vevert, J. P. *Tetrahedron Lett.* **1977**, 18, 1455.
8. Metcalf, B. W.; Casara, P. *Tetrahedron Lett.* **1975**, 16, 3337.
9. Ferroud, D.; Genet, J. P.; Kiolle, R. *Tetrahedron Lett.* **1986**, 27, 23.
10. Lucas, R. A.; Dickel, D. F.; Dziemian, R. L.; Ceglowski, M. J.; Hensle, B. L.; MacPhillamy, H. B. *J. Am. Chem. Soc.* **1960**, 82, 5688.
11. Smith III, A.B.; Cui, H. *Org. Lett.* **2003**, 5, 587.
12. Warner, D. L.; Hibberd, A. M.; Kalman, M.; Klapars, A.; Vedejs, E. *J. Org. Chem.* **2007**, 72, 8519.
13. Barrett, A. G. M.; Lana, J. C. A. *J. Chem. Soc. Chem. Commun.* **1978**, 471.
14. Dilbeck, G. A.; Field, L.; Gallo, A. A.; Gargiulo, R. J. *J. Org. Chem.* **1978**, 43, 4593.
15. Hanessian, S. *Tetrahedron Lett.* **1967**, 8, 1549.
16. Pyne, S. G. *Tetrahedron Lett.* **1987**, 28, 4737.
17. Bergeron, R. J.; McManis, J. J. *J. Org. Chem.* **1988**, 53, 3108.
18. Imazawa, M.; Eckstein, F.; *J. Org. Chem.* **1979**, 44, 2039.

19. F. Weygand, F.; Frauendorfer, E.; *Chem. Ber.* **1970**, *103*, 2437.
20. Corey, E. J.; Bock, M. G.; Kozikowski, A. P.; Rama Rao, A. V.; Floyd, D.; Lipshutz, B. *Tetrahedron Lett.* **1978**, *19*, 1051.
21. Nicolaou, K.C.; Rao, P. B.; Hao, J.; Reddy, M. V.; Rassias, G.; Huang, X.; Chen, D.Y.-K.; Snyder, S. A. *Angew. Chem. Int. Ed.* **2003**, *42*, 1753.
22. Coleman, R. S., Shah, J. A. *Synthesis* **1999**, 1399.
23. Ripka, A. S.; Bohacek, R. S.; Rich, D. H. *Bioorg. Med. Chem. Lett.*, **1998**, *8*, 357.
24. Carpino, L. A.; Han, L. A. *J. Org. Chem.* **1972**, *37*, 3404.
25. Rew, Y.; Shin, D.; Hwang, I.; Boger, D. L. *J. Am. Chem. Soc.* **2004**, *126*, 1041.

The Political and Administrative Scenario of Manbhum- Purulia from 1857 to 2020

Debasis Boxi

The 1857 Great Revolt had made a great mess in Manbhum. The most powerful Zamindar of the Manbhum of the above period was Nilmoni Sing-Deo. Nilmoni Sing Deo had revolted against the British Government and joined with the rebels. The Infantry Division of Hazaribag made a revolutionary declaration against the British Government in July 1857. After that, the Ramgarh Division also joined the hands of the Hazaribag Infantry Division and declared war against the British Government. The Joint Army Group had looted the Purulia Treasury and freed the prisoners. But the British Government crushed the above revolt in Manbhum and the rest of India. At the same time, Nilmoni Sing Deo was also freed from jail.

The 1857 Great Revolt had done a huge change in the administrative setup of the country, including the Manbhum District. At the same time, so many developmental works were also done. For the first time, Manbhum District entered into the Railway Map of India. In 1858, the East India Chord Line was established. The Purulia-Asansol Railway Communication was started in 1889. In the year 1903, the Adra Division had started its journey.

The Modern Census in the Manbhum District was organized in the

year 1872 by the British Government. At that time the total population of Manbhum was 9,95,570, in which the total number of Adibasi people was 2,32,777, i.e., 23.3% of the total population of Manbhum.

At the same time, the British Government had also undertaken various social developmental work across the district. The Municipalities of Raghunathpur, Purulia, and Jhalda were established in 1869, 1876, and 1888, respectively. At the same time, various pucca roads were also built. For the first time, a pitch road from Sili to Bankura was built. Another road was also built from Purulia to Raniganj via Raghunathpur.

In the educational sector, the Manbhum District was the most backward district of Bengal in the above period. Only one educational institute was built[1853] across the Manbhum district during the whole period of the East India Company. In 1853 the first modern school was built in the Manbhum region, the Purulia Zilla School.

From 1853-1872 the total number of schools reached 183. The above excellent educational progress was achieved under the leadership of Sir George Campbell. It was also mentioned clearly that not even a single girls' school was built in the Manbhum District during the Nineteenth Century.

In the first decade of the 20th century, a revolutionary movement emerged in connection with the anti-partition movement of 1905. According to the anti-partition regulation, a new province was formed, which includes Bengal[excluding East Bengal], Bihar, and Orissa. But we saw a different picture following the anti-partition movement in Bihar. The educated people of Bihar felt that they had gotten stepmotherly treatment from the British Government. They also realized that there was a huge difference between Bengal and Bihar in the social, cultural, and linguistic fields. Owing to the difference, they tried to organize a protest movement to detach Bihar from Bengal.

We may call 1911 the eventful year not only in the history of Bengal but also in the history of the Manbhum as well. So in view of the Annulment

Degree of 1911, the most suffering one was for Manbhum District, in which they were connected to the Hindi-speaking Bihar in lieu of Bengali-speaking Bengal.

The people of Manbhum were not in a position to welcome the above development. In this background, the historic Bongobhukting Movement flourished. The different classes of people stood together and started the famous movement in the history of Manbhum. Thus the historic Bongobhukti Movement was ignited.

The first step of the movement started with the sending of a memorandum to the Governor-General of India and their dignitaries. Responding to the above memorandum, the Chief Secretary of India directed the Government of Bengal and Bihar to investigate the justification of the demand of the people of Manbhum. The Bihar Government, in their report, had urged the Government of India that the Manbhum District should remain an integral part of Bihar in the future. At the same time, the Bihar government also confessed the fact that most of the people of Manbhum and Dhalbhum were mainly Bengali speaking and, from a racial, religious, and linguistic point of view, exclusively fit for Bengal.

It was the established fact that the Congress-led political activity in Manbhum started through the hands of Nibaran Chandra Dasgupta. Nibaran Chandra Dasgupta was born in the District of Dacca in 1876. Nibaran Chandra started his career as a school inspector in Midnapur. He was engaged in the position of the Head Master of Purulia Zilla School. He started his political career by doing active work in the Indian National Congress during the Non-Cooperation Movement.

During the Non-Cooperation Movement, Nibaran Chandra resigned his government job after doing public service for twenty-three years. He taught political education for the National Movement among the many political youths of Manbhum, like Atul Chandra Ghosh, Jimut Bahan Sen, Bibhuti Bhusan Dasgupta, etc. Like Nibaran Chandra Dasgupta, Atul

Chandra Ghosh also dedicated his life to the intensive progress of Manbhum.

Atul Chandra Ghosh was born in Khandoghosh in Burdwan District but started his career as an advocate in the Purulia District and Sessions Court. Later, he resigned from the bar and left the profession of lawyer, and started working as a full-time political worker. Similarly, Sarat Chandra Sen and his son Jimutbahan Sen had started their political journey as activists of the Indian National Congress. During the same period, the famous Silpashram and the National School were also established.

In the year 1925, the yearly conference of the Bihar Provincial Congress was held, in which Mahatma Gandhi and Sajharul Haque were present. In connection with the above conference, Mahatma Gandhi had come to Manbhum (Purulia) for the first time. It was also a memorable year for the history of Manbhum because the famous revolutionary news magazine Mukti Patrika was published for the first time in Manbhum. Nibaran Chandra Dasgupta was the founder and editor of the Mukti Patrika.

Apart from the National Congress, the district branches of some other political organizations were also established during the period, like Arya Ashram, and Annada Kumar Chakraborty was its chief patron.

Later in 1928, following the advice of the Netaji Subhas Chandra, the Arya Ashram was renamed Manbhum Karmi Sangsad. In September 1928, a convention of the Lady Association was held under the leadership of Kshiroada Sundari Devi. Sefalika Basu was selected as a Representative of the Lady Circle of Manbhum for the historic Lahore Congress. At that time, Labonya Prava Ghosh emerged as a young lady activist of the Indian National Congress in Manbhum.

The Historic Salt Satyagraha Movement was also organized under the leadership of Nibaran Chandra Dasgupta. The British Government had taken stern action to abolish the movement. The District Satyagraha Committee was declared illegal by the British Government.

Apart from the above political activities, many leading political leaders were also arrested, such as Bibhuti Bhusan Dasgupta, Bir Raghav Achariya, Nibaran Chandra Dasgupta, Atul Chandra Ghosh, Jimutbahan Sen, etc. Nibaran Chandra's physical condition was critical during his jail custody. After his release, he suffered another blow with T.B. Then Nibaran Chandra was transferred to Ranchi for better treatment. When Nibaran Chandra was in Ranchi, Mahatma Gandhi met him. But his condition began to deteriorate, and hence he was sent back to Purulia, finally, on 17/07/1935, he died in the Silpashram of Purulia Town.

When the Peasant Movement started in Bihar in the third decade of the Twentieth Century, a little reflection was seen in the Manbhum District also. The then-famous peasant leader Sahajananda Saraswati visited Manbhum. The Congress Ministry was formed in Bihar in 1937, and Jimutbahan Sen was elected a Parliamentary Secretary.

The Manbhum Communist Party was also formed in that particular period under the leadership of Prabir Kumar Mallick in Dhanbad. In the year 1939, Netaji Subhas Chandra Bose formed the Forward Block after resigning from the Indian National Congress. The active political workers in the newly formed Forward Block in the Manbhum area were Mihir Chatteraj, Sanatan Mitra, and Annada Kumar Chakraborty.

On the eve of the Second World War, the political situation of the whole world was very grim. In this critical political situation, the famous Quit India Movement-related proposal was accepted at the I.N.C. Wardha Conference. On the other hand, the British Government had also taken stern action to smash the movement. A new Defence Rule was passed by the British Government to control the growing political activities. On the Tenth of August 1942, the Silpashram of Purulia was attacked and seized by the British Government, and in connection with it, Bibhuti Bhusan Dasgupta and Bir Raghav Acharia were arrested. Side by side, Mukti Press also seized.

The geopolitical situation of the whole Manbhum District was very grim in 1942. The Quit India Movement in the Manbazar area was organized by the local Congress leader Satya Kinkar Mahato. In the 30th of September, 1942, approximately five hundred Satyagrahis attacked the Manbazar P.S. In connection with the above violent incident, two members of the above group were martyred. The names of the slain Satyagrahis were Chunaram Mahato and Govindo Mahato, and one Girish Chandra Mahato seriously injured.

In the Barabazar area, the Quit India Movement was organized under the leadership of Bhim Mahato. Bhahari Mahato took the leadership in the Bandowan area. Under the leadership of Bhajahari Mahato, the Satyagrahi had captured the Bandwan P.S. Side by side, the police stations of Bagmundi, Jharia, and Chandankiary were captured by the rebels. In the Chas belt, the movement was organized by Jagabandhu Bhattacharya. The Tusu Satyagraha was the biggest movement in Manbhum during the period.

On the other hand, the central leadership of the Indian National Congress remained silent on the Bihar government policy towards the Manbhum. As a result of the above stand of the I.N.C., the leadership of Manbhum resigned from the I.N.C. and formed a new political outfit—Loksevak Sangha.

At this juncture, a nationwide agitation was started demanding the reorganization of states based on the Vernacular. In response to the above nationwide demand, a new commission was formed by the central government named the State Reorganization Commission, or S.R.C. The S.R.C. visited the different parts of the Manbhum District, talked to the different organizations, and finally submitted its recommendation.

According to the report of the S.R.C., the Dhanbad Subdivision was curtailed from the Manbhum and included in Bihar along with Chas and Chandankiary. Side by side, Chandil, Potomda, and Ichagarh P.S. were included in the Singbhum of Bihar. The demand for the reinclusion of

Dhalbhum Subdivision into Manbhum was rejected by the Commission. The rest area of the Manbhum District was now included in a new Zilla, named Purulia.

After the publication of the Report of the S.R.C., a fresh agitation against the S.R.C. report was held across the Manbhum District. In this critical juncture, the then Chief Minister of Bihar and West Bengal, Mr. Srikrishna Singh, and Dr. Bidhan Chandra Roy made a joint declaration in which they jointly proposed a peculiar proposal of Bihar and Bengal Unification. A massive agitation had erupted across Bengal and Bihar against the latest proposal.

Under the leadership of Atul Chandra Ghosh, the above movement was organized in the Manbhum District. An Epoch-making Longmarch Movement from Pancha (Purulia) to Calcutta was organized by the Loksevak Sangha. As a result of the state-wide agitation against the above proposal, the Central Government rejected the proposal forthwith.

At last, after getting the sanction of the Select Committee, the S.R.C. Report was passed in the Loksabha, and after getting the President's assent, the bill became law. Thus the new Purulia Zilla was formed with sixteen P.S. on the 1st November, 1956. In 1912, when the Manbhum was included in Bihar from Bengal, the total length of the district was 4,147 square miles, and on the 1st of November, it was reduced to 2407 square miles. On November 1, 1956, Purulia Zilla started its journey with a separate identity.

If we look into the political scenario of Purulia District in the Post-1956 period, we have seen as many as fifteen general assembly elections (including two intermediate elections) held between 1956 and 2020. In the 1957 Assembly Election, out of seven seats, the INC bagged three, and the rest of the four went to the Lok Sevak Sangha, a local political outfit. In the 1962 General Election, the INC did well by bagging seven seats again, while Lok Sevak Sangha and Forward Block Sangha got four and

one respectively. In the 1969 Assembly Election, a new coalition government, including the Left Parties (but excluding the INC)) took charge of the government.

The political scenario of West Bengal has changed dramatically since the C.P.M.-led Left Government took charge of the government in the 1977 General Assembly Election. Owing to the above election, the C.P.M.-led multiparty Left Government has got a two-thirds majority under the leadership of eminent C.P.M. leader Jyoti Bosu. From 1977 to May 1991, a total of thirty-four years, the C.P.M.-led left government ruled the state uninterruptedly with two Chief Ministers, Jyoti Bosu, and Buddhadeb Bhattacharya.

But in the 2011 General Assembly Election, the All India Trinamul Congress under the leadership of Mamata Banerjee got a three-fourth majority and overthrew the left government. Since 2011, the A.I.T.C. has ruled the state by winning three consecutive general assembly elections- 2011, 2016, and 2021 with Mamata Banerjee as Chief Minister.

During the 1956–2020 period, one revolutionary administrative change took place when the top administrative post of the District, Deputy Commissioner was abolished and the new name of the mentioned post was District Magistrate with comparatively less power.

However, outstanding progress was made in the field of education. A large number of primary, and higher secondary schools, and a good number of colleges were established during the mentioned period. At the same time, one university, three Polytechnique college, five I.T.I.s, one Government General Degree college, one Government Engineering college, and one Medical college were also established.

In the social sector, one major change took place when, after reviewing the affidavit of the Kurmi-Mahato Mahasova, Purulia, the West Bengal State Commission for Backward Classes recommended some communities, including the Kurmi Mahato, as the O.B.C. category.

In the cultural arena, the most important step has been taken by the West Bengal Government by establishing 'The West Bengal Kurmi Development and Cultural Board' in 2017, under the administrative control of the Backward Classes Welfare Department, Government of West Bengal. According to the 2011 Census, the population of Purulia was 2,930,115.

Works Cited

- 1] Sen. N.N [ed.]. The West Bengal District Gazetteers, Puruliya, Government of West Bengal, Calcutta, 1985
- 2] Lacey, William. Census of India, 1931 [Bihar and Orissa], Part-1, Usha Publications, New Delhi, 1987
- 3] District Census Handbook, Puruliya, Directorate of Census Operations West Bengal, Kolkata, 2014
- 4] Hussain, Md. Iftekhar and Mir, Aijaz Ahmad. Party Politics in West Bengal: Historical and Contemporary Dynamics [PDF], Integrated Journal for Research in Arts and Humanities, Vol-4, 2024
- 5] Dab, Jayanto Kumar. Local Politics and Indian Indian Nationalism: Purulia, 1921-47, Progressive Publishers, Calcutta, 2007
- 6] Dutta, K.K. Freedom Movement of Bihar, Vol-1, 2, 3, Government of Bihar, Patna, 1957
- 7] Roy Chaudhury, P.C. Bihar District Gazetteers: Dhanbad, Patna, Superintendent Secretariat Press, Patna, 1964
- 8] Bhattacharya, Torundev, Purulia, Firma, K.L.M., Calcutta, 1986
- 9] Mahato, Bhojohari O Mahato Podok. Swadhinota Andolone Rokte Ranga Manbhum, Herbona, Purulia, 1995
- 10] Dasgupta, Bhubuti Bhuson. Sorobotaghi Atul Chandra Ghosher Songkapt Jiboni, Silpashrom, Purulia, 1973.
- 11] Mondal, Pradip. Manbhum Jela Vasha Andoloner Itihas [1912-1956], Calcutta, National Publications, 2013
- 12] Mahato, Girish Chandra, Nobobharot O Manbhumer Songram, Metalya, Purulia, 1993.

THE PRISM

Vol. 16, October, 2024

Journal of Mahatma Gandhi College
Lalpur, Daldali, Purulia- 723 130, West Bengal, India
Contact : + 91 94342 46198
E-mail : prismmgc@gmail.com

Cover Design : Prof. Rahul Chakrabart
Date of Publication : 2nd October 2024

Publisher : Teachers' Council,
Mahatma Gandhi College, Lalpur, Purulia
Printed at : Kabitika, Midnapore. Mob : +91 98321 30043

Price : 500.00 \$ 15

